

WORLD
ANTI-DOPING
CODE

2021

세계
도핑방지
규약

2021

World Anti-Doping Code

The World Anti-Doping Code was first adopted in 2003 and took effect in 2004. It was subsequently amended four times, the first time effective 1 January 2009, the second time effective 1 January 2015, the third time effective 1 April 2018 (compliance amendments) and the fourth time effective 1 June 2019 (reporting of certain endogenous substances as Atypical Findings).

The revised 2021 World Anti-Doping Code is effective as of 1 January 2021.

Published by:

World Anti-Doping Agency
Stock Exchange Tower
800 Place Victoria (Suite 1700)
PO Box 120
Montreal, Quebec
Canada H4Z 1B7

URL: www.WADA-ama.org

Tel: +1 514 904 9232
Fax: +1 514 904 8650
E-mail: code@WADA-ama.org

세계도핑방지규약

세계도핑방지규약은 2003년 제정돼 2004년 발효되었다.
이후 2009년 1월 1일, 2015년 1월 1일,
2018년 4월 1일(규약 준수 규정 개정)부로 모두 네 차례 개정되었다.
개정된 2021 세계도핑방지규약은 2021년 1월 1일 발효된다.

발행인

세계도핑방지기구
Stock Exchange Tower
800 Place Victoria (Suite 1700)
PO Box 120
Montreal, Quebec
Canada H4Z 1B7

URL: www.WADA-ama.org

Tel: +1 514 904 9232
Fax: +1 514 904 8650
E-mail: code@WADA-ama.org

Table of Contents

page

- PURPOSE, SCOPE AND ORGANIZATION OF THE WORLD ANTI-DOPING PROGRAM AND THE CODE .. 9
- THE CODE 9
- THE WORLD ANTI-DOPING PROGRAM 9
- INTERNATIONAL STANDARDS 10
- TECHNICAL DOCUMENTS 10
- MODELS OF BEST PRACTICE AND GUIDELINES 10
- FUNDAMENTAL RATIONALE FOR THE WORLD ANTI-DOPING Code 11
- PART ONE | DOPING CONTROL 12**
- INTRODUCTION 13
- ARTICLE 1 DEFINITION OF DOPING 14
- ARTICLE 2 ANTI-DOPING RULE VIOLATIONS 14
- 2.1 Presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in an Athlete’s Sample 14
- 2.2 Use or Attempted Use by an Athlete of a Prohibited Substance or a Prohibited Method 15
- 2.3 Evading, Refusing or Failing to Submit to Sample Collection by an Athlete 15
- 2.4 Whereabouts Failures by an Athlete 15
- 2.5 Tampering or Attempted Tampering with any Part of Doping Control by an Athlete
or Other Person 15
- 2.6 Possession of a Prohibited Substance or a Prohibited Method by an Athlete or Athlete Support Person 15
- 2.7 Trafficking or Attempted Trafficking in any Prohibited Substance or Prohibited Method by an
Athlete or Other Person 16
- 2.8 Administration or Attempted Administration by an Athlete or Other Person to any Athlete In-
Competition of any Prohibited Substance or Prohibited Method, or Administration or Attempted
Administration to any Athlete Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited
Method that is Prohibited Out-of-Competition 16
- 2.9 Complicity or Attempted Complicity by an Athlete or Other Person 16
- 2.10 Prohibited Association by an Athlete or Other Person 16
- 2.11 Acts by an Athlete or Other Person to Discourage or Retaliate Against
Reporting to Authorities 17
- ARTICLE 3 PROOF OF DOPING 17
- 3.1. Burdens and Standards of Proof 17
- 3.2. Methods of Establishing Facts and Presumptions 18
- ARTICLE 4 THE PROHIBITED LIST 20
- 4.1. Publication and Revision of the Prohibited List 20
- 4.2. Prohibited Substances and Prohibited Methods Identified on the Prohibited List 20
- 4.3. Criteria for Including Substances and Methods on the Prohibited List 21
- 4.4. Therapeutic Use Exemptions (“TUEs”) 21
- 4.5. Monitoring Program 24

목 차

page

세계도핑방지 프로그램 및 규약의 목적, 범위 및 구성	8
규약	8
세계도핑방지 프로그램	8
국제표준	9
기술문서	9
모범사례 모델과 지침	9
세계도핑방지구약의 기본원리	10
1장 도핑관리	11
서문	12
1조 도핑의 정의	13
2조 도핑방지규정위반	13
2.1. 선수의 시료에 금지성분, 그 대사물질 또는 표지자가 존재	13
2.2. 선수의 금지성분 또는 금지방법의 사용 또는 사용 시도9	14
2.3. 선수의 시료채취 회피, 거부 또는 불응	14
2.4. 선수의 소재지정보 불이행	14
2.5. 선수 또는 기타 관계자의 도핑관리과정 중 특정 부분에 대한 조작행위 또는 조작행위 시도	14
2.6. 선수 또는 선수지원요원의 금지성분 또는 금지방법의 보유	14
2.7. 선수 또는 기타 관계자의 금지성분 또는 금지방법의 부정거래 또는 부정거래 시도	15
2.8. 선수 또는 기타 관계자가 경기기간 중 선수에게 금지성분 또는 금지방법의 투여 또는 투여 시도, 또는 경기기간 외에 금지되는 금지성분 또는 금지방법을 선수 또는 기타 관계자가 경기기간 외의 선수에게 투여 또는 투여 시도	15
2.9. 선수 또는 기타 관계자의 공모 또는 공모 시도	15
2.10. 선수 또는 기타 관계자의 특정 대상자와 연루 행위 금지	15
2.11. 2.5항 위반에는 해당하지 않지만, 선수 또는 기타 관계자가 관련 당국에 제보하는 것을 제지하거나 보복하는 행위	16
3조 도핑의 입증	16
3.1. 입증 책임과 증명의 정도	16
3.2. 사실의 증명방법과 추정방법	17
4조 금지목록	19
4.1. 금지목록의 발간과 개정	19
4.2. 금지목록에 명시된 금지성분과 금지방법	19
4.3. 성분과 방법의 금지목록 등재 기준	20
4.4. 치료목적사용면책[“TUEs”]	20
4.5. 모니터링 프로그램	23

ARTICLE 5 TESTING AND INVESTIGATIONS	24
5.1. Purpose of Testing and Investigations	24
5.2. Authority to Test	25
5.3. Event Testing	25
5.4. Testing Requirements	26
5.5. Athlete Whereabouts Information	26
5.6. Retired Athletes Returning to Competition	27
5.7. Investigations and Intelligence Gathering	27
ARTICLE 6 ANALYSIS OF SAMPLES	27
6.1. Use of Accredited, Approved Laboratories and Other Laboratories	27
6.2. Purpose of Analysis of Samples and Data	28
6.3. Research on Samples and Data	28
6.4. Standards for Sample Analysis and Reporting	28
6.5. Further Analysis of a Sample Prior to or During Results Management	28
6.6. Further Analysis of a Sample After it has been Reported as Negative or has Otherwise not Resulted in an Anti-Doping Rule Violation Charge	28
6.7. Split of A or B Sample	29
6.8. WADA's Right to Take Possession of Samples and Data	29
ARTICLE 7 RESULTS MANAGEMENT: RESPONSIBILITY, INITIAL REVIEW, NOTICE AND PROVISIONAL SUSPENSIONS	29
7.1. Responsibility for Conducting Results Management	30
7.2. Review and Notification Regarding Potential Anti-Doping Rule Violations	31
7.3. Identification of Prior Anti-Doping Rule Violations	31
7.4. Principles Applicable to Provisional Suspensions	31
7.5. Results Management Decisions	33
7.6. Notification of Results Management Decisions	33
7.7. Retirement from Sport	33
ARTICLE 8 RESULTS MANAGEMENT: RIGHT TO A FAIR HEARING AND NOTICE OF HEARING DECISION	34
8.1. Fair Hearings	34
8.2. Event Hearings	34
8.3. Waiver of Hearing	34
8.4. Notice of Decisions	34
8.5. Single Hearing Before CAS	34
ARTICLE 9 AUTOMATIC DISQUALIFICATION OF INDIVIDUAL RESULTS	35
ARTICLE 10 SANCTIONS ON INDIVIDUALS	35
10.1. Disqualification of Results in the Event during which an Anti-Doping Rule Violation Occurs	35
10.2. Ineligibility for Presence, Use or Attempted Use or Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method	35
10.3. Ineligibility for Other Anti-Doping Rule Violations	36

5조 검사와 조사	23
5.1. 검사와 조사의 목적	23
5.2. 검사 권한	24
5.3. 경기대회 검사	24
5.4. 검사 요건	25
5.5. 선수 소재지정보	25
5.6. 은퇴한 선수의 경기복귀	26
5.7. 조사와 정보수집	26
6조 시료분석	26
6.1. 인증분석기관과 승인분석기관, 그리고 다른 분석기관의 이용	26
6.2. 시료와 데이터 분석의 목적	27
6.3. 시료와 데이터 연구	27
6.4. 시료분석과 보고의 기준	27
6.5. 결과관리 또는 청문 절차 전 또는 중 시료의 추가 분석	27
6.6. 음성 판정 후 또는 도핑방지규정위반 책임의 결과로 되지 아니한 시료의 추가 분석	27
6.7. A 또는 B 시료의 분리	28
6.8. WADA의 시료 및 데이터 보유권리	28
7조 결과관리: 책임, 초기 검토, 통지, 임시자격정지	28
7.1. 결과관리 수행의 책임	29
7.2. 도핑방지규정위반 가능성에 관한 검토와 통지	30
7.3. 이전 도핑방지규정위반의 확인	30
7.4. 임시자격정지에 적용되는 원칙	30
7.5. 결과관리 결정	32
7.6. 결과관리 결정의 통지	32
7.7. 경기 은퇴	32
8조 결과관리: 공정한 청문을 받을 권리와 청문 결정의 통지	33
8.1. 공정한 청문	33
8.2. 경기대회 청문	33
8.3. 청문의 포기	33
8.4. 결정의 통지	33
8.5. 스포츠중재재판소에서의 단일 청문	33
9조 개인 경기 성적의 자동 실격	34
10조 개인에 대한 제재	34
10.1. 도핑방지규정위반이 발생한 경기대회에서 획득한 개인 성적의 실격	34
10.2. 금지성분 또는 금지방법의 존재, 사용 또는 사용시도, 보유에 대한 자격정지	34
10.3. 기타 도핑방지규정위반에 대한 자격정지	35

10.4. Aggravating Circumstances which may Increase the Period of Ineligibility	37
10.5. Elimination of the Period of Ineligibility where there is No Fault or Negligence	38
10.6. Reduction of the Period of Ineligibility based on No Significant Fault or Negligence	38
10.7. Elimination, Reduction, or Suspension of Period of Ineligibility or Other Consequences for Reasons Other than Fault	39
10.8. Results Management Agreements	41
10.9. Multiple Violations	42
10.10. Disqualification of Results in Competitions Subsequent to Sample Collection or Commission of an Anti-Doping Rule Violation	44
10.11. Forfeited Prize Money	44
10.12. Financial Consequences	44
10.13. Commencement of Ineligibility Period	44
10.14. Status during Ineligibility or Provisional Suspension	46
10.15. Automatic Publication of Sanction	47
ARTICLE 11 CONSEQUENCES TO TEAMS	47
11.1. Testing of Team Sports	47
11.2. Consequences for Team Sports	47
11.3. Event Ruling Body or International Federation may Establish Stricter Consequences for Team Sports	47
ARTICLE 12 SANCTIONS BY SIGNATORIES AGAINST OTHER SPORTING BODIES	48
ARTICLE 13 RESULTS MANAGEMENT: APPEALS	48
13.1. Decisions Subject to Appeal	48
13.2. Appeals from Decisions Regarding Anti-Doping Rule Violations, Consequences, Provisional Suspensions, Implementation of Decisions and Authority	49
13.3. Failure to Render a Timely Decision by an Anti-Doping Organization	51
13.4. Appeals Relating to TUEs	51
13.5. Notification of Appeal Decisions	51
13.6. Appeals from Decisions under Article 24.1	51
13.7. Appeals from Decisions Suspending or Revoking Laboratory Accreditation	52
ARTICLE 14 CONFIDENTIALITY AND REPORTING	52
14.1. Information Concerning Adverse Analytical Findings, Atypical Findings, and other Asserted Anti- Doping Rule Violations	52
14.2. Notice of Anti-Doping Rule Violation or Violations of Ineligibility or Provisional Suspension Decisions and Request for Files	53
14.3. Public Disclosure	53
14.4. Statistical Reporting	54
14.5. Doping Control Information Database and Monitoring of Compliance	54
14.6. Data Privacy	55
ARTICLE 15 IMPLEMENTATION OF DECISIONS	55
15.1. Automatic Binding Effect of Decisions by Signatory Anti-Doping Organizations	55
15.2. Implementation of Other Decisions by Anti-Doping Organizations	56

10.4. 자격정지기간을 늘릴 수도 있는 가중처벌 상황	36
10.5. 과실 또는 부주의가 없을 경우 자격정지기간 면제	37
10.6. 중대한 과실 또는 부주의가 없을 경우 자격정지기간의 감경	37
10.7. 자격정지의 면제, 단축하거나 유예하는 경우와 과실 이외의 사유에 대한 조치	38
10.8. 결과관리 합의	40
10.9. 복수의 위반	41
10.10. 시료채취 또는 도핑방지규정위반 후 진행되는 경기에서 획득한 성적의 실격	43
10.11. 상금의 몰수	43
10.12. 금전적 결과조치	43
10.13. 자격정지기간의 기산	43
10.14. 자격정지 또는 임시자격정지 중 지위	45
10.15. 제재의 자동 공표	46
11조 팀에 대한 결과조치	46
11.1. 단체종목의 검사	46
11.2. 단체종목에 대한 결과조치	46
11.3. 경기대회 주관단체 또는 국제연맹은 단체종목에 대해 더 엄격한 결과조치 규정 가능	46
12조 타 스포츠기구에 대한 가맹기구의 제재	47
13조 결과관리: 항소	47
13.1. 항소의 대상이 되는 결정	47
13.2. 도핑방지규정위반, 결과조치, 임시자격정지, 결정의 승인과 관할권에 관한 항소	48
13.3. 도핑방지기구가 합리적 기한 내에 결정을 내리지 못할 경우	50
13.4. TUE와 관련된 항소	50
13.5. 항소결정의 통보	50
13.6. 24.1항에 따른 결정의 항소	50
13.7. 분석기관 인증 정지 또는 취소 결정에 대한 항소	51
14조 기밀유지와 보고	51
14.1. 비정상분석결과와 비정형분석결과, 기타 도핑방지규정위반 혐의에 관한 정보	51
14.2. 도핑방지규정위반 결정 또는 자격정지 및 임시자격정지 위반 결정의 통지와 자료 요청	52
14.3. 일반공개	52
14.4. 통계보고	53
14.5. 도핑관리 정보 데이터베이스와 규약 준수 여부 모니터링	53
14.6. 개인정보보호	54
15조 결정의 이행	54
15.1. 가맹 도핑방지기구 등 결정의 자동 구속력	54
15.2. 다른 도핑방지기구에서 내린 기타 결정의 이행	55

15.3. Implementation of Decisions by Body that is not a Signatory	56
ARTICLE 16 DOPING CONTROL FOR ANIMALS COMPETING IN SPORT	57
16.1. In any sport that includes animals in Competition, the International Federation for that sport shall establish and implement anti-doping rules for the animals included in that sport. The anti-doping rules shall include a list of Prohibited Substances, appropriate Testing procedures and a list of approved laboratories for Sample analysis.	57
16.2. With respect to determining anti-doping rule violations, Results Management, fair hearings, Consequences, and appeals for animals involved in sport, the International Federation for that sport shall establish and implement rules that are generally consistent with Articles 1, 2, 3, 9, 10, 11, 13 and 17 of the Code.	57
ARTICLE 17 STATUTE OF LIMITATIONS	57
PART TWO EDUCATION AND RESEARCH	58
ARTICLE 18 EDUCATION	59
18.1. Principles	59
18.2. Education Program and Plan by Signatories	59
ARTICLE 19 RESEARCH	61
19.1. Purpose and Aims of Anti-Doping Research	61
19.2. Types of Research	61
19.3. Coordination of Research and Sharing of Results	61
19.4. Research Practices	61
19.5. Research Using Prohibited Substances and Prohibited Methods	61
19.6. Misuse of Results	61
PART THREE ROLES AND RESPONSIBILITIES	62
ARTICLE 20 ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF SIGNATORIES AND WADA	63
20.1. Roles and Responsibilities of the International Olympic Committee	63
20.2. Roles and Responsibilities of the International Paralympic Committee	64
20.3. Roles and Responsibilities of International Federations	65
20.4. Roles and Responsibilities of National Olympic Committees and National Paralympic Committees ...	67
20.5. Roles and Responsibilities of National Anti-Doping Organizations	69
20.6. Roles and Responsibilities of Major Event Organizations	70
20.7. Roles and Responsibilities of WADA	71
20.8. Cooperation Regarding Third Party Regulations	72
ARTICLE 21 ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF ATHLETES AND OTHER PERSONS	73
21.1. Roles and Responsibilities of Athletes	73
21.2. Roles and Responsibilities of Athlete Support Personnel	73
21.3. Roles and Responsibilities of Other Persons Subject to the Code	74
21.4. Roles and Responsibilities of Regional Anti-Doping Organizations	74
ARTICLE 22 INVOLVEMENT OF GOVERNMENTS	74
22.1. Each government should take all actions and measures necessary to comply with the UNESCO Convention.	75

15.3. 가맹기구가 아닌 기구에서 내린 결정의 이행	55
16조 스포츠에서 경기하는 동물에 대한 도핑관리	56
16.1. 경기에 동물이 포함되는 종목인 경우, 그 종목의 국제연맹은 그 종목에 포함되는 동물에 대한 도핑방지규정을 제정하고 시행해야 한다. 이 도핑방지규정에는 금지성분 목록과 적절한 검사절차, 시료분석을 담당할 승인 분석기관 목록을 명시하여야 한다.	56
16.2. 어떤 종목에 포함되는 동물에 대한 도핑방지규정위반, 결과관리, 공정한 청문, 결과조치, 항소 결정과 관련하여, 그 종목의 국제연맹은 규약 1조, 2조, 3조, 9조, 10조, 11조, 13조, 17조에 전반적으로 부합하는 규정을 제정하고 시행하여야 한다.	56
17조 시효	56
2장 교육과 연구	57
18조 교육	58
18.1. 원칙	58
18.2. 가맹기구의 교육 프로그램과 계획	58
19조 연구	60
19.1. 도핑방지 연구의 목적과 목표	60
19.2. 연구의 유형	60
19.3. 연구의 조정과 결과의 공유	60
19.4. 연구 실시방법	60
19.5. 금지성분과 금지방법을 이용한 연구	60
19.6. 결과의 오용	60
3장 역할과 책임	61
20조 가맹기구와 WADA의 추가 역할과 책임	62
20.1. 국제올림픽위원회의 역할과 책임	62
20.2. 국제패럴림픽위원회의 역할과 책임	63
20.3. 국제연맹의 역할과 책임	64
20.4. 국가올림픽위원회와 국가패럴림픽위원회의 역할과 책임	66
20.5. 국가도핑방지기구의 역할과 책임 ¹⁰⁴	68
20.6. 주요 국제경기대회 주관단체의 역할과 책임	69
20.7. WADA의 역할과 책임	70
20.8. 제3자의 규정에 관한 협조	71
21조 선수와 기타 관계자의 추가 역할과 책임	72
21.1. 선수의 역할과 책임	72
21.2. 선수지원요원의 역할과 책임	72
21.3. 그 외 규약의 적용을 받는 관계자의 역할과 책임	73
21.4. 지역도핑방지기구의 역할과 책임	73
22조 정부의 참여	73

ARTICLE 24 MONITORING AND ENFORCING COMPLIANCE WITH THE CODE AND UNESCO CONVENTION	79
24.1. Monitoring and Enforcing Compliance with the Code	79
24.2. Monitoring Compliance with the UNESCO Convention	84
ARTICLE 25 MODIFICATION AND WITHDRAWAL	84
25.1. Modification	84
25.2. Withdrawal of Acceptance of the Code	84
ARTICLE 26 INTERPRETATION OF THE CODE	85
26.1. The official text of the Code shall be maintained by WADA and shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.	85
26.2. The comments annotating various provisions of the Code shall be used to interpret the Code.	85
26.3. The Code shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to the existing law or statutes of the Signatories or governments.	85
26.4. The headings used for the various Parts and Articles of the Code are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of the Code or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.	85
26.5. Where the term “days” is used in the Code or an International Standard, it shall mean calendar days unless otherwise specified.	85
26.6. The Code shall not apply retroactively to matters pending before the date the Code is accepted by a Signatory and implemented in its rules. However, pre-Code anti-doping rule violations would continue to count as “First violations” or “Second violations” for purposes of determining sanctions under Article 10 for subsequent post-Code violations.	85
26.7. The Purpose, Scope and Organization of the World Anti-Doping Program and the Code and Appendix 1, Definitions and Appendix 2, Examples of the Application of Article 10, shall be considered integral parts of the Code.	85
ARTICLE 27 TRANSITIONAL PROVISIONS	85
27.1. General Application of the 2021 Code	85
27.2. Non-Retroactive except for Articles 10.9.4 and 17 or Unless Principle of “Lex Mitior” Applies	85
27.3. Application to Decisions Rendered Prior to the 2021 Code	85
27.4. Multiple Violations Where the First Violation Occurs Prior to 1 January 2021	86
27.5. Additional Code Amendments	86
27.6. Changes to the Prohibited List	86
APPENDIX 1 DEFINITIONS	87
DEFINITIONS	88

4장 수용, 준수, 개정 및 해석	75
23조 수용과 시행	76
23.1. 규약의 수용	76
23.2. 규약의 시행	76
23.3. 도핑방지프로그램의 시행	77
24조 규약과 UNESCO 협약의 준수 모니터링과 집행	78
24.1. 규약 준수 모니터링과 집행	78
24.2. UNESCO 협약 준수 모니터링	83
25조 개정과 철회	83
25.1. 개정	83
25.2. 규약 수용의 철회	83
26조 규약의 해석	84
27조 경과규정	84
27.1. 2021 규약의 전면 적용	84
27.2. 10.9.4항과 17조 또는 경한 법(Lex Mitior)의 원칙이 적용되는 경우 외 소급적용 금지	84
27.3. 2021 규약 이전에 내려진 결정에 대한 적용	84
27.4. 첫 위반이 2021년 1월 1일 이전에 발생한 복수 위반	85
27.5. 세계도핑방지규약 추가 개정	85
27.6. 금지목록 변경	85
부록1 용어의 정의	86



PURPOSE, SCOPE AND ORGANIZATION OF THE WORLD ANTI-DOPING PROGRAM AND THE CODE

The purposes of the World Anti-Doping Code and the World Anti-Doping Program which supports it are:

- To protect the *Athletes'* fundamental right to participate in doping-free sport and thus promote health, fairness and equality for *Athletes* worldwide, and
- To ensure harmonized, coordinated and effective anti-doping programs at the international and national level with regard to the prevention of doping, including:

Education — to raise awareness, inform, communicate, to instill values, develop life skills and decision-making capability to prevent intentional and unintentional anti-doping rule violations.

Deterrence — to divert potential dopers, through ensuring that robust rules and sanctions are in place and salient for all stakeholders.

Detection — an effective *Testing* and investigations system not only enhances a deterrent effect, but also is effective in protecting clean *Athletes* and the spirit of sport by catching those committing anti-doping rule violations, while also helping to disrupt anyone engaged in doping behavior.

Enforcement — to adjudicate and sanction those found to have committed an anti-doping rule violation.

Rule of law — to ensure that all relevant stakeholders have agreed to submit to the *Code* and the *International Standards*, and that all measures taken in application of their anti-doping programs respect the *Code*, the *International Standards*, and the principles of proportionality and human rights.

The Code

The *Code* is the fundamental and universal document upon which the World Anti-Doping Program in sport is based. The purpose of the *Code* is to advance the anti-doping effort through universal harmonization of core anti-doping elements. It is intended to be specific enough to achieve complete harmonization on issues where uniformity is required, yet general enough in other areas to permit flexibility on how agreed-upon anti-doping principles are implemented. The *Code* has been drafted giving consideration to the principles of proportionality and human rights.¹

The World Anti-Doping Program

The World Anti-Doping Program encompasses all of the elements needed in order to ensure optimal harmonization and best practice in international and national anti-doping programs. The main elements are:

Level 1: The *Code*

Level 2: *International Standards* and *Technical Documents*

Level 3: Models of Best Practice and Guidelines

¹ [Comment: The Olympic Charter and the International Convention against Doping in Sport 2005 adopted in Paris on 19 October 2005 ("UNESCO Convention"), both recognize the prevention of and the fight against doping in sport as a critical part of the mission of the International Olympic Committee and UNESCO, and also recognize the fundamental role of the Code.]

세계도핑방지 프로그램 및 규약의 목적, 범위 및 구성

세계도핑방지규약(이하 “*규약*”)과 이를 지원하는 세계도핑방지프로그램의 목적은 다음과 같다

- 도핑 없는 스포츠에 참가할 수 있는 선수의 기본 권리를 보호하고 이를 통해 전 세계 선수들의 건강과 공정성 및 평등성을 고취시킨다.
- 도핑의 방지에 관하여 국제 사회에서 또 국내에서 조화롭고 효과적이며 일관된 도핑방지프로그램을 실현한다. 주요 내용은 다음과 같다.

교육 - 인식 제고, 정보 제공, 소통, 가치 함양, 생활 기능과 의사결정 역량의 계발을 통해 고의 또는 *과실*로 인한 도핑방지규정위반을 차단한다.

억제 - 엄격한 규칙과 제재를 마련하고 *이해관계자* 모두에게 주지시켜 도핑 행위를 예방한다.

검출 - 효과적인 *검사와* 조사 시스템을 마련해 두면 억제 효과가 높아질 뿐만 아니라 도핑방지규정위반자가 드러나므로 청정 선수와 스포츠 정신이 보호를 받게 된다. 아울러 도핑 행위 가담자를 압박하는 효과도 있다.

시행 - 도핑방지규정위반자에 대해 처분을 내리고 제재를 가한다.

법의 원칙 - 관련 *이해관계자* 모두 *규약*과 *국제표준*에 구속을 받게 하고 도핑방지 프로그램 적용 시 도입되는 대책이 *규약*과 *국제표준*, 인권과 비례의 원칙에 부합하게 한다.

규약

본 *규약*은 스포츠 부문 세계도핑방지 프로그램의 기초가 되는 기본적, 보편적 문서이다. 본 *규약*의 목적은 주요 도핑방지 요소 간 보편적 조화를 통해 도핑방지 노력을 촉진하는 것이다. 본 *규약*은 통일성이 필요한 문제에 대해서는 완전한 조화가 가능할 만큼 구체적이나 그 외 영역에서는 합의된 원칙의 시행 방법에 대해 융통성을 부여하고 있다. 본 *규약*은 과잉조치 금지의 원칙과 인권에 입각하여 작성되었다.¹

세계도핑방지 프로그램

세계도핑방지 프로그램은 국제적·국내적 도핑방지프로그램에서 최적의 조화와 최상의 실행을 보장하기 위하여 필요한 모든 요소를 포괄한다. 주요 요소는 다음과 같다.

1단계: 세계도핑방지*규약*

2단계: *국제표준*과 기술 문서

3단계: 모범사례 모델과 지침

¹ [주해: 올림픽헌장과 2005년 10월 19일 파리에서 채택된 2005년 스포츠도핑방지 국제협약(UNESCO 도핑방지협약) 모두, 스포츠 부문에서 도핑을 예방하고 단속하는 것을 국제올림픽위원회와 UNESCO의 중요한 사명으로 규정하고 있으며, 본 *규약*의 근본적인 역할을 인정하고 있다.]



International Standards

International Standards for different technical and operational areas within the anti-doping program have been and will be developed in consultation with the *Signatories* and governments and approved by WADA. The purpose of the *International Standards* is harmonization among *Anti-Doping Organizations* responsible for specific technical and operational parts of anti-doping programs. Adherence to the *International Standards* is mandatory for compliance with the *Code*. The *International Standards* may be revised from time to time by the WADA Executive Committee after reasonable consultation with *Signatories*, governments and other relevant stakeholders. *International Standards* and all revisions will be published on the WADA website and shall become effective on the date specified in the *International Standard* or revision.²

Technical Documents

Technical Documents relating to mandatory technical requirements for the implementation of an *International Standard* may be approved and published from time to time by the WADA Executive Committee. Adherence to *Technical Documents* is mandatory for compliance with the *Code*. Where the implementation of a new or revised *Technical Document* is not time-sensitive, the WADA Executive Committee shall allow for reasonable consultation with *Signatories*, governments and other relevant stakeholders. *Technical Documents* shall become effective immediately upon publication on the WADA website unless a later date is specified.³

Models of Best Practice and Guidelines

Models of best practice and guidelines based on the *Code* and *International Standards* have been and will be developed to provide solutions in different areas of anti-doping. The models and guidelines will be recommended by WADA and made available to *Signatories* and other relevant stakeholders, but will not be mandatory. In addition to providing models of anti-doping documentation, WADA will also make some training assistance available to the *Signatories*.⁴

² [Comment: The *International Standards* contain much of the technical detail necessary for implementing the *Code*. *International Standards* will, in consultation with the *Signatories*, governments and other relevant stakeholders, be developed by experts and set forth in separate documents. It is important that the WADA Executive Committee be able to make timely changes to the *International Standards* without requiring any amendment of the *Code*.]

³ [Comment: For example, where an additional analytical procedure is required before reporting a Sample as an Adverse Analytical Finding, that procedure would be mandated in a *Technical Document* issued immediately by the WADA Executive Committee.]

⁴ [Comment: These model documents may provide alternatives from which stakeholders may select. Some stakeholders may choose to adopt the model rules and other models of best practices verbatim. Others may decide to adopt the models with modifications. Still other stakeholders may choose to develop their own rules consistent with the general principles and specific requirements set forth in the *Code*.#

Model documents or guidelines for specific parts of anti-doping work have been developed and may continue to be developed based on generally recognized stakeholder needs and expectations.]



국제표준

도핑방지프로그램 내 기술상·운영상 서로 상이한 분야에 대한 국제표준은 가맹기구, 각국 정부와 협의를 통해 개발되며 WADA에서 인준한다. 이는 향후에도 그러하다. 국제표준의 목적은 도핑방지프로그램의 특정 기술 및 운영 분야에 책임을 지는 도핑방지기구 간에 조화를 이루는데 있다. 국제표준을 따르는 것은 규약의 준수를 위해서도 필요하다. 국제표준은 WADA 집행위원회에서 필요 시 가맹기구와 정부, 기타 관련 이해당사자와 적절한 협의를 통해 개정할 수 있다. 국제표준과 개정안은 모두 WADA 웹사이트에 공표되며 각 국제표준과 개정안에 명시된 날에 효력을 발생한다.²

기술문서

WADA 집행위원회에서는 국제표준의 시행을 위한 필수 기술요건과 관련된 기술문서를 수시로 승인해 발간할 수 있다. 규약을 준수하기 위해서는 반드시 기술문서를 준수해야 한다. 신규 기술문서 또는 수정 기술문서의 시행이 긴급하지 않다면 WADA에서는 가맹기구와 정부, 기타 관련 이해관계자와 충분히 협의를 실시한다. 기술문서는 WADA에서 별도의 날짜를 지정하지 않는 한 발간 즉시 효력을 발생한다.³

모범사례 모델과 지침

규약과 국제표준에 기초한 모범사례 모델과 지침은 여러 가지 도핑방지 영역에서 최선의 해결책을 제공하기 위해 개발되고 있다. 모범사례 모델과 지침은 WADA에서 권장하고 가맹기구와 기타 관련 이해당사자에게 제공하는 것이지만 반드시 준수해야 하는 것은 아니다. WADA는 도핑방지 문서의 모델 외에 각 가맹기구에서 이용할 수 있는 교육 지원도 제공할 계획이다.⁴

2 [주해: 국제표준은 규약의 시행에 필요한 기술적 세부사항이 다수 들어 있다. 국제표준은 가맹기구, 각국 정부, 기타 관련 이해당사자와 협의 하에 전문가 집단의 손으로 개발되어, 독립한 문서의 형태로 정해져 있다. WADA 집행위원회는 규약의 개정을 요구하지 않고 적기에 국제표준을 변경할 수 있어야 한다.]

3 [주해: 시료를 비정상분석결과로 보고하기 전에 추가로 분석 절차가 필요할 경우, 그 절차는 WADA 집행위원회에서 즉시 발행하는 기술문서에 반드시 규정되어야 한다.]

4 [주해: 모범사례 모델 문서에서는 가맹기구가 선택할 수 있는 대안을 제시한다. 가맹기구는 모델 규정과 기타 모범사례 모델을 글자 그대로 채택할 해도 되고, 모델을 변경하여 채택해도 무방하다. 또한 가맹기구에 따라서는 규약에 규정된 일반 원칙과 구체적 요구 사항에 맞게, 자체 규정과 규칙을 개발해도 된다.]

지금까지 도핑방지 활동의 개별적인 분야별 모범사례 모델 문서이나 가이드라인은, 일반적으로 인정되는, 관계자의 요구나 요망에 근거해 정해져 왔으며, 앞으로도 계속 그렇게 책정될 가능성이 있다.



FUNDAMENTAL RATIONALE FOR THE WORLD ANTI-DOPING *Code*

Anti-doping programs are founded on the intrinsic value of sport. This intrinsic value is often referred to as "the spirit of sport": the ethical pursuit of human excellence through the dedicated perfection of each *Athlete's* natural talents.

Anti-doping programs seek to protect the health of *Athletes* and to provide the opportunity for *Athletes* to pursue human excellence without the *Use of Prohibited Substances and Methods*.

Anti-doping programs seek to maintain the integrity of sport in terms of respect for rules, other competitors, fair competition, a level playing field, and the value of clean sport to the world.

The spirit of sport is the celebration of the human spirit, body and mind. It is the essence of Olympism and is reflected in the values we find in and through sport, including:

- Health
- Ethics, fair play and honesty
- *Athletes'* rights as set forth in the *Code*
- Excellence in performance
- Character and *Education*
- Fun and joy
- Teamwork
- Dedication and commitment
- Respect for rules and laws
- Respect for self and other *Participants*
- Courage
- Community and solidarity

The spirit of sport is expressed in how we play true.

Doping is fundamentally contrary to the spirit of sport.



세계도핑방지규약의 기본원리

도핑방지프로그램의 목적은 스포츠의 본질적 가치를 보전하는데 있다. 본질적 가치는 “스포츠 정신”으로 불리고, 올림픽 정신의 핵심이다. : 각 운동선수들의 타고난 재능의 헌신적인 완벽함을 통한 인간의 우수성에 대한 윤리적인 추구이다.

도핑방지 프로그램은 운동선수들의 건강을 보호하고, 금지성분과 금지방법을 사용하지 않고, 선수들이 인간의 우수성을 추구할 수 있는 기회를 제공하고자 한다.

도핑방지 프로그램은 규칙, 다른 경쟁자, 공정한 경쟁 및 경기장과 전 세계를 향한 정당한 스포츠의 가치에 대한 측면에서 스포츠의 무결성을 유지하려고 한다.

스포츠 정신은 인간의 정신과 심신의 축전이다. 이는 올림픽 정신의 본질이며, 스포츠를 통해 발견되는 다음과 같은 가치에 반영되어 있다.

- 건강
- 윤리, 페어플레이 및 정직
- 규약에서 정한 선수의 권리
- 우수한 경기력
- 품성과 교육
- 재미와 즐거움
- 협동 정신
- 헌신과 책임
- 규정과 법령의 준수
- 자신과 다른 참가자를 존중하는 자세
- 용기
- 공동체의식과 연대의식

도핑은 근본적으로 스포츠 정신에 반하는 행위이다.

스포츠 정신은 우리가 정직하게 경쟁하는 것으로 표현된다.



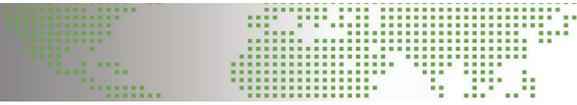
PART ONE
DOPING CONTROL





1장 도핑 관리





INTRODUCTION

Part One of the *Code* sets forth specific anti-doping rules and principles that are to be followed by organizations responsible for adopting, implementing or enforcing anti-doping rules within their authority, e.g., the International Olympic Committee, International Paralympic Committee, International Federations, *National Olympic Committees* and Paralympic Committees, *Major Event Organizations*, and *National Anti-Doping Organizations*. All such organizations are collectively referred to as *Anti-Doping Organizations*.

All provisions of the *Code* are mandatory in substance and must be followed as applicable by each *Anti-Doping Organization* and *Athlete* or other *Person*. The *Code* does not, however, replace or eliminate the need for comprehensive anti-doping rules to be adopted by each *Anti-Doping Organization*. While some provisions of the *Code* must be incorporated without substantive change by each *Anti-Doping Organization* in its own anti-doping rules, other provisions of the *Code* establish mandatory guiding principles that allow flexibility in the formulation of rules by each *Anti-Doping Organization* or establish requirements that must be followed by each *Anti-Doping Organization* but need not be repeated in its own anti-doping rules.⁵

Anti-doping rules, like competition rules, are sport rules governing the conditions under which sport is played. *Athletes*, *Athlete Support Personnel* or other *Persons* (including board members, directors, officers, and specified employees and *Delegated Third Parties* and their employees) accept these rules as a condition of participation or involvement in sport and shall be bound by these rules.⁶ Each *Signatory* shall establish rules and procedures to ensure that all *Athletes*, *Athlete Support Personnel* or other *Persons* under the authority of the *Signatory* and its member organizations are informed of and agree to be bound by anti-doping rules in force of the relevant *Anti-Doping Organizations*.

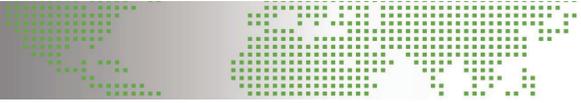
Each *Signatory* shall establish rules and procedures to ensure that all *Athletes*, *Athlete Support Personnel* or other *Persons* under the authority of the *Signatory* and its member organizations are informed of the dissemination of their private data as required or authorized by the *Code*, and are bound by and compliant with the anti-doping rules found in the *Code*, and that the appropriate *Consequences* are imposed on those *Athletes* or other *Persons* who breach those rules. These sport-specific rules and procedures, aimed at enforcing anti-doping rules in a global and harmonized way, are distinct in nature from criminal and civil proceedings. They are not intended to be subject to or limited by any national requirements and legal standards applicable to such proceedings, although they are intended to be applied in a manner which respects the principles of proportionality and human rights. When reviewing the facts and the law of a given case, all courts, arbitral hearing panels and other adjudicating bodies should be aware of and respect the distinct nature of the anti-doping rules in the *Code* and the fact that those rules represent the consensus of a broad spectrum of stakeholders around the world with an interest in fair sport.

As provided in the *Code*, each *Anti-Doping Organization* shall be responsible for conducting all aspects of *Doping Control*. Any aspect of *Doping Control* or anti-doping *Education* may be delegated by an *Anti-Doping Organization* to a *Delegated Third Party*, however, the delegating *Anti-Doping Organization* shall require the *Delegated Third*

⁵ [Comment: Those Articles of the *Code* which must be incorporated into each *Anti-Doping Organization's* rules without substantive change are set forth in Article 23.2.2. For example, it is critical for purposes of harmonization that all *Signatories* base their decisions on the same list of anti-doping rule violations, the same burdens of proof and impose the same *Consequences* for the same anti-doping rule violations. These rules must be the same whether a hearing takes place before an International Federation, at the national level or before the Court of Arbitration for Sport. Code provisions not listed in Article 23.2.2 are still mandatory in substance even though an *Anti-Doping Organization* is not required to incorporate them verbatim. Those provisions generally fall into two categories. First, some provisions direct *Anti-Doping Organizations* to take certain actions but there is no need to restate the provision in the *Anti-Doping Organization's* own anti-doping rules. For example, each *Anti-Doping Organization* must plan and conduct *Testing* as required by Article 5, but these directives to the *Anti-Doping Organization* need not be repeated in the *Anti-Doping Organization's* own rules. Second, some provisions are mandatory in substance but give each *Anti-Doping Organization* some flexibility in the implementation of the principles stated in the provision. As an example, it is not necessary for effective harmonization to force all *Signatories* to use one single *Results Management* process as long as the process utilized satisfies the requirements stated in the *Code* and the *International Standard for Results Management*.]

⁶ [Comment: Where the *Code* requires a *Person* other than an *Athlete* or *Athlete Support Person* to be bound by the *Code*, such *Person* would of course not be subject to *Sample collection* or *Testing*, and would not be charged with an anti-doping rule violation under the *Code* for *Use* or *Possession* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*. Rather, such *Person* would only be subject to discipline for a violation of *Code* Articles 2.5 (*Tampering*), 2.7 (*Trafficking*), 2.8 (*Administration*), 2.9 (*Complicity*), 2.10 (*Prohibited Association*) and 2.11 (*Retaliation*). Furthermore, such *Person* would be subject to the additional roles and responsibilities according to Article 21.3. Also, the obligation to require an employee to be bound by the *Code* is subject to applicable law.]

1 장 도핑 관리



서문

본 규약 1장에서는 국제올림픽위원회, 국제패럴림픽위원회, 국제연맹, 국가올림픽위원회 및 국가패럴림픽위원회, 주요 국제경기대회 주관단체, 국가도핑방지기구 등과 같이 각자 관할 영역에서 도핑방지규정의 채택과 이행, 강화의 책임을 맡은 기구가 준수해야 하는 구체적 도핑방지규정과 원칙을 규정한다. 이 같은 도핑방지기구를 통칭하여 도핑방지기구라고 한다.

본 규약의 모든 조항은 사실상 의무이며, 각 도핑방지기구와 선수 또는 기타 관계자는 이를 준수해야 한다. 그러나 본 규약은 각 도핑방지기구가 채택한 포괄적 도핑방지규정을 대체하거나 규정의 필요성을 부정하지는 않는다. 규약의 조항 중에는 각 도핑방지기구가 크게 바꾸지 않고 자체 도핑방지규정에 삽입해야 하는 것이 있는가 하면 각 도핑방지기구가 규정을 만들 때 융통성 있는 기본 지침의 역할을 하는 것도 있고 각 도핑방지기구가 반드시 따라야 하는 요건이지만 자체 도핑방지규정에 그대로 삽입할 필요는 없는 조항도 있다.⁵

도핑방지규정은 경기 규칙과 같이 경기가 진행되는 조건을 규율하는 경기 원칙이다. 선수나 선수지원요원, 기타 관계자(가맹기구의 이사회 멤버, 임원, 간부, 직원, 특정한 직원, 자원봉사자, 위임받은 제3자와 그 직원 등)는 참가 또는 경기 관여의 조건으로 이러한 규정들을 수용하고 구속을 받아야 한다.⁶ 각 가맹기구는 규정과 절차를 수립하여 가맹기구와 그 회원단체에서 관할하는 선수와 선수지원요원, 기타 관계자를 대상으로 관할 도핑방지기구가 시행 중인 도핑방지규정에 대해 안내하고 그 규정을 준수하겠다는 동의를 받아야 한다.

각 가맹기구는 규정과 절차를 마련하여 가맹기구와 그 회원단체에서 관할하는 선수와 선수지원요원, 기타 관계자를 대상으로 규약에서 요구하거나 허용한 바에 대하여 개인정보가 제공되어야 한다는 사실을 알게 하고, 규약에 명시된 도핑방지규정을 준수하며 그것에 구속 받게 해야 한다. 또한 규정을 준수하지 않는 선수 또는 기타 관계자에게는 적절한 결과조치가 부과되게 해야 한다. 이 같은 규정과 절차는 스포츠에 한정되며 전 세계에서 같은 방식으로 도핑방지규정을 시행하는 것을 목적으로 한다. 형사/민사 소송절차와는 본질적으로 다르며 관련 국내 요건이나 법률 표준에 구애나 제약을 받지 않는다. 단 과잉 금지의 원칙과 인권은 존중한다. 법원과 중재기구는 어떤 사건의 사실과 법률을 심리할 때에 규약에 담긴 도핑방지 원칙의 특수한 성격과 본 규약이 공정한 스포츠를 원하는 전 세계 이해관계자의 합의의 산물이라는 사실을 인식하고 존중해야 한다.

규약에 명시된 바와 같이 각 도핑방지기구는 도핑관리 업무 전반을 담당한다. 도핑방지기구는 도핑관리 업무나 도핑방지교육을 위임받은 제3자에게 위임할 수 있으나,

5 [주해: 실질적인 변경 없이 각 도핑방지기구의 규정에 포함되어야 하는 규약의 조항은 23.2.2항에 명시돼 있다. 예를 들어, 조화로운 규약의 시행을 위해서는, 모든 가맹기구가 동일한 도핑방지규정위반 목록과 동일한 입증 책임에 근거해서 결정을 내리고, 동일한 도핑방지규정위반에 대해 동일한 결과조치를 부과하는 것이다. 이 규정은 청문회가 국제연맹, 국내수준 청문회 또는 스포츠중재재판소 어디서 열리든 반드시 동일해야 한다. 23.2.2항에 열거되지 않은 규약 조항은 각 도핑방지기구가 글자 그대로 자체 규정에 도입할 필요는 없지만, 사실상 의무적이다. 이 조항들은 일반적으로 두 부류로 나뉜다. 하나는 도핑방지기구에게 특정한 조치를 취하도록 명시하고 있으나 도핑방지기구의 자체 도핑방지규정에 이를 다시 명시할 필요는 없는 조항이다. 예를 들어, 5조는 각 도핑방지기구에게 반드시 검사를 계획하고 시행하도록 요구하고 있으나 도핑방지기구는 자체 규정에 이를 다시 언급할 필요는 없는 것이다. 다른 한 부류는 사실상 의무지만 그 안에 규정된 원칙을 이행할 때 각 도핑방지기구가 어느 정도 유연성을 발휘할 수 있는 조항이다. 예컨대 조화로운 규약의 시행을 위해 가맹기구가 모두 동일한 결과관리 절차 또는 청문 절차를 강요할 필요는 없으며, 절차가 규약과 결과관리 국제표준에 명시된 요건에 충족하지만 하면 된다.]

6 [주해: 규약에서 선수나 기타 관계자가 아닌 자에게 규약의 준수를 요구하는 경우에는, 그 자는 당연히 시로 채취나 검사의 대상이 되지 않으며 금지성분이나 금지방법의 사용 또는 보유를 이유로 규약에 따른 도핑방지규정위반의 적용도 받지 않는다. 대신 그 자는 규약 2.5항(조작행위), 2.7항(부정거래), 2.8항(투어), 2.9항(공모), 2.10항(금지 연루)와 2.11항(보복)의 위반 시에만 징계를 받는다. 또한 21.3항에 따른 추가 역할과 책임도 적용 받는다. 고용된 자에게 규약의 준수를 요구할 의무는 해당 국가의 고용 관련 법률에도 규제를 받는다.]



Party to perform such aspects in compliance with the *Code* and *International Standards*, and the *Anti-Doping Organization* shall remain fully responsible for ensuring that any delegated aspects are performed in compliance with the *Code*.

ARTICLE 1 DEFINITION OF DOPING

Doping is defined as the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in Article 2.1 through Article 2.11 of the *Code*.

ARTICLE 2 ANTI-DOPING RULE VIOLATIONS

The purpose of Article 2 is to specify the circumstances and conduct which constitute anti-doping rule violations. Hearings in doping cases will proceed based on the assertion that one or more of these specific rules have been violated.

Athletes or other *Persons* shall be responsible for knowing what constitutes an anti-doping rule violation and the substances and methods which have been included on the *Prohibited List*.

The following constitute anti-doping rule violations:

2.1 Presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in an *Athlete's Sample*

- 2.1.1 It is the *Athletes'* personal duty to ensure that no *Prohibited Substance* enters their bodies. *Athletes* are responsible for any *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* found to be present in their *Samples*. Accordingly, it is not necessary that intent, *Fault*, *Negligence* or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation under Article 2.1.⁷
- 2.1.2 Sufficient proof of an anti-doping rule violation under Article 2.1 is established by any of the following: presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in the *Athlete's A Sample* where the *Athlete* waives analysis of the B *Sample* and the B *Sample* is not analyzed; or, where the *Athlete's B Sample* is analyzed and the analysis of the *Athlete's B Sample* confirms the presence of the *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* found in the *Athlete's A Sample*; or where the *Athlete's A* or *B Sample* is split into two parts and the analysis of the confirmation part of the split *Sample* confirms the presence of the *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* found in the first part of the split *Sample* or the *Athlete* waives analysis of the confirmation part of the split *Sample*.⁸
- 2.1.3 Excepting those substances for which a *Decision Limit* is specifically identified in the *Prohibited List* or a Technical Document, the presence of any reported quantity of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in an *Athlete's Sample* shall constitute an anti-doping rule violation.

⁷ [Comment to Article 2.1.1: An anti-doping rule violation is committed under this Article without regard to an *Athlete's Fault*. This rule has been referred to in various CAS decisions as "Strict Liability". An *Athlete's Fault* is taken into consideration in determining the Consequences of this anti-doping rule violation under Article 10. This principle has consistently been upheld by CAS.]

⁸ [Comment to Article 2.1.2: The *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility may, at its discretion, choose to have the B *Sample* analyzed even if the *Athlete* does not request the analysis of the B *Sample*.]

1 장 도핑 관리



그 위임받은 제3자에게 본 규약과 국제 표준에 따라 해당 업무를 수행하도록 요구하여야 하고, 도핑방지기구는 위임한 업무가 본 규약에 따라 실시되도록 감독할 책임이 있다.

1조 도핑의 정의

도핑이란 규약 2.1항 내지 2.11항에서 규정된 하나 또는 그 이상의 도핑방지규정위반의 발생을 말한다.

2조 도핑방지규정위반

2조의 목적은 도핑방지규정위반을 구성하는 상황과 행위를 기술하는 데에 있다. 도핑 사건의 청문은 도핑방지규정을 하나 또는 그 이상 위반했다는 주장을 근거로 진행한다.

선수 또는 기타 관계자는 무엇이 도핑방지규정위반에 해당되는지 그리고 금지목록에 수록된 성분 및 방법을 숙지해야한다.

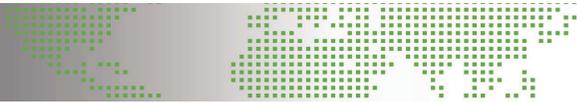
다음 각 호는 도핑방지규정위반에 해당한다.

2.1 선수의 시료에 금지성분, 그 대사물질 또는 표지자가 존재

- 2.1.1 어떤 금지성분이든 자신의 체내에 유입되지 않게 하는 것은 선수 개인의 의무이다. 본인 시료에서 금지성분이나 그 대사물질, 표지자가 검출되면 그것은 선수의 책임이다. 따라서 선수 측의 고의나 과실, 부주의 또는 인지 후 사용을 입증하지 않아도 2.1항의 도핑방지규정위반은 성립한다.⁷
- 2.1.2 선수의 A시료에 금지성분이나 그 대사물질 또는 표지자가 존재하고 선수가 B 시료의 분석을 포기하여 B시료가 분석되지 않거나, 선수의 B시료가 분석되고 그 결과 A시료에서 발견된 금지성분이나 그 대사물질, 표지자의 존재가 확인되거나, 선수의 A시료 또는 B시료가 두 부분으로 나뉘고 그 나뉜 시료의 확인 부분을 분석한 결과 나뉜 시료 첫 부분에서 발견된 금지성분이나 그 대사물질, 표지자가 확인되거나 선수가 나뉜 시료의 확인 부분의 분석을 포기하면 2.1항의 도핑방지규정위반은 충분히 입증된 것으로 본다.⁸
- 2.1.3 금지목록 또는 기술문서에 별도로 결정기준의 한계수치를 명시한 성분을 제외하고 검출된 양에 상관없이 선수의 시료에서 금지성분, 그 대사물질 또는 표지자가 검출되면 이는 도핑방지규정위반에 해당한다.

7 [2.1.1항 주해: 본 조에서는 도핑방지규정위반이 선수의 과실과 관계없이 일어난 것이다. 이 같은 규정은 스포츠중재재판소의 여러 판결에서 “엄격 책임”으로 인용되었다. 선수의 과실은 10조에 따른 도핑방지규정위반에서 결과조치를 결정할 때 고려한다. 이 원칙은 스포츠중재재판소에서 일관되게 유지되고 있다.]

8 [2.1.2항 주해: 결과관리 책임이 있는 도핑방지기구는 선수가 B시료 분석을 요청하지 않아도, 도핑방지기구의 재량으로 B시료를 분석할 수 있다.]



2.1.4 As an exception to the general rule of Article 2.1, the *Prohibited List*, *International Standards*, or *Technical Documents* may establish special criteria for reporting or the Evaluation of certain *Prohibited Substances*.

2.2 *Use or Attempted Use* by an *Athlete* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*⁹

2.2.1 It is the *Athletes'* personal duty to ensure that no *Prohibited Substance* enters their bodies and that no *Prohibited Method* is *Used*. Accordingly, it is not necessary that intent, *Fault*, *Negligence* or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation for *Use* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*.

2.2.2 The success or failure of the *Use* or *Attempted Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* is not material. It is sufficient that the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* was *Used* or *Attempted* to be *Used* for an anti-doping rule violation to be committed.¹⁰

2.3 *Evading, Refusing or Failing to Submit to Sample Collection* by an *Athlete*

Evading *Sample* collection; or refusing or failing to submit to *Sample* collection without compelling justification after notification by a duly authorized *Person*.¹¹

2.4 *Whereabouts Failures* by an *Athlete*

Any combination of three missed tests and/or filing failures, as defined in the *International Standard for Results Management*, within a twelve-month period by an *Athlete* in a *Registered Testing Pool*.

2.5 *Tampering or Attempted Tampering* with any Part of *Doping Control* by an *Athlete* or Other *Person*

2.6 *Possession* of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* by an *Athlete* or *Athlete Support Person*

2.6.1 *Possession* by an *Athlete In-Competition* of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method*, or *Possession* by an *Athlete Out-of-Competition* of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method* which is prohibited *Out-of-Competition* unless the *Athlete*

⁹ [Comment to Article 2.2: It has always been the case that *Use* or *Attempted Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* may be established by any reliable means. As noted in the Comment to Article 3.2, unlike the proof required to establish an anti-doping rule violation under Article 2.1, *Use* or *Attempted Use* may also be established by other reliable means such as admissions by the *Athlete*, witness statements, documentary evidence, conclusions drawn from longitudinal profiling, including data collected as part of the *Athlete Biological Passport*, or other analytical information which does not otherwise satisfy all the requirements to establish "Presence" of a *Prohibited Substance* under Article 2.1.

For example, *Use* may be established based upon reliable analytical data from the analysis of an *A Sample* (without confirmation from an analysis of a *B Sample*) or from the analysis of a *B Sample* alone where the *Anti-Doping Organization* provides a satisfactory explanation for the lack of confirmation in the other *Sample*.]

¹⁰ [Comment to Article 2.2.2: Demonstrating the "Attempted Use" of a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* requires proof of intent on the *Athlete's* part. The fact that intent may be required to prove this particular anti-doping rule violation does not undermine the *Strict Liability* principle established for violations of Article 2.1 and violations of Article 2.2 in respect of *Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* #

An *Athlete's Use* of a *Prohibited Substance* constitutes an anti-doping rule violation unless such *Substance* is not prohibited *Out-of-Competition* and the *Athlete's Use* takes place *Out-of-Competition*. (However, the presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* in a *Sample* collected *In-Competition* is a violation of Article 2.1 regardless of when that *Substance* might have been administered.)]

¹¹ [Comment to Article 2.3: For example, it would be an anti-doping rule violation of "evading *Sample* collection" if it were established that an *Athlete* was deliberately avoiding a *Doping Control* official to evade notification or *Testing*. A violation of "failing to submit to *Sample* collection" may be based on either intentional or negligent conduct of the *Athlete*, while "evading" or "refusing" *Sample* collection contemplates intentional conduct by the *Athlete*.]

1 장 도핑 관리



2.1.4 2.1항의 일반규정에 대한 예외로 **금지목록**, **국제표준** 또는 기술문서에서 특정 **금지성분**의 보고 또는 평가에 대한 별도 기준을 정할 수 있다.

2.2 선수의 **금지성분** 또는 **금지방법**의 사용 또는 사용 시도⁹

2.2.1 어떤 **금지성분**이든 자신의 체내에 유입되지 않게 하고 **금지방법**을 사용하지 않는 것은 선수 개인의 의무이다. 따라서 선수 측의 고의나 과실, 부주의 또는 인지 후 사용을 입증하지 않아도 도핑방지규정위반은 성립한다.

2.2.2 **금지성분** 또는 **금지방법** 사용 또는 사용 시도의 성공 여부는 중요하지 않다. **금지성분** 또는 **금지방법**이 사용되었거나 사용이 시도되었다는 것만으로도 도핑방지규정위반은 충분히 성립한다.¹⁰

2.3 선수의 시료채취 회피, 거부 또는 불응

정당한 권한이 있는 자의 통지를 받은 후에, 정당한 사유 없이 시료 채취를 회피하거나 시료 채취를 거부하거나 이를 이행하지 않는 행위¹¹

2.4 선수의 소재지정보 불이행

결과관리 국제표준에 따라 검사대상명부에 등재된 선수가 12개월 기간 이내 검사 실패 및/또는 제출 불이행이 모두 합쳐 3회 발생하는 경우

2.5 선수 또는 기타 관계자의 도핑관리과정 중 특정 부분에 대한 조작행위 또는 조작행위 시도

2.6 선수 또는 선수지원요원의 **금지성분** 또는 **금지방법**의 보유

2.6.1 선수가 **금지성분** 또는 **금지방법**을 경기기간 중에 보유하거나 선수가 경기기간 외에 금지된 **금지성분**이나 **금지방법**을 경기기간 외에 보유한 경우. 다만, **금지성분** 또는

9 [2.2항 주해: **금지성분** 또는 **금지방법**의 사용 또는 사용 시도는 신뢰할 수 있는 방법을 이용해 입증되어 왔다. 3.2항 주해에 기술된 바와 같이 2.1항의 도핑방지규정위반을 입증하기 위한 증거와는 달리, 사용 또는 사용 시도는 선수의 자인, 증인의 증언, 서면 증거, 장기간 프로파일링에서 도출된 결과(선수 생체수집의 일환으로 채취된 데이터 포함), 2.1항 **금지성분**의 존재에 해당하는 조건을 모두 다 충족시키지는 못하는 기타 분석정보 등 신뢰할 수 있는 방법을 통해서도 입증될 수 있다.

예를 들어 도핑방지구가, 다른 검체에 의한 확신이 부족한 것에 대해 납득할 수 있는 설명이 이루어진 경우에는, A 검사대상 물체의 분석(B 검사대상 물체의 분석에 의한 추인이 없어도) 또는 B 검사대상 물체만의 분석으로부터 얻은, 신뢰할 수 있는 분석 데이터에 의해, **금지성분**의 사용이 증명될 수 있다.

10 [2.2.2항 주해: **금지성분** 또는 **금지방법**의 “사용 시도”를 밝히기 위해서는 선수 측의 고의를 입증해야 한다. 이 같이 특정한 도핑방지규정의 위반을 입증하기 위해 의도를 밝혀야 한다는 사실이, **금지성분**, **금지방법**의 사용과 관련된 2.1항과 2.2항의 위반에 대해 확립된 엄격 책임의 원칙을 훼손하는 것은 아니다.

사용된 **금지성분**이 경기기간 외에는 금지되지 않고, 선수의 사용이 경기기간 외에 발생하지 않는 한, 도핑방지규정위반에 해당한다. (그러나 경기 기간 중 채취된 시료에 **금지성분**, 그 대사물질 또는 표지자가 존재할 경우에는, 해당 성분이 언제 투여되었든, 2.1항 위반에 해당한다.)

11 [2.3항 주해: 예를 들어 만약 선수가 통지 또는 검사를 회피하기 위하여 고의로 도핑관리요원을 피한 것으로 증명된다면 “시료채취 회피”라는 도핑방지규정위반이 된다. 시료채취의 “회피” 또는 “거부”는 선수의 의도적인 행동에서 비롯되지만, “시료 채취 불응”의 위반은 선수의 고의 또는 과실에서 비롯될 수 있다.]

establishes that the *Possession* is consistent with a *Therapeutic Use Exemption* (“TUE”) granted in accordance with Article 4.4 or other acceptable justification.¹²

2.6.2 *Possession* by an *Athlete Support Person In-Competition* of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method*, or *Possession* by an *Athlete Support Person Out-of-Competition* of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method* which is prohibited *Out-of-Competition* in connection with an *Athlete*, *Competition* or training, unless the *Athlete Support Person* establishes that the *Possession* is consistent with a *TUE* granted to an *Athlete* in accordance with Article 4.4 or other acceptable justification.¹³

2.7 *Trafficking* or *Attempted Trafficking* in any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* by an *Athlete* or *Other Person*

2.8 Administration or *Attempted Administration* by an *Athlete* or *Other Person* to any *Athlete In-Competition* of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*, or Administration or *Attempted Administration* to any *Athlete Out-of-Competition* of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method* that is *Prohibited Out-of-Competition*

2.9 *Complicity* or *Attempted Complicity* by an *Athlete* or *Other Person*

Assisting, encouraging, aiding, abetting, conspiring, covering up or any other type of intentional complicity or *Attempted* complicity involving an anti-doping rule violation, *Attempted* anti-doping rule violation or violation of Article 10.14.1 by another *Person*.¹⁴

2.10 *Prohibited Association* by an *Athlete* or *Other Person*

2.10.1 Association by an *Athlete* or other *Person* subject to the authority of an *Anti-Doping Organization* in a professional or sport-related capacity with any *Athlete Support Person* who:

2.10.1.1 If subject to the authority of an *Anti-Doping Organization*, is serving a period of *Ineligibility*, or

2.10.1.2 If not subject to the authority of an *Anti-Doping Organization*, and where *Ineligibility* has not been addressed in a *Results Management* process pursuant to the *Code*, has been convicted or found in a criminal, disciplinary or professional proceeding to have engaged in conduct which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code-compliant* rules had been applicable to such *Person*. The disqualifying status of such *Person* shall be in force for the longer of six (6) years from the criminal, professional or disciplinary decision or the duration of the criminal, disciplinary or professional sanction imposed; or

2.10.1.3 Is serving as a front or intermediary for an individual described in Article 2.10.1.1 or 2.10.1.2.

¹² [Comment to Articles 2.6.1 and 2.6.2: Acceptable justification would not include, for example, buying or Possessing a Prohibited Substance for purposes of giving it to a friend or relative, except under justifiable medical circumstances where that Person had a physician's prescription, e.g., buying Insulin for a diabetic child.]

¹³ [Comment to Articles 2.6.1 and 2.6.2: Acceptable justification may include, for example, (a) an Athlete or a team doctor carrying Prohibited Substances or Prohibited Methods for dealing with acute and emergency situations (e.g., an epinephrine auto-injector), or (b) an Athlete Possessing a Prohibited Substance or Prohibited Method for therapeutic reasons shortly prior to applying for and receiving a determination on a TUE.]

¹⁴ [Comment to Article 2.9: Complicity or Attempted Complicity may include either physical or psychological assistance.]

1 장 도핑 관리



금지방법의 보유가 4.4항에 의하여 승인된 치료목적사용면책에 따른 것이거나 기타 정당한 사유를 선수가 입증한 경우는 예외로 한다.¹²

2.6.2 선수지원요원이 금지성분 또는 금지방법을 경기기간 중에 보유하거나 선수지원요원이 경기기간 외에 금지된 금지성분 또는 금지방법을 경기기간 외에 선수, 경기 또는 훈련과 관련하여 보유한 경우, 다만, 금지성분 또는 금지방법의 보유가 4.4항에 의거 승인된 치료목적사용면책에 따른 것이거나 기타 정당한 사유를 선수지원요원이 입증한 경우는 예외로 한다.¹³

2.7 선수 또는 기타 관계자의 금지성분 또는 금지방법의 부정거래 또는 부정거래 시도

2.8 선수 또는 기타 관계자가 경기기간 중 선수에게 금지성분 또는 금지방법의 투여 또는 투여 시도, 또는 경기기간 외에 금지되는 금지성분 또는 금지방법을 선수 또는 기타 관계자가 경기기간 외의 선수에게 투여 또는 투여 시도

2.9 선수 또는 기타 관계자의 공모 또는 공모 시도

협조나 조장, 원조, 교사, 음모, 은폐, 그 외 도핑방지규정위반과 관련된 의도적인 공모 또는 도핑방지규정위반 공모 시도, 또 다른 관계자에 의한 제10.14.1항 관련 도핑방지규정위반¹⁴

2.10 선수 또는 기타 관계자의 특정 대상자와 연루 행위 금지

2.10.1 도핑방지기구의 관할 하에 있는 선수 또는 기타 관계자가, 직업상 또는 스포츠와 관련하여, 다음에 해당하는 선수지원요원과 연루되는 행위

2.10.1.1 도핑방지기구의 관할 하에 있으면서, 자격정지 상태인 자; 또는

2.10.1.2 도핑방지기구의 관할 하에 있지 않고, 규약에 따른 결과관리 절차에서 자격정지가 제기되지 않았지만, 만약 규약에 부합하는 규정이 적용되었다면 도핑방지규정위반을 구성하는 행위로 형사, 징계 또는 직무상 제재절차에서 유죄판결 또는 기타 결정을 받은 자, 그러한 자의 부적격 상태는 형사처분, 징계처분 또는 직무상 처분 결정일로부터 6년 또는 그 형사처분, 징계처분 또는 직무상처분 기간 중에서 더 긴 기간만큼 유효하다.

2.10.1.3 2.10.1.1항 또는 2.10.1.2항에서 설명한 개인에 대한 대리인 또는 중개인 역할을 하는 자.

12 [2.6.1항과 2.6.2항의 주해: 예컨대, 의사의 처방전을 가지고 당뇨병 어린이를 위해 인슐린을 사는 행위와 같이 의료상의 정당한 사유가 있는 경우를 제외하고, 친구나 친척에게 줄 목적으로 금지성분을 사거나 보유한 경우는 정당한 사유로 보지 않는다.]

13 [2.6.2항 주해: (a) 선수 또는 팀 닥터가 급성 응급 상황에 대비해 금지성분이나 금지방법을 보유하는 경우(예: 에핀에프린 자동 주입기) (b) 선수가 TUE를 신청하고 결정을 받기 직전에 치료 목적으로 금지성분이나 금지방법을 보유하는 경우는 정당한 사유로 볼 수도 있다.]

14 [2.9항 주해: 공모 또는 공모 시도에는 신체적 또는 심리적 도움도 포함될 수 있다.]



- 2.10.2 To establish a violation of Article 2.10, an *Anti-Doping Organization* must establish the *Athlete* or other *Person* knew of the *Athlete Support Person's* disqualifying status.

The burden shall be on the *Athlete* or other *Person* to establish that any association with *Athlete Support Personnel* described in Article 2.10.1.1 or 2.10.1.2 is not in a professional or sport-related capacity and/or that such association could not have been reasonably avoided.

Anti-Doping Organizations that are aware of *Athlete Support Personnel* who meet the criteria described in Article 2.10.1.1, 2.10.1.2, or 2.10.1.3 shall submit that information to WADA.¹⁵

- 2.11 Acts by an *Athlete* or Other *Person* to Discourage or Retaliate Against Reporting to Authorities

Where such conduct does not otherwise constitute a violation of Article 2.5:

- 2.11.1 Any act which threatens or seeks to intimidate another *Person* with the intent of discouraging the *Person* from the good-faith reporting of an alleged anti-doping rule violation or alleged non-compliance with the *Code* to WADA, an *Anti-Doping Organization*, law enforcement, regulatory or professional disciplinary body, hearing body or *Person* conducting an investigation for WADA or an *Anti-Doping Organization*.
- 2.11.2 Retaliation against a *Person* who has reported in good-faith an alleged anti-doping rule violation or alleged non-compliance with the *Code* to WADA, an *Anti-Doping Organization*, law enforcement, regulatory or professional disciplinary body, hearing body or *Person* conducting an investigation for WADA or an *Anti-Doping Organization*.¹⁶

For purposes of Article 2.11, retaliation, threatening and intimidation include an act taken against such *Person* either because the act lacks a good faith basis or is a disproportionate response.¹⁷

ARTICLE 3 PROOF OF DOPING

3.1 Burdens and Standards of Proof

The *Anti-Doping Organization* shall have the burden of establishing that an anti-doping rule violation has occurred. The standard of proof shall be whether the *Anti-Doping Organization* has established an anti-doping rule violation to the comfortable satisfaction of the hearing panel, bearing in mind the seriousness of the allegation which is made. This standard of proof in all cases is greater than a mere balance of probability but less than proof beyond a reasonable doubt.¹⁸ Where the *Code* places the burden of proof upon the *Athlete* or other *Person* alleged to have committed an anti-doping rule violation to rebut a presumption or establish specified facts or circumstances, except as provided in Articles 3.2.2 and 3.2.3, the standard of proof shall be by a balance of probability.

¹⁵ [Comment to Article 2.10: *Athletes and other Persons must not work with coaches, trainers, physicians or other Athlete Support Personnel who are Ineligible on account of an anti-doping rule violation or who have been criminally convicted or professionally disciplined in relation to doping. This also prohibits association with any other Athlete who is acting as a coach or Athlete Support Person while serving a period of Ineligibility. Some examples of the types of association which are prohibited include: obtaining training, strategy, technique, nutrition or medical advice; obtaining therapy, treatment or prescriptions; providing any bodily products for analysis; or allowing the Athlete Support Person to serve as an agent or representative. Prohibited association need not involve any form of compensation. While Article 2.10 does not require the Anti-Doping Organization to notify the Athlete or other Person about the Athlete Support Person's disqualifying status, such notice if provided would be important evidence to establish the Athlete or other Person knew about the disqualifying status of the Athlete Support Person.*]

¹⁶ [Comment to Article 2.11.2: *This Article is intended to protect Persons who make good faith reports, and does not protect Persons who knowingly make false reports.*]

¹⁷ [Comment to Article 2.11.2: *Retaliation would include, for example, actions that threaten the physical or mental well-being or economic interests of the reporting Persons, their families or associates. Retaliation would not include an Anti-Doping Organization's asserting in good faith an anti-doping rule violation against the reporting Person. For purposes of Article 2.11, a report is not made in good faith where the Person making the report knows the report to be false.*]

1 장 도핑 관리



2.10.2 도핑방지기구가 2.10항의 위반을 입증하려면 선수 또는 기타 관계자가 선수지원요원의 부적격 상태를 알고 있었음을 입증해야 한다.

2.10.1.1항 또는 2.10.1.2항에서 설명한 선수지원요원과 직업적 또는 스포츠와 관련하여 연루되지 않았으며 그리고/또는 그러한 연루를 합리적으로 피할 수 없었음을 입증할 책임은 선수 또는 기타 관계자에게 있다.

2.10.1.1항, 2.10.1.2항 또는 2.10.1.3항에서 규정한 기준을 충족 하는 선수지원요원을 알고 있는 도핑방지기구는 WADA에 그러한 정보를 제공해야 한다.¹⁵

2.11 2.5항 위반에는 해당하지 않지만, 선수 또는 기타 관계자가 관련 당국에 제보하는 것을 제지하거나 보복하는 행위

2.11.1 도핑방지규정위반 혐의 또는 규약 비준수 혐의를 WADA나 도핑방지기구, 사법기관, 규제기구 또는 전문징계기구, WADA 또는 도핑방지기구를 대신해 조사를 하는 자에게 선의로 제보하는 것을 제지할 목적으로, 타인을 위협하거나 위협을 시도하는 행위

2.11.2 도핑방지규정위반 혐의 또는 규약 비준수 혐의를 WADA나 도핑방지기구, 사법기관, 규제기구 또는 전문징계기구, WADA 또는 도핑방지기구를 대신해 조사를 하는 자에게 선의로 제보한 자에 대한 보복¹⁶

2.11항 목적 상 보복, 협박 및 위협은, 위와 같은 타인에 대하여 선의에 기하지 않은 행동이거나, 부적절한 대응으로 나타나는 행동을 포함한다.¹⁷

3조 도핑의 입증

3.1 입증 책임과 증명의 정도

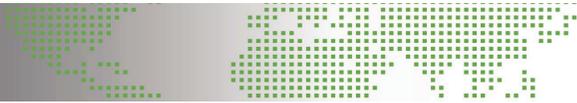
도핑방지기구는 도핑방지규정위반을 입증할 책임이 있다. 입증 수준은 제재위원회가 도핑방지기구 측에서 제기한 혐의의 심각성을 잘 알고 있으며 도핑방지규정위반이 발생했다는 점에 대하여 납득할 정도의 수준으로 입증되었는가의 여부이다. 어떤 경우든 이 입증의 수준은 단순한 개연성보다는 높지만, 합리적인 의심의 여지가 없는 입증의 수준보다는 낮다.¹⁸ 규약에서 도핑방지규정위반 혐의를 받고 있는 선수나 기타 관계자에게 추정사실에 대한 반증이나 확립된 사실 또는 상황을 반박할 책임을 부과하는 경우 이 입증의 기준은, 3.2.2항과 3.2.3항에 명시된 바를 제외하고, 증거의 우월 즉 개연성을 비교하여 판단한다.

15 [2.10항 주해: 선수와 기타 관계자는 도핑방지규정위반으로 자격을 정지 당했거나, 도핑에 관여되어 형사상 유죄 판결을 받았거나 직무상 징계를 받은 코치나 트레이너, 의사, 기타 선수지원요원과도 활동하지 말아야 한다. 코치나 선수지원요원으로 활동하는, 자격정지기간 중에 있는 다른 선수와 연루되는 것도 금한다. 금지된 연루의 예로는 훈련이나 전술 기술, 영양 치료에 관해 조언을 받는 행위, 치유나 치료, 처방을 받는 행위, 체내 생성을 분석을 위하여 제공하는 행위, 선수지원요원에게 대리인 또는 대표자로서 일하도록 허용하는 행위 등이 있다. 특정대상자와 관계된 금지 행위가 성립되기 위하여, 어떤 대가가 제공되었을 것을 요건으로 하는 것은 아니다. 2.10항에서 도핑방지기구에 선수지원요원의 자격정지 사실을 선수 또는 기타 관계자에게 통지할 것을 요구하고 있지는 않지만, 통지를 할 경우 이것은 선수 또는 기타 관계자가 해당 선수지원요원의 자격정지 상황에 대해 알고 있었다는 중요한 증거가 된다.]

16 [2.11.2항 주해: 본 조의 목적은 성실하게 제보한 자를 보호하는 것이지, 알면서도 거짓 보고를 한 자를 보호하는 데 있지 않다.]

17 [2.11.2항 주해: 보복이란 제보자나 그 가족, 관계자의 신체적 안위나 정신적 안위, 경제적 이익을 위태롭게 하는 것을 말한다. 도핑방지기구가 신의성실 원칙에 따라 제보자에 대해 도핑방지규정위반을 주장하는 것은 보복이 아니다. 2.11항에서 제보하는 자가 거짓임을 알고 있었다면 이는 신의성실 원칙에 해당하지 않는다.]

18 [3.1항 주해: 도핑방지기구에 요구되는 이 입증 기준은 대부분의 국가에서 직업상의 위법행위를 동반한 사건에 적용되는 기준과 유사하다.]



3.2 Methods of Establishing Facts and Presumptions

Facts related to anti-doping rule violations may be established by any reliable means, including admissions.¹⁹ The following rules of proof shall be applicable in doping cases:

- 3.2.1 Analytical methods or *Decision Limits* approved by *WADA* after consultation within the relevant scientific community or which have been the subject of peer review are presumed to be scientifically valid. Any *Athlete* or other *Person* seeking to challenge whether the conditions for such presumption have been met or to rebut this presumption of scientific validity shall, as a condition precedent to any such challenge, first notify *WADA* of the challenge and the basis of the challenge. The initial hearing body, appellate body or *CAS*, on its own initiative, may also inform *WADA* of any such challenge. Within ten (10) days of *WADA*'s receipt of such notice and the case file related to such challenge, *WADA* shall also have the right to intervene as a party, appear as *amicus curiae* or otherwise provide evidence in such proceeding. In cases before *CAS*, at *WADA*'s request, the *CAS* panel shall appoint an appropriate scientific expert to assist the panel in its evaluation of the challenge.²⁰
- 3.2.2 *WADA*-accredited laboratories, and other laboratories approved by *WADA*, are presumed to have conducted *Sample* analysis and custodial procedures in accordance with the International Standard for Laboratories. The *Athlete* or other *Person* may rebut this presumption by establishing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the *Adverse Analytical Finding*.

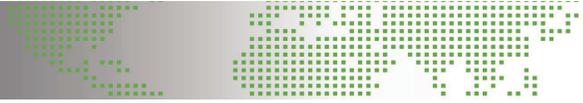
If the *Athlete* or other *Person* rebuts the preceding presumption by showing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the *Adverse Analytical Finding*, then the *Anti-Doping Organization* shall have the burden to establish that such departure did not cause the *Adverse Analytical Finding*.²¹

¹⁸ [Comment to Article 3.1: This standard of proof required to be met by the Anti-Doping Organization is comparable to the standard which is applied in most countries to cases involving professional misconduct.]

¹⁹ [Comment to Article 3.2: For example, an Anti-Doping Organization may establish an anti-doping rule violation under Article 2.2 based on the Athlete's admissions, the credible testimony of third Persons, reliable documentary evidence, reliable analytical data from either an A or B Sample as provided in the Comments to Article 2.2, or conclusions drawn from the profile of a series of the Athlete's blood or urine Samples, such as data from the Athlete Biological Passport.]

²⁰ [Comment to Article 3.2.1: For certain Prohibited Substances, WADA may instruct WADA-accredited laboratories not to report Samples as an Adverse Analytical Finding if the estimated concentration of the Prohibited Substance or its Metabolites or Markers is below a Minimum Reporting Level. WADA's decision in determining that Minimum Reporting Level or in determining which Prohibited Substances should be subject to Minimum Reporting Levels shall not be subject to challenge. Further, the laboratory's estimated concentration of such Prohibited Substance in a Sample may only be an estimate. In no event shall the possibility that the exact concentration of the Prohibited Substance in the Sample may be below the Minimum Reporting Level constitute a defense to an anti-doping rule violation based on the presence of that Prohibited Substance in the Sample.]

²¹ [Comment to Article 3.2.2: The burden is on the Athlete or other Person to establish, by a balance of probability, a departure from the International Standard for Laboratories that could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding. Thus, once the Athlete or other Person establishes the departure by a balance of probability, the Athlete or other Person's burden on causation is the somewhat lower standard of proof—"could reasonably have caused." If the Athlete or other Person satisfies these standards, the burden shifts to the Anti-Doping Organization to prove to the comfortable satisfaction of the hearing panel that the departure did not cause the Adverse Analytical Finding.]



3.2 사실의 증명방법과 추정의 방법

도핑방지규정위반과 관련된 사실은 자인을 포함해 신뢰할 만한 방법으로 입증해야 한다.¹⁹ 도핑 사건에 적용되는 입증의 원칙은 다음과 같다.

- 3.2.1 관련 과학계에서 논의를 했거나 내부 협의를 거친 후 WADA에서 승인한 분석방법과 결정기준의 한계수치는 과학적으로 유효하다고 주장한다. 이 같은 추정의 조건에 이의를 제기하거나 이 같은 과학적 타당성의 추정을 반박하고자 하는 선수나 기타 관계자는 먼저 WADA에 이의제기의 사실과 그 근거를 통보해야 한다. 1차적 청문기구, 항소기구, 스포츠중재재판소는 독자적으로 판단하여 WADA에 그와 관련한 이의제기를 할 수 있다. WADA는 통보와 이의제기 관련 서류 접수 후 10일 이내에 또한 소송절차에 당사자로서 개입할 권리가 있으며 참고인으로 출두할 권리가 있고 증거를 제출할 권리가 있다. WADA가 요청하면 스포츠중재재판소 위원은 이의제기의 평가 시 이를 지원할 적합한 과학 전문가를 임명해야 한다.²⁰
- 3.2.2 WADA 인증 분석기관과 그 외 WADA에서 승인한 분석기관은 「분석기관 국제표준」에 따라 시료분석과 관리절차를 수행한 것으로 추정한다. 선수 또는 기타 관계자는 「분석기관 국제표준」의 이탈이 발생해 비정상분석결과를 야기했음을 입증하여 이러한 추정을 반박할 수 있다.

선수 또는 기타 관계자가 「분석기관 국제표준」의 이탈이 발생해 비정상분석결과를 야기했음을 보이며 앞의 추정을 반박하는 경우, 도핑방지기구는 그러한 이탈이 비정상분석결과를 야기하지 않았음을 입증할 책임이 있다.²¹

19 [3.2항 주해: 예를 들어, 도핑방지기구는 다음과 같은 예를 통하여 2.2항의 도핑방지규정위반을 입증할 수 있다. 즉, 선수의 자인, 신뢰할 수 있는 제3자의 증언, 신뢰할 수 있는 서면 증거, 2.2항의 주해에 명시된 바와 같이 A시료 또는 B시료에 대한 신뢰성 있는 분석 자료 또는 선수생체수치 정보와 같은 선수의 혈액 또는 소변시료의 일련의 유형분석에서 획득한 결과 등에 근거하여 증명할 수 있다.]

20 [3.2.1항 주해: WADA는 일부 금지성분에 대해 WADA 인증 분석기관에게 금지성분 또는 그 대사물질, 표지자의 추정치가 일정 농도, 즉 최소보고기준에 미달할 경우 해당 시료를 비정상분석결과로 보고하지 말 것을 지시할 수 있다. 최소보고기준을 설정하거나 최소보고기준 대상 금지성분을 정하는 WADA의 결정은 이의 제기 대상이 아니다. 또한 분석기관이 시료에서 금지성분의 농도를 측정하는 것은 단지 추정치일 수 있다. 어떤 경우에도 시료 내 금지성분의 존재를 근거하여 시료에 들어 있는 금지성분의 정확한 농도가 최소보고기준에 미달할 수도 있다는 가능성을 근거로 도핑방지규정위반을 반박할 수는 없다.]

21 [3.2.2항 주해: 비정상분석결과를 야기했을 수도 있는 「분석기관 국제표준」의 이탈에 대한 개연성 우위의 입증 책임은 선수 또는 기타 관계자에게 있다. 따라서 선수 또는 기타 관계자가 개연성 우위의 입증으로 이탈을 입증하면, 인과관계에 대한 선수 또는 기타 관계자의 부담은 상대적으로 낮은 입증 기준, 즉 "합리적으로 야기했을 수도 있는"이 된다. 선수 또는 기타 관계자가 이 같은 입증을 하는 경우, 이탈이 비정상분석결과를 야기하지 않았음을 제재위원회가 만족할 만한 수준으로 입증해야 하는 책임은 도핑방지기구가 진다.]



- 3.2.3 Departures from any other International Standard or other anti-doping rule or policy set forth in the *Code* or in an *Anti-Doping Organization's* rules shall not invalidate analytical results or other evidence of an anti-doping rule violation, and shall not constitute a defense to an anti-doping rule violation;²² provided, however, if the *Athlete* or other *Person* establishes that a departure from one of the specific International Standard provisions listed below could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an *Adverse Analytical Finding* or whereabouts failure, then the *Anti-Doping Organization* shall have the burden to establish that such departure did not cause the *Adverse Analytical Finding* or whereabouts failure:
- (i) a departure from the International Standard for *Testing* and Investigations related to *Sample* collection or *Sample* handling which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an *Adverse Analytical Finding*, in which case the *Anti-Doping Organization* shall have the burden to establish that such departure did not cause the *Adverse Analytical Finding*;
 - (ii) a departure from the International Standard for *Results Management* or International Standard for *Testing* and Investigations related to an *Adverse Passport Finding* which could reasonably have caused an anti-doping rule violation, in which case the *Anti-Doping Organization* shall have the burden to establish that such departure did not cause the anti-doping rule violation;
 - (iii) a departure from the International Standard for *Results Management* related to the requirement to provide notice to the *Athlete* of the B *Sample* opening which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an *Adverse Analytical Finding*, in which case the *Anti-Doping Organization* shall have the burden to establish that such departure did not cause the *Adverse Analytical Finding*;²³
 - (iv) a departure from the International Standard for *Results Management* related to *Athlete* notification which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on a whereabouts failure, in which case the *Anti-Doping Organization* shall have the burden to establish that such departure did not cause the whereabouts failure.
- 3.2.4 The facts established by a decision of a court or professional disciplinary tribunal of competent jurisdiction which is not the subject of a pending appeal shall be irrebuttable evidence against the *Athlete* or other *Person* to whom the decision pertained of those facts unless the *Athlete* or other *Person* establishes that the decision violated principles of natural justice.
- 3.2.5 The hearing panel in a hearing on an anti-doping rule violation may draw an inference adverse to the *Athlete* or other *Person* who is asserted to have committed an anti-doping rule violation based on the *Athlete's* or other *Person's* refusal, after a request made in a reasonable time in advance of the hearing, to appear at the hearing (either in person or telephonically as directed by the hearing panel) and to answer questions

²² [Comment to Article 3.2.3: Departures from an International Standard or other rule unrelated to Sample collection or handling, Adverse Passport Finding, or Athlete notification relating to whereabouts failure or B Sample opening - e.g., the International Standard for Education, International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information or International Standard for Therapeutic Use Exemptions - may result in compliance proceedings by WADA but are not a defense in an anti-doping rule violation proceeding and are not relevant on the issue of whether the Athlete committed an anti-doping rule violation. Similarly, an Anti-Doping Organization's violation of the document referenced in Article 20.7.7 shall not constitute a defense to an anti-doping rule violation.]

²³ [Comment to Article 3.2.3 (iii): An Anti-Doping Organization would meet its burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding by showing that, for example, the B Sample opening and analysis were observed by an independent witness and no irregularities were observed.]

1 장 도핑 관리



- 3.2.3 본 규약 또는 도핑방지기구 규정에 명시된 그 외 국제표준이나 여타 도핑방지규정 또는 정책에서 이탈은 분석결과 또는 도핑방지규정위반의 증거를 무효화하지 않으며, 도핑방지규정위반에 대한 반박증거가 되는 것도 아니다.²² 만일 선수나 기타 관계자가 아래에 명시된 특정 국제표준 조항의 이탈이 비정상분석결과나 소재지정보 불이행에 근거한 도핑방지규정위반의 원인이 되었음을 입증하는 경우 도핑방지기구는 그러한 이탈이 비정상분석결과 또는 소재지정보 불이행을 야기하지 않았음을 입증할 책임이 있다.
- (i) 시료채취 및 시료 취급과 관련하여 검사 및 조사 국제표준의 이탈이 비정상분석결과에 의한 도핑방지규정 위반을 합리적으로 초래한 경우 도핑방지기구는 그러한 이탈이 비정상 분석결과를 야기하지 않았음을 입증할 책임이 있다
 - (ii) 비정상수집결과와 관련하여 결과관리 국제표준 또는 검사 및 조사 국제표준의 이탈이 도핑방지규정위반을 합리적으로 초래한 경우 해당 도핑방지기구는 그러한 이탈이 도핑방지규정위반의 원인이 되지 않았음을 입증할 책임이 있다.
 - (iii) 선수에게 B시료 개봉 통지를 제공하는 요구사항과 관련하여 결과관리 국제표준의 이탈이 도핑방지규정 위반을 합리적으로 초래한 경우 해당 도핑방지기구는 그러한 이탈이 비정상 분석결과와 원인이 되지 않았음을 입증할 책임이 있다.²³
 - (iv) 소재지정보 불이행과 관련하여 결과관리 국제표준의 이탈이 도핑방지규정위반을 합리적으로 초래한 경우 해당 도핑방지기구는 그러한 이탈이 소재지정보 불이행을 야기하지 않았음을 입증할 책임이 있다.
- 3.2.4 관할권이 있는 법원 또는 직무 관련상 징계기관으로부터 내려지며 항소의 대상이 아닌 판결이나 결정으로 입증된 사실은 그 사실과 관련된 선수 또는 기타 관계자에게 반박할 수 없는 증거가 된다. 단, 해당 선수 또는 기타 관계자가 그 결정이 자연적 정의의 원리에 반한다고 입증하는 때에는 그러지 아니하다.
- 3.2.5 도핑방지규정위반에 대한 제재위원회가 도핑방지규정위반 혐의를 받는 선수 또는 기타 관계자에게 청문회 전에 충분한 시간을 두고 청문회에 출석 (직접 출석 또는 제재위원회가 인정한 유선상으로)하여 제재위원회 또는 도핑방지기구의 질문에 답변토록 하였으나 선수 또는 기타 관계자가 청문회 참석을 거부한 경우 제재위원회는 선수 또는 기타 관계자에게 불리한 추정을 할 수 있다.

22 [3.2.3항 주해: 시료 채취 또는 취급, 비정상수집결과, 소재지정보 불이행 또는 B시료 개봉 관련 선수 통지와 관련이 없는 국제표준 등(예: 교육 국제표준, 개인정보 보호 국제표준, TUE 국제표준)에서 이탈한 경우, 그로 인해 WADA에서 준수 절차를 개시할 수는 있어도, 그것이 도핑방지규정위반 절차에서 반박 근거가 되거나 선수의 도핑방지규정위반 여부를 가리는 문제와 관련되지는 않는다. 마찬가지로 도핑방지기구가 제20.7.7항에 언급된 문서를 위반하는 것은 도핑방지규정위반에 대한 반박근거가 되지 않는다.]

23 [3.2.3(iii)조 주해: 가령 B시료 개봉과 분석 시 독립적 입회자가 관찰하였고, 그 과정이 문제가 없었다면, 국제표준의 이탈 때문에 비정상분석결과가 나오지 않았음을 입증해야 하는 도핑방지기구의 증명책임은 완수된다.]



ARTICLE 4 THE PROHIBITED LIST

4.1 Publication and Revision of the *Prohibited List*

WADA shall, as often as necessary and no less often than annually, publish the *Prohibited List* as an International Standard. The proposed content of the *Prohibited List* and all revisions shall be provided in writing promptly to all *Signatories* and governments for comment and consultation. Each annual version of the *Prohibited List* and all revisions shall be distributed promptly by WADA to each *Signatory*, WADA-accredited or approved laboratory, and government, and shall be published on WADA's website, and each *Signatory* shall take appropriate steps to distribute the *Prohibited List* to its members and constituents. The rules of each *Anti-Doping Organization* shall specify that, unless provided otherwise in the *Prohibited List* or a revision, the *Prohibited List* and revisions shall go into effect under the *Anti-Doping Organization's* rules three (3) months after publication of the *Prohibited List* by WADA without requiring any further action by the *Anti-Doping Organization*.²⁴

4.2 *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* Identified on the *Prohibited List*

4.2.1 *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods*

The *Prohibited List* shall identify those *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* which are prohibited as doping at all times (both *In-Competition* and *Out-of-Competition*) because of their potential to enhance performance in future *Competitions* or their masking potential, and those substances and methods which are prohibited *In-Competition* only. The *Prohibited List* may be expanded by WADA for a particular sport. *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* may be included in the *Prohibited List* by general category (e.g., anabolic agents) or by specific reference to a particular substance or method.²⁵

4.2.2 *Specified Substances* or *Specified Methods*

For purposes of the application of Article 10, all *Prohibited Substances* shall be *Specified Substances* except as identified on the *Prohibited List*. No *Prohibited Method* shall be a *Specified Method* unless it is specifically identified as a *Specified Method* on the *Prohibited List*.²⁶

4.2.3 *Substances of Abuse*

For purposes of applying Article 10, *Substances of Abuse* shall include those *Prohibited Substances* which are specifically identified as *Substances of Abuse* on the *Prohibited List* because they are frequently abused in society outside of the context of sport.

²⁴ [Comment to Article 4.1: The *Prohibited List* will be revised and published on an expedited basis whenever the need arises. However, for the sake of predictability, a new *Prohibited List* will be published every year whether or not changes have been made. WADA will always have the most current *Prohibited List* published on its website. The *Prohibited List* is an integral part of the International Convention against Doping in Sport. WADA will inform the Director-General of UNESCO of any change to the *Prohibited List*.]

²⁵ [Comment to Article 4.2.1: *Out-of-Competition Use of a Substance which is only prohibited In-Competition is not an anti-doping rule violation unless an Adverse Analytical Finding for the Substance or its Metabolites or Markers is reported for a Sample collected In-Competition*.]

²⁶ [Comment to Article 4.2.2: The *Specified Substances* and *Methods* identified in Article 4.2.2 should not in any way be considered less important or less dangerous than other doping *Substances* or *methods*. Rather, they are simply *Substances* and *Methods* which are more likely to have been consumed or used by an *Athlete* for a purpose other than the enhancement of sport performance.]



4 조 금지목록

4.1 금지목록의 발간과 개정

WADA는 필요에 따라 수시로, 적어도 연간 1회 이상 금지목록을 국제표준으로 공표한다. 제안된 금지목록의 내용과 개정사항은 모두 서면으로 즉시 모든 가맹기구와 정부에 제공하여 의견 수렴과 자문을 받는다. WADA는 개정사항이 모두 반영된 연간 개정 금지목록을 각 가맹기구와 WADA에서 인증하거나 승인한 분석기관과 정부에 배포하고 WADA의 웹사이트에 게재한다. 각 가맹기구는 금지목록을 그 회원기구와 구성원에게 배포한다. 금지목록 또는 그 개정안에서 별도로 규정하지 않는 한, WADA가 금지목록을 공표 한 후 3개월이 경과하면 도핑방지기구의 추가 조치 없이도 금지목록과 그 개정안이 효력을 발생한다는 것을 도핑방지기구의 규정에서 명시해야 한다.²⁴

4.2 금지목록에 명시된 금지성분과 금지방법

4.2.1 금지성분과 금지방법

금지목록에서는, 향후 경기에서 경기력 향상을 야기할 가능성 또는 은폐 우려의 가능성 때문에 상시 (경기기간 중과 경기기간 외 모두) 도핑으로 금지되는 금지성분과 금지방법, 경기기간 중 금지성분과 금지방법을 명시해야 한다. WADA는 금지목록을 특정 스포츠 종목에 관해서 확대할 수 있다. 금지성분과 금지방법은 일반적 분류(예: 단백동화작용제)로 금지목록에 포함될 수도 있고, 특정 성분이나 방법을 개별적으로 인용하는 형태로 금지목록에 포함될 수도 있다.²⁵

4.2.2 특정성분 또는 특정방법

10조의 적용의 목적 상, 금지성분은 금지목록에 명시된 것을 제외하고, 모두 특정성분으로 본다. 금지방법은 금지목록에 특정방법으로 수록되지 않는 한 특정방법으로 보지 아니한다.²⁶

4.2.3 남용성분

10조의 적용의 목적 상, 남용성분은 스포츠 외 일반 사회에서 자주 남용되기 때문에 금지목록에서 특별히 남용성분으로 명시된 금지성분이 포함된다.

24 [4.1항 주해: 금지목록은 필요성이 제기될 때마다 신속하게 개정해 공표한다. 다만, 예측 가능성 확보를 위해, 변경 여부를 떠나 매년 새 금지목록을 공표한다. WADA는 항상 최신 금지목록을 웹사이트에 공개한다. 금지목록은 스포츠도핑방지 국제협약(UNESCO 도핑방지협약)에서 핵심이 되는 요소이다. WADA는 금지목록이 변경되면 UNESCO 사무총장에게 통보한다.]

25 [4.2.1항 주해: 경기기간 중 금지성분을 경기기간 외 사용했을 경우 경기기간 중 시료 채취에서 해당 성분이나 그 대사물질, 표지자에 대해 비정상분석결과가 보고되지 않는다면 이는 도핑방지규정위반이 아니다.]

26 [4.2.2항 주해: 4.2.2항에 명시된 특정성분이 다른 도핑 성분보다 덜 중요하거나 덜 위험하다고 간주해서는 안 된다. 특정성분과 방법은 선수가 경기력 향상 이외의 목적으로 소비할 가능성이 더 높은 성분과 방법일 뿐이다.]



4.2.4 New Classes of *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods*

In the event WADA expands the *Prohibited List* by adding a new class of *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* in accordance with Article 4.1, WADA's Executive Committee shall determine whether any or all *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* within the new class shall be considered *Specified Substances* or *Specified Methods* under Article 4.2.2 or *Substances of Abuse* under Article 4.2.3.

4.3 Criteria for Including Substances and Methods on the *Prohibited List*

WADA shall consider the following criteria in deciding whether to include a substance or method on the *Prohibited List*.

4.3.1 A substance or method shall be considered for inclusion on the *Prohibited List* if WADA, in its sole discretion, determines that the substance or method meets any two of the following three criteria:

4.3.1.1 Medical or other scientific evidence, pharmacological effect or experience that the substance or method, alone or in combination with other substances or methods, has the potential to enhance or enhances sport performance;²⁷

4.3.1.2 Medical or other scientific evidence, pharmacological effect or experience that the *Use* of the substance or method represents an actual or potential health risk to the *Athlete*;

4.3.1.3 WADA's determination that the *Use* of the substance or method violates the spirit of sport described in the introduction to the *Code*.

4.3.2 A substance or method shall also be included on the *Prohibited List* if WADA determines there is medical or other scientific evidence, pharmacological effect or experience that the substance or method has the potential to mask the *Use* of other *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods*.²⁸

4.3.3 WADA's determination of the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* that will be included on the *Prohibited List*, the classification of substances into categories on the *Prohibited List*, the classification of a substance as prohibited at all times or *In-Competition* only, the classification of a substance or method as a *Specified Substance*, *Specified Method* or *Substance of Abuse* is final and shall not be subject to any challenge by an *Athlete* or other *Person* including, but not limited to, any challenge based on an argument that the substance or method was not a masking agent or did not have the potential to enhance performance, represent a health risk or violate the spirit of sport.

4.4 *Therapeutic Use Exemptions* ("TUEs")

4.4.1 The presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers*, and/or the *Use* or *Attempted Use*, *Possession* or *Administration* or *Attempted Administration* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* shall not be considered an anti-doping rule violation if it is consistent with the provisions of a *TUE* granted in accordance with the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*.

²⁷ [Comment to Article 4.3.1.1: This Article anticipates that there may be Substances that, when used alone, are not prohibited but which will be prohibited if used in combination with certain other Substances. A Substance which is added to the Prohibited List because it has the potential to enhance performance only in combination with another Substance shall be so noted and shall be prohibited only if there is evidence relating to both Substances in combination.]

²⁸ [Comment to Article 4.3.2: As part of the process each year, all Signatories, governments and other interested Persons are invited to provide comments to WADA on the content of the Prohibited List.]

1 장 도핑 관리



4.2.4 새로운 금지성분 또는 금지방법의 분류

WADA가 4.1항의 규정에 따라서 새로운 금지성분이나 금지방법을 추가할 경우, WADA 집행위원회는 그 구분에 속하는 금지성분 또는 금지방법의 전부 또는 일부에 대하여, 4.2.2항에 따라 특정성분 또는 특정방법으로 지정할지, 4.2.3항에 따라 남용성분으로 지정할지 결정한다.

4.3 성분과 방법의 금지목록 등재 기준

WADA는 다음의 기준을 고려하여 어떤 성분과 방법을 금지목록에 포함할지 결정한다.

4.3.1 WADA가 어떤 성분이나 방법에 대해 다음 세 가지 기준 중 두 가지를 충족한다고 독자적인 재량에 의해 판단하면, 그 성분 또는 방법을 금지목록에 포함하는 방향으로 고려한다.

4.3.1.1 어떤 성분이나 방법이 단독으로 또는 다른 성분 또는 방법과 결합하여 경기력을 향상시킬 잠재력이 있거나 경기력을 향상시킨다는 의학적 증거나 기타 과학적 증거 또는 약리적 효과나 경험이 있다.²⁷

4.3.1.2 어떤 성분 또는 방법의 사용이 선수의 건강에 실제로 또는 잠재적으로 위험이 된다는 의학적 증거나 기타 과학적 증거 또는 약리적 효과나 경험이 있다.

4.3.1.3 어떤 성분 또는 방법의 사용이 규약 서문에 기술된 스포츠 정신에 위배된다고 WADA에서 판단하였다.

4.3.2 WADA가 어떤 성분이나 방법이 다른 금지성분과 금지방법의 사용을 은폐할 가능성이 있다는 의학적 증거나 기타 과학적 증거 또는 약리적 효과나 경험이 있다고 판단하는 경우에, 그 성분이나 방법 역시 금지목록에 포함한다.²⁸

4.3.3 WADA에서 실시하는 금지목록에 포함될 금지성분과 금지방법의 결정, 금지목록에 포함된 성분의 분류, 상시금지 또는 경기기간 중 금지성분의 분류, 특정성분, 특정방법, 남용성분으로서의로서의 성분 또는 방법에 대한 분류에 대한 결정은 최종적인 것이며, 해당 성분과 방법이 은폐약이 아니라는 주장, 경기력 향상이나 건강 유해, 스포츠 정신 위반의 가능성이 없다는 주장 등을 근거로 하는 선수 또는 기타 관계자의 이익제기는 인정하지 아니한다.

4.4 치료목적사용면책["TUEs"]

4.4.1 금지성분 또는 그 대사물질 또는 표지자의 존재, 금지성분 또는 금지방법의 사용 및 사용 시도, 보유, 투여 또는 투여 시도가 「치료목적사용면책 국제표준」에 따라 부여된 TUE 규정에 부합한다면 도핑방지규정위반으로 간주하지 아니한다.

27 [제4.3.1.1항 주해: 본 조항은 어떤 성분이 단독으로 사용할 때에는 금지되지 않지만, 일부 다른 성분과 함께 사용할 경우 금지되는 성분들이 있을 수 있음을 감안한 것이다. 오직 다른 성분과 결합했을 때에만 경기력을 향상시킬 가능성 때문에 금지목록에 추가되는 성분은 두 성분의 결합과 관련한 증거가 있을 경우에만 그렇게 기술하고 금지한다.]

28 [4.3.2항 주해: WADA는 매년 모든 가맹기구와 정부, 기타 이해관계자에게 금지목록의 내용에 대해 의견을 개진할 기회를 부여한다.]



4.4.2 *Athletes* who are not *International-Level Athletes* shall apply to their *National Anti-Doping Organization* for a *TUE*. If the *National Anti-Doping Organization* denies the application, the *Athlete* may appeal exclusively to the national-level appeal body described in Article 13.2.2.

4.4.3 *Athletes* who are *International-Level Athletes* shall apply to their International Federation.²⁹

4.4.3.1 Where the *Athlete* already has a *TUE* granted by their *National Anti-Doping Organization* for the substance or method in question, if that *TUE* meets the criteria set out in the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*, then the International Federation must recognize it. If the International Federation considers that the *TUE* does not meet those criteria and so refuses to recognize it, it must notify the *Athlete* and the *Athlete's National Anti-Doping Organization* promptly, with reasons. The *Athlete* or the *National Anti-Doping Organization* shall have twenty-one (21) days from such notification to refer the matter to *WADA* for review. If the matter is referred to *WADA* for review, the *TUE* granted by the *National Anti-Doping Organization* remains valid for national-level Competition and *Out-of-Competition Testing* (but is not valid for international-level Competition) pending *WADA's* decision. If the matter is not referred to *WADA* for review within the 21-day deadline, the *Athlete's National Anti-Doping Organization* must determine whether the original *TUE* granted by that *National Anti-Doping Organization* should nevertheless remain valid for national-level Competition and *Out-of-Competition Testing* (provided that the *Athlete* ceases to be an *International-Level Athlete* and does not participate in international-level Competition). Pending the *National Anti-Doping Organization's* decision, the *TUE* remains valid for national-level Competition and *Out-of-Competition Testing* (but is not valid for international-level Competition).

4.4.3.2 If the *Athlete* does not already have a *TUE* granted by their *National Anti-Doping Organization* for the substance or method in question, the *Athlete* must apply directly to the *Athlete's International Federation* for a *TUE* as soon as the need arises. If the International Federation (or the *National Anti-Doping Organization*, where it has agreed to consider the application on behalf of the International Federation) denies the *Athlete's* application, it must notify the *Athlete* promptly, with reasons. If the International Federation grants the *Athlete's* application, it must notify not only the *Athlete* but also the *Athlete's National Anti-Doping Organization*, and if the *National Anti-Doping Organization* considers that the *TUE* does not meet the criteria set out in the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*, it has twenty-one (21) days from such notification to refer the matter to *WADA* for review. If the *National Anti-Doping Organization* refers the matter to *WADA* for review, the *TUE* granted by the International Federation remains valid for international-level Competition and *Out-of-Competition Testing* (but is not valid for national-level Competition) pending *WADA's* decision. If the *National Anti-Doping Organization* does not refer the matter to *WADA* for review, the *TUE* granted by the International Federation becomes valid for national-level Competition as well when the twenty-one (21) days review deadline expires.

²⁹ [Comment to Article 4.4.3: If the International Federation refuses to recognize a *TUE* granted by a *National Anti-Doping Organization* only because medical records or other information are missing that are needed to demonstrate satisfaction with the criteria in the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*, the matter should not be referred to *WADA*. Instead, the file should be completed and re-submitted to the International Federation #

If an International Federation chooses to test an *Athlete* who is not an *International-Level Athlete*, it must recognize a *TUE* granted by that *Athlete's National Anti-Doping Organization*.]



4.4.2 국제수준 선수가 아닌 선수는 소속 국가도핑방지기구에 TUE를 신청한다. 만약 국가도핑방지기구가 신청을 거절한다면 선수는 오직 13.2.2항에 명시된 국가수준 항소기구에만 항소할 수 있다.

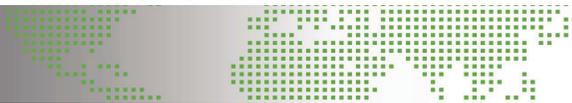
4.4.3 국제수준 선수는 소속 국제연맹에 신청한다.²⁹

4.4.3.1 선수가 해당 성분 또는 방법에 대해 이미 국가도핑방지기구로부터 승인 받은 TUE가 있고, 그 TUE가 「치료목적사용면책 국제표준」에 명시돼 있는 기준에 부합한다면 국제연맹은 이를 승인한다. 만약 국제연맹이 TUE에 대해 해당 기준을 충족하지 못한다고 판단하여 그 승인을 거부한다면, 국제연맹은 즉시 선수와 소속 국가도핑방지기구에 사유와 함께 통지해야 해야 한다. 선수 또는 국가도핑방지기구는 이의가 있다면 통지 수령 후 21일 이내에 WADA에 해당 사안의 검토를 요청해야 한다. 해당 사안이 WADA에 회부되면 WADA의 결정이 나올 때까지 국가도핑방지기구에서 받은 TUE는 (국제수준 경기를 제외하고) 국내수준의 경기기간 중 검사와 경기기간 외 검사에서는 계속해서 유효하다. 해당 사안이 21일 시한 내에 WADA에 회부되지 않으면 선수의 국가도핑방지기구에서는 국가도핑방지기구가 부여한 원 TUE를 국가수준 경기와 경기기간 외 검사에 대해 계속해서 효력을 유지할지 여부를 결정해야 한다. (단 선수의 국제수준 선수 자격은 정지되고 국제수준 경기에 참가하지 않을 때에 한한다.) 국가도핑방지기구의 결정이 내려질 때까지는 TUE는 국가수준 경기와 경기기간 외 검사에 대해 효력을 유지한다. (단, 국제수준 경기에 대해서는 무효가 된다.)

4.4.3.2 선수에게 해당 성분과 방법에 대해 국가도핑방지기구에서 승인한 TUE가 없을 경우, 선수는 TUE 필요 시 국제연맹에 직접 신청해야 한다. 만약 국제연맹(또는 국제경기 연맹을 대신하여 신청을 검토하기로 동의한 국가도핑방지기구)이 선수의 신청을 거부 할 경우 국제연맹은 해당 선수에게 즉시 그 사유를 통지해야 한다. 국제연맹이 선수의 신청을 승인한다면 국제연맹은 선수뿐만 아니라 소속 국가도핑방지구에도 통보해야 한다. 만약 국가도핑방지기구가 해당 TUE에 대해 「치료목적사용면책 국제표준」에 부합하지 않는다고 판단할 경우 국가도핑방지기구는 통보를 받은 후 21일 이내에 WADA에 이 문제의 검토를 요청해야 한다. 국가도핑방지기구가 WADA에 이 문제의 검토를 요청할 경우 국제연맹이 승인한 TUE는 WADA의 결정이 나올 때까지 국제수준 경기와 경기기간 외 검사에서는 계속해서 유효하다. (단 국내수준 경기에서는 유효하지 않다.) 국가도핑방지기구가 WADA에 해당 문제의 검토를 요청하지 않을 경우 국제연맹이 승인한 TUE는 21일 검토 기한이 만료되면 국내수준 경기에서도 유효하게 된다.

29 [4.4.3항 주해: 만약 국제연맹이, 「치료목적사용면책 국제표준」의 기준을 충족한다는 것을 입증 위해 필요한 의료기록이나 기타 정보가 빠져 있다는 이유만으로, 도핑방지기구에서 승인한 TUE를 거부한다면, 그 사안은 WADA에 회부해서는 안 된다. 그 대신, TUE 신청을 위해 필요한 서류를 완전히 구비하여 국제연맹에 다시 제출해야 한다.]

만약 국제연맹이 국제수준 선수가 아닌 선수를 검사하는 경우에는, 국제경기 연맹은 해당 선수의 국가도핑방지기구가 그 선수에게 승인한 TUE를 인정해야 한다.]



4.4.4 A *Major Event Organization* may require *Athletes* to apply to it for a *TUE* if they wish to *Use* a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method* in connection with the Event. In that case:

4.4.4.1 The *Major Event Organization* must ensure a process is available for an *Athlete* to apply for a *TUE* if he or she does not already have one. If the *TUE* is granted, it is effective for its *Event* only.

4.4.4.2 Where the *Athlete* already has a *TUE* granted by the *Athlete's National Anti-Doping Organization* or International Federation, if that *TUE* meets the criteria set out in the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*, the *Major Event Organization* must recognize it. If the *Major Event Organization* decides the *TUE* does not meet those criteria and so refuses to recognize it, it must notify the *Athlete* promptly, explaining its reasons.

4.4.4.3 A decision by a *Major Event Organization* not to recognize or not to grant a *TUE* may be appealed by the *Athlete* exclusively to an independent body established or appointed by the *Major Event Organization* for that purpose. If the *Athlete* does not appeal (or the appeal is unsuccessful), the *Athlete* may not *Use* the substance or method in question in connection with the Event, but any *TUE* granted by the *Athlete's National Anti-Doping Organization* or International Federation for that substance or method remains valid outside of that Event.³⁰

4.4.5 If an *Anti-Doping Organization* chooses to collect a *Sample* from an *Athlete* who is not an *International-Level Athlete* or *National-Level Athlete*, and that *Athlete* is Using a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* for therapeutic reasons, the *Anti-Doping Organization* must permit the *Athlete* to apply for a retroactive *TUE*.

4.4.6 *WADA* must review an International Federation's decision not to recognize a *TUE* granted by the *National Anti-Doping Organization* that is referred to it by the *Athlete* or the *Athlete's National Anti-Doping Organization*. In addition, *WADA* must review an International Federation's decision to grant a *TUE* that is referred to it by the *Athlete's National Anti-Doping Organization*. *WADA* may review any other *TUE* decisions at any time, whether upon request by those affected or on its own initiative. If the *TUE* decision being reviewed meets the criteria set out in the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*, *WADA* will not interfere with it. If the *TUE* decision does not meet those criteria, *WADA* will reverse it.³¹

4.4.7 Any *TUE* decision by an International Federation (or by a *National Anti-Doping Organization* where it has agreed to consider the application on behalf of an International Federation) that is not reviewed by *WADA*, or that is reviewed by *WADA* but is not reversed upon review, may be appealed by the *Athlete* and/or the *Athlete's National Anti-Doping Organization*, exclusively to *CAS*.³²

30 [Comment to Article 4.4.4.3: For example, the CAS Ad Hoc Division or a similar body may act as the independent appeal body for particular Events, or WADA may agree to perform that function. If neither CAS nor WADA are performing that function, WADA retains the right (but not the obligation) to review the TUE decisions made in connection with the Event at any time, in accordance with Article 4.4.6.]

31 [Comment to Article 4.4.6: WADA shall be entitled to charge a fee to cover the costs of: (a) any review it is required to conduct in accordance with Article 4.4.6; and (b) any review it chooses to conduct, where the decision being reviewed is reversed.]

32 [Comment to Article 4.4.7: In such cases, the decision being appealed is the International Federation's TUE decision, not WADA's decision not to review the TUE decision or (having reviewed it) not to reverse the TUE decision. However, the time to appeal the TUE decision does not begin to run until the date that WADA communicates its decision. In any event, whether the decision has been reviewed by WADA or not, WADA shall be given notice of the appeal so that it may participate if it sees fit.]



- 4.4.4 주요 국제경기대회 주관단체는 선수가 해당 경기대회와 관련하여 금지성분 또는 금지방법의 사용을 원할 경우 해당 단체에 TUE를 신청할 것을 선수에게 요구할 수 있다. 이 경우 다음을 적용한다.
- 4.4.4.1 주요 국제경기대회 주관단체는 선수가 TUE 승인내역을 소지하고 있지 않을 경우 선수가 TUE 신청절차를 밟을 수 있도록 보장해야 한다. TUE가 승인될 경우 이는 해당 경기대회에서만 유효하다.
 - 4.4.4.2 선수가 이미 국가도핑방지기구 또는 국제연맹으로부터 승인 받은 TUE가 있고 그 TUE가 「치료목적사용면책 국제표준」에 부합한다면 주요 국제경기대회 주관단체는 이를 승인해야 한다. 주요 국제경기대회 주관단체가 TUE에 대해 해당 기준을 충족하지 못한다고 판단하여 승인을 거부할 경우, 주요 국제경기대회 주관단체는 즉시 선수에게 통지하고 그 이유를 설명하여야 한다.
 - 4.4.4.3 주요 국제경기대회 주관단체에서 내린 TUE의 승인 거절 결정에 대해 선수는 주요 경기대회 주관 단체가 항소 목적으로 설립하거나 지정한 독립 기구에 항소할 수 있다. 선수가 항소하지 않거나 항소가 받아들여지지 않을 경우, 선수는 그 성분 또는 방법을 해당 경기대회와 관련하여 사용할 수 없다. 단, 그 성분 및 방법에 대하여 국가도핑방지기구 또는 국제 경기연맹이 선수에게 별도로 승인한 TUE가 있다면 그것은 해당 경기대회 이외에는 계속하여 유효하다.³⁰
- 4.4.5 도핑방지기구가 국제수준 또는 국가수준 선수가 아닌 관계자를 검사하기로 했을 때, 해당 관계자가 치료를 이유로 금지성분 또는 금지방법을 사용하고 있다면 도핑방지기구는 해당 관계자에게 TUE의 소급 신청을 허용할 수 있다.
- 4.4.6 WADA는 선수 또는 선수가 속한 도핑방지기구가 국가도핑방지기구에서 승인한 TUE를 국제연맹이 인정하지 않아 선수 또는 선수의 소속 국가도핑방지기구가 WADA에 이의를 신청할 경우 이를 심사해야 한다. 또한 WADA는 선수의 국가도핑방지 기구에서 국제연맹의 TUE 인정 결정에 대해 WADA에 이의를 신청할 경우에도 이를 심사해야 한다. WADA는 영향을 받는 자가 요청하거나 자체 판단에 따라 언제든지 그 외 TUE를 심사할 수 있다. 심사결과 TUE 결정이 「치료목적사용면책 국제표준」에서 정한 기준을 충족한다면 WADA는 이에 개입하지 않는다. TUE 결정이 해당 기준을 충족하지 못한다면 WADA는 그 결정을 취소한다.³¹
- 4.4.7 WADA에서 검토하지 않은 국제연맹(국제연맹을 대신하여 국가도핑방지기구가 신청을 검토하기로 동의한 경우, 국가도핑방지기구의 TUE 결정 또는 WADA에서 검토했으나 그 결과 반복되지 않은 TUE에 관한 결정에 대해 선수 또는 국가도핑방지기구는 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다.³²

30 [제4.4.4.3항 주해: 예를 들어, 스포츠중재재판소 임시 분과(Ad Hoc Division) 또는 기타 유사 기구가, 특정 경기대회 기간에 독립 항소 기구 역할을 할 수 있으며, 또는 WADA도 그 기능을 수행할 수 있다. 스포츠중재재판소도 WADA도 그 업무를 하지 않는다면 WADA는 4.4.6항에 따라 언제든지 경기대회와 관련한 TUE의 결정을 심사할 권리를 가진다. 단, 그렇게 할 의무를 부담하는 것은 아니다.]

31 [4.4.6항 주해: WADA는 (a) 4.4.6항에 따라 TUE의 심사를 실시해야 하는 의무가 있을 때와 (b) WADA가 독자적인 판단으로 수행한 심사심사 중인 결정이 반복될 경우의 비용을 보전하기 위해 요금을 부과할 수 있다.]

32 [4.4.7항 주해: 이러한 경우에, 항소 대상 결정은 TUE 결정을 심사하지 않거나, (심사했다라도) TUE 결정을 반복하지 않은 WADA의 결정이 아니라 국제연맹의 TUE 결정이 된다. 단 TUE 결정에 대해 항소기간은 WADA가 해당 결정을 통지하는 날부터 개시한다. 어떤 경우든 WADA는 그 결정을 심사하였든 하지 않았든 항소 사실을 통보 받아야 한다.]



4.4.8 A decision by WADA to reverse a TUE decision may be appealed by the Athlete, the National Anti-Doping Organization and/or the International Federation affected, exclusively to CAS.

4.4.9 A failure to render a decision within a reasonable time on a properly submitted application for grant/recognition of a TUE or for review of a TUE decision shall be considered a denial of the application thus triggering the applicable rights of review/appeal.

4.5 Monitoring Program

WADA, in consultation with Signatories and governments, shall establish a monitoring program regarding substances which are not on the Prohibited List, but which WADA wishes to monitor in order to detect potential patterns of misuse in sport. In addition, WADA may include in the monitoring program substances that are on the Prohibited List, but which are to be monitored under certain circumstances—e.g., Out-of-Competition Use of some substances prohibited In-Competition only or the combined Use of multiple substances at low doses (“stacking”)—in order to establish prevalence of Use or to be able to implement adequate decisions in regards to their analysis by laboratories or their status within the Prohibited List.

WADA shall publish the substances that will be monitored.³³ Laboratories will report the instances of reported Use or detected presence of these substances to WADA. WADA shall make available to International Federations and National Anti-Doping Organizations, on at least an annual basis, aggregate information by sport regarding the monitored substances. Such monitoring program reports shall not contain additional details that could link the monitoring results to specific Samples. WADA shall implement measures to ensure that strict anonymity of individual Athletes is maintained with respect to such reports. The reported Use or detected presence of a monitored substance shall not constitute an anti-doping rule violation.

ARTICLE 5 TESTING AND INVESTIGATIONS

5.1 Purpose of Testing and Investigations

Testing and investigations may be undertaken for any anti-doping purpose.³⁴

5.1.1 Testing shall be undertaken to obtain analytical evidence as to whether the Athlete has violated Article 2.1 (Presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in an Athlete’s Sample) or Article 2.2 (Use or Attempted Use by an Athlete of a Prohibited Substance or a Prohibited Method) of the Code.

³³ [Comment to Article 4.5: In order to improve the efficiency of the monitoring program, once a new substance is added to the published monitoring program, laboratories may re-process data and Samples previously analyzed in order to determine the absence or presence of any new substance.]

³⁴ [Comment to Article 5.1: Where Testing is conducted for anti-doping purposes, the analytical results and data may be used for other legitimate purposes under the Anti-Doping Organization’s rules. See, e.g., Comment to Article 23.2.2.]

1 장 도핑 관리



4.4.8 WADA에서 TUE의 결정을 취소하는 결정을 하는 경우, 그 결정에 영향을 받는 선수나 국가도핑방지기구, 국제연맹은 위 취소 결정에 대해 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다.

4.4.9 TUE의 승인/인정 신청이나 TUE 결정의 검토 신청이 적절하게 제출되었고, 합리적인 시간 안에 결정이 없는 경우 당해 신청은 거절된 것으로 간주하며, 이는 해당 검토 또는 항소의 대상이 될 수 있다.

4.5 모니터링 프로그램

WADA는 기행기구, 각국 정부와 협력하여 금지목록에는 없으나 스포츠에서 오용될 가능성을 밝히기 위하여 WADA가 모니터링하고자 하는 성분에 대하여 이에 관한 모니터링 프로그램을 수립한다. 또한 WADA는, 사용 빈도를 입증하거나 실험실 별 분석 또는 금지목록 내 상태와 관련하여 적절한 결정을 내릴 수 있도록 하기 위해, 금지목록에 있지만 특정 상황에서 모니터링해야하는 성분을 모니터링 프로그램에 포함시킬 수 있다. (예 : 경기기간 중에만 사용이 금지된 일부 성분의 경기기간 외 사용, 다수 성분의 저용량 복합 사용(누적))

WADA는 어떤 검사이든 실시에 앞서 모니터링 대상 성분을 공표한다.³³ 분석기관은 해당 성분의 사용 사례나 검출 사례를 WADA에 보고한다. WADA는 최소한 연 1회 이상 추가성분과 관련하여 종목별로 집계된 통계정보를 국제연맹과 국가도핑방지기구에 제공하여 활용할 수 있게 한다. 이 모니터링 프로그램 보고서에는 특정 시료를 드러낼 수도 있는 상세 정보는 넣지 않는다. WADA는 이 보고와 관련하여 개별 선수의 익명성이 철저히 유지되도록 조치한다. 모니터링 대상 성분의 사용 사례 또는 검출 사례는 도핑방지규정위반에 해당하지 않는다.

5조 검사와 조사

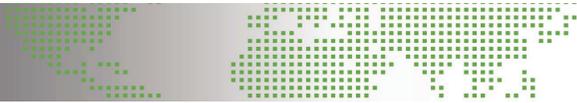
5.1 검사와 조사의 목적

검사와 조사는 어떠한 도핑방지 목적에 대해서도 실시할 수 있다.³⁴

5.1.1 검사는 선수가 규약 2.1항(선수 시료 속 금지성분 또는 그 대사물질 또는 표지자의 존재) 또는 2.2항(선수의 금지성분 또는 금지방법 사용 또는 사용 시도)의 위반 여부에 관한 분석 증거를 확보하기 위해 실시한다.

33 [4.5항 주해: 모니터링 프로그램의 효율을 개선하기 위해, 발표된 모니터링 프로그램에 새로운 성분이 추가되면, 분석기관은 새로운 성분의 유무를 결정하기 위해, 이전에 분석한 시료와 데이터를 추가 분석할 수 있다.]

34 [5.1항 주해: 도핑방지를 목적으로 검사를 수행하는 경우, 분석 결과와 데이터는 도핑방지기구의 규정에 따라 다른 합법적인 목적에 사용될 수 있다. 참조, 예: 23.2.2 설명 참조]



5.2 Authority to Test

Any *Athlete* may be required to provide a *Sample* at any time and at any place by any *Anti-Doping Organization* with *Testing* authority over him or her.³⁵ Subject to the limitations for *Event Testing* set out in Article 5.3:

- 5.2.1 Each *National Anti-Doping Organization* shall have *In-Competition* and *Out-of-competition Testing* authority over all *Athletes* who are nationals, residents, license-holders or members of sport organizations of that country or who are present in that *National Anti-Doping Organization's* country.
- 5.2.2 Each International Federation shall have *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* authority over all *Athletes* who are subject to its rules, including those who participate in *International Events* or who participate in Events governed by the rules of that International Federation, or who are members or license-holders of that International Federation or its member National Federations, or their members.
- 5.2.3 Each *Major Event Organization*, including the International Olympic Committee and the International Paralympic Committee, shall have *In-Competition Testing* authority for its Events and *Out-of-Competition Testing* authority over all *Athletes* entered in one of its future Events or who have otherwise been made subject to the *Testing* authority of the *Major Event Organization* for a future Event.
- 5.2.4 WADA shall have *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* authority as set out in Article 20.7.10.
- 5.2.5 *Anti-Doping Organizations* may test any *Athlete* over whom they have *Testing* authority who has not retired, including *Athletes* serving a period of *Ineligibility*.
- 5.2.6 If an International Federation or *Major Event Organization* delegates or contracts any part of *Testing* to a *National Anti-Doping Organization* directly or through a National Federation, that *National Anti-Doping Organization* may collect additional *Samples* or direct the laboratory to perform additional types of analysis at the *National Anti-Doping Organization's* expense. If additional *Samples* are collected or additional types of analysis are performed, the International Federation or *Major Event Organization* shall be notified.

5.3 Event Testing

- 5.3.1 Except as otherwise provided below, only a single organization shall have authority to conduct *Testing* at *Event Venues* during an *Event Period*. At *International Events*, the international organization which is the ruling body for the *Event* (e.g., the International Olympic Committee for the Olympic Games, the International Federation for a World Championship and Panam Sports for the Pan American Games) shall have authority to conduct *Testing*. At *National Events*, the *National Anti-Doping Organization* of that country shall have authority to conduct *Testing*. At the request of the ruling body for an *Event*, any *Testing* during the *Event Period* outside of the *Event Venues* shall be coordinated with that ruling body.³⁶

³⁵ [Comment to Article 5.2: Additional authority to conduct *Testing* may be conferred by means of bilateral or multilateral agreements among Signatories. Unless the *Athlete* has identified a sixty-minute *Testing* window during the following-described time period, or otherwise consented to *Testing* during that period, before *Testing* an *Athlete* between the hours of 11:00 p.m. and 6:00 a.m., an *Anti-Doping Organization* should have serious and specific suspicion that the *Athlete* may be engaged in doping. A challenge to whether an *Anti-Doping Organization* had sufficient suspicion for *Testing* during this time period shall not be a defense to an anti-doping rule violation based on such test or attempted test.]

³⁶ [Comment to Article 5.3.1: Some ruling bodies for *International Events* may be doing their own *Testing* outside of the *Event Venues* during the *Event Period* and thus want to coordinate that *Testing* with *National Anti-Doping Organization Testing*.]



5.2 검사 권한

선수는 누구든 본인에 대해 검사 권한이 있는 도핑방지기구로부터 시간과 장소를 불문하고 시료를 제공하라는 요청을 받을 수 있다.³⁵ 5.3항에 명시된 경기대회 검사에 대한 제한을 제외하고는, 다음 항을 적용한다.

- 5.2.1 각 국가도핑방지기구는 내국인과 거주자, 해당 국가 스포츠기구의 자격증 소지자 또는 회원, 국가도핑방지기구의 소속국에 소재하는 모든 선수에 대해 경기기간 중 검사와 경기기간 외 검사를 실시할 권한을 지닌다.
- 5.2.2 각 국제연맹은 국제대회 참가자 또는 국제연맹의 규정에 따라 운영되는 대회의 참가자, 해당 국제연맹 또는 그 가맹경기단체의 회원 또는 자격증 소지자를 포함해 해당 국제연맹 규정의 적용을 받는 모든 선수에 대해 경기기간 중 검사와 경기기간 외 검사를 실시할 권한을 지닌다.
- 5.2.3 국제올림픽위원회와 국제패럴림픽위원회를 비롯해 각 주요 국제경기대회 주관단체는 향후 주관 경기대회에 참가 예정이거나 해당 국제경기대회 주관단체의 검사 권한에 따르도록 되어 있는 모든 선수에 대해 해당 경기대회에서 경기기간 중·외 검사를 실시할 권한을 지닌다.
- 5.2.4 WADA는 20.7.10항에 의거 경기기간 중 검사와 경기기간 외 검사를 실시할 권한을 지닌다.
- 5.2.5 도핑방지기구는 자격정지 중인 선수를 포함해 은퇴하지 않은 선수라면 누구든 검사할 수 있다.
- 5.2.6 국제연맹 또는 주요 국제경기대회 주관단체가 (직접 또는 국내경기단체를 통해) 국가도핑방지기구에 검사의 일부분을 위탁하거나 계약을 맺는 경우 국가도핑방지기구는 자체 예산으로 추가 시료를 채취하거나 분석기관에 분석을 추가로 수행하도록 지시할 수 있다. 추가로 시료를 채취하거나 추가로 분석을 실시할 경우 국제연맹 또는 주요 국제경기대회 주관단체에 통보한다.

5.3 경기대회 검사

- 5.3.1 아래에서 별도로 규정한 것을 제외하고 오직 한 기구만이 경기대회 기간에 경기장에서 검사를 주관하고 지휘할 권한이 있다. 국제경기대회에서는 대회 주관단체인 국제기구 (예컨대 올림픽경기라면 국제올림픽위원회, 세계선수권대회라면 국제연맹, 팬암경기대회라면 팬암스포츠기구)에게 검사를 실시할 권한이 있다. 국내경기대회에서는 해당국의 국가도핑방지기구에게 검사를 실시할 권한이 있다. 경기주관단체에서 요청하면 대회 기간에 경기장 밖에서 실시하는 검사는 모두 경기주관단체와 조율해야 한다.³⁶

35 [5.2항 주해: 가맹기구 간 양자 또는 다자간 협정에 따라, 검사를 실시할 추가 권한을 부여할 수 있다. 선수가 오후 11:00부터 오전 06:00 사이 특정 60분을 지정하거나 그 시간대에 실시하는 검사에 동의하지 않는 한, 도핑방지기구는 선수가 도핑과 연루되어 있다는 신빙성 있고 구체적인 혐의 없이 해당 시간에 검사를 실시할 수 없다. 도핑방지기구가 해당 시간대 도핑검사실시에 관해 충분한 혐의를 가지고 있었는지 여부에 대해 이의를 제기를 하더라도 그것을 그 검사 또는 검사 시도를 근거로 한 도핑방지규정위반에 대한 방어 수단으로 인정하지 않는다.]

36 [5.3.1항 주해: 경기대회 기간 중에 여러 국제대회 주관 단체가 경기장 밖에서 독자적으로 검사를 실시할 가능성이 있고, 그 때문에 해당 관할 조직은 해당 검사의 실시를 국가도핑방지기구 검사와 제휴하여 실시하기를 바라는 경우가 있다.]



5.3.2 If an *Anti-Doping Organization*, which would otherwise have *Testing* authority but is not responsible for initiating and directing *Testing* at an Event, desires to conduct *Testing* of *Athletes* at the *Event Venues* during the *Event Period*, the *Anti-Doping Organization* shall first confer with the ruling body of the *Event* to obtain permission to conduct and coordinate such *Testing*. If the *Anti-Doping Organization* is not satisfied with the response from the ruling body of the Event, the *Anti-Doping Organization* may, in accordance with procedures described in the International Standard for *Testing* and Investigations, ask *WADA* for permission to conduct *Testing* and to determine how to coordinate such *Testing*. *WADA* shall not grant approval for such *Testing* before consulting with and informing the ruling body for the Event. *WADA*'s decision shall be final and not subject to appeal. Unless otherwise provided in the authorization to conduct *Testing*, such tests shall be considered *Out-of-Competition* tests. *Results Management* for any such test shall be the responsibility of the *Anti-Doping Organization* initiating the test unless provided otherwise in the rules of the ruling body of the Event.³⁷

5.4 *Testing* Requirements

5.4.1 *Anti-Doping Organizations* shall conduct test distribution planning and *Testing* as required by the International Standard for *Testing* and Investigations.

5.4.2 Where reasonably feasible, *Testing* shall be coordinated through *ADAMS* in order to maximize the effectiveness of the combined *Testing* effort and to avoid unnecessary repetitive *Testing*.

5.5 *Athlete* Whereabouts Information

Athletes who have been included in a Registered *gnghv* by their International Federation and/or National *Anti-Doping Organization* shall provide whereabouts information in the manner specified in the International Standard for *Testing* and Investigations and shall be subject to Consequences for Article 2.4 violations as provided in Article 10.3.2. The International Federations and National *Anti-Doping Organizations* shall coordinate the identification of such *Athletes* and the collection of their whereabouts information. Each International Federation and National *Anti-Doping Organization* shall make available through *ADAMS* a list which identifies those *Athletes* included in its *Registered Testing Pool* by name. *Athletes* shall be notified before they are included in a *Registered Testing Pool* and when they are removed from that pool. The whereabouts information they provide while in the *Registered Testing Pool* will be accessible through *ADAMS* to *WADA* and to other *Anti-Doping Organizations* having authority to test the *Athlete* as provided in Article 5.2. Whereabouts information shall be maintained in strict confidence at all times; shall be used exclusively for purposes of planning, coordinating or conducting *Doping Control*, providing information relevant to the *Athlete Biological Passport* or other analytical results, to support an investigation into a potential anti-doping rule violation, or to support proceedings alleging an anti-doping rule violation; and shall be destroyed after it is no longer relevant for these purposes in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and *Personal Information*.

Anti-Doping Organizations may, in accordance with the International Standard for *Testing* and Investigations, collect whereabouts information from *Athletes* who are not included within a *Registered Testing Pool* and impose appropriate and proportionate non-*Code* Article 2.4 consequences under their own rules.

³⁷ [Comment to Article 5.3.2: Before giving approval to a National *Anti-Doping Organization* to initiate and conduct *Testing* at an International Event, *WADA* shall consult with the international organization which is the ruling body for the Event. Before giving approval to an International Federation to initiate and conduct *Testing* at a National Event, *WADA* shall consult with the National *Anti-Doping Organization* of the country where the Event takes place. The *Anti-Doping Organization* "initiating and directing *Testing*" may, if it chooses, enter into agreements with a *Delegated Third Party* to which it delegates responsibility for *Sample* collection or other aspects of the *Doping Control* process.]



5.3.2 검사권한은 있으나 검사를 주관하고 지휘할 책임은 없는 도핑방지기구가 대회기간에 경기장에서 선수에 대해 검사를 실시하고자 한다면 먼저 대회 주관단체와 협의하여 해당 검사를 수행하고 조정하는 허가를 받는다. 도핑방지기구가 경기대회 주관단체에게 받은 답변에 만족하지 못한다면 도핑방지기구는 「검사 및 조사 국제표준」에 따라 WADA에게 검사를 수행하고 검사를 조정할 방법을 결정하기 위한 허가를 요청할 수 있다. WADA는 경기대회 주관단체와 협의하고 통보하기 전에는 해당 검사에 대한 승인을 부여하지 않는다. WADA의 결정은 최종적인 것으로 항소가 불가하다. 허가된 검사수행에서 별도로 명시하지 않는 한 해당 검사는 경기기간 외 검사로 간주한다. 해당 검사의 결과관리는 대회 주관단체의 규정에서 별도로 규정하지 않는 한 검사를 실시하는 도핑방지기구에 책임이 있다.³⁷

5.4 검사 요건

5.4.1 도핑방지기구는 「검사 및 조사 국제표준」에서 정한 바와 같이 검사 배분 계획을 수립하고 검사를 실시한다.

5.4.2 검사는 가급적 ADAMS를 통해 조율하여 검사 통합의 효과를 극대화하고 불필요한 검사의 반복을 피한다.

5.5 선수 소재지정보

국제연맹 및/또는 국가도핑방지기구의 검사대상명부에 등재된 선수는 「검사 및 조사 국제표준」에 명시된 방법에 따라 소재지정보를 제공하고, 2.4항 위반의 경우에는 10.3.2항에 명시된 바와 같이 결과조치의 적용을 받아야 한다. 국제연맹과 국가도핑방지기구는 해당 선수의 신원과 소재지정보의 수집을 상호 조율한다. 각 국제연맹과 국가도핑방지기구는 ADAMS를 통해 검사대상명부에 등재된 선수의 명단을 제공한다. 선수가 검사대상명부에 포함되거나 그 명부에서 제외되면 본인에게 통지된다. 선수가 검사대상명부에 포함돼 있는 동안 제공하는 소재지정보는 5.2항에 명시된 바와 같이 선수를 검사할 권한이 있는 WADA와 기타 도핑방지기구에서 ADAMS를 통해 접근할 수 있다. 소재지정보는 항상 철저히 비밀을 보장하고, 도핑 관리의 계획수립, 조정 또는 실행, 선수생체수집 또는 기타 분석결과와 관련된 정보의 제공, 도핑방지규정위반 가능성에 대한 조사 지원, 도핑방지규정위반 혐의 조사절차의 지원 목적으로만 이용해야 한다. 또한 이러한 목적이 더 이상 불필요하게 되는 경우에는 「사생활과 개인정보보호 국제표준」에 따라 폐기해야 한다.

도핑방지기구는 「검사 및 조사 국제표준」에 따라 검사대상명부에 포함되지 않은 선수에게 소재지정보를 수집하여, 본 규약 2.4항에 의하지 않고 자체 규정에 따라 결과조치를 적절히 비례하여 부과할 수 있다.

37 [5.3.2항 주해: WADA는 국제경기대회에서 검사를 개시하고 실시할 권한을 국가도핑방지기구에 부여하기 전에, 경기대회의 주관단체인 국제기구와 협의한다. WADA는 국내경기대회에서, 검사를 개시하고 실시할 권한을 국제연맹에게 부여하기 전에 경기대회가 열리는 국가의 국가도핑방지기구와 협의한다. “검사를 개시하고 지휘하는” 도핑방지기구는, 원한다면 시료채취와 그 외 도핑관리 업무를 위임하는 계약을, 위임받은 제3자와 맺을 수 있다.]



5.6 Retired *Athletes* Returning to Competition

5.6.1 If an International- or National-Level *Athlete* in a *Registered Testing Pool* retires and then wishes to return to active participation in sport, the *Athlete* shall not compete in *International Events* or *National Events* until the *Athlete* has made himself or herself available for Testing, by giving six months prior written notice to their International Federation and National *Anti-Doping Organization*. WADA, in consultation with the relevant International Federation and National *Anti-Doping Organization*, may grant an exemption to the six-month written notice rule where the strict application of that rule would be unfair to an *Athlete*. This decision may be appealed under Article 13.³⁸

5.6.1.1 Any competitive results obtained in violation of Article 5.6.1 shall be Disqualified unless the *Athlete* can establish that he or she could not have reasonably known that this was an *International Event* or a *National Event*.

5.6.2 If an *Athlete* retires from sport while subject to a period of ineligibility, the athlete Must notify the *Anti-Doping Organization* that imposed the period of *Ineligibility* in writing of such retirement. If the *Athlete* then wishes to return to active competition in sport, the *Athlete* shall not compete in *International Events* or *National Events* until the *Athlete* has made himself or herself available for *Testing* by giving six (6) months prior written notice (or notice equivalent to the period of *Ineligibility* remaining as of the date the *Athlete* retired, if that period was longer than six (6) months) to the *Athlete's* International Federation and National *Anti-Doping Organization*.

5.7 Investigations and Intelligence Gathering

Anti-Doping Organizations shall have the capability to conduct, and shall conduct, investigations and gather intelligence as required by the International Standard for *Testing* and Investigations.

ARTICLE 6 ANALYSIS OF SAMPLES

Samples shall be analyzed in accordance with the following principles:

6.1 Use of Accredited, Approved Laboratories and Other Laboratories

For purposes of directly establishing an *Adverse Analytical Finding* under Article 2.1, *Samples* shall be analyzed only in WADA-accredited laboratories or laboratories otherwise approved by WADA. The choice of the WADA-accredited or WADA-approved laboratory used for the *Sample* analysis shall be determined exclusively by the *Anti-Doping Organization* responsible for Results Management.³⁹

6.1.1 As provided in Article 3.2, facts related to anti-doping rule violations may be established by any reliable means. This would include, for example, reliable laboratory or other forensic testing conducted outside of WADA-accredited or approved laboratories.

³⁸ [Comment to Article 5.6.1: Guidance for determining whether an exemption is warranted will be provided by WADA.]

³⁹ [Comment to Article 6.1: For cost and geographic access reasons, WADA may approve laboratories which are not WADA-accredited to perform particular analyses, for example, analysis of blood which should be delivered from the collection site to the laboratory within a set deadline. Before approving any such laboratory, WADA will ensure it meets the high analytical and custodial standards required by WADA. Violations of Article 2.1 may be established only by Sample analysis performed by a WADA-accredited laboratory or another laboratory approved by WADA. Violations of other Articles may be established using analytical results from other laboratories so long as the results are reliable.]

1 장 도핑 관리



5.6 은퇴한 선수의 경기복귀

5.6.1 *검사대상명부에* 등재된 국제수준 또는 국가수준 선수가 은퇴를 한 후 복귀하고자 할 경우, 선수는 6개월 전까지 국제연맹 또는 *국가도핑방지기구*에 서면으로 이를 통보하고, 이어서 *검사*를 받은 후에 한해 국제대회 또는 국내대회에 출전할 수 있다. *WADA*는 소속 국제연맹 또는 *국가도핑방지기구*와 협의를 통해 상기 규정의 엄격한 적용이 선수에게 불공정하다고 판단하면 6개월 서면통지 규정을 면제할 수 있다. 이 결정은 13조에 따라 항소할 수 있다.³⁸

5.6.1.1 5.6.1항에 위반하여 획득한 경기 결과는 실격처리한다. 단 선수가 그것이 *국제경기대회* 또는 *국내경기대회*임을 알지 못했음을 입증할 수 있을 때에는 그러지 아니한다.

5.6.2 선수가 자격정지기간에 경기에서 은퇴할 경우, 선수는 자격정지기간을 부과한 도핑방지기구에게 서면으로 은퇴 사실을 알려야 한다. 후후 선수가 경기에 복귀하고자 할 경우 선수는 6개월 전까지 국제연맹과 *국가도핑방지기구*에 서면으로 통보(선수 은퇴일자 현재 남아 있는 자격정지기간이 6개월보다 길다면 그 기간에 상당하는 기간 전에 통보)하고 *검사*를 받은 후에 한해 *국제경기대회* 또는 *국내경기대회*에 출전할 수 있다.

5.7 조사와 정보수집

도핑방지기구는 「*검사 및 조사 국제표준*」에서 정한 조사를 실시하고 정보를 수집할 역량을 갖추어야 하며, 조사를 실시하고 정보를 수집해야 한다.

6조 시료분석

시료는 다음 원칙에 따라 분석한다.

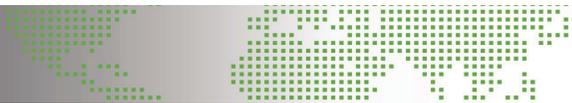
6.1 인증분석기관과 승인분석기관, 그리고 다른 분석기관의 이용

규약 2.1항에 따라 *비정상분석결과*를 직접 증명하기 위해서는, 시료는 오직 *WADA*가 인증한 분석기관 또는 *WADA*에서 별도로 승인한 분석기관에서만 분석한다. 시료분석을 위한 *WADA* 인증 분석기관 또는 *WADA* 승인 분석기관의 선택은 *결과관리*의 책임이 있는 도핑방지기구가 전적으로 결정한다.³⁹

6.1.1 3.2 조에 규정 된 바와 같이, 도핑방지규정위반과 관련한 사실은 신뢰할 수 있는 수단으로 증명되어야 한다. 예를 들어, *WADA*로부터 인증 또는 승인된 분석기관 이외에서, 신뢰할 수 있는 분석기관 또는 법의학적 *검사*가 실시된 경우는 여기에 해당한다.

38 [5.6.1항 주해: 면제의 보장 여부를 결정하는 기준을 *WADA*에서 제공한다.]

39 [6.1항 주해: *WADA*는 비용과 지리적 접근성의 이유로 *WADA* 인증 분석기관이 아닌 분석기관을 승인하여 특정 분석업무, 예컨대 채취 현장에서 분석기관까지 정해진 시한에 운반해야 하는 혈액의 분석을 맡길 수 있다. *WADA*는 이 같은 분석기관을 승인하기 전에 해당 분석기관이 *WADA*가 요구하는 고차원의 분석과 관리 기준을 충족하는지 확인한다. 2.1항의 위반은 오로지 *WADA* 인증 분석기관 또는 *WADA*에게 승인을 받은 분석기관에서 실시한 시료분석으로만 입증할 수 있다. 기타 규정의 위반은 그 결과가 신빙성이 있는 한 타 분석기관의 분석결과를 사용하여 입증해도 무방하다.]



6.2 Purpose of Analysis of *Samples* and Data

Samples and related analytical data or *Doping Control* information shall be analyzed to detect *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* identified on the *Prohibited List* and other substances as may be directed by WADA pursuant to Article 4.5, or to assist an *Anti-Doping Organization* in profiling relevant parameters in an *Athlete's* urine, blood or other matrix, including for DNA or genomic profiling, or for any other legitimate anti-doping purpose.⁴⁰

6.3 Research on *Samples* and Data

Samples, related analytical data and *Doping Control* information may be used for anti-doping research purposes, although no *Sample* may be used for research without the *Athlete's* written consent. *Samples* and related analytical data or *Doping Control* information used for research purposes shall first be processed in such a manner as to prevent *Samples* and related analytical data or *Doping Control* information being traced back to a particular *Athlete*.⁴¹ Any research involving *Samples* and related analytical data or *Doping Control* information shall adhere to the principles set out in Article 19.

6.4 Standards for *Sample* Analysis and Reporting⁴²

Laboratories shall analyze *Samples* and report results in conformity with the International Standard for Laboratories.

- 6.4.1 Laboratories at their own initiative and expense may analyze *Samples* for *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* not included on the standard *Sample* analysis menu, or as requested by the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection. Results from any such analysis shall be reported to that *Anti-Doping Organization* and have the same validity and Consequences as any other analytical result

6.5 Further Analysis of a *Sample* Prior to or During *Results Management*

There shall be no limitation on the authority of a laboratory to conduct repeat or additional analysis on a *Sample* prior to the time an *Anti-Doping Organization* notifies an *Athlete* that the *Sample* is the basis for an Article 2.1 anti-doping rule violation charge. If after such notification the *Anti-Doping Organization* wishes to conduct additional analysis on that *Sample*, it may do so with the consent of the *Athlete* or approval from a hearing body.

6.6 Further Analysis of a *Sample* After it has been Reported as Negative or has Otherwise not Resulted in an Anti-Doping Rule Violation Charge

After a laboratory has reported a *Sample* as negative, or the *Sample* has not otherwise resulted in an anti-doping rule violation charge, it may be stored and subjected to further analyses for the purpose of Article 6.2 at any time exclusively at the direction of either the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection or WADA. Any other *Anti-Doping Organization* with authority

⁴⁰ [Comment to Article 6.2: For example, relevant *Doping Control*-related information could be used to direct *Target Testing* or to support an anti-doping rule violation proceeding under Article 2.2, or both. See also Comments to Articles 5.1 and 23.2.2.]

⁴¹ [Comment to Article 6.3: As is the case in most medical or scientific contexts, use of *Samples* and related information for quality assurance, quality improvement, method improvement and development or to establish reference populations is not considered research. *Samples* and related information used for such permitted non-research purposes must also first be processed in such a manner as to prevent them from being traced back to the particular *Athlete*, having due regard to the principles set out in Article 19, as well as the requirements of the International Standard for Laboratories and International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]

⁴² [Comment to Article 6.4: The objective of this Article is to extend the principle of "Intelligent Testing" to the *Sample* analysis menu so as to most effectively and efficiently detect doping. It is recognized that the resources available to fight doping are limited and that increasing the *Sample* analysis menu may, in some sports and countries, reduce the number of *Samples* which can be analyzed.]

1 장 도핑 관리



6.2 시료와 데이터 분석의 목적

시료와 관련 분석 데이터 또는 *도핑관리* 정보는 *금지목록*에 등재된 *금지성분*과 *금지방법*, 그 외 WADA가 4.5항에 따라 지정한 성분을 검출하거나, 도핑방지기구가 선수의 소변, 혈액, 기타 기질에 포함된 관련 매개변수를 DNA 검사나 계통 분석을 포함한 검사를 지원하기 위해 실시하거나, 그밖에도 합법적인 도핑방지의 목적을 위하여 분석한다. 시료는 향후 분석을 위해, 채취 후 보관할 수 있다.⁴⁰

6.3 시료와 데이터 연구

시료와 관련 분석 데이터 또는 *도핑관리* 정보는 선수의 서면 동의 없이 연구 목적으로 이용할 수 없다. 연구 목적으로 이용되는 시료와 관련 분석 데이터 또는 *도핑관리* 정보는 특정 선수를 역추적할 수 없도록 신원정보를 모두 제거한다.⁴¹ 시료 및 관련 분석 데이터 또는 *도핑관리* 정보는 19 조에 명시된 원칙을 준수해야 한다.

6.4 시료분석과 보고의 기준⁴²

분석기관은 「분석기관 국제표준」에 따라 시료를 분석하고 결과를 보고한다.

- 6.4.1 분석기관은 자신의 판단과 비용으로, 시료채취하여 검사를 관할하는 도핑방지기구의 요청서에 기재되거나, 검체 분석 항목에 포함되지 않은, *금지성분* 또는 금지 방법을 검출하기 위해 검체를 분석 할 수 있다. 그 분석의 결과는 도핑방지기구에 보고한다. 그 분석결과는 다른 분석결과와 동일하게 효력을 가지고, 동일하게 결과조치할 수 있다.

6.5 결과관리 또는 청문 절차 전 또는 중 시료의 추가 분석

분석기관은 도핑방지기구가 선수에게 시료를 근거로 2.1항 도핑방지규정위반 책임을 통지하기 전에는 언제든지 시료에 대해 제한 없이 반복 분석을 하거나 추가 분석을 할 수 있다. 도핑방지기구가 그와 같은 통지 후에 해당 시료에 대해 추가 분석을 실시하고자 할 경우 선수의 동의를 얻거나 청문기구에 승인을 받아야 한다.

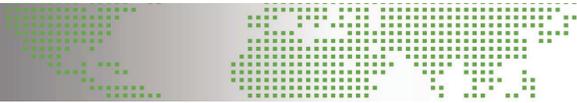
6.6 음성 판정 후 또는 도핑방지규정위반 책임의 결과로 되지 아니한 시료의 추가 분석

분석기관이 어떤 시료에 대해 음성이라고 판정하거나, 도핑방지규정위반 책임의 결과로 되지 아니한 시료의 경우에도, 시료를 보관했다가 시료 채취를 시작하고 지휘한 *도핑방지기구* 또는 WADA가 지시하면 언제든지 해당 시료에 대해 6.2항의 목적으로 추가 분석을 실시할 수 있다. 선수를 검사할 권한이 있는 다른 도핑방지기구가, 보관 중인 시료에

40 [6.2항 주해: 예를 들어, 관련 분석 프로파일 정보를 이용해 표적검사를 지휘하거나 2.2항에 따른 도핑방지규정위반 절차를 지원하거나 두 가지 모두 다 할 수 있다.]

41 [6.3항 주해: 의료계에서 대부분 그렇듯, 품질 보증이나 품질 개선, 대조 모집단 확보를 위한 시료와 관련 정보의 사용은 연구로 간주하지 않는다. 비연구 목적으로 허용받아 이용되는 시료와 관련 정보 또한 특정 선수를 역추적할 수 없도록 「분석기관 국제표준」과 「사생활과 개인정보보호 국제표준」의 요건뿐만 아니라 19조에 명시된 원칙을 고려(상당히 잠작)하여 신원정보를 모두 제거해야 한다.]

42 [6.4항 주해: 이 조항의 목적은 “지능적 검사”의 원칙을 시료 분석 매뉴에도 적용해, 가장 효과적이고 효율적인 도핑 탐지를 실현하는 것이다. 도핑 근절 예산에는 한계가 있고, 시료분석 매뉴가 증가하면 시료 분석 건수가 감소할 수 있다는 것은 일부 종목과 국가에서 드러난 사실이다.]



to test the *Athlete* that wishes to conduct further analysis on a stored *Sample* may do so with the permission of the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection or *WADA*, and shall be responsible for any follow up Results Management. Any *Sample* storage or further analysis initiated by *WADA* or another *Anti-Doping Organization* shall be at *WADA's* or that organization's expense. Further analysis of *Samples* shall conform with the requirements of the International Standard for Laboratories.

6.7 Split of A or B *Sample*

Where *WADA*, an *Anti-Doping Organization* with *Results Management* authority and/or a *WADA*-accredited laboratory (with approval from *WADA* or the *Anti-Doping Organization* with Results Management authority) wishes to split an A or B *Sample* for the purpose of using the first part of the split *Sample* for an A *Sample* analysis and the second part of the split *Sample* for confirmation, then the procedures set forth in the International Standard for Laboratories shall be followed.

6.8 *WADA's* Right to Take Possession of *Samples* and Data

WADA may, in its sole discretion at any time, with or without prior notice, take physical possession of any *Sample* and related analytical data or information in the possession of a laboratory or *Anti-Doping Organization*. Upon request by *WADA*, the laboratory or *Anti-Doping Organization* in possession of the *Sample* or data shall immediately grant access to and enable *WADA* to take physical possession of the *Sample* or data.⁴³ If *WADA* has not provided prior notice to the laboratory or *Anti-Doping Organization* before taking possession of a *Sample* or data, it shall provide such notice to the laboratory and to each *Anti-Doping Organization* whose *Samples* or data have been taken by *WADA* within a reasonable time after taking possession. After analysis and any investigation of a seized *Sample* or data, *WADA* may direct another *Anti-Doping Organization* with authority to test the *Athlete* to assume *Results Management* responsibility for the *Sample* or data if a potential anti-doping rule violation is discovered.⁴⁴

ARTICLE 7 RESULTS MANAGEMENT: RESPONSIBILITY, INITIAL REVIEW, NOTICE AND PROVISIONAL SUSPENSIONS⁴⁵

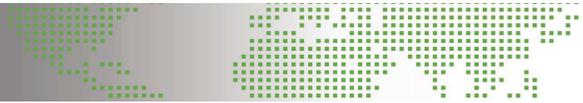
Results Management under the *Code* (as set forth in Articles 7, 8 and 13) establishes a process designed to resolve anti-doping rule violation matters in a fair, expeditious and efficient manner. Each *Anti-Doping Organization* conducting *Results Management* shall establish a process for the pre-hearing administration of potential anti-doping rule violations that respects the principles set forth in this Article. While each *Anti-Doping Organization* is permitted to adopt and implement its own *Results Management* process, *Results Management* for every *Anti-Doping Organization* shall at a minimum meet the requirements set forth in the International Standard for Results Management.

⁴³ [Comment to Article 6.8: Resistance or refusal to *WADA* taking physical possession of *Samples* or data could constitute Tampering, Complicity or an act of non-compliance as provided in the International Standard for Code Compliance by Signatories, and could also constitute a violation of the International Standard for Laboratories. Where necessary, the laboratory and/or the *Anti-Doping Organization* shall assist *WADA* in ensuring that the seized *Sample* or data are not delayed in exiting the applicable country.]

⁴⁴ [Comment to Article 6.8: *WADA* would not, of course, unilaterally take possession of *Samples* or analytical data without good cause related to a potential anti-doping rule violation, non-compliance by a Signatory or doping activities by another Person. However, the decision as to whether good cause exists is for *WADA* to make in its discretion and shall not be subject to challenge. In particular, whether there is good cause or not shall not be a defense against an anti-doping rule violation or its Consequences.]

⁴⁵ [Comment to Article 7: Various Signatories have created their own approaches to Results Management. While the various approaches have not been entirely uniform, many have proven to be fair and effective systems for Results Management. The Code does not supplant each of the Signatories' Results Management systems. This Article and the International Standard for Results Management do, however, specify basic principles in order to ensure the fundamental fairness of the Results Management process which must be observed by each Signatory. The specific anti-doping rules of each Signatory shall be consistent with these basic principles. Not all anti-doping proceedings which have been initiated by an *Anti-Doping Organization* need to go to hearing. There may be cases where the Athlete or other Person agrees to the sanction which is either mandated by the Code or which the *Anti-Doping Organization* considers appropriate where flexibility in sanctioning is permitted. In all cases, a sanction imposed on the basis of such an agreement will be reported to parties with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14 and published as provided in Article 14.3.]

1 장 도핑 관리



대해 추가로 분석을 실시하고자 할 경우, 시료 채취를 시작하고 지휘한 도핑방지기구 또는 WADA로부터 허락을 받아야 하며, 그에 따르는 결과관리도 모두 담당해야 한다. WADA 또는 다른 도핑방지기구의 요청에 따라 시료를 보관하거나 추가로 분석하는 경우, 그 비용은 WADA 또는 해당 도핑방지기구가 부담한다. 시료의 추가 분석은 「분석기관 국제표준」의 요건에 부합해야 한다.

6.7 A 또는 B 시료의 분리

WADA 또는 결과관리 권한이 있는 도핑방지기구 또는 WADA에서 인증한 분석기관(WADA 또는 결과관리 권한이 있는 도핑방지기구에서 승인을 받은 경우 포함)에서 A 시료 또는 B 시료를 분리해 분리된 시료의 첫 부분은 시료 분석에 이용하고 분리된 시료의 두 번째 부분은 확인 목적으로 이용하고자 할 경우, 「분석기관 국제표준」에 명시된 절차에 따른다.

6.8 WADA의 시료 및 데이터 보유권리

WADA는 언제든지 재량으로 예고 없이, 분석기관 또는 도핑방지기구에서 보관 중인 시료 및 관련 분석 데이터 또는 정보를 인수할 수 있다. 해당 시료를 보관 중인 분석기관 또는 도핑방지기구는 WADA가 요청하면 즉시 시료를 공개하고 인계한다.⁴³ WADA에서 분석기관 또는 도핑방지기구에 인수 전에 예고를 하지 않았다면 인수 후 적당한 시일 안에 해당 시료를 보관하던 분석기관과 도핑방지기구에게 통보한다. WADA가 인수한 시료를 분석하고 조사한 결과 도핑방지규정위반 가능성을 발견했다면, 해당 선수를 심사할 권한을 지닌 다른 도핑방지기구에게 해당 시료에 관한 결과관리 책임을 맡길 수 있다.⁴⁴

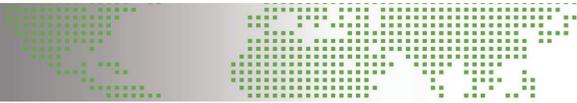
7조 결과관리: 책임, 초기 검토, 통지, 임시자격정지⁴⁵

규약의 결과관리(7조, 8조, 13조)에서는 도핑방지규정위반 사안을, 공정하고 신속하고 효율적으로 해결하는 절차를 명시하고 있다. 결과관리를 수행하는 각 도핑방지기구는 본 조에 명시된 원칙에 부합하는 도핑방지규정 잠정적 위반에 대한 사전 청문 절차를 마련한다. 도핑방지기구별로 자체 결과관리 절차를 마련해 시행할 수 있으나, 모든 도핑방지기구의 결과관리는 「결과관리 국제표준」에서 정하고 있는 최소한의 요구 조건을 준수하여야 한다.

43 [6.8항 주해: WADA의 시료 보관에 저항하거나 거부할 경우, 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 명시된 조작행위나 공모, 비준수 행위에 해당할 수 있으며 「분석기관 국제표준」 위반에 해당할 수도 있다. 분석기관 및 또는 도핑방지기구는 필요하다면 WADA를 도와, 채취된 시료와 관련 데이터가 해당 국가에서 운반이 지연되지 않게 한다.]

44 [6.8항 주해: 물론 WADA는 도핑방지규정위반이나 가맹기구의 비준수, 관계자의 도핑행위 가능성과 관련된 정당한 사유 없이 시료 또는 분석 자료를 일방적으로 보유하지는 않는다. 단, 정당한 사유의 존재 여부에 관한 판단은 WADA에서 독자적으로 행하고, 이는 이의 제기 대상이 아니다. 특히 정당한 사유의 존재 여부가 도핑방지규정위반이나 결과조치에 대한 방어 근거가 되지는 아니한다.]

45 [7조 주해: 여러 가맹기구에서 자체 결과관리 방식을 개발하였다. 이 방식들이 모두 다 동일하지는 않지만 그 중 다수는 공정하고 효율적인 결과관리 체계임이 입증되었다. 규약은 각 가맹기구의 결과관리 시스템을 대체하지 않는다. 본 조는 다만 결과관리 절차의 기본적 공정성 확보를 위해 각 가맹기구가 반드시 준수해야 하는 기본원칙을 규정하고 있다. 각 가맹기구의 도핑방지규정은 이 기본 원칙에 어긋나지 않아야 한다. 도핑방지기구가 주도한 도핑방지절차에서 모두 다 청문회를 개최할 필요가 있는 것은 아니다. 선수나 기타 관계자가 규약에서 정한 제재 또는 도핑방지기구가 어느 정도 재량권을 갖고 부과할 수 있는 제재에 동의하는 경우가 있을 수도 있다. 어떤 경우든 그렇게 동의하여 부과된 제재는 14.2.2항에 명시된 바와 같이, 13.2.3항에 따라 항소권이 있는 당사자에게 통지하고 14.3.2항과 같이 공표한다.]



7.1 Responsibility for Conducting *Results Management*

Except as otherwise provided in Articles 6.6, 6.8 and 7.1.3 through 7.1.5 below, *Results Management* shall be the responsibility of, and shall be governed by, the procedural rules of the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection (or, if no *Sample* collection is involved, the *Anti-Doping Organization* which first provides notice to an *Athlete* or other *Person* of a potential anti-doping rule violation and then diligently pursues that anti-doping rule violation). Regardless of which organization conducts *Results Management*, it shall respect the *Results Management* principles set forth in this Article, Article 8, Article 13 and the International Standard for *Results Management*, and each *Anti-Doping Organization's* rules shall incorporate and implement the rules identified in Article 23.2.2 without substantive change.

- 7.1.1 If a dispute arises between *Anti-Doping Organizations* over which *Anti-Doping Organization* has *Results Management* responsibility, *WADA* shall decide which organization has such responsibility. *WADA's* decision may be appealed to *CAS* within seven (7) days of notification of the *WADA* decision by any of the *Anti-Doping Organizations* involved in the dispute. The appeal shall be dealt with by *CAS* in an expedited manner and shall be heard before a single arbitrator. Any *Anti-Doping Organization* seeking to conduct *Results Management* outside of the authority provided in this Article 7.1 may seek approval to do so from *WADA*.
- 7.1.2 Where a National *Anti-Doping Organization* elects to collect additional *Samples* pursuant to Article 5.2.6, then it shall be considered the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection. However, where the National *Anti-Doping Organization* only directs the laboratory to perform additional types of analysis at the National *Anti-Doping Organization's* expense, then the International Federation or *Major Event Organization* shall be considered the *Anti-Doping Organization* that initiated and directed *Sample* collection.
- 7.1.3 In circumstances where the rules of a National *Anti-Doping Organization* do not give the National *Anti-Doping Organization* authority over an *Athlete* or other *Person* who is not a national, resident, license holder, or member of a sport organization of that country, or the National *Anti-Doping Organization* declines to exercise such authority, *Results Management* shall be conducted by the applicable International Federation or by a third party with authority over the *Athlete* or other *Person* as directed by the rules of the International Federation. For *Results Management* purposes, for a test or a further analysis conducted by *WADA* on its own initiative, or an anti-doping rule violation discovered by *WADA*, *WADA* shall designate an *Anti-Doping Organization* with authority over the *Athlete* or other *Person*.⁴⁶
- 7.1.4 For *Results Management* relating to a *Sample* initiated and taken during an *Event* conducted by a *Major Event Organization*, or an anti-doping rule violation occurring during such *Event*, the *Major Event Organization* for that *Event* shall assume *Results Management* responsibility to at least the limited extent of conducting a hearing to determine whether an anti-doping rule violation was committed and, if so, the applicable *Disqualifications* under Articles 9 and 10.1, any forfeiture of any medals, points, or prizes from that *Event*, and any recovery of costs applicable to the anti-doping rule violation. In the event the *Major Event Organization* assumes only limited *Results Management* responsibility, the case shall be referred by the *Major Event Organization* to the applicable International Federation for completion of *Results Management*.

⁴⁶ [Comment to Article 7.1.3: The *Athlete's* or other *Person's* International Federation has been made the *Anti-Doping Organization* of last resort for *Results Management* to avoid the possibility that no *Anti-Doping Organization* would have authority to conduct *Results Management*. An International Federation is free to provide in its own anti-doping rules that the *Athlete's* or other *Person's* National *Anti-Doping Organization* shall conduct *Results Management*.]

1 장 도핑 관리

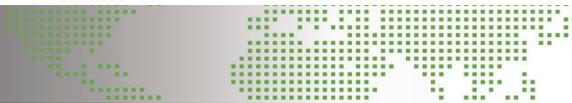


7.1 결과관리 수행의 책임

6.6항, 6.8항 그리고 아래 7.1.3항부터 7.1.5항까지에서 별도로 규정한 바를 제외하고, *결과관리*와 청문은 시료채취를 시작하고 지시한 *도핑방지기구* (만일 시료채취 과정이 없었던 경우에는, 최초로 선수 또는 그 *관계자*에게 도핑방지규정 위반의 잠재적 가능성을 통지하고 그 위반을 추적한 도핑방지기구)의 절차 규정에 따라 실시하고 운영한다. 어느 기구가 *결과관리*를 수행하든 본 조와 8조, 13조, 그리고 「*결과관리 국제표준*」에서 정한 *결과관리* 원칙은 존중해야 하며, 각 도핑방지기구의 규정은 23.2.2항에 명시된 규정을 많은 변경없이 수용하여 시행해야 한다.

- 7.1.1 어느 도핑방지기구가 *결과관리*에 책임을 가질 것인가에 대하여, *도핑방지기구* 간에 분쟁이 발생할 경우 WADA가 그 책임의 소재를 결정한다. 이 분쟁의 당사자인 도핑방지기구는 WADA의 결정을 통보 받은 후 7일 이내에 *스포츠중재재판소*에 항소할 수 있다. 그 항소는 *스포츠중재재판소*에서 신속하게 다루되, 중재인 1인이 청문을 심리한다. 본 7.1항에 명시된 사항 이외에 *결과관리*를 실시하고자 하는 도핑방지기구는 WADA에게 승인을 받아 그렇게 할 수 있다.
- 7.1.2 *국가도핑방지기구*가 5.2.6항에 따라 추가로 시료채취를 하는 경우 그 *국가도핑방지기구*가 시료채취를 시작하고 지휘한 도핑방지기구가 된다. 다만, *국가도핑방지기구*가 분석기관에 *국가도핑방지기구*의 비용으로 추가 분석을 수행하도록 지시한 것에 불과한 경우에는, 국제연맹 또는 주요 *국제경기대회* 주관단체를 시료채취를 시작하고 지시한 도핑방지기구로 간주한다.
- 7.1.3 *국가도핑방지기구*의 규정에서 해당국의 국민이나 거주자, 시민권자, 스포츠기구의 회원이 아닌 선수 또는 기타 *관계자*에 대한 권한을 *국가도핑방지기구*에 부여하지 않았거나 *국가도핑방지기구*가 그러한 권한의 행사를 거부하는 경우, *결과관리*는 관련 국제연맹 또는 국제연맹의 규정에 따라 지정되어 선수 또는 기타 *관계자*에 대해 권한있는 제3자가 맡아 진행한다. WADA는 WADA가 독자적으로 실시한 검사나 추가 분석 또는 WADA에서 발견한 도핑방지규정위반에 대한 *결과관리*와 청문의 실시에 대해, 해당 선수 또는 기타 *관계자*에 대해 권한이 있는 도핑방지기구를 지정할 수 있다.⁴⁶
- 7.1.4 주요 *국제경기대회* 주관단체에서 주관하는 *경기대회* 중 채취한 시료 또는 동 *경기대회* 중 발생하는 도핑방지규정위반에 관련된 *결과관리*에 대해서, 해당 *경기대회*의 주요 *국제경기대회* 주관단체는 최소한 도핑방지규정위반의 발생 여부, 발생 시 9조와 10.1항에서 정한 *경기 성적의 실력*, 해당 *경기대회*에서 획득한 메달, 포인트 또는 상품의 몰수, 해당 도핑방지규정위반과 관련된 비용의 회수 여부를 결정하는 청문을 수행할 책임이 있다. 주요 *국제경기대회* 주관단체가 제한적인 *결과관리*만을 담당하는 경우, 해당 건은 주요 *국제경기대회* 주관단체 대신 관할 국제연맹에서 *결과관리*를 맡아 완료한다.

46 [7.1.3항 주해: 어떤 도핑방지기구에게도 *결과관리*를 수행할 권한이 없을 경우를 대비해, 선수 또는 기타 관계자가 속한 국제연맹이 *결과관리*의 최종 기구가 된다. 국제연맹은 자체 도핑방지규정에 선수 또는 기타 관계자가 속한 *국가도핑방지기구*가 *결과관리*를 수행한다고 명시할 수 있다.]



7.1.5 WADA may direct an *Anti-Doping Organization* with *Results Management* authority to conduct *Results Management* in a particular case. If that *Anti-Doping Organization* refuses to conduct *Results Management* within a reasonable deadline set by WADA, such refusal shall be considered an act of non-compliance, and WADA may direct another *Anti-Doping Organization* with authority over the *Athlete* or other *Person*, that is willing to do so, to take *Results Management* responsibility in place of the refusing *Anti-Doping Organization* or, if there is no such *Anti-Doping Organization*, any other *Anti-Doping Organization* that is willing to do so. In such case, the refusing *Anti-Doping Organization* shall reimburse the costs and attorney's fees of conducting *Results Management* to the other *Anti-Doping Organization* designated by WADA, and a failure to reimburse costs and attorney's fees shall be considered an act of non-compliance.⁴⁷

7.1.6 *Results Management* in relation to a potential whereabouts failure (a filing failure or a missed test) shall be administered by the International Federation or the *National Anti-Doping Organization* with whom the *Athlete* in question files whereabouts information, as provided in the International Standard for Results Management. The *Anti-Doping Organization* that determines a filing failure or a missed test shall submit that information to WADA through ADAMS, where it will be made available to other relevant *Anti-Doping Organizations*.

7.2 Review and Notification Regarding Potential Anti-Doping Rule Violations

Review and notification with respect to a potential anti-doping rule violation shall be carried out in accordance with the International Standard for Results Management.

7.3 Identification of Prior Anti-Doping Rule Violations

Before giving an *Athlete* or other *Person* notice of a potential anti-doping rule violation as provided above, the *Anti-Doping Organization* shall refer to ADAMS and contact WADA and other relevant *Anti-Doping Organizations* to determine whether any prior anti-doping rule violation exists.

7.4 Principles Applicable to *Provisional Suspensions*⁴⁸

7.4.1 Mandatory *Provisional Suspension* after an *Adverse Analytical Finding* or *Adverse Passport Finding*

The *Signatories* described below in this paragraph shall adopt rules providing that when an *Adverse Analytical Finding* or *Adverse Passport Finding* (upon completion of the *Adverse Passport Finding* review process) is received for a *Prohibited Substance* or a *Prohibited Method*, other than a *Specified Substance* or *Specified Method*, a *Provisional Suspension* shall be imposed promptly upon or after the review and notification required by Article 7.2: where the *Signatory* is the ruling body of an *Event* (for application to that *Event*); where the *Signatory* is responsible for team selection (for application to that

⁴⁷ [Comment to Article 7.1.5: Where WADA directs another *Anti-Doping Organization* to conduct *Results Management* or other *Doping Control* activities, this is not considered a "delegation" of such activities by WADA.]

⁴⁸ [Comment to Article 7.4: Before a *Provisional Suspension* can be unilaterally imposed by an *Anti-Doping Organization*, the internal review specified in the Code must first be completed. In addition, the *Signatory* imposing a *Provisional Suspension* shall ensure that the *Athlete* is given an opportunity for a *Provisional Hearing* either before or promptly after the imposition of the *Provisional Suspension*, or an expedited final hearing under Article 8 promptly after imposition of the *Provisional Suspension*. The *Athlete* has a right to appeal under Article 13.2.3.

In the rare circumstance where the B Sample analysis does not confirm the A Sample finding, the *Athlete* who had been *Provisionally Suspended* will be allowed, where circumstances permit, to participate in subsequent *Competitions* during the *Event*.

Similarly, depending upon the relevant rules of the International Federation in a *Team Sport*, if the team is still in *Competition*, the *Athlete* may be able to take part in future *Competitions*.

Athletes and other *Persons* shall receive credit for a *Provisional Suspension* against any period of *Ineligibility* which is ultimately imposed or accepted as provided in Article 10.13.2.]

1 장 도핑 관리



7.1.5 WADA는 *결과관리* 권한을 지닌 도핑방지기구에게 특정 건에 대한 *결과관리*를 지시할 수 있다. 해당 도핑방지기구가 WADA에서 정한 합리적 기간 내에 *결과관리* 수행을 거부할 경우, 그러한 거부는 비준수 행위로 간주하며, WADA는 해당 선수 또는 기타 관계자에 대한 권한을 지닌 다른 도핑방지기구에게 *결과관리* 책임을 맡길 수 있다. 만일 그러한 (권한을 지닌) 도핑방지기구가 없다면, 그 외 말을 의사를 보이는 도핑방지기구에게 맡긴다. 이 경우 거절한 도핑방지기구는 WADA에게 의뢰를 받아 *결과관리*를 수행하는 도핑방지기구에게 비용과 변호사 수임료를 지급한다. 비용과 수임료 미지급 시 비준수 행위로 간주한다.⁴⁷

7.1.6 소재지정보 불이행(제출 불이행 또는 검사 실패) 가능성과 관련된 *결과관리*는 「*결과관리 국제표준*」에서 정한 바와 같이 해당 선수가 소재지정보를 제출하는 국제연맹 또는 국가도핑방지기구에서 권장한다. 제출 불이행 또는 검사 실패를 결정한 도핑방지기구는 ADAMS를 통해 WADA에 그 정보를 제출한다. 이 정보는 다른 관련 도핑방지기구에도 제공한다.

7.2 도핑방지규정위반 가능성에 관한 검토와 통지

도핑방지규정위반 가능성과 관련된 검토와 통지는 「*결과관리 국제표준*」에 따라 실시한다.

7.3 이전 도핑방지규정위반의 확인

도핑방지기구는, 선수 또는 기타 관계자에게 위에서 규정한 바와 같이 도핑방지규정위반 가능성을 통지하기 전에, ADAMS를 조회하고 WADA와 기타 관련 도핑방지기구에 문의하여, 이전에 도핑방지규정위반이 있었는지를 확인한다.

7.4 임시자격정지에 적용되는 원칙⁴⁸

7.4.1 비정상분석결과 또는 비정상수첨결과 시 의무적인 임시자격정지

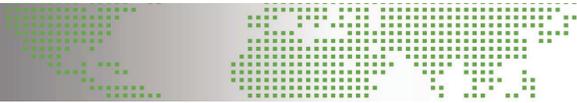
가맹기구가 경기대회의 주관단체이거나 팀 선발에 책임이 있거나 관할 국제연맹이거나 도핑방지규정위반 혐의에 대해 *결과관리* 권한을 지닌 도핑방지기구인 경우에, 그 가맹기구는 특정성분이나 특정방법을 제외하고 (비정상수첨결과 검토 절차의 완료 후) 금지성분 또는 금지방법에 대해 시료에서 비정상분석결과 또는 비정상수첨결과가 접수되었을 때 7.2항에 명시된 검토와 통지 후 신속하게 임시자격정지를 부과한다

47 [7.1.5항 주해: WADA가 타 도핑방지기구에게 결과관리나 기타 도핑관리 활동을 말도록 지시할 경우, 이것을 WADA의 해당 활동 "위임"으로 보지 않는다.]

48 [7.4항 주해: 도핑방지기구는 임시자격정지 처분을 일반적으로 부과하기 전에 반드시 규약에 명시된 내부조사를 먼저 완료한다. 또한 임시자격정지 처분을 부과하는 가맹기구는 선수에게 임시자격정지 처분을 부과하기 전 또는 부과 후에 즉시 임시청문의 기회를 부여하거나 임시자격정지 처분 후 신속하게 8조에 따라 신속 최종 청문의 기회를 부여한다. 선수는 13.2.3항에 따라 항소의 권리를 갖는다.]

드문 경우지만, B시료 분석에서 A시료의 검출물을 확인하지 못할 경우, 임시로 자격이 정지된 선수는 상황이 허용하는 경우 대회기간에 이후 경기에 참가할 수 있다.

마찬가지로 단체종목에서 관련 국제연맹 관련 규정에 따라 소속팀이 여전히 경기 중이라면 해당 선수는 이후 경기에 참가할 수 있다. 선수와 기타 관계자는 10.13.2항에 명시된 바와 같이 최종 부과되거나 수용한 자격정지기간에서 임시자격정지기간만큼 공제 받는다.]



team selection); where the *Signatory* is the applicable International Federation; or where the *Signatory* is another *Anti-Doping Organization* which has *Results Management* authority over the alleged anti-doping rule violation. A mandatory *Provisional Suspension* may be eliminated if: (i) the *Athlete* demonstrates to the hearing panel that the violation is likely to have involved a *Contaminated Product*, or (ii) the violation involves a *Substance of Abuse* and the *Athlete* establishes entitlement to a reduced period of *Ineligibility* under Article 10.2.4.1. A hearing body's decision not to eliminate a mandatory *Provisional Suspension* on account of the *Athlete's* assertion regarding a *Contaminated Product* shall not be appealable.

7.4.2 Optional *Provisional Suspension* Based on an *Adverse Analytical Finding* for *Specified Substances*, *Specified Methods*, *Contaminated Products*, or Other Anti-Doping Rule Violations

A *Signatory* may adopt rules, applicable to any *Event* for which the *Signatory* is the ruling body or to any team selection process for which the *Signatory* is responsible or where the *Signatory* is the applicable International Federation or has *Results Management* authority over the alleged anti-doping rule violation, permitting *Provisional Suspensions* to be imposed for anti-doping rule violations not covered by Article 7.4.1 prior to analysis of the *Athlete's* B *Sample* or final hearing as described in Article 8.

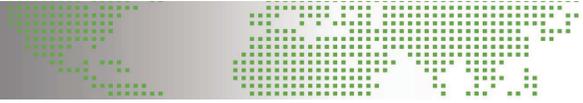
7.4.3 Opportunity for Hearing or Appeal

Notwithstanding Articles 7.4.1 and 7.4.2, a *Provisional Suspension* may not be imposed unless the rules of the *Anti-Doping Organization* provide the *Athlete* or other *Person* with: (a) an opportunity for a *Provisional Hearing*, either before the imposition of the *Provisional Suspension* or on a timely basis after the imposition of the *Provisional Suspension*; or (b) an opportunity for an expedited hearing in accordance with Article 8 on a timely basis after imposition of a *Provisional Suspension*. The rules of the *Anti-Doping Organization* shall also provide an opportunity for an expedited appeal against the imposition of a *Provisional Suspension*, or the decision not to impose a *Provisional Suspension*, in accordance with Article 13.

7.4.4 Voluntary Acceptance of *Provisional Suspension*

Athletes on their own initiative may voluntarily accept a *Provisional Suspension* if done so prior to the later of: (i) the expiration of ten (10) days from the report of the B *Sample* (or waiver of the B *Sample*) or ten (10) days from the notice of any other anti-doping rule violation, or (ii) the date on which the *Athlete* first competes after such report or notice. Other *Persons* on their own initiative may voluntarily accept a *Provisional Suspension* if done so within ten (10) days from the notice of the anti-doping rule violation. Upon such voluntary acceptance, the *Provisional Suspension* shall have the full effect and be treated in the same manner as if the *Provisional Suspension* had been imposed under Article 7.4.1 or 7.4.2; provided, however, at any time after voluntarily accepting a *Provisional Suspension*, the *Athlete* or other *Person* may withdraw such acceptance, in which event the *Athlete* or other *Person* shall not receive any credit for time previously served during the *Provisional Suspension*.

7.4.5 If a *Provisional Suspension* is imposed based on an A *Sample Adverse Analytical Finding* and a subsequent B *Sample* analysis (if requested by the *Athlete* or *Anti-Doping Organization*) does not confirm the A *Sample* analysis, then the *Athlete* shall not be subject to any further *Provisional Suspension* on account of a violation of Article 2.1. In circumstances where the *Athlete* (or the *Athlete's* team as may be provided in the rules of the applicable *Major Event Organization* or International Federation) has been removed from an *Event* based on a violation of Article 2.1 and the subsequent B *Sample* analysis does not confirm the A *Sample* finding, if, without otherwise affecting the *Event*, it is still possible for the *Athlete* or team to be reinserted, the *Athlete* or team may continue to take part in the *Event*.



규정을 채택한다. (i) 선수가 제재위원회에게 위반이 *오염된 제품* 때문에 발생했을 가능성이 높음을 입증하거나, (ii) 위반에 *남용성분*이 개입돼 있고 선수가 10.2.4.1항의 자격정지기간 감경이 타당함을 입증할 경우 의무적인 *임시자격정지* 처분은 취소할 수 있다. *오염된 제품*에 관한 선수의 주장을 근거로 의무적인 *임시자격정지*를 취소하지 않는다는 청문회의 결정에 대해서는 항소가 불가하다.

7.4.2 특정성분, 특정방법, 오염된 제품에 대한 비정상분석결과 또는 기타 도핑방지규정위반을 근거로 한 선택적 임시자격정지

가맹기구가 경기대회의 주관단체이거나 팀 선발에 책임이 있거나 관할 국제연맹이거나 도핑방지규정위반 혐의에 대해 *결과관리* 권한을 지닌 도핑방지기구인 경우에, 그 *가맹기구*는 7.4.1항 적용대상이 아닌 도핑방지규정위반에 대해, 선수의 B시료 분석 또는 8조에 따른 최종 청문 이전에, *임시자격정지*를 부과하는 규정을 채택할 수 있다.

7.4.3 청문 또는 항소의 기회

7.4.1항과 7.4.2항과 관계 없이, 도핑방지기구의 규정에서 *선수* 또는 기타 *관계자*에게 (a) *임시자격정지*를 부과하기 전 또는 *임시자격정지* 부과 후 적절한 시기에 *임시청문*의 기회나 (b) *임시자격정지* 처분이 부과된 후 적절한 시기에 8조에 따른 신속청문의 기회를 부여하지 않는 경우에는, *임시자격정지*를 부과할 수 없다. 또한, 도핑방지기구의 규정은 *임시자격정지* 처분 또는 *임시자격정지*를 부과하지 않은 결정에 대해 13조에 따라 신속한 항소를 제기할 기회를 보장해야 한다.

7.4.4 임시자격정지의 자발적 수용

선수는 (i) B시료의 분석 보고(또는 B시료 포기) 후 10일 이내 또는 다른 도핑방지규정위반 통지 후 10일 이내에 *임시자격정지*를 자발적으로 수용하거나, (ii) 또는 그와 같은 보고 또는 통지 후 첫 *경기*가 있는 날 이후에 *임시자격정지*를 자발적으로 수용할 수 있다. 기타 *관계자*는 도핑방지규정위반 통지 후 10일 이내에 *임시자격정지*를 자발적으로 수용할 수 있다. 이와 같이 자발적으로 수용할 경우, 해당 *임시자격정지*는 완전하게 효력을 발휘하며 7.4.1항 또는 7.4.2항에 따라 부과된 *임시자격정지* 처분과 동일하게 취급한다. 단, *선수* 또는 기타 *관계자*는 자발적으로 수용 후 언제든지 수용을 철회할 수 있다. 이 경우 *선수* 또는 기타 *관계자*는 *임시자격정지* 중에 경과한 시간을 인정 받지 못한다.

7.4.5 A시료의 비정상분석결과에 근거하여 임시자격정지가 부과되었으나 또는 도핑방지기구의 요청에 따라 실시한 후속 B시료 분석에서 A시료 분석결과가 확인되지 않을 경우, 선수에게 2.1항의 위반을 이유로 더 이상 임시자격정지는 부과되지 않는다. 선수(또는 관할 주요 국제경기대회 주관단체 또는 국제연맹의 규정에서 정한 소속팀)가 2.1항의 위반으로 경기에서 출전 자격을 잃었으나, 후속 B시료 분석결과가 A시료 분석결과를 추인할 수 없는 상황에서는, 해당 선수 또는 팀은 해당 경기대회에서 다른 영향을 받지 않고, 또 출전이 가능한 경우에는 해당 경기대회에 참가할 수 있다.



7.5 Results Management Decisions

7.5.1 *Results Management* decisions or adjudications by *Anti-Doping Organizations*, must not purport to be limited to a particular geographic area or sport and shall address and determine without limitation the following issues: (i) whether an anti-doping rule violation was committed or a *Provisional Suspension* should be imposed, the factual basis for such determination, and the specific *Code* Articles violated, and (ii) all Consequences flowing from the anti-doping rule violation(s), including applicable *Disqualifications* under Articles 9 and 10.10, any forfeiture of medals or prizes, any period of *Ineligibility* (and the date it begins to run) and any *Financial Consequences*, except that *Major Event Organizations* shall not be required to determine *Ineligibility* or *Financial Consequences* beyond the scope of their Event.⁴⁹

7.5.2 A *Results Management* decision or adjudication by a *Major Event Organization* in connection with one of its Events may be limited in its scope but shall address and determine, at a minimum, the following issues: (i) whether an anti-doping rule violation was committed, the factual basis for such determination, and the specific *Code* Articles violated, and (ii) applicable *Disqualifications* under Articles 9 and 10.1, with any resulting forfeiture of medals, points and prizes. In the event a *Major Event Organization* accepts only limited responsibility for *Results Management* decisions, it must comply with Article 7.1.4.⁵⁰

7.6 Notification of Results Management Decisions

Athletes, other *Persons*, *Signatories* and *WADA* shall be notified of *Results Management* decisions as provided in Article 14 and the International Standard for Results Management.

7.7 Retirement from Sport⁵¹

If an *Athlete* or other *Person* retires while a *Results Management* process is underway, the *Anti-Doping Organization* conducting the *Results Management* process retains authority to complete its *Results Management* process. If an *Athlete* or other *Person* retires before any *Results Management* process has begun, the *Anti-Doping Organization* which would have had *Results Management* authority over the *Athlete* or other *Person* at the time the *Athlete* or other *Person* committed an anti-doping rule violation, has authority to conduct Results Management.

⁴⁹ [Comment to Article 7.5.1: Results Management decisions include Provisional Suspensions.]

⁵⁰ [Comment to Article 7.5.2: With the exception of Results Management decisions by Major Event Organizations, each decision by an Anti-Doping Organization should address whether an anti-doping rule violation was committed and all Consequences flowing from the violation, including any Disqualifications other than Disqualification under Article 10.1 (which is left to the ruling body for an Event). Pursuant to Article 15, such decision and its imposition of Consequences shall have automatic effect in every sport in every country. For example, for a determination that an Athlete committed an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding for a Sample taken In-Competition, the Athlete's results obtained in the Competition would be Disqualified under Article 9 and all other competitive results obtained by the Athlete from the date the Sample was collected through the duration of the period of Ineligibility are also Disqualified under Article 10.10; if the Adverse Analytical Finding resulted from Testing at an Event, it would be the Major Event Organization's responsibility to decide whether the Athlete's other individual results in the Event prior to Sample collection are also Disqualified under Article 10.1.]

⁵¹ [Comment to Article 7.7: Conduct by an Athlete or other Person before the Athlete or other Person was subject to the authority of any Anti-Doping Organization would not constitute an anti-doping rule violation but could be a legitimate basis for denying the Athlete or other Person membership in a sports organization.]



7.5 결과관리 결정

7.5.1 도핑방지기구의 **결과관리** 결정 또는 판단은, 특정 지역이나 종목에 한정되지 않으며 (i) 도핑방지규정위반의 발생 여부와 **임시자격정지**의 부과 여부, 결정의 사실 근거, 위반이 일어난 **규약**의 조항 (ii) 9조와 10.10항의 **실격조치**, 메달, 포인트 또는 상품의 몰수, 자격정지기간(개시일자 포함), **금전적 결과조치**를 비롯한 도핑방지규정위반에 따른 결과조치 등을 제한 없이 명시하고 확정해야 한다. 단, 주요 국제경기대회 주관단체는 해당 경기대회의 범위를 벗어나, 자격정지와 **금전적 결과조치**를 결정할 필요는 없다.⁴⁹

7.5.2 주요 국제경기대회 주관단체가 소관 경기대회와 관련하여 내린 **결과관리** 결정이나 판단은 그 범위가 제한될 수 있으나, 최소한 (i) 도핑방지규정위반의 발생 여부, 결정의 사실 근거, 위반이 일어난 **규약**의 조항과 (ii) 9조와 10.1항의 **실격조치**, 그로 인한 메달, 포인트 또는 상의 박탈 여부를 명시하고 확정해야 한다. 주요 국제경기대회 주관단체가 **결과관리** 결정의 일부에 대해서만 담당할 경우, 7.1.4항을 따라야 한다.⁵⁰

7.6 결과관리 결정의 통지

선수과 기타 관계자, 가맹기구, WADA에게 14.2항과 「**결과관리 국제표준**」에 따라 **결과관리** 결정을 통지한다.

7.7 경기 은퇴⁵¹

결과관리 절차가 진행 중일 때 선수 또는 기타 관계자가 은퇴하는 경우, **결과관리** 절차를 수행하는 도핑방지기구는 그 **결과관리** 절차를 완료할 권한이 있다. **결과관리** 절차가 시작되기 전에 선수 또는 기타 관계자가 은퇴하는 경우, 선수 또는 기타 관계자가 도핑방지규정위반을 범할 당시에 해당 선수 또는 기타 관계자에 대해 **결과관리** 권한을 보유한 도핑방지기구는 **결과관리**를 수행할 권한이 있다.

49 [7.5.1항 주해: 결과관리 결정에는 임시자격정지가 포함된다.]

50 7.5.2항 주해: 주요 국제경기대회 주관단체의 결과관리 결정을 제외하고, 도핑방지기구의 결정은 도핑방지규정위반이 있었는지, 그에 따라 어떤 결과조치를 부과하는지 밝혀야 한다. 특히 10.1항에 따른 실격(경기대회 주관단체에게 일임하는 것) 외에 다른 실격이 있다면 밝혀야 한다. 15조에 따라 이 같은 결정과 결과조치의 부과는 모든 국가, 모든 종목에서 자동으로 효력이 발생한다. 예컨대 어떤 선수가 경기기간 중 채취한 시료에서 비정상분석결과가 나와 도핑방지규정을 위반했다는 판정을 받으면, 그 선수가 해당 경기에서 획득한 결과는 9조에 따라 모두 실격 처리하고, 그 외에 시료 채취일로부터 자격정지기간 개시일 이전에 선수가 획득한 경기 결과 또한 10.10항에 따라 실격 처리한다. 비정상분석결과가 경기대회 중 검사에서 나왔다면 해당 주요 국제경기대회 주관단체가 시료채취 이전 경기에서 획득한 선수의 다른 개인 기록까지 10.1항에 따라 실격처리할지 여부를 결정한다.]

51 7.7항 주해: 선수 또는 관계자가 특정 도핑방지기구의 관할권에 귀속되기 전에 한 행위는 도핑방지규정위반에 해당하지 않으나, 어떤 스포츠기구에서 해당 선수나 기타 관계자에 대해 회원 가입을 거부하는 합법적 근거가 될 수도 있다.]



ARTICLE 8 RESULTS MANAGEMENT: RIGHT TO A FAIR HEARING AND NOTICE OF HEARING DECISION

8.1 Fair Hearings

For any *Person* who is asserted to have committed an anti-doping rule violation, the *Anti-Doping Organization* with responsibility for *Results Management* shall provide, at a minimum, a fair hearing within a reasonable time by a fair, impartial and Operationally Independent hearing panel in compliance with the *WADA International Standard for Results Management*. A timely reasoned decision specifically including an explanation of the reason(s) for any period of *Ineligibility* and *Disqualification* of results under Article 10.10 shall be *Publicly Disclosed* as provided in Article 14.3.⁵²

8.2 Event Hearings

Hearings held in connection with Events may be conducted by an expedited process as permitted by the rules of the relevant *Anti-Doping Organization* and the hearing panel.⁵³

8.3 Waiver of Hearing

The right to a hearing may be waived either expressly or by the *Athlete's* or other *Person's* failure to challenge an *Anti-Doping Organization's* assertion that an anti-doping rule violation has occurred within the specific time period provided in the *Anti-Doping Organization's* rules.

8.4 Notice of Decisions

The reasoned hearing decision, or in cases where the hearing has been waived, a reasoned decision explaining the action taken, shall be provided by the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility to the *Athlete* and to other *Anti-Doping Organizations* with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14 and published in accordance with Article 14.3.

8.5 Single Hearing Before CAS

Anti-doping rule violations asserted against *International-Level Athletes*, *National-Level Athletes* or other *Persons* may, with the consent of the *Athlete* or other *Person*, the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility, and *WADA*, be heard in a single hearing directly at *CAS*.⁵⁴

⁵² [Comment to Article 8.1: This Article requires that at some point in the Results Management process, the Athlete or other Person shall be provided the opportunity for a timely, fair and impartial hearing. These principles are also found in Article 6.1 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and are principles generally accepted in international law. This Article is not intended to supplant each Anti-Doping Organization's own rules for hearings but rather to ensure that each Anti-Doping Organization provides a hearing process consistent with these principles.]

⁵³ [Comment to Article 8.2: For example, a hearing could be expedited on the eve of a major Event where the resolution of the anti-doping rule violation is necessary to determine the Athlete's eligibility to participate in the Event or during an Event where the resolution of the case will affect the validity of the Athlete's results or continued participation in the Event.]

⁵⁴ [Comment to Article 8.5: In some cases, the combined cost of holding a hearing in the first instance at the international or national level, then rehearing the case de novo before CAS can be very substantial. Where all of the parties identified in this Article are satisfied that their interests will be adequately protected in a single hearing, there is no need for the Athlete or Anti-Doping Organizations to incur the extra expense of two hearings. An Anti-Doping Organization may participate in the CAS hearing as an observer.]

1 장 도핑 관리



8조 결과관리: 공정한 청문을 받을 권리와 청문 결정의 통지

8.1 공정한 청문

결과관리 책임을 맡고 있는 각 도핑방지기구는, 도핑방지규정위반 혐의를 받는 모든 이에게, 합리적 기간 내에 공정하고 운영상 독립된 제재위원회를 통해, WADA 「결과관리 국제표준」에 따라, 공정한 청문의 기회를 제공한다. 특히 자격정지 부과 및 10.10항에 따른 경기결과의 실각에 관하여, 구체적 이유가 포함된 적정한 시기의 결정은 14.3항에 따라 일반에 공개해야 한다.⁵²

8.2 경기대회 청문

경기대회와 관련하여 개최되는 청문은, 관련 도핑방지기구와 제재위원회의 규정에서 허용하는 바에 따라, 신속 절차로 신속청문을 시행할 수 있다.⁵³

8.3 청문의 포기

청문을 받을 수 있는 권리는 선수 또는 기타 관계자가 명확히 의사를 밝히거나, 도핑방지기구의 규정에서 정한 기간 내에 도핑방지규정위반이 발생했다는 도핑방지기구의 주장에 이의를 제기하지 않으면 포기할 수 있다.

8.4 결정의 통지

결과관리 책임을 맡고 있는 도핑방지기구는 청문의 결정(청문 포기의 경우 해당 행위를 설명하는 결정)을 14.2.1항과 14.5.3항에 따라 선수와 13.2.3항에 따라 항소 권리가 있는 여타 도핑방지기구에 통보한다.

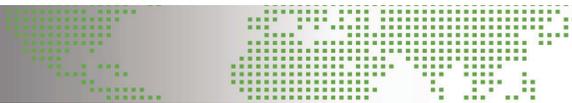
8.5 스포츠중재재판소에서의 단일 청문

국제수준 선수, 국가수준 선수 또는 기타 관계자의 도핑방지규정위반 혐의는, 해당 선수 또는 기타 관계자, 결과관리 책임이 있는 도핑방지기구, WADA의 동의를 얻어, 스포츠중재재판소에서 바로 단일 청문할 수 있다.⁵⁴

52 [8.1항 주해: 본 조는 결과관리 과정의 적절한 시점에 선수 또는 관계자가 적기에 공정하고 편파적이지 않은 청문의 기회를 제공 받아야 함을 명시하고 있다. 이 같은 원칙은 인권과 근본 자유의 보호에 관한 유네스코 협약 6.1항에서도 찾아 볼 수 있고 국제법에서도 일반적으로 인정하는 원칙이다. 본 조는 청문에 대한 도핑방지기구의 자체 규정을 대체하는 것이 아니라, 각 도핑방지기구가 위와 같은 원칙에 따라 청문 절차를 제공하게 하는 데 목적이 있다.]

53 [8.2항 주해: 예를 들어, 도핑방지규정위반 결정에 따라 선수의 대회 참가자격 여부가 결정되거나 사건의 해결이 선수가 참가 중인 대회에서 획득한 결과의 유효성이나 대회의 계속 참가에 영향을 미친다면 청문을 신속하게 진행할 수 있다.]

54 [8.5항 주해: 경우에 따라 국제 또는 국내수준에서 일차 청문을 여는 비용과 이후 스포츠중재재판소에서 해당 건을 다시 청문하는 비용을 더하면 그 금액이 상당히 커질 수도 있다. 본 조에서 규정한 당사자 모두가 일회 청문으로 각자 이익을 적절하게 보호 받았다고 만족할 경우, 선수 또는 도핑 방지기구가 두 차례 청문을 개최하느라 비용을 추가로 지출할 필요는 없다. 스포츠중재재판소의 심리에 당사자 또는 옵저버로 참여하고자 하는 도핑방지기구는 그 권리를 부여 받는 조건으로 단일 청문을 승인할 수 있다.]



ARTICLE 9 AUTOMATIC *DISQUALIFICATION* OF INDIVIDUAL RESULTS

An anti-doping rule violation in Individual Sports in connection with an *In-Competition* test automatically leads to *Disqualification* of the result obtained in that Competition with all resulting Consequences, including forfeiture of any medals, points and prizes.⁵⁵

ARTICLE 10 SANCTIONS ON INDIVIDUALS⁵⁶

10.1 *Disqualification* of Results in the Event during which an Anti-Doping Rule Violation Occurs

An anti-doping rule violation occurring during or in connection with an Event may, upon the decision of the ruling body of the Event, lead to *Disqualification* of all of the *Athlete's* individual results obtained in that Event with all Consequences, including forfeiture of all medals, points and prizes, except as provided in Article 10.1.1.⁵⁷

Factors to be included in considering whether to Disqualify other results in an Event might include, for example, the seriousness of the *Athlete's* anti-doping rule violation and whether the *Athlete* tested negative in the other *Competitions*.

10.1.1 If the *Athlete* establishes that he or she bears *No Fault or Negligence* for the violation, the *Athlete's* individual results in the other *Competitions* shall not be Disqualified, unless the *Athlete's* results in *Competitions* other than the Competition in which the anti-doping rule violation occurred were likely to have been affected by the *Athlete's* anti-doping rule violation.

10.2 *Ineligibility* for Presence, Use or Attempted Use or Possession of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*

The period of *Ineligibility* for a violation of Article 2.1, 2.2 or 2.6 shall be as follows, subject to potential elimination reduction or suspension pursuant to Article 10.5, 10.6 or 10.7:

10.2.1 The period of *Ineligibility*, subject to Article 10.2.4, shall be four (4) years where:

10.2.1.1 The anti-doping rule violation does not involve a *Specified Substance* or a *Specified Method*, unless the *Athlete* or other *Person* can establish that the anti-doping rule violation was not intentional.⁵⁸

⁵⁵ [Comment to Article 9: For Team Sports, any awards received by individual players will be Disqualified. However, Disqualification of the team will be as provided in Article 11. In sports which are not Team Sports but where awards are given to teams, Disqualification or other disciplinary action against the team when one or more team members have committed an anti-doping rule violation shall be as provided in the applicable rules of the International Federation.]

⁵⁶ [Comment to Article 10: Harmonization of sanctions has been one of the most discussed and debated areas of anti-doping. Harmonization means that the same rules and criteria are applied to assess the unique facts of each case. Arguments against requiring harmonization of sanctions are based on differences between sports including, for example, the following: in some sports the Athletes are professionals making a sizable income from the sport and in others the Athletes are true amateurs; in those sports where an Athlete's career is short, a standard period of Ineligibility has a much more significant effect on the Athlete than in sports where careers are traditionally much longer. A primary argument in favor of harmonization is that it is simply not right that two Athletes from the same country who test positive for the same Prohibited Substance under similar circumstances should receive different sanctions only because they participate in different sports. In addition, too much flexibility in sanctioning has often been viewed as an unacceptable opportunity for some sporting organizations to be more lenient with dopers. The lack of harmonization of sanctions has also frequently been the source of conflicts between International Federations and National Anti-Doping Organizations.]

⁵⁷ [Comment to Article 10.1: Whereas Article 9 Disqualifies the result in a single Competition in which the Athlete tested positive (e.g., the 100 meter backstroke), this Article may lead to Disqualification of all results in all races during the Event (e.g., the swimming World Championships).]

⁵⁸ [Comment to Article 10.2.1.1: While it is theoretically possible for an Athlete or other Person to establish that the anti-doping rule violation was not intentional without showing how the Prohibited Substance entered one's system, it is highly unlikely that in a doping case under Article 2.1 an Athlete will be successful in proving that the Athlete acted unintentionally without establishing the source of the Prohibited Substance.]



9조 개인 경기 성적의 자동 실격

경기기간 중 검사와 관련하여 개인종목에서 도핑방지규정위반이 발생하면 해당 경기에서 획득한 개인의 성적은 자동으로 실격되며, 메달과 포인트, 상의 물수를 비롯해 각종 결과조치를 부과한다.⁵⁵

10조 개인에 대한 제재⁵⁶

10.1 도핑방지규정위반이 발생한 경기대회에서 획득한 개인 성적의 실격

경기대회 기간에 또는 경기대회와 관련하여 도핑방지규정위반이 발생하면 대회 주관단체의 결정에 따라 해당 경기대회에서 획득한 선수의 개인적 성적은 모두 실격 처리하고, 메달과 포인트, 상의 물수를 비롯해 각종 결과조치를 부과한다. 단 10.1.1항에 명시된 사항은 제외한다.⁵⁷

경기대회에서 나온 다른 성적의 실격 여부를 판단할 때에는 해당 선수의 도핑방지규정위반이 심각한지, 선수가 다른 경기 검사에서 음성 반응을 보였는지 등을 감안한다.

- 10.1.1 선수가 위반에 대해 본인 과실이나 부주의가 없음을 입증할 경우 도핑방지규정위반이 발생한 경기 외에 다른 경기의 성적은 도핑방지규정위반에 영향을 받았을 가능성이 없다면 그 선수의 다른 개인적 성적은 실격 처리하지 않는다.

10.2 금지성분 또는 금지방법의 존재, 사용 또는 사용시도, 보유에 대한 자격정지

2.1항, 2.2항 또는 2.6항 위반에 대한 자격정지기간은 다음과 같다. 단 10.5항, 10.6항 또는 10.7항에 따라 감경되거나 일시정지될 수도 있다.

- 10.2.1 다음의 경우 자격정지기간은 4년으로 한다. 단 10.2.4항의 적용을 받는다.

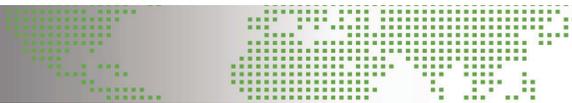
- 10.2.1.1 도핑방지규정위반이 특정성분과 관련이 없는 경우. 단, 선수나 기타 관계자가 해당 도핑방지규정위반이 고의가 아니었음을 입증한 경우에는 제외함.⁵⁸

55 [9조 주해: 단체 경기에서 개별 선수가 받은 상은 모두 실격 처리된다. 단, 팀의 실격은 11조에 따른다. 단체 경기는 아니나 팀에게 상금을 수여하는 종목의 경우, 팀 선수 한 명 이상이 도핑방지규정을 위반했다면 팀에 대한 실격 또는 기타 징계조치는 국제연맹의 관련 규정에 따라 처리한다.]

56 [10조 주해: 제재의 조화는 도핑방지 분야에서 슬한 토의와 논쟁의 대상이 되었다. 조화란 각 사례의 독특한 사실을 평가할 때, 동일한 규정과 기준을 적용해야 한다는 의미다. 제재의 조화를 반대하는 측의 논리는 다음과 같다. 즉 해당 종목에서 막대한 수익을 올리는 프로선수가 주축인 종목이 있는가 하면 선수 대부분이 순수 아마추어인 종목도 있고, 또 선수 생명이 짧은 종목에서는 전통적으로 선수 생명이 긴 종목보다 표준적인 자격정지기간이 미치는 효과가 훨씬 더 크다는 것이다. 조화를 지지하는 쪽의 주장은 비슷한 상황에서 동일한 금지성분에 양성 반응을 보인 같은 국가 소속 두 선수가 단지 참여 종목이 다르다는 이유로 다른 제재를 받는 것은 옳지 않다는 것이다. 또한 제재의 유연성을 일부 스포츠기구가 도핑을 하는 자에게 관대한 처분을 내리는 수단이라고 보는 시각도 많았다. 제재에서 조화의 부족은 또 국제연맹과 국가도핑방지기구 간 관할권 다툼의 원인이 되기도 하였다.]

57 [10.1항 주해: 9조는 선수가 양성 반응을 보인 한 경기(예: 100m 배영)에서 결과를 실격 처리하는 반면 본 조는 경기대회(예: 세계수영선수권대회) 모든 종목 결과의 실격을 처분할 수 있다.]

58 [10.2.1.1항 주해: 이론적으로는 선수 또는 기타 관계자가 금지성분이 어떻게 체내에 들어왔는지 밝히지 않고 도핑방지규정위반이 고의가 아니었음을 입증할 수도 있지만, 2.1항에 해당하는 사건에서 선수가 금지성분의 출처를 밝히지 않고 행동에 고의가 없었음을 성공적으로 입증할 가능성은 매우 낮다.]



10.2.1.2 The anti-doping rule violation involves a *Specified Substance* or a specified Method and the *Anti-Doping Organization* can establish that the anti-doping rule violation was intentional.

10.2.2 If Article 10.2.1 does not apply, subject to Article 10.2.4.1, the period of *Ineligibility* shall be two (2) years.

10.2.3 As used in Article 10.2, the term “intentional” is meant to identify those *Athletes* or other *Persons* who engage in conduct which they knew constituted an anti-doping rule violation or knew that there was a significant risk that the conduct might constitute or result in an anti-doping rule violation and manifestly disregarded that risk.⁵⁹ An anti-doping rule violation resulting from an *Adverse Analytical Finding* for a substance which is only prohibited *In-Competition* shall be rebuttably presumed to be not “intentional” if the substance is a *Specified Substance* and the *Athlete* can establish that the *Prohibited Substance* was *Used Out-of-Competition*. An anti-doping rule violation resulting from an *Adverse Analytical Finding* for a substance which is only prohibited *In-Competition* shall not be considered “intentional” if the substance is not a *Specified Substance* and the *Athlete* can establish that the *Prohibited Substance* was *Used Out-of-Competition*.

10.2.4 Notwithstanding any other provision in Article 10.2, where the anti-doping rule violation involves a *Substance of Abuse*:

10.2.4.1 If the *Athlete* can establish that any ingestion or *Use* occurred *Out-of-Competition* and was unrelated to sport performance, then the period of *Ineligibility* shall be three (3) months *Ineligibility*.

In addition, the period of *Ineligibility* calculated under this Article 10.2.4.1 may be reduced to one (1) month if the *Athlete* or other *Person* satisfactorily completes a *Substance of Abuse* treatment program approved by the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility.⁶⁰ The period of *Ineligibility* established in this Article 10.2.4.1 is not subject to any reduction based on any provision in Article 10.6.

10.2.4.2 If the ingestion, *Use* or *Possession* occurred *In-Competition*, and the *Athlete* can establish that the context of the ingestion, *Use* or *Possession* was unrelated to sport performance, then the ingestion, *Use* or *Possession* shall not be considered intentional for purposes of Article 10.2.1 and shall not provide a basis for a finding of *Aggravating Circumstances* under Article 10.4.

10.3 *Ineligibility* for Other Anti-Doping Rule Violations

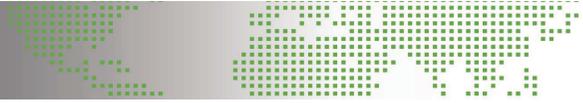
The period of *Ineligibility* for anti-doping rule violations other than as provided in Article 10.2 shall be as follows, unless Article 10.6 or 10.7 are applicable:

10.3.1 For violations of Article 2.3 or 2.5, the period of *Ineligibility* shall be four (4) years except: (i) in the case of failing to submit to *Sample* collection, if the *Athlete* can establish that the commission of the anti-doping rule violation was not intentional, the period of *Ineligibility* shall be two (2) years; (ii) in all other cases, if the *Athlete* or other *Person* can establish exceptional circumstances that justify a reduction of the period of *Ineligibility*, the period of *Ineligibility* shall be in a range from two (2) years to four (4) years depending on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*; or (iii) in a case involving a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, the period of *Ineligibility* shall be in a range between a maximum of two (2) years and, at a minimum, a reprimand and no period of *Ineligibility*, depending on the *Protected Person* or *Recreational Athlete's* degree of *Fault*.

⁵⁹ [Comment to Article 10.2.3: Article 10.2.3 provides a special definition of “intentional” which is to be applied solely for purposes of Article 10.2.]

⁶⁰ [Comment to Article 10.2.4.1: The determinations as to whether the treatment program is approved and whether the *Athlete* or other *Person* has satisfactorily completed the program shall be made in the sole discretion of the *Anti-Doping Organization*. This Article is intended to give *Anti-Doping Organizations* the leeway to apply their own judgment to identify and approve legitimate and reputable, as opposed to “sham”, treatment programs. It is anticipated, however, that the characteristics of legitimate treatment programs may vary widely and change over time such that it would not be practical for WADA to develop mandatory criteria for acceptable treatment programs.]

1 장 도핑 관리



10.2.1.2 도핑방지 위반이 **특정성분**과 관련이 있고 도핑방지규정위반이 고의였음을 도핑방지기가 입증한 경우

10.2.2 10.2.1항이 적용되지 않을 경우 자격정지기간은 2년으로 한다. 단 10.2.4.1항의 적용을 받는다.

10.2.3 10.2항에서 "고의"란 선수 또는 기타 관계자가 자신의 행동이 도핑방지규정위반에 해당한다는 사실을 알았거나, 그 행동이 도핑방지규정위반에 해당하거나 위반으로 이어질 위험이 상당하다는 것을 알면서도 위험을 명백히 무시했다는 의미이다.⁵⁹ 경기기간 중 금지되어 있는 성분에 대해 **비정상분석결과**가 나왔을 때, 그 성분이 **특정성분**이고 선수가 그 **금지성분**이 경기기간 외에 사용되었음을 입증할 수 있다면 "고의"가 아니라고 추정한다. 경기기간 중 금지되어 있는 성분에 대해 **비정상분석결과**가 나와 도핑방지규정위반이 발생했을 때 그 성분이 **특정성분**이 아니고 선수가 그 **금지성분**이 경기력 향상과 무관하게 경기기간 외에 사용되었음을 입증할 수 있다면 그 위반은 "고의"로 간주하지 아니한다.

10.2.4 10.2항에 별도 규정이 있더라도 도핑방지규정위반에 **남용성분**이 포함될 경우 다음 조항을 적용한다.

10.2.4.1 선수가 경기기간 외에 섭취나 사용을 하였고 종목 경기력과 무관했음을 입증할 경우 자격정지기간은 3개월로 한다.

또한 선수 또는 기타 관계자가, **결과관리** 책임을 맡은 도핑방지기구에서 승인한 **남용성분** 치료 프로그램을 만족스럽게 이수하면, 10.2.4.1항에 따라 산정된 자격정지기간은 한 달로 감경할 수 있다.⁶⁰ 본 10.2.4.1항에 따라 결정된 자격정지기간은 10.6항의 규정을 근거로 감경할 수 없다.

10.2.4.2 선수가 경기기간 중에 섭취나 사용, 보유를 했고 선수가 그 섭취나 사용, 보유의 정황이 경기력과 무관했음을 입증할 경우, 그 섭취나 사용, 보유는 10.2.1항의 고의로 간주하지 아니하며, 10.4항 기준치별의 근거로 삼지 아니한다.

10.3 기타 도핑방지규정위반에 대한 자격정지

도핑방지규정위반에 대한 자격정지기간은, 10.6항 또는 10.7항이 적용되지 않는 한, 10.2항에서 명시된 것을 제외하고 아래와 같다.

10.3.1 2.3항 또는 2.5항 위반의 경우 자격정지기간은 4년으로 한다. 단 (i) 시료채취에 불응한 경우, 선수가 도핑방지규정위반이 고의가 아니었음을 입증하면 자격정지기간은 2년으로 한다. (ii) 그 외의 경우에는 선수 또는 기타 관계자의 **과실** 정도에 따라 최단 2년에서 최장 4년으로 한다. (iii) **보호대상자** 또는 **레크레이션선수**가 연루된 경우, 자격정지기간은 **보호대상자** 또는 **레크레이션선수**의 **과실** 정도에 따라, 최단 자격정지기간이 없는 견책으로 하고, 최장 2년으로 한다.

59 [10.2.3항 주해: 10.2.3항은 10.2항이 적용될 경우 "고의"의 특별한 정의를 기술하고 있다.]

60 [10.2.4.1항 주해: 치료 프로그램의 승인 여부 및 선수 또는 기타 관계자가 프로그램을 만족스럽게 완료했는지에 대한 결정은 도핑방지기의 단독 재량이다. 이 조항은 도핑방지기들이, "허울만 근사한" 치료 프로그램과는 반대로, 합법적이고 평판이 좋은 프로그램을 식별하고 승인하기 위해 그들 자신의 판단을 적용할 수 있는 재량을 주기 위한 것이다. 그러나 합법적인 치료 프로그램의 특성은 매우 다양하고, 시간이 지남에 따라 WADA가 허용 가능한 치료 프로그램에 대한 의무적인 기준을 개발하는 것이 실용적이지 않을 것으로 예상된다.]



- 10.3.2 For violations of Article 2.4, the period of *Ineligibility* shall be two (2) years, subject to reduction down to a minimum of one (1) year, depending on the *Athlete's* degree of *Fault*. The flexibility between two (2) years and one (1) year of *Ineligibility* in this Article is not available to *Athletes* where a pattern of last-minute whereabouts changes or other conduct raises a serious suspicion that the *Athlete* was trying to avoid being available for Testing.
- 10.3.3 For violations of Article 2.7 or 2.8, the period of *Ineligibility* shall be a minimum of four (4) years up to lifetime *Ineligibility*, depending on the seriousness of the violation. An Article 2.7 or Article 2.8 violation involving a *Protected Person* shall be considered a particularly serious violation and, if committed by *Athlete Support Personnel* for violations other than for *Specified Substances*, shall result in lifetime *Ineligibility* for *Athlete Support Personnel*. In addition, significant violations of Article 2.7 or 2.8 which may also violate non-sporting laws and regulations, shall be reported to the competent administrative, professional or judicial authorities.^{b1}
- 10.3.4 For violations of Article 2.9, the period of *Ineligibility* imposed shall be a minimum of two (2) years, up to lifetime *Ineligibility*, depending on the seriousness of the violation.
- 10.3.5 For violations of Article 2.10, the period of *Ineligibility* shall be two (2) years, subject to reduction down to a minimum of one (1) year, depending on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault* and other circumstances of the case.^{b2}
- 10.3.6 For violations of Article 2.11, the period of *Ineligibility* shall be a minimum of two (2) years, up to lifetime *Ineligibility*, depending on the seriousness of the violation by the *Athlete* or other *Person*.^{b3}

10.4 *Aggravating Circumstances* which may Increase the Period of *Ineligibility*

If the *Anti-Doping Organization* establishes in an individual case involving an anti-doping rule violation other than violations under Article 2.7 (*Trafficking* or *Attempted Trafficking*), 2.8 (*Administration* or *Attempted Administration*), 2.9 (*Complicity* or *Attempted Complicity*) or 2.11 (*Acts by an Athlete* or *Other Person* to *Discourage* or *Retaliate Against Reporting*) that *Aggravating Circumstances* are present which justify the imposition of a period of *Ineligibility* greater than the standard sanction, then the period of *Ineligibility* otherwise applicable shall be increased by an additional period of *Ineligibility* of up to two (2) years depending on the seriousness of the violation and the nature of the *Aggravating Circumstances*, unless the *Athlete* or other *Person* can establish that he or she did not knowingly commit the anti-doping rule violation.⁶⁴

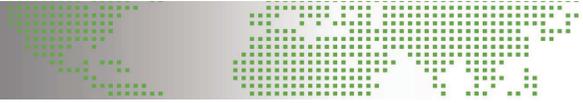
⁶¹[Comment to Article 10.3.3: Those who are involved in doping Athletes or covering up doping should be subject to sanctions which are more severe than the Athletes who test positive. Since the authority of sport organizations is generally limited to *Ineligibility* for accreditation, membership and other sport benefits, reporting *Athlete Support Personnel* to competent authorities is an important step in the deterrence of doping.]

⁶²[Comment to Article 10.3.5: Where the "other Person" referenced in Article 2.10 (*Prohibited Association by an Athlete* or *Other Person*) is an entity and not an individual, that entity may be disciplined as provided in Article 12.]

⁶³ [Comment to Article 10.3.6: Conduct that is found to violate both Article 2.5 (*Tampering*) and Article 2.11(*Acts by and Athlete* or *Other Person* to *Discourage* or *Retaliate Against Reporting to Authorities*) shall be sanctioned based on the violation that carries the more severe sanction.]

⁶⁴ [Comment to Article 10.4: Violations under Articles 2.7 (*Trafficking* or *Attempted Trafficking*), 2.8 (*Administration* or *Attempted Administration*), 2.9 (*Complicity* or *Attempted Complicity*) and 2.11 (*Acts by an Athlete* or *Other Person* to *Discourage* or *Retaliate Against Reporting to Authorities*) are not included in the application of Article 10.4 because the sanctions for these violations already build in sufficient discretion up to a lifetime ban to allow consideration of any *Aggravating Circumstance*.]

1 장 도핑 관리



- 10.3.2 2.4항의 위반에 대한 자격정지기간은 2년으로 하되, 선수의 *과실* 정도에 따라 최단 1년으로 감경할 수 있다. 본 조에 명시된 자격정지기간 2년부터 1년까지의 자격정지기간 감경은 선수의 직전 소재지정보 변경 유형이나 그 외 행동에 비추어 볼 때, 선수가 *검사*를 회피하려고 하였다는 중대한 의심이 드는 경우에는 적용하지 않는다.
- 10.3.3 2.7항 또는 2.8항의 위반에 대한 자격정지기간은 위반의 경중에 따라, 최단 4년에서 최장 영구 자격정지로 한다. *보호대상자*가 연루된 2.7항 또는 2.8항의 위반은 특히 심각한 위반으로 간주하며, 만약 *특정성분* 이외의 위반을 *선수지원요원*이 범한 경우, 해당 *선수지원요원*에 대하여 영구 *자격정지* 처분한다. 또한 스포츠와 관련되지 않은 법규의 위반도 동반할 수도 있는 2.7항 또는 2.8항의 중대한 위반은 관할 행정부 당국이나 전문기관, 사법기관에 보고해야 한다.⁶¹
- 10.3.4 2.9항의 위반에 대해 부과되는 자격정지기간은 위반의 경중에 따라 최단 2년에서 최장 4년으로 한다.
- 10.3.5 2.10항의 위반에 대한 자격정지기간은 2년으로 하되 *선수* 또는 기타 *관계자*의 *과실* 정도와 해당 사건의 기타 정황에 따라 1년까지 감경할 수 있다.⁶²
- 10.3.6 2.11항의 위반에 대해 부과되는 자격정지기간은 *선수* 또는 기타 *관계자*의 위반의 경중에 따라 최소 2년에서 최대 영구로 한다.⁶³

10.4 자격정지기간을 늘릴 수도 있는 *가중처벌 상황*

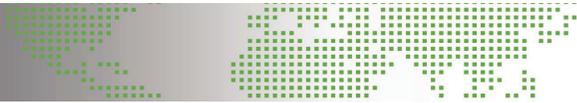
도핑방지기구가, 2.7항(*부정거래* 또는 *부정거래 시도*)의 위반, 2.8항(*투여* 또는 *투여 시도*)의 위반, 2.9항(*공모*)의 위반, 2.11항(*선수* 또는 기타 *관계자*의 제보 저지 또는 제보에 대한 보복)의 위반을 제외하고, 도핑방지규정 위반이 연루된 개별 건에서 기본 제재보다 긴 자격정지를 요하는 *가중처벌 상황*이 있다고 인정하면, 자격정지기간은 위반의 경중과 *가중처벌 상황*의 성격에 따라 최대 2년까지 늘릴 수 있다. 단, *선수* 또는 기타 *관계자*가 알고도 위반을 한 것이 아님을 입증한 때에는 그러지 아니한다.⁶⁴

61 [10.3.3항 주해: 선수에게 도핑을 하게 하거나 도핑을 은폐하는 일에 연루된 자에게는 검사에서 양성결과를 보인 선수보다 더 엄격한 제재를 부과해야 한다. 스포츠기구의 권한은 일반적으로 인증, 회원자격, 기타 스포츠 관련 혜택의 자격정지에 국한되기 때문에 선수지원요원을 관할 당국에 제보하는 것은 도핑 방지에 중요한 조치이다.]

62 [10.3.5항 주해: 2.10항(선수 또는 기타 관계자의 특정 대상자와 관계된 행위 금지)에 명시된 “기타 관계자”가 개인이 아닌 단체인 경우, 그 단체는 12조에 따라 징계에 처할 수 있다.]

63 [10.3.6항 주해: 2.5항(조작행위)와 2.11항(선수 또는 기타 관계자의 제보 저지 또는 제보에 대한 보복)에 모두 위반하는 행위는 더 엄격한 제재를 동반하는 위반에 준하여 처분한다.]

64 [10.4항 주해: 2.7항(부정거래 또는 부정거래 시도), 2.8항(투여 또는 투여 시도), 2.9항(공모 또는 공모 시도), 2.11항(선수 또는 기타 관계자의 제보 저지 또는 제보에 대한 보복)의 적용을 받는 위반은 10.4항의 적용에서 제외한다. 해당 위반에 대해서는 가중처벌 상황까지 고려하여 영구 금지까지 부과할 수 있는 재량권이 이미 부여돼 있기 때문이다.]



10.5 Elimination of the Period of *Ineligibility* where there is *No Fault or Negligence*

If an *Athlete* or other *Person* establishes in an individual case that he or she bears *No Fault or Negligence*, then the otherwise applicable period of *Ineligibility* shall be eliminated.⁶⁵

10.6 Reduction of the Period of *Ineligibility* based on *No Significant Fault or Negligence*

10.6.1 Reduction of Sanctions in Particular Circumstances for Violations of Article 2.1, 2.2 or 2.6.

All reductions under Article 10.6.1 are mutually exclusive and not cumulative.

10.6.1.1 *Specified Substances* or Specified Methods

Where the anti-doping rule violation involves a *Specified Substance* (other than a *Substance of Abuse*) or Specified Method, and the *Athlete* or other *Person* can establish *No Significant Fault or Negligence*, then the period of *Ineligibility* shall be, at a minimum, a reprimand and no period of *Ineligibility*, and at a maximum, two (2) years of *Ineligibility*, depending on the *Athlete's* or other *Person's* degree of *Fault*.

10.6.1.2 *Contaminated Products*

In cases where the *Athlete* or other *Person* can establish both *No Significant Fault or Negligence* and that the detected *Prohibited Substance* (other than a *Substance of Abuse*) came from a *Contaminated Product*, then the period of *Ineligibility* shall be, at a minimum, a reprimand and no period of *Ineligibility*, and at a maximum, two (2) years *Ineligibility*, depending on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*.⁶⁶

⁶⁵ [Comment to Article 10.5: This Article and Article 10.6.2 apply only to the imposition of sanctions; they are not applicable to the determination of whether an anti-doping rule violation has occurred. They will only apply in exceptional circumstances, for example, where an Athlete could prove that, despite all due care, he or she was sabotaged by a competitor. Conversely, No Fault or Negligence would not apply in the following circumstances: (a) a positive test resulting from a mislabeled or contaminated vitamin or nutritional supplement (Athletes are responsible for what they ingest (Article 2.1) and have been warned against the possibility of supplement contamination); (b) the Administration of a Prohibited Substance by the Athlete's personal physician or trainer without disclosure to the Athlete (Athletes are responsible for their choice of medical personnel and for advising medical personnel that they cannot be given any Prohibited Substance); and (c) sabotage of the Athlete's food or drink by a spouse, coach or other Person within the Athlete's circle of associates (Athletes are responsible for what they ingest and for the conduct of those Persons to whom they entrust access to their food and drink). However, depending on the unique facts of a particular case, any of the referenced illustrations could result in a reduced sanction under Article 10.6 based on No Significant Fault or Negligence.]

⁶⁶ [Comment to Article 10.6.1.2: In order to receive the benefit of this Article, the Athlete or other Person must establish not only that the detected Prohibited Substance came from a Contaminated Product, but must also separately establish No Significant Fault or Negligence. It should be further noted that Athletes are on notice that they take nutritional supplements at their own risk. The sanction reduction based on No Significant Fault or Negligence has rarely been applied in Contaminated Product cases unless the Athlete has exercised a high level of caution before taking the Contaminated Product. In assessing whether the Athlete can establish the source of the Prohibited Substance, it would, for example, be significant for purposes of establishing whether the Athlete actually Used the Contaminated Product, whether the Athlete had declared the product which was subsequently determined to be contaminated on the Doping Control form.

This Article should not be extended beyond products that have gone through some process of manufacturing. Where an Adverse Analytical Finding results from environment contamination of a "non-product" such as tap water or lake water in circumstances where no reasonable person would expect any risk of an anti-doping rule violation, typically there would be No Fault or Negligence under Article 10.5.]



10.5 과실 또는 부주의가 없을 경우 자격정지기간 면제

선수 또는 기타 관계자가 개별 사안에서 과실 또는 부주의가 없었음을 입증하면, 관련 자격정지기간은 없는 것으로 한다.⁶⁵

10.6 중대한 과실 또는 부주의가 없을 경우 자격정지기간의 감경

10.6.1 2.1항, 2.2항 또는 2.6항 위반 시 특정 상황에서 제재 감경.

10.6.1항에 따른 감경은 서로 배타적이고, 중첩적으로 적용하지 않는다.

10.6.1.1 특정성분 또는 특정방법

도핑방지규정위반이 특정성분(남용성분 제외) 또는 특정방법과 관련이 있고, 선수 또는 기타 관계자가 중대한 과실 또는 부주의 없음을 입증할 수 있다면, 자격정지기간은 선수 또는 기타 관계자의 과실 정도에 따라 최소 자격정지기간이 없는 견책부터 최대 자격정지 2년으로 한다.

10.6.1.2 오염된 제품

선수 또는 기타 관계자가 중대한 과실이나 부주의가 없고, 검출된 금지성분(남용성분 제외)이 오염된 제품에서 기인한 것임을 입증할 수 있다면, 자격정지기간은 선수 또는 기타 관계자의 과실 정도에 따라, 최소 자격정지기간이 없는 견책부터 최대 자격정지 2년으로 한다.⁶⁶

65 [10.5항 주해: 본 조와 10.6.2항은 제재의 부과에만 적용한다. 도핑방지규정위반의 발생 여부 판단에는 적용하지 아니한다. 다만 예외적으로 예컨대 선수가 합당한 주의 의무를 모두 다 이행했음에도 경쟁자의 방해행위가 있었음을 선수가 입증할 수 있을 때에는 적용할 수 있다. 반대로, 과실 또는 부주의 없음은 (a) 라벨부착 오류 또는 오염된 비타민 또는 영양 보조제 섭취(선수는 본인이 섭취한 것에 대해 책임이 있고 (2.1항) 보조제 오염 가능성을 고지 받았을 때)로 인한 양성 반응 (b) 선수에게 알리지 않은 채 선수의 주치의 또는 트레이너가 금지성분을 투여한 경우(선수는 본인 의료요원의 선택에 대해 책임이 있고 어떠한 금지성분도 복용할 수 없다고 의료요원에게 알릴 책임이 있음) (c) 선수 주변의 배우자, 코치 또는 기타 관계자가 선수의 음식이나 음료를 부정하게 만든 경우(선수는 본인이 섭취하는 것과 음식, 음료를 담당하는 자의 행동에 대해 책임이 있음)에는 적용하지 않는다. 그러나, 사건별 사실 관계에 따라 중대한 과실 또는 부주의 없음을 근거로 10.6항에 따라 제재를 감경 받을 수도 있다.]

66 [10.6.1.2항 주해: 선수 또는 기타 관계자가 본 조에 따른 혜택을 받기 위해서는 검출된 금지성분이 오염된 제품에서 왔다는 것 외에도 중대한 과실 또는 부주의가 없었다는 것도 입증해야 한다. 또한 선수는 영양 보조제를 본인 위험 부담 하에 복용한다는 사실도 알아야 한다. 중대한 과실 또는 부주의 없음에 따른 제재 감경은 선수가 오염된 제품 섭취 전 극도로 주의한 경우를 제외하고 오염된 제품 사건에서 거의 적용된 예가 없다. 선수가 금지성분의 원천을 밝힐 수 있는지 없는지를 평가할 때에는 예컨대 선수가 실제로 오염된 제품을 사용했는지, 선수가 나중에 오염된 것으로 밝혀진 제품을 도핑관리 양식에 기재했는지를 밝히는 것이 중요하다.]

본 조는 일부라도 제조 공정을 거친 제품 외에는 적용하지 않는다. 비정상분석결과가 수돗물이나 호숫물과 같이 합리적인 사람이라면 누구도 도핑방지규정위반의 위험을 예상하지 않는 "비제품"의 환경 오염에서 비롯될 경우 10.5항의 과실 또는 부주의는 없다고 본다.]



10.6.1.3 Protected Persons or Recreational Athletes

Where the anti-doping rule violation not involving a *Substance of Abuse* is committed by a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, and the *Protected Person* or *Recreational Athlete* can establish *No Significant Fault or Negligence*, then the period of *Ineligibility* shall be, at a minimum, a reprimand and no period of *Ineligibility*, and at a maximum, two (2) years *Ineligibility*, depending on the *Protected Person* or *Recreational Athlete's* degree of *Fault*.

10.6.2 Application of *No Significant Fault or Negligence* beyond the Application of Article 10.6.1⁶⁷

If an *Athlete* or other *Person* establishes in an individual case where Article 10.6.1 is not applicable, that he or she bears *No Significant Fault or Negligence*, then, subject to further reduction or elimination as provided in Article 10.7, the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be reduced based on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*, but the reduced period of *Ineligibility* may not be less than one-half of the period of *Ineligibility* otherwise applicable. If the otherwise applicable period of *Ineligibility* is a lifetime, the reduced period under this Article may be no less than eight (8) years.

10.7 Elimination, Reduction, or Suspension of Period of *Ineligibility* or Other Consequences for Reasons Other than *Fault*

10.7.1 Substantial Assistance in Discovering or Establishing *Code* Violations⁶⁸

10.7.1.1 An *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility for an anti-doping rule violation may, prior to an appellate decision under Article 13 or the expiration of the time to appeal, suspend a part of the Consequences (other than *Disqualification* and mandatory Public Disclosure) imposed in an individual case where the *Athlete* or other *Person* has provided Substantial Assistance to an *Anti-Doping Organization*, criminal authority or professional disciplinary body which results in: (i) the *Anti-Doping Organization* discovering or bringing forward an anti-doping rule violation by another *Person*; or (ii) which results in a criminal or disciplinary body discovering or bringing forward a criminal offense or the breach of professional rules committed by another *Person* and the information provided by the *Person* providing Substantial Assistance is made available to the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility; or (iii) which results in *WADA* initiating a proceeding against a *Signatory*, *WADA*-accredited laboratory or *Athlete* passport management unit (as defined in the International Standard for Laboratories) for non-compliance with the *Code*, International Standard or Technical Document; or (iv) with the approval by *WADA*, which results in a criminal or disciplinary body bringing forward a criminal offense or the breach of professional or sport rules arising out of a sport integrity violation other than doping. After an appellate decision under Article 13 or the expiration of time to appeal, an *Anti-Doping Organization* may only suspend a part of the otherwise applicable Consequences with the approval of *WADA* and the applicable International Federation.

⁶⁷ [Comment to Article 10.6.2: Article 10.6.2 may be applied to any anti-doping rule violation, except those Articles where intent is an element of the anti-doping rule violation (e.g., Article 2.5, 2.7, 2.8, 2.9 or 2.11) or an element of a particular sanction (e.g., Article 10.2.1) or a range of *Ineligibility* is already provided in an Article based on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault*.]

⁶⁸ [Comment to Article 10.7.1: The cooperation of *Athletes*, *Athlete Support Personnel* and other *Persons* who acknowledge their mistakes and are willing to bring other anti-doping rule violations to light is important to clean sport.]

1 장 도핑 관리



10.6.1.3 보호대상자 또는 레크레이션선수

보호대상자 또는 레크레이션선수가, 남용성분을 동반하지 않은 도핑방지규정위반을 범하고 중대한 과실이나 부주의가 없었음을 입증한다면, 자격정지기간은 보호대상자 또는 레크레이션선수의 과실 정도에 따라 최소 자격정지없는 견책부터 최대 자격정지기간 2년으로 한다.

10.6.2 10.6.1항의 적용 범위를 넘어서는 「중대한 과실 또는 부주의 없음」의 적용⁶⁷

선수 또는 기타 관계자가 10.6.1항이 적용되지 않는 개별 사건에서, 본인에게 중대한 과실이나 부주의가 없음을 입증하는 경우에는, 입증이 불가능했을 경우에 적용될 수 있었던 자격정지기간을 10.7항에 따라 추가 감경이나 면제를 받을 수도 있고, 선수 또는 기타 관계자의 과실 정도에 따라 감경할 수 있다. 그러나 감경된 자격정지기간은 원래 적용되었을 자격정지기간의 1/2을 초과해서는 안 된다. 만약 원래 적용되었을 자격정지기간이 영구 자격정지라면, 감경된 자격정지기간은 8년 이상이 되어야 한다.

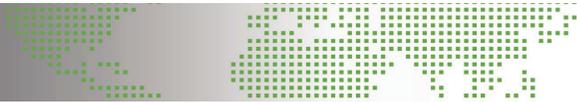
10.7 자격정지의 면제, 단축하거나 유예하는 경우와 과실 이외의 사유에 대한 조치

10.7.1 도핑방지규정위반의 발견 또는 입증에 대한 실질적 도움⁶⁸

10.7.1.1 도핑방지규정위반에 대한 결과관리의 책임이 있는 도핑방지기구는 어떤 사건에서 선수 또는 기타 관계자가 13조에 따른 항소에 대한 종국적인 결정 또는 항소 제기 기간 만료 전에 도핑방지기구, 형사당국 또는 전문 징계단체에 실질적 도움을 제공했을 경우 그 사건에서 부과한 결과조치(실적 또는 일반공개와는 다른)의 일부를 정지할 수 있다. 단 그 실질적 도움을 제공하여, 그 결과로 (i) 도핑방지기구가 다른 이가 저지른 도핑방지규정위반을 적발하거나 해당 절차를 제기하였거나(ii) 형사당국 또는 징계기구가 다른 이가 저지른 형사범죄 또는 직무규정의 위반을 적발하거나 해당 절차를 제기하게 되었고 실질적 도움을 제공한 자가 제공한 정보가 결과관리 책임이 있는 도핑방지기구에게 전달되어 이용할 수 있게 되었거나 (iii) WADA에서 규약이나 국제표준 기술문서의 비준수를 이유로 가맹기구나 인증 분석기관, 선수수첩 관리기구(「검사 및 조사 국제표준」의 정의에 따름)에 대해 절차를 개시했거나 (iv) 형사당국 또는 징계기구가 WADA의 승인 하에 도핑 외 스포츠 정신 위배를 이유로 형사기소나 직무규정의 위반 또는 스포츠 규정 위반을 제기했을 때에 한한다. 13조의 항소에 대한 최종 결정 또는 항소기간의 만료 후에는 도핑방지기구는 WADA와 관할 국제연맹의 승인을 받은 때에 한하여, 실질적 도움이 없었다면 적용되었을 결과조치의 일부를 정지할 수 있다.

67 [10.6.2항 주해: 10.6.2항은 어떤 도핑방지규정위반에 대해서도 적용할 수 있다. 단, 의도가 도핑방지규정위반의 요소(예: 2.5항, 2.7항, 2.8항, 2.9항) 또는 특정 제재의 요소(10.2.1항)이거나, 자격정지 범위가 선수 또는 기타 관계자의 과실의 정도에 따라 조항에서 이미 명시된 경우는 제외한다.]

68 [10.7.1항 주해: 자신의 실수를 인정하고 다른 도핑방지규정위반까지 기꺼이 밝히려는 선수와 선수지원요원, 기타 관계자의 협조는 청정 스포츠의 실현에 중요하다.]

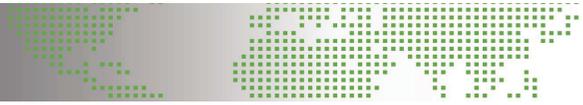


The extent to which the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be suspended shall be based on the seriousness of the anti-doping rule violation committed by the *Athlete* or other *Person* and the significance of the Substantial Assistance provided by the *Athlete* or other *Person* to the effort to eliminate doping in sport, non-compliance with the *Code* and/or sport integrity violations. No more than three-quarters of the otherwise applicable period of *Ineligibility* may be suspended. If the otherwise applicable period of *Ineligibility* is a lifetime, the non-suspended period under this Article must be no less than eight (8) years. For purposes of this paragraph, the otherwise applicable period of *Ineligibility* shall not include any period of *Ineligibility* that could be added under Article 10.9.3.2.

If so requested by an *Athlete* or other *Person* who seeks to provide Substantial Assistance, the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall allow the *Athlete* or other *Person* to provide the information to the *Anti-Doping Organization* subject to a *Without Prejudice Agreement*.

If the *Athlete* or other *Person* fails to continue to cooperate and to provide the complete and credible Substantial Assistance upon which a suspension of Consequences was based, the *Anti-Doping Organization* that suspended Consequences shall reinstate the original Consequences. If an *Anti-Doping Organization* decides to reinstate suspended Consequences or decides not to reinstate suspended Consequences, that decision may be appealed by any *Person* entitled to appeal under Article 13.

- 10.7.1.2 To further encourage *Athletes* and other *Persons* to provide Substantial Assistance to Anti-Doping Organizations, at the request of the *Anti-Doping Organization* conducting *Results Management* or at the request of the *Athlete* or other *Person* who has, or has been asserted to have, committed an anti-doping rule violation, *WADA* may agree at any stage of the *Results Management* process, including after an appellate decision under Article 13, to what it considers to be an appropriate suspension of the otherwise-applicable period of *Ineligibility* and other Consequences. In exceptional circumstances, *WADA* may agree to suspensions of the period of *Ineligibility* and other Consequences for Substantial Assistance greater than those otherwise provided in this Article, or even no period of *Ineligibility*, no mandatory Public Disclosure and/or no return of prize money or payment of fines or costs. *WADA*'s approval shall be subject to reinstatement of Consequences, as otherwise provided in this Article. Notwithstanding Article 13, *WADA*'s decisions in the context of this Article 10.7.1.2 may not be appealed.
- 10.7.1.3 If an *Anti-Doping Organization* suspends any part of an otherwise applicable sanction because of Substantial Assistance, then notice providing justification for the decision shall be provided to the other *Anti-Doping Organizations* with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14.



실질적 도움과 그로 인한 결과가 없었다면 적용되었을 자격정지기간의 일부가 정지되는 정도는 선수 또는 기타 관계자가 범한 도핑방지규정위반의 심각성과 스포츠 내 도핑, 규약 비준수, 스포츠의 무결성을 근절하기 위한 선수 또는 기타 관계자의 노력에 따라 제공한 실질적 도움의 중요도에 따라 결정한다. 원래 적용되었을 자격정지기간의 3/4 이상은 정지할 수 없다. 원래 적용되었을 자격정지기간이 영구적일 때에는 본 조항이 적용되는 경우라도 그 자격정지기간은 8년 이상이어야 한다. 본 조항에서 원래 적용되었을 자격정지기간에는 10.9.3.2항에 따라 추가될 수도 있는 기간은 포함하지 않는다.

선수 또는 기타 관계자가 실질적 도움을 제공하겠다고 요청하는 경우에, 도핑방지기구는 선수 또는 기타 관계자에게 권리 유보 협의를 하는 조건으로 정보를 제공 받는다.

만약 선수 또는 기타 관계자가 협조를 거부하여 결과조치 정지의 근거가 되는 완전하고 믿을 수 있는 실질적 도움이 제공되지 않는 경우, 결과조치를 정지한 도핑방지기구는 최초의 결과조치를 원상 회복한다. 도핑방지기구가 정지된 결과조치를 원상 복구하기로 결정하거나 정지된 결과조치를 원상 복구하지 않기로 결정할 경우 누구든 이에 대해 13조에 따라 항소할 수 있다.

WADA는 선수 또는 기타 관계자가 도핑방지기구에 실질적 도움을 할 수 있도록 유도하기 위해, 결과관리를 맡은 도핑방지기구가 요청하거나 도핑방지규정을 비롯한 규약을 위반했거나 위반 혐의를 받고 있는 선수나 기타 관계자가 요청하는 경우에, 13조에 따른 항소 최종 결정 이후를 포함하여 결과관리 과정 중 언제라도 원래 적용되었을 자격정지 기간과 기타 결과조치의 적절한 정지를 판단하는 내용에 대해 승인할 수 있다. WADA는 실질적 도움을 받았을 때 예외적인 상황에 한해 본 조에서 정한 기간이나 조치를 상회하여 자격정지기간을 정지하거나 자격정지를 하지 않거나, 일반공개를 하지 않거나, 상금 반환 또는 벌금 또는 비용의 납부를 면제할 수도 있다. WADA의 승인으로, 본 조항에서 명시된 대로 결과조치는 회복된다. 13조와 관계없이, 본 조에서 정한 내용에 관한 WADA의 결정에 대해서는 어떠한 도핑방지기구도 항소할 수 없다.

- 10.7.1.2 선수 또는 기타 관계자가 도핑방지기구에 실질적 도움을 제공하도록 더 장려하기 위하여 결과관리를 수행하는 도핑방지기구의 요청 또는 도핑방지규정위반을 범하였거나 범한 혐의를 받은 선수 또는 기타 관계자의 요청에 따라, WADA는 결과관리 과정의 어느 단계에서든 13조에 따른 항소 결정 후를 포함하여 달리 적용되는 자격정지기간 및 기타 결과조치에 대한 적절한 정지로 간주되는 사항에 동의할 수 있다. 예외적인 상황에서 WADA는 본 조에서 달리 규정되지 않은 기간보다 더 긴 자격정지기간 및 기타 결과조치의 중지, 심지어 자격정지기간이 없거나 상금 또는 벌금 및 비용의 상환이 없음에도 동의할 수 있다. WADA의 승인은 본 조항에서 규정한 대로 결과조치 회복의 대상이 된다. 13조에도 불구하고 10.7.1.2항과 관련한 WADA의 결정은 항소될 수 없다.
- 10.7.1.3 도핑방지기구가 실질적 도움을 이유로 원래 적용되었을 제재의 일부분을 정지할 경우, 당해 결정의 근거가 되는 정당한 이유를 기재한 통지를 14.2항에 정한 바에 따라, 13.2.3항에서 정하는 항소권 있는 타 도핑방지기구에 하여야 한다.



In unique circumstances where *WADA* determines that it would be in the best interest of anti-doping, *WADA* may authorize an *Anti-Doping Organization* to enter into appropriate confidentiality agreements limiting or delaying the disclosure of the Substantial Assistance agreement or the nature of Substantial Assistance being provided.

10.7.2 Admission of an Anti-Doping Rule Violation in the Absence of Other Evidence

Where an *Athlete* or other *Person* voluntarily admits the commission of an anti-doping rule violation before having received notice of a *Sample* collection which could establish an anti-doping rule violation (or, in the case of an anti-doping rule violation other than Article 2.1, before receiving first notice of the admitted violation pursuant to Article 7) and that admission is the only reliable evidence of the violation at the time of admission, then the period of *Ineligibility* may be reduced, but not below one-half of the period of *Ineligibility* otherwise applicable.⁶⁹

10.7.3 Application of Multiple Grounds for Reduction of a Sanction

Where an *Athlete* or other *Person* establishes entitlement to reduction in sanction under more than one provision of Article 10.5, 10.6 or 10.7, before applying any reduction or suspension under Article 10.7, the otherwise applicable period of *Ineligibility* shall be determined in accordance with Articles 10.2, 10.3, 10.5, and 10.6. If the *Athlete* or other *Person* establishes entitlement to a reduction or suspension of the period of *Ineligibility* under Article 10.7, then the period of *Ineligibility* may be reduced or suspended, but not below one-fourth of the otherwise applicable period of *Ineligibility*.

10.8 Results Management Agreements

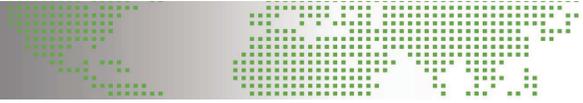
10.8.1 One-Year Reduction for Certain Anti-Doping Rule Violations Based on Early Admission and Acceptance of Sanction

Where an *Athlete* or other *Person*, after being notified by an *Anti-Doping Organization* of a potential anti-doping rule violation that carries an asserted period of *Ineligibility* of four (4) or more years (including any period of *Ineligibility* asserted under Article 10.4), admits the violation and accepts the asserted period of *Ineligibility* no later than twenty (20) days after receiving notice of an anti-doping rule violation charge, the *Athlete* or other *Person* may receive a one-year reduction in the period of *Ineligibility* asserted by the *Anti-Doping Organization*. Where the *Athlete* or other *Person* receives the one year reduction in the asserted period of *Ineligibility* under this Article 10.8.1, no further reduction in the asserted period of *Ineligibility* shall be allowed under any other Article.⁷⁰

⁶⁹ [Comment to Article 10.7.2: This Article is intended to apply when an *Athlete* or other *Person* comes forward and admits to an anti-doping rule violation in circumstances where no *Anti-Doping Organization* is aware that an anti-doping rule violation might have been committed. It is not intended to apply to circumstances where the admission occurs after the *Athlete* or other *Person* believes he or she is about to be caught. The amount by which *Ineligibility* is reduced should be based on the likelihood that the *Athlete* or other *Person* would have been caught had he or she not come forward voluntarily.]

⁷⁰ [Comment to Article 10.8.1: For example, if an *Anti-Doping Organization* alleges that an *Athlete* has violated Article 2.1 for Use of an anabolic steroid and asserts the applicable period of *Ineligibility* is four (4) years, then the *Athlete* may unilaterally reduce the period of *Ineligibility* to three (3) years by admitting the violation and accepting the three-year period of *Ineligibility* within the time specified in this Article, with no further reduction allowed. This resolves the case without any need for a hearing.]

1 장 도핑 관리



WADA는 도핑방지라는 최선의 이익에 적합하다고 판단되는 특수한 상황에 한하여, 실질적 도움에 관한 합의 또는 제공받는 실질적 도움의 성질에 대한 공개를 제한하거나 지연하는 적절한 기밀유지협약을 체결할 수 있는 권한을 도핑방지기구에게 줄 수 있다.

10.7.2 다른 증거가 없는 도핑방지규정위반의 자인

선수 또는 기타 관계자가 도핑방지규정위반을 증명할 시료채취 통지를 받기 전에 (2.1항 이외의 도핑방지규정위반일 경우 7조에 따라 인정된 위반에 관한 첫 통지를 받기 전에) 자발적으로 도핑방지규정위반을 자인하고 그 자인이 그 당시에 믿을 만한 유일한 위반의 증거가 될 경우, 자격정지 기간을 감경할 수 있다. 단 원래 적용되었을 자격정지기간의 1/2이하로는 감경할 수 없다.⁶⁹

10.7.3 제재의 감경에 대한 복수 근거의 적용

선수 또는 기타 관계자에 대한 제재의 감경 조건이 10.5항, 10.6항, 10.7항 중 2개 이상의 규정에 해당할 경우, 10.7항의 감경이나 정지를 적용하기 전에 10.2항과 10.3항, 10.5항, 10.6항에 따라 원래 적용되었을 자격정지기간을 결정해야 한다. 선수 또는 기타 관계자가 10.7항에 따라 자격정지기간의 감경이나 정지를 받을 권리가 있는 경우 자격정지기간을 감경하거나 정지할 수 있으나 원래 적용되었을 기간의 1/4이하로는 감경할 수 없다.

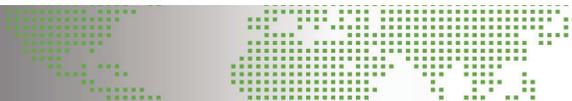
10.8 결과관리 합의

10.8.1 신속한 인정과 제재의 수락 시, 일부 도핑방지규정위반의 1년 감경

선수 또는 기타 관계자가 어떤 도핑방지기구로부터 10.2.1항에 따라 4년 이상 자격정지(10.4항에 따른 자격정지기간 포함)에 해당하는 도핑방지규정위반 가능성이 있고, 도핑방지규정위반 책임이 있다는 통지를 받은 후 20일 이내에 그 위반을 인정하고 자격정지기간을 받아들일 경우, 도핑방지구는 해당 선수 또는 기타 관계자에 대해 자격정지기간을 1년 감경할 수 있다. 선수 또는 기타 관계자가 10.8.1항에 따라 자격정지 기간을 1년 감경받을 경우 그 외 어떤 조항을 근거로 하더라도 자격정지기간을 추가로 감경할 수 없다.⁷⁰

69 [10.7.2항 주해: 본 조는 어떠한 도핑방지 기구도 도핑방지규정위반이 발생했을 수도 있음을 인지하지 못했을 때 선수 또는 기타 관계자가 나서서 도핑방지규정위반을 자인했을 때 적용한다. 선수 또는 기타 관계자가 곧 적발될 것임을 예견하고 자인한 경우에는 적용하지 않는다. 자격정지의 감경 정도는 선수나 기타 관계자가 자발적으로 나서지 않았다면 적발되었을 가능성을 기준으로 삼아야 한다.]

70 [10.8.1항 주해: 가령 도핑방지기구가 어떤 선수에 대해 단백동화 스테로이드를 사용해 2.1항을 위반했다고 주장하며 자격정지 4년을 예고할 경우, 선수가 위반 사실을 인정하고 본 조에 명시된 시한 내에 3년 자격정지를 수용하면 자격정지기간을 3년으로 줄일 수 있다. 단 추가 감경은 불허한다. 이 경우 청문 없이 사건은 종결된다.]



10.8.2 Case Resolution Agreement

Where the *Athlete* or other *Person* admits an anti-doping rule violation after being confronted with the anti-doping rule violation by an *Anti-Doping Organization* and agrees to Consequences acceptable to the *Anti-Doping Organization* and *WADA*, at their sole discretion, then: (a) the *Athlete* or other *Person* may receive a reduction in the period of *Ineligibility* based on an assessment by the *Anti-Doping Organization* and *WADA* of the application of Articles 10.1 through 10.7 to the asserted anti-doping rule violation, the seriousness of the violation, the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault* and how promptly the *Athlete* or other *Person* admitted the violation; and (b) the period of *Ineligibility* may start as early as the date of *Sample* collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred. In each case, however, where this Article is applied, the *Athlete* or other *Person* shall serve at least one-half of the agreed-upon period of *Ineligibility* going forward from the earlier of the date the *Athlete* or other *Person* accepted the imposition of a sanction or a *Provisional Suspension* which was subsequently respected by the *Athlete* or other *Person*. The decision by *WADA* and the *Anti-Doping Organization* to enter or not enter into a case resolution agreement, and the amount of the reduction to, and the starting date of the period of *Ineligibility*, are not matters for determination or review by a hearing body and are not subject to appeal under Article 13.

If so requested by an *Athlete* or other *Person* who seeks to enter into a case resolution agreement under this Article, the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall allow the *Athlete* or other *Person* to discuss an admission of the anti-doping rule violation with the *Anti-Doping Organization* subject to a *Without Prejudice Agreement*.⁷¹

10.9 Multiple Violations

10.9.1 Second or Third Anti-Doping Rule Violation

10.9.1.1 For an *Athlete* or other *Person's* second anti-doping rule violation, the period of *Ineligibility* shall be the greater of:

- (a) A six-month period of *Ineligibility*, or
- (b) A period of *Ineligibility* in the range between:
 - (i) the sum of the period of *Ineligibility* imposed for the first anti-doping rule violation plus the period of *Ineligibility* otherwise applicable to the second anti-doping rule violation treated as if it were a first violation, and
 - (ii) twice the period of *Ineligibility* otherwise applicable to the second anti-doping rule violation treated as if it were a first violation.

The period of *Ineligibility* within this range shall be determined based on the entirety of the circumstances and the *Athlete* or other *Person's* degree of fault with respect to the second violation.

⁷¹ [Comment to Article 10.8.2: Any mitigating or aggravation factors set forth in this Article 10 shall be considered in arriving at the Consequences set forth in the case resolution agreement, and shall not be applicable beyond the terms of that agreement.]

In some countries, the imposition of a period of Ineligibility is left entirely to a hearing body. In those countries, the Anti-Doping Organization may not assert a specific period of Ineligibility for purposes of Article 10.8.1 nor have the power to agree to a specific period of Ineligibility under Article 10.8.2. In these circumstances, Articles 10.8.1 and 10.8.2 will not be applicable but may be considered by the hearing body.]



10.8.2 사건 해결 합의

선수 또는 기타 관계자가 도핑방지기구로부터 도핑방지규정위반 통지를 받고, 이를 인정한 후 도핑방지기구와 WADA가 인정할 만한 수준으로 결과조치에 동의하면 (a) 도핑방지기구와 WADA는 도핑방지규정위반 혐의와 위반의 경중, 선수 또는 기타 관계자의 과실 정도, 선수 또는 기타 관계자의 위반 인정 신속성을 토대로 10.1항 내지 10.7항을 적용하여 선수 또는 기타 관계자에게 자격정지기간을 감경할 수 있으며 (b) 자격정지기간은 시료 채취 일자 또는 다른 도핑방지규정위반이 마지막으로 발생한 날부터 시작할 수 있다. 단, 각 경우에서 본 조항이 적용될 경우 선수 또는 기타 관계자는 제재 부과를 수용한 날 또는 임시자격정지를 이행한 날 중 이른 날부터 기산하여, 합의된 자격정지기간을 절반 이상 이행해야 한다. WADA와 도핑방지기구의 사건해결 합의 여부, 자격정지의 감경 기간과 시작일은 청문기구의 결정 또는 검토 대상이 아니며 13조에 따른 항소의 대상도 아니다.

결과관리 책임을 맡은 도핑방지기구는 본 조에 따라 사건해결 합의를 원하는 선수 또는 기타 관계자가 요청하면 권리 유보 합의하는 조건으로 해당 선수 또는 기타 관계자와 도핑방지규정위반의 인정을 합의한다.⁷¹

10.9 복수의 위반

10.9.1 도핑방지규정의 2차 또는 3차 위반

10.9.1.1 선수 또는 기타 관계자가 두 번째로 도핑방지규정을 위반할 경우, 자격정지기간은 다음 중 보다 장기로 정한다.

- (a) 자격정지 6개월
- (b) 다음 각 호의 범위에 속하는 자격정지기간
 - (i) 1차 도핑방지규정위반에 대한 자격정지기간 및 2차 도핑방지규정위반이 첫 위반이었다면 적용되었을 자격정지기간의 합
 - (ii) 2차 도핑방지규정위반을 첫 번째 위반으로 가정할 경우 적용되었을 자격정지기간의 두 배.

이 범위에 속하는 자격정지기간은 2차 위반과 관련된 상황, 선수 또는 기타 관계자의 과실 정도에 따라 결정한다.

71 [10.8.2항의 주해: 10조에 명시된 감경 또는 가중 요인은 사건 해결 합의에 명시된 결과에 도달할 때 고려되어야 하며, 그 합의의 조건 이외에는 적용할 수 없다. 일부 국가에서는 일정 기간 자격정지의 부과를 온전히 청문 기구에게 일임하기도 한다.]

이들 국가에서 도핑방지기구는 10.8.1항 적용 시 자격정지기간을 주장할 수 없고 10.8.2항에 따른 자격정지기간에 동의를 표할 수도 없다. 이 경우 10.8.1항과 10.8.2항은 적용되지 않지만 청문기구에서 고려할 수는 있다.]



- 10.9.1.2 A third anti-doping rule violation will always result in a lifetime period of *Ineligibility*, except if the third violation fulfills the condition for elimination or reduction of the period of *Ineligibility* under Article 10.5 or 10.6, or involves a violation of Article 2.4. In these particular cases, the period of *Ineligibility* shall be from eight (8) years to lifetime *Ineligibility*.
- 10.9.1.3 The period of *Ineligibility* established in Articles 10.9.1.1 and 10.9.1.2 may then be further reduced by the application of Article 10.7.
- 10.9.2 An anti-doping rule violation for which an *Athlete* or other *Person* has established *No Fault or Negligence* shall not be considered a violation for purposes of Article 10.9. In addition, an anti-doping rule violation sanctioned under Article 10.2.4.1 shall not be considered a violation for purposes of Article 10.9
- 10.9.3 Additional Rules for Certain Potential Multiple Violations.
- 10.9.3.1 For purposes of imposing sanctions under Article 10.9, except as provided in Articles 10.9.3.2 and 10.9.3.3, an anti-doping rule violation will only be considered a second violation if the *Anti-Doping Organization* can establish that the *Athlete* or other *Person* committed the additional anti-doping rule violation after the *Athlete* or other *Person* received notice pursuant to Article 7, or after the *Anti-Doping Organization* made reasonable efforts to give notice of the first anti-doping rule violation. If the *Anti-Doping Organization* cannot establish this, the violations shall be considered together as one single first violation, and the sanction imposed shall be based on the violation that carries the more severe sanction, including the application of *Aggravating Circumstances*. Results in all *Competitions* dating back to the earlier anti-doping rule violation will be Disqualified as provided in Article 10.10.⁷²
- 10.9.3.2 If the *Anti-Doping Organization* establishes that an *Athlete* or other *Person* committed an additional anti-doping rule violation prior to notification, and that the additional violation occurred twelve (12) months or more before or after the first-noticed violation, then the period of *Ineligibility* for the additional violation shall be calculated as if the additional violation were a stand-alone first violation and this period of *Ineligibility* is served consecutively, rather than concurrently, with the period of *Ineligibility* imposed for the earlier-noticed violation. Where this Article 10.9.3.2 applies, the violations taken together shall constitute a single violation for purposes of Article 10.9.1.
- 10.9.3.3 If the *Anti-Doping Organization* establishes that an *Athlete* or other *Person* committed a violation of Article 2.5 in connection with the *Doping Control* process for an underlying asserted anti-doping rule violation, the violation of Article 2.5 shall be treated as a stand-alone first violation and the period of *Ineligibility* for such violation shall be served consecutively, rather than concurrently, with the period of *Ineligibility*, if any, imposed for the underlying anti-doping rule violation. Where this Article 10.9.3.3 is applied, the violations taken together shall constitute a single violation for purposes of Article 10.9.1.

⁷² [Comment to Article 10.9.3.1: The same rule applies where, after the imposition of a sanction, the *Anti-Doping Organization* discovers facts involving an anti-doping rule violation that occurred prior to notification for a first anti-doping rule violation –e.g., the *Anti-Doping Organization* shall impose a sanction based on the sanction that could have been imposed if the two violations had been adjudicated at the same time, including the application of *Aggravating Circumstances*.]

1 장 도핑 관리



- 10.9.1.2 세 번째 도핑방지규정위반 시, 영구 *자격정지* 처분한다. 단, 세 번째 위반이 10.5항 또는 10.6항에 따른 *자격정지* 면제 또는 기간 감경의 조건을 충족하거나 2.4항의 위반에 관한 것인 때에는 예외로 한다. 이 경우 자격정지기간은 8년부터 영구적인 것까지로 한다.
- 10.9.1.3 10.9.1.1항과 10.9.1.2항에서 결정된 자격정지기간은 10.7항의 적용에 따라 추가로 감경할 수 있다.
- 10.9.2 선수 또는 기타 *관계자*가 도핑방지규정위반에 대해 *과실* 또는 부주의 없음을 입증할 경우 그 위반은 본 조에서 위반으로 간주하지 아니한다. 또한 10.2.4.1항에 따라 제재를 받은 도핑방지규정 위반도 10.9항에서는 위반으로 간주하지 아니한다.
- 10.9.3 잠재적인 복수 위반에 관한 추가 규정
 - 10.9.3.1 10.9항에 따라 제재를 부과할 때, 10.9.3.2항과 10.9.3.3항에 명시된 경우를 제외하고, 도핑방지규정위반은 선수 또는 기타 *관계자*가 7조에 따라 통지를 받은 후에 또는 도핑방지기구가 도핑방지규정위반 통지를 위하여 합당한 노력을 행한 후에, 당해 선수 또는 기타 *관계자*가 별도의 도핑방지규정을 위반했음을 도핑방지기구가 증명한 경우에 한하여 당해 도핑방지규정위반이 두 번째 위반인 것으로 판단한다. 도핑방지기구가 당해 사실을 증명하지 못하는 경우에는 두 번의 위반은 전체로 보아 하나의 위반으로 취급되며, 이에 부과되는 제재는 *가중처벌 상황*의 적용을 포함해 더 중한 제재를 동반하는 위반에 따라 부과한다. 모든 경기에서 획득한 성적은, 보다 먼저 발생한 도핑방지규정위반 행위 시점으로 소급하여, 10.10항에 따라 *실격* 처리한다.⁷²
 - 10.9.3.2 도핑방지기구가 선수 또는 기타 *관계자*의 도핑방지규정위반을 통지하기 전에, 선수 또는 기타 *관계자*의 추가적인 도핑방지규정의 위반과 그 위반시점이 첫 번째 통지되는 위반 행위 전후 12개월 이상인 사실을 확인한 경우에는, 추가적인 도핑방지규정위반을 독립적인 첫 위반으로 간주하여 그 추가 위반에 대한 자격정지기간을 산정하고, 그 자격정지기간은 앞서 통지한 위반에 부과된 자격정지기간과 중첩하지 않게 연속하여 기산한다. 본조가 적용되는 두 가지 위반은 10.9.1항 적용에 있어서는 단일한 위반으로 본다.
 - 10.9.3.3 도핑방지기구가 선수 또는 기타 *관계자*의 도핑방지규정위반 혐의에 연관되어 *도핑관리* 과정에서 2.5항 위반을 확인한 경우, 그 2.5항의 위반은 별도의 첫 위반으로 취급하고, 그 위반에 대한 자격정지기간은 원래의 도핑방지규정위반에 부과된 자격정지기간과 중첩하지 않게 연속하여 기산한다. 본조가 적용되는 두 가지 위반은 10.9.1항 적용에 있어서는 단일한 위반으로 본다.

72 [10.9.3.1항 주해: 제재 부과 후 도핑방지기구에서 첫 도핑방지규정위반 통지 전에 발생한 도핑방지규정위반 사실을 발견할 경우에도 같은 규정을 적용한다. 예컨대 도핑방지기구는 *가중처벌 상황*을 포함해 두 위반이 동시에 발생했다면 부과되었을 수도 있는 제재에 따라 제재를 부과한다.]



10.9.3.4 If an *Anti-Doping Organization* establishes that an *Athlete* or other *Person* has committed a second or third anti-doping rule violation during a period of *Ineligibility*, the periods of *Ineligibility* for the multiple violations shall run consecutively, rather than concurrently.

10.9.4 Multiple Anti-Doping Rule Violations during Ten-Year Period

For purposes of Article 10.9, each anti-doping rule violation must take place within the same ten-year period in order to be considered multiple violations.

10.10 *Disqualification* of Results in *Competitions* Subsequent to *Sample* Collection or Commission of an Anti-Doping Rule Violation

In addition to the automatic *Disqualification* of the results in the Competition which produced the positive *Sample* under Article 9, all other competitive results of the *Athlete* obtained from the date a positive *Sample* was collected (whether *In-Competition* or *Out-of-Competition*), or other anti-doping rule violation occurred, through the commencement of any *Provisional Suspension* or *Ineligibility* period, shall, unless fairness requires otherwise, be Disqualified with all of the resulting Consequences including forfeiture of any medals, points and prizes.⁷³

10.11 Forfeited Prize Money

An *Anti-Doping Organization* or other *Signatory* that has recovered prize money forfeited as a result of an anti-doping rule violation shall take reasonable measures to allocate and distribute this prize money to the *Athletes* who would have been entitled to it had the forfeiting *Athlete* not competed. An International Federation may provide in its rules whether or not the redistributed prize money shall be considered for purposes of its ranking of *Athletes*.⁷⁴

10.12 *Financial Consequences*

Anti-Doping Organizations may, in their own rules, provide for proportionate recovery of costs or financial sanctions on account of anti-doping rule violations. However, *Anti-Doping Organizations* may only impose financial sanctions in cases where the maximum period of *Ineligibility* otherwise applicable has already been imposed. Financial sanctions may only be imposed where the principle of proportionality is satisfied. No recovery of costs or financial sanction may be considered a basis for reducing the *Ineligibility* or other sanction which would otherwise be applicable under the *Code*.

10.13 Commencement of *Ineligibility* Period

Where an *Athlete* is already serving a period of *Ineligibility* for an anti-doping rule violation, any new period of *Ineligibility* shall commence on the first day after the current period of *Ineligibility* has been served. Otherwise, except as provided below, the period of *Ineligibility* shall start on the date of the final hearing decision providing for *Ineligibility* or, if the hearing is waived or there is no hearing, on the date *Ineligibility* is accepted or otherwise imposed.

⁷³ [Comment to Article 10.10: Nothing in the Code precludes clean Athletes or other Persons who have been damaged by the actions of a Person who has committed an anti-doping rule violation from pursuing any right which they would otherwise have to seek damages from such Person.]

⁷⁴ [Comment to Article 10.11: This Article is not intended to impose an affirmative duty on the Anti-Doping Organization or other Signatory to take any action to collect forfeited prize money. If the Anti-Doping Organization elects not to take any action to collect forfeited prize money, it may assign its right to recover such money to the Athlete(s) who should have otherwise received the money. "Reasonable measures to allocate and distribute this prize money" could include using collected forfeited prize money as agreed upon by an International Federation and its Athletes.]

1 장 도핑 관리



10.9.3.4 도핑방지기구가 어떤 *관계자*의 자격정지기간에 두 번째 또는 세 번째 도핑방지규정위반을 확인한 경우, 재차 위반에 대한 자격정지기간은 하나의 위반에 부과된 자격정지기간과 중첩하지 않게 연속하여 기산한다.

10.9.4 10년의 기간 내 복수의 도핑방지규정위반

10.9항의 적용에 있어서 각 도핑방지규정위반을 복수의 위반으로 간주하려면 각 도핑방지규정위반이 10년 기간 내에 발생해야 한다.

10.10 시료채취 또는 도핑방지규정위반 후 진행되는 경기에서 획득한 성적의 실격

9조에 따라, 경기에서 채취된 시료에서 양성 반응이 나올 경우 그 경기에서 획득한 성적은 자동 실격될 뿐만 아니라, 해당 선수가 양성 시료가 채취된 날(경기기간 중 또는 경기기간 외 불문) 또는 다른 도핑방지규정 위반이 일어난 날부터 *임시자격정지* 또는 자격정지기간이 개시된 날까지 사이에 획득한 모든 성적은, 공정의 원칙에 따라 별도 요청이 있는 경우를 제외하고, 실격 처리하고 메달, 점수, 상금의 몰수 등 결과조치를 부과한다.⁷³

10.11 상금의 몰수

도핑방지규정위반의 결과로 상금을 몰수한 도핑방지기구 또는 기타 가맹기구는, 상금이 몰수된 선수가 참가하지 않았다면 그 상금을 받았을 선수에게 합리적 조치를 통해 상금을 배분한다. 국제연맹은 이 규정에서 재분배 받은 상금을 선수 순위에 반영할지 여부를 명시할 수 있다.⁷⁴

10.12 금전적 결과조치

도핑방지기구는 자체 규정으로 도핑방지규정위반과 관련하여, 상응하는 비용을 회수하거나 *금전적 결과조치*를 취할 수 있다. 단, 도핑방지기구는, 별도로 적용된 자격정지기간이 이미 상한으로 부과된 경우에 한해, 선수 또는 기타 관계자에게 *금전적 결과조치*를 부과할 수 있다. *금전적 결과조치*는 비례성의 원칙이 적용되는 범위에서 부과할 수 있다. 비용 회수 또는 *금전적 결과조치*를 본 규약에 따라 적용되는 *자격정지* 또는 기타 제재 조치의 감경 근거로 할 수 없다.

10.13 자격정지기간의 기산

선수가 이미 도핑방지규정위반으로 *자격정지* 상태일 때 추가로 *자격정지* 처분을 받으면 그 기간은 현재 자격정지기간 만료 후에 시작된다. 아래에 별도 명시된 경우를 제외하고 자격정지기간은 자격정지를 정하는 청문 최종 결정 일자, 또는 청문회 참가 권리를 포기한 경우 자격정지기간을 수용하거나 부과한 날부터 기산된다.

73 [10.10항 주해: 본 규약과 별개로 도핑방지규정위반을 범한 사람의 행위로 인해 손해를 입은 청정 선수 또는 기타 관계자는 그 자에게 손해배상을 청구할 수 있다.]

74 [10.11항 주해: 본 조로 말미암아 도핑방지기구나 다른 가맹기구에 몰수된 상금을 수거할 의무가 생기는 것은 아니다. 도핑방지기구에서 몰수된 상금을 수거하지 않기로 할 경우 도핑이 없었다면 그 상금을 받아야 했을 선수에게 상금 회수 권리를 양도할 수 있다. "합리적 조치를 통해 상금을 배분"한다 함은 수거된 몰수 상금을 국제연맹과 그 선수의 합의에 따라 사용한다는 의미이기도 하다.]



10.13.1 Delays Not Attributable to the *Athlete* or other *Person*

Where there have been substantial delays in the hearing process or other aspects of *Doping Control*, and the *Athlete* or other *Person* can establish that such delays are not attributable to the *Athlete* or other *Person*, the body imposing the sanction may start the period of *Ineligibility* at an earlier date commencing as early as the date of *Sample* collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred. All competitive results achieved during the period of *Ineligibility*, including retroactive *Ineligibility*, shall be Disqualified.⁷⁵

10.13.2 Credit for Provisional Suspension or Period of *Ineligibility* Served

10.13.2.1 If a Provisional Suspension is respected by the *Athlete* or other *Person* shall receive a credit for such period of *Provisional Suspension* against any period of *Ineligibility* which may ultimately be imposed. If the *Athlete* or other *Person* does not respect a *Provisional Suspension*, then the *Athlete* or other *Person* shall receive no credit for any period of *Provisional Suspension* served. If a period of *Ineligibility* is served pursuant to a decision that is subsequently appealed, then the *Athlete* or other *Person* shall receive a credit for such period of *Ineligibility* served against any period of *Ineligibility* which may ultimately be imposed on appeal.

10.13.2.2 If an *Athlete* or other *Person* voluntarily accepts a *Provisional Suspension* in writing from an *Anti-Doping Organization* with *Results Management* authority and thereafter respects the *Provisional Suspension*, the *Athlete* or other *Person* shall receive a credit for such period of voluntary *Provisional Suspension* against any period of *Ineligibility* which may ultimately be imposed. A copy of the *Athlete* or other *Person's* voluntary acceptance of a *Provisional Suspension* shall be provided promptly to each party entitled to receive notice of an asserted anti-doping rule violation under Article 14.1.⁷⁶

10.13.2.3 No credit against a period of *Ineligibility* shall be given for any time period before the effective date of the *Provisional Suspension* or voluntary *Provisional Suspension* regardless of whether the *Athlete* elected not to compete or was suspended by a team.

10.13.2.4 In *Team Sports*, where a period of *Ineligibility* is imposed upon a team, unless fairness requires otherwise, the period of *Ineligibility* shall start on the date of the final hearing decision providing for *Ineligibility* or, if the hearing is waived, on the date *Ineligibility* is accepted or otherwise imposed. Any period of team *Provisional Suspension* (whether imposed or voluntarily accepted) shall be credited against the total period of *Ineligibility* to be served.

⁷⁵ [Comment to Article 10.13.1: In cases of anti-doping rule violations other than under Article 2.1, the time required for an Anti-Doping Organization to discover and develop facts sufficient to establish an anti-doping rule violation may be lengthy, particularly where the Athlete or other Person has taken affirmative action to avoid detection. In these circumstances, the flexibility provided in this Article to start the sanction at an earlier date should not be used.]

⁷⁶ [Comment to Article 10.13.2.2: An Athlete's voluntary acceptance of a Provisional Suspension is not an admission by the Athlete and shall not be used in any way to draw an adverse inference against the Athlete.]



10.13.1 선수 또는 기타 관계자에게 귀책사유가 없는 지연

청문 절차나 기타 도핑관리 업무가 상당히 지연되었고, 선수 또는 기타 관계자가 그 지연에 대해 귀책사유가 없음을 입증할 수 있다면, 제재를 부과하는 기구는 시료 채취일 또는 다른 도핑방지규정위반이 마지막으로 발생한 일자부터 자격정지기간을 소급하여 기산할 수 있다. 자격정지기간(소급 적용되는 자격정지 기간 포함)에 획득한 경기 성적은 모두 실격 처리한다.⁷⁵

10.13.2 이행한 임시/자격정지 또는 자격정지의 기간 산입

10.13.2.1 선수 또는 기타 관계자가 임시/자격정지를 준수한 경우, 그 임시/자격정지기간은 해당 선수 또는 기타 관계자에게 최종 부과되는 자격정지기간에 산입한다. 선수 또는 기타 관계자가 임시/자격정지를 준수하지 않을 경우 임시/자격정지기간은 최종 자격정지기간에 산입하지 아니한다. 어떤 결정에 따라 자격정지기간을 이행하고, 추후 그 결정에 대해 항소가 제기되면 항소에서 최종 부과되는 자격정지기간에 이미 이행된 자격정지기간을 산입한다.

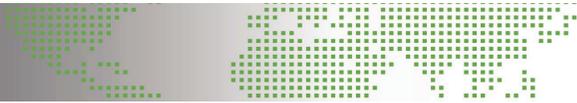
10.13.2.2 선수 또는 기타 관계자가 결과관리 권한을 지닌 도핑방지기구에서 부과한 임시/자격정지를 자발적으로 서면으로 수용하고 그 이후 임시/자격정지를 이행할 경우, 그 임시/자격정지기간은 해당 선수 또는 기타 관계자에게 최종 부과되는 자격정지 기간에 산입한다. 선수 또는 기타 관계자가 자발적으로 임시/자격정지를 수용한다고 밝힌 문서는 14.1항에 따라 도핑방지규정위반 혐의에 관한 통지를 받을 권리가 있는 각 당사자에게 신속하게 전달한다.⁷⁶

10.13.2.3 자격정지기간의 산입은 해당 선수가 경기에 참여하지 않았거나 또는 팀에서 참가를 정지시켰거나 불문한다. 임시/자격정지 발효일 또는 자발적 임시/자격정지 발효일 전 기간은 자격정지기간에 산입하지 아니한다.

10.13.2.4 단체종목에서 팀에게 자격정지 처분이 내려진 경우, 공정성 원칙에 위배되지 않는 한 자격정지기간은 자격정지를 결정한 최종 청문일부터 기산한다. 청문을 받을 권리를 포기한 경우에는, 자격정지를 수용하거나 별도 부과한 날로부터 기산한다. 팀에 부과되어 이행된 임시/자격정지 기간(부과되었거나, 자발적으로 수용되었거나 불문)도 총 자격정지기간 기간에 산입한다.

75 [10.13.1항 주해: 2.1항 외 도핑방지규정위반의 경우 도핑방지기구가 도핑방지규정위반 입증에 필요한 사실을 밝혀내기까지 오래 걸릴 수도 있다. 선수 또는 관계자가 추적을 회피하기 위해 적극적인 조치를 취할 경우 더욱 그러하다. 이 같은 상황에서는 본 조에 명시된 제재 조기 시작의 유연성을 적용해서는 안 된다.]

76 [10.13.2.2항 주해: 선수의 자발적인 임시/자격정지 수용은 선수의 자인이 아니며, 이것을 선수에 대해 불리한 추론을 하는데 이용해서는 안 된다.]



10.14 Status during *Ineligibility* or *Provisional Suspension*

10.14.1 Prohibition against Participation during *Ineligibility* or *Provisional Suspension*

No *Athlete* or other *Person* who has been declared ineligible or is subject to a *Provisional Suspension* may, during a period of *Ineligibility* or *Provisional Suspension*, participate in any capacity in a Competition or activity (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) authorized or organized by any *Signatory*, *Signatory's* member organization, or a club or other member organization of a *Signatory's* member organization, or in *Competitions* authorized or organized by any professional league or any international- or national-level *Event* organization or any elite or national-level sporting activity funded by a governmental agency.⁷⁷

An *Athlete* or other *Person* subject to a period of *Ineligibility* longer than four (4) years may, after completing four (4) years of the period of *Ineligibility*, participate as an *Athlete* in local sport events not sanctioned or otherwise under the authority of a *Code Signatory* or member of a *Code Signatory*, but only so long as the local sport event is not at a level that could otherwise qualify such *Athlete* or other *Person* directly or indirectly to compete in (or accumulate points toward) a national championship or *International Event*, and does not involve the *Athlete* or other *Person* working in any capacity with *Protected Persons*.

An *Athlete* or other *Person* subject to a period of *Ineligibility* shall remain subject to *Testing* and any requirement by an *Anti-Doping Organization* to provide whereabouts information.

10.14.2 Return to Training

As an exception to Article 10.14.1, an *Athlete* may return to train with a team or to use the facilities of a club or other member organization of a *Signatory's* member organization during the shorter of: (1) the last two (2) months of the *Athlete's* period of *Ineligibility*, or (2) the last one-quarter of the period of *Ineligibility* imposed.⁷⁸

10.14.3 Violation of the Prohibition of Participation during *Ineligibility* or *Provisional Suspension*

Where an *Athlete* or other *Person* who has been declared Ineligible violates the prohibition against participation during *Ineligibility* described in Article 10.14.1, the results of such participation shall be Disqualified and a new period of *Ineligibility* equal in length to the original period of *Ineligibility* shall be added to the end of the original period of *Ineligibility*. The new period of *Ineligibility*, including a reprimand and no period *Ineligibility*, may be adjusted based on the *Athlete* or other *Person's* degree of *Fault* and other circumstances of the case.

⁷⁷ [Comment to Article 10.14.1: For example, subject to Article 10.14.2 below, *Ineligible Athletes* cannot participate in a training camp, exhibition or practice organized by their National Federation or a club which is a member of that National Federation or which is funded by a governmental agency. Further, an *Ineligible Athlete* may not compete in a non-*Signatory* professional league (e.g., the National Hockey League, the National Basketball Association, etc.), Events organized by a non-*Signatory* International Event organization or a non-*Signatory* national-level Event organization without triggering the Consequences set forth in Article 10.14.3. The term "activity" also includes, for example, administrative activities, such as serving as an official, director, officer, employee, or volunteer of the organization described in this Article. *Ineligibility* imposed in one sport shall also be recognized by other sports (see Article 15.1, Automatic Binding Effect of Decisions). An *Athlete* or other *Person* serving a period of *Ineligibility* is prohibited from coaching or serving as an *Athlete Support Person* in any other capacity at any time during the period of *Ineligibility*, and doing so could also result in a violation of 2.10 by another *Athlete*. Any performance standard accomplished during a period of *Ineligibility* shall not be recognized by a *Signatory* or its National Federations for any purpose.]

⁷⁸ [Comment to Article 10.14.2: In many Team Sports and some individual sports (e.g., ski jumping and gymnastics), *Athletes* cannot effectively train on their own so as to be ready to compete at the end of the *Athlete's* period of *Ineligibility*. During the training period described in this Article, an *Ineligible Athlete* may not compete or engage in any activity described in Article 10.14.1 other than training.]



10.14 자격정지 또는 임시자격정지 중 지위

10.14.1 자격정지 또는 임시자격정지기간 중 참가 금지

자격정지 또는 임시자격정지 처분을 받은 선수 또는 기타 관계자는 자격정지 또는 임시자격정지기간에 가맹기구 또는 가맹기구의 회원단체, 가맹기구 회원단체의 클럽, 그 외 회원단체가 승인하거나 주최하는 경기 또는 활동(허가 받은 도핑방지교육 또는 재활 프로그램은 제외), 프로리그, 국제 또는 국내수준 대회 주관단체가 승인하거나 주최하는 경기 또는 정부기관이 자금을 지원하는 엘리트 또는 국내수준 스포츠 활동에 어떤 자격으로도 참가할 수 없다.⁷⁷

부과된 자격정지기간이 4년보다 긴 선수 또는 기타 관계자는, 4년의 자격정지기간 경과 후에는 규약 가맹기구 또는 규약 가맹기구의 회원의 공인을 받지 않았거나 기타 관할 하에 있지 않은 국내 스포츠 대회에 선수로 참가할 수 있다. 단, 그 국내 대회가 직접 또는 간접으로 선수 또는 기타 관계자에게 국내선수권대회 또는 국제대회의 참가자격을 부여하는 (또는 출전자격을 위한 점수 누적 등을 위한) 대회가 아니어야 하고, 또한 어떠한 형태로라도 선수 또는 기타 관계자의 활동이 보호대상자와 연관되지 않아야 한다.

자격정지 처분을 받은 선수 또는 기타 관계자는 계속 검사를 받아야 하며, 도핑방지기구의 소재지정보 제출 요구에 응해야 한다.

10.14.2 훈련 복귀

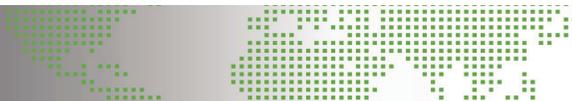
10.14.1항의 예외로써, 선수는 (a) 선수의 자격정지기간 중 마지막 2개월과 (b) 부과된 자격정지 기간의 마지막 1/4 중 더 짧은 기간에 한하여 팀 훈련에 복귀하거나 가맹기구 회원기구의 클럽이나 여타 회원 회원기구의 시설을 이용할 수 있다.⁷⁸

10.14.3 자격정지기간 또는 임시자격정지기간 중 참가금지의 위반

자격정지 처분을 받은 선수 또는 기타 관계자가 10.14.1항에 명시된 자격정지기간 중 참가금지규정을 위반한 경우, 그 참가에서 획득한 결과는 실격 처분하며, 원래 자격정지기간과 동일한 자격정지기간을 원래 자격정지기간에 추가한다. 자격정지기간이 없는 견책을 포함한, 추가 자격정지기간은 선수 또는 기타 관계자의 과실 정도와 그 사건의 정황에 따라 조정할 수 있다.

77 [10.14.1항 주해: 예컨대 자격정지 상태인 선수는, 아래 10.14.2항을 제외하고, 자기가 소속된 국내경기연맹이 주최하는 전지훈련이나 시범경기 등 훈련 또는 자신의 국내경기연맹이 가맹한 클럽 또는 정부기관으로부터 자금을 지원 받은 클럽이 주관하는 전지훈련이나 시범경기, 훈련에 참가 할 수 없다. 또한 자격정지 상태인 선수는, 10.14.3항에 정한 조치 없이, 비가맹 프로리그(예: NHL, NBA 등)나 비가맹 국제대회 주관단체 또는 비가맹 국내수준 대회 주관단체가 주최하는 경기에 출전할 수 없다. "활동"이라는 용어에는 예를 들어, 본 조에 명시된 기구의 공직자, 임원, 간부, 직원, 자원봉사자의 행정활동도 포함된다. 한 종목에 부과된 자격정지는 다른 종목에서도 인정한다. (15.1항 결정의 자동 구속력 참조.) 일정 기간 자격정지 상태인 선수나 기타 관계자는 자격정지기간에 코치나 기타 타 선수지원요원으로 활동할 수 없으며, 이를 위반 시 다른 선수가 2.10항 위반으로 처분될 수도 있다. 자격정지기간에 달성한 경기력 수준은 어떤 가맹기구나 그 가맹경기단체에서도, 목적을 불문하고, 인정하지 아니한다.]

78 [10.14.2항 주해: 많은 단체종목과 일부 개인종목(스키 점프, 체조 등)에서는 선수가 자격정지기간이 끝났을 때 경기에 나갈 준비를 마치려면 혼자서는 효과적인 훈련을 할 수 없다. 본 조에 명시된 훈련 기간에 자격정지 상태인 선수는 훈련 외에 10.14.1항에 명시된 어떤 활동에도 참가할 수 없다.]



The determination of whether an *Athlete* or other *Person* has violated the prohibition against participation, and whether an adjustment is appropriate, shall be made by the *Anti-Doping Organization* whose *Results Management* led to the imposition of the initial period of *Ineligibility*. This decision may be appealed under Article 13.

An *Athlete* or other *Person* who violates the prohibition against participation during a *Provisional Suspension* described in Article 10.14.1 shall receive no credit for any period of *Provisional Suspension* served and the results of such participation shall be Disqualified.

Where an *Athlete Support Person* or other *Person* assists a *Person* in violating the prohibition against participation during *Ineligibility* or *Provisional Suspension*, an *Anti-Doping Organization* with authority over such *Athlete Support Person* or other *Person* shall impose sanctions for a violation of Article 2.9 for such assistance.

10.14.4 Withholding of Financial Support during *Ineligibility*

In addition, for any anti-doping rule violation not involving a reduced sanction as described in Article 10.5 or 10.6, some or all sport-related financial support or other sport-related benefits received by such *Person* will be withheld by *Signatories*, *Signatories'* member organizations and governments.

10.15 Automatic Publication of Sanction

A mandatory part of each sanction shall include automatic publication, as provided in Article 14.3.

ARTICLE 11 CONSEQUENCES TO TEAMS

11.1 *Testing of Team Sports*

Where more than one member of a team in a *Team Sport* has been notified of an anti-doping rule violation under Article 7 in connection with an *Event*, the ruling body for the *Event* shall conduct appropriate *Target Testing* of the team during the *Event Period*.

11.2 Consequences for *Team Sports*

If more than two members of a team in a *Team Sport* are found to have committed an anti-doping rule violation during an *Event Period*, the ruling body of the *Event* shall impose an appropriate sanction on the team (e.g., loss of points, *Disqualification* from a Competition or *Event*, or other sanction) in addition to any Consequences imposed upon the individual *Athletes* committing the anti-doping rule violation.

11.3 *Event Ruling Body* or International Federation may Establish Stricter Consequences for *Team Sports*

The ruling body for an *Event* may elect to establish rules for the *Event* which impose Consequences for *Team Sports* stricter than those in Article 11.2 for purposes of the *Event*.⁷⁹ Similarly, an International Federation may elect to establish rules imposing stricter Consequences for *Team Sports* within its authority than those in Article 11.2.

⁷⁹ [Comment to Article 11.3: For example, the International Olympic Committee could establish rules which would require *Disqualification of a team from the Olympic Games based on a lesse*

1 장 도핑 관리



선수 또는 기타 관계자의 참가금지 위반 여부에 관한 결정과 자격정지기간 조정의 적절성에 관한 결정은 원래 자격정지기간을 부과하여 **결과관리**하는 도핑방지기구가 담당한다. 이 결정에 대해서는 13조에 따라 항소할 수 있다.

제 10.14.1항에 규정된 **임시자격정지기간** 중에 참가금지를 위반 한 선수 또는 기타 관계자는 **임시자격정지**를 이행한 것으로 되지 아니하고, 그와 같은 참가로 인한 성적 등 결과는 **실격** 처리된다.

자격정지기간 또는 **임시자격정지기간** 중에 참가금지를 위반한 선수를 도운 **선수지원요원**이나 기타 **관계자**에 대해서는 해당 **선수지원요원**과 기타 **관계자**를 관할하는 도핑방지기구가 그 도움에 대해 2.9항 위반으로 제재를 부과한다.

10.14.4 자격정지기간 중 보조금의 중단

또한, 10.5항 또는 10.6항에서 규정한 제재조치가 경감되는 경우를 제외하고는, 도핑방지규정위반에 대해서는 **가맹기구**와 **가맹기구** 회원기구, 정부가 해당 위반자에 대해 스포츠와 관계된 보조금 기타 스포츠와 관계된 혜택의 전부 또는 일부를 중단한다.

10.15 제재의 자동 공표

각 제재조치에서 의무적인 사항은 14.3항에서 규정한 바와 같이 자동 공표가 포함된다.

11조 팀에 대한 결과조치

11.1 단체종목의 검사

단체종목에서 특정 팀 선수 두 명 이상이 어떤 경기대회와 관련하여, 7조에 따라 도핑방지규정위반을 통지 받을 경우, 해당 **경기대회** 주관단체는 그 대회기간에 해당 팀에 대해 적절한 **표적검사**를 실시한다.

11.2 단체종목에 대한 결과조치

단체종목에서 특정 팀 소속 선수 세 명 이상이 **경기대회** 기간에 도핑방지규정을 위반한 것으로 확인된 경우, 해당 **경기대회** 주관단체는 도핑방지규정을 위반한 선수 개개인에게 결과조치를 부과하고, 여기에 더하여 해당 팀에게도 적절한 제재(예: 점수 몰수, 경기 또는 대회에서 **실격** 또는 기타 제재)를 부과한다.

11.3 경기대회 주관단체 또는 국제연맹은 단체종목에 대해 더 엄격한 결과조치 규정 가능

경기대회 주관단체는 경기대회를 목적으로 11.2항에 규정된 결과조치보다 더 엄격한 결과조치를 부과하는 경기대회규정을 제정할 수 있다.⁷⁹ 마찬가지로 국제연맹은 11.2항에 규정된 결과조치보다 더 엄격한 결과조치를 부과하는 경기대회규정을 제정할 수 있다.

⁷⁹ [11.3항 주해: 예를 들어 국제올림픽위원회는, 올림픽경기 기간에 도핑방지규정위반 횟수를 줄여 올림픽경기에서 팀을 실격 처리하는 규정을 제정할 수 있다.]



ARTICLE 12 SANCTIONS BY SIGNATORIES AGAINST OTHER SPORTING BODIES

Each *Signatory* shall adopt rules that obligate each of its member organizations and any other sporting body over which it has authority to comply with, implement, uphold and enforce the *Code* within that organization's or body's area of competence. When a *Signatory* becomes aware that one of its member organizations or other sporting body over which it has authority has failed to fulfill such obligation, the *Signatory* shall take appropriate action against such organization or body.⁸⁰ In particular, a *Signatory's* action and rules shall include the possibility of excluding all, or some group of, members of that organization or body from specified future Events or all Events conducted within a specified period of time.⁸¹

ARTICLE 13 RESULTS MANAGEMENT: APPEALS⁸²

13.1 Decisions Subject to Appeal

Decisions made under the *Code* or under rules adopted pursuant to the *Code* may be appealed as set forth below in Articles 13.2 through 13.4 or as otherwise provided in the *Code* or *International Standards*. Such decisions shall remain in effect while under appeal unless the appellate body orders otherwise.

13.1.1 Scope of Review Not Limited

The scope of review on appeal includes all issues relevant to the matter and is expressly not limited to the issues or scope of review before the initial decision maker. Any party to the appeal may submit evidence, legal arguments and claims that were not raised in the first instance hearing so long as they arise from the same cause of action or same general facts or circumstances raised or addressed in the first instance hearing.⁸³

13.1.2 CAS Shall Not Defer to the Findings Being Appealed

In making its decision, *CAS* shall not give deference to the discretion exercised by the body whose decision is being appealed.⁸⁴

13.1.3 WADA Not Required to Exhaust Internal Remedies⁸⁵

Where *WADA* has a right to appeal under Article 13 and no other party has appealed a final decision within the *Anti-Doping Organization's* process, *WADA* may appeal such decision directly to *CAS* without having to exhaust other remedies in the *Anti-Doping Organization's* process.

⁸⁰ [Comment to Article 12: This Article is not intended to impose an affirmative duty on the Signatory to actively monitor each of its member organizations for acts of non-compliance, but rather only requires the Signatory to take action when it becomes aware of such acts.]

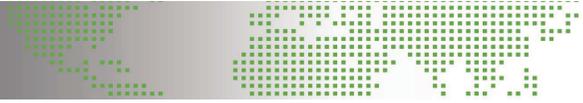
⁸¹ [Comment to Article 12: This Article makes it clear that the Code does not restrict whatever disciplinary rights between organizations may otherwise exist. For sanctions against Signatories for non-compliance with the Code, see Article 24.1.]

⁸² [Comment to Article 13: The object of the Code is to have anti-doping matters resolved through fair and transparent internal processes with a final appeal. Anti-doping decisions by Anti-Doping Organizations are made transparent in Article 14. Specified Persons and organizations, including WADA, are then given the opportunity to appeal those decisions. Note that the definition of Interested Persons and organizations with a right to appeal under Article 13 does not include Athletes, or their National Federations, who might benefit from having another competitor Disqualified.]

⁸³ [Comment to Article 13.1.1: The revised language is not intended to make a substantive change to the 2015 Code, but rather for clarification. For example, where an Athlete was charged in the first instance hearing only with Tampering but the same conduct could also constitute Complicity, an appealing party could pursue both Tampering and Complicity charges against the Athlete in the appeal.]

⁸⁴ [Comment to Article 13.1.2: CAS proceedings are de novo. Prior proceedings do not limit the evidence or carry weight in the hearing before CAS.]

⁸⁵ [Comment to Article 13.1.3: Where a decision has been rendered before the final stage of an Anti-Doping Organization's process (for example, a first hearing) and no party elects to appeal that decision to the next level of the Anti-Doping Organization's process (e.g., the Managing Board), then WADA may bypass the remaining steps in the Anti-Doping Organization's internal process and appeal directly to CAS.]



12조 타 스포츠기구에 대한 가맹기구의 제재

각 가맹기구는 소속 회원기구와 여타 스포츠기구에 대해 조직 내부 또는 관할 영역에서 규약을 준수하고, 이행하고, 집행할 의무를 부과하는 규정을 채택한다. 가맹기구가 소속 회원기구 또는 여타 스포츠기구에 대해 전술한 의무를 이행하지 않았음을 인지할 경우, 가맹기구는 해당 기구에 대해 적절한 조치를 마련한다.⁸⁰ 특히 가맹기구의 조치와 규정에는 해당 기구의 회원 전부 또는 일부를 향후 일정 기간 특정 경기대회 또는 모든 경기대회에서 배제하는 규정을 포함하여야 한다.⁸¹

13조 결과관리: 항소⁸²

13.1 항소의 대상이 되는 결정

규약에 따른 결정 또는 규약에 따라 도입된 규정에 따른 결정에 대해서는 13.2항 내지 13.4항과 본 규약 또는 국제표준의 기타 규정에 따라 항소할 수 있다. 해당 결정은, 항소 기구에서 별도 명령이 내려지지 아니하는 한, 항소 기간 중에도 계속하여 효력을 유지한다.

13.1.1 심사범위의 무제약

항소의 조사 범위는 사건과 관련된 사항을 모두 대상으로 하며, 최초 결정자에게 제출된 논점 또는 심사범위에 한정되지 않는다. 항소의 당사자는 누구든 일차 심리에 제기되지 않은 증거나 법률 문서, 주장을 제출할 수 있다. 단, 일차 심리에서 제기되거나 다른 것과 동일한 절차 또는 사실이나 상황에서 나온 것일 때에 한한다.⁸³

13.1.2 스포츠중재재판소는 항소에서 판단된 결과의 결정에 구속되지 않음

스포츠중재재판소가 중재결정을 함에 있어, 항소 중인 결정을 내린 징계기구의 재량권에 구애 받지 않는다.⁸⁴

13.1.3 WADA는 내부 구제절차를 밟을 필요 없음⁸⁵

WADA가 13조에 따라 항소권이 있고, 도핑방지기구의 절차 내에서 최종 결정에 대해 당사자 누구도 항소하지 않았을 경우, WADA는 해당 도핑방지기구의 다른 구제절차를 거치지 않고 최종 결정에 대해 바로 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다.

80 [12조 주해: 본 조로 말미암아 가맹기구에 회원기구의 위반 행위를 적극 모니터링할 의무가 생기는 것은 아니다. 그보다는 가맹기구가 비준수 행위를 인지했을 때 조치를 취하도록 요구하는 것이다.]

81 [12조 주해: 본 조는 단체 간에 징계권이 달라도, 본 규약에서는 어떠한 제약도 하지 않는다는 것을 명확히 하고 있다. 가맹기구의 규약 비준수에 대한 제재는 24.1항 참조.]

82 [13조 주해: 규약의 목적은 도핑방지 관련 사안을 공정하고 투명한 내부절차와 항소권을 통해 해결하는 데 있다. 도핑방지기구의 도핑방지 결정은 14조에서 투명해진다. WADA를 포함해 특정 관계자와 기구는 도핑방지기구의 결정에 대해 항소할 수 있다. 13조에 따라 항소권이 있는 이해 관계자와 기구에는 다른 경쟁자가 실격 당했을 때 혜택을 받을 수 있는 선수나 그 경기연맹은 포함되지 않는다.]

83 [13.1.1항 주해: 문구의 수정은 2015 규약을 크게 바꾼 것은 아니며 의미를 명확하게 한 것이다. 예컨대 선수가 일차 청문에서 조작행위만으로 기소되었지만 그 행위가 공모에도 해당했다면 항소에서는 항소하는 당사자가 선수에 대해 조작행위와 공모 혐의를 모두 제기할 수 있다.]

84 [13.1.2항 주해: 스포츠중재재판소 절차는 처음부터 다시 하는 것이다. 스포츠중재재판소의 청문에서는 이전의 절차보다 증거가 제한되는 것도 아니고, 이전 절차가 중요성을 가지는 것은 아니다.]

85 [13.1.3항 주해: 도핑방지기구 절차의 최종 단계 이전(예컨대 첫 번째 청문회)에 결정이 내려져 있고 당사자 누구도 해당 결정에 대해 도핑방지기구 절차의 다음 단계로 항소하지 않을 경우, WADA는 도핑방지기구 내부 절차에서 남아 있는 단계를 거치지 않고 직접 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다.]



13.2 Appeals from Decisions Regarding Anti-Doping Rule Violations, Consequences, *Provisional Suspensions*, Implementation of Decisions and Authority

A decision that an anti-doping rule violation was committed, a decision imposing Consequences or not imposing Consequences for an anti-doping rule violation, or a decision that no anti-doping rule violation was committed; a decision that an anti-doping rule violation proceeding cannot go forward for procedural reasons (including, for example, prescription); a decision by *WADA* not to grant an exception to the six-months notice requirement for a retired *Athlete* to return to competition under Article 5.6.1; a decision by *WADA* assigning *Results Management* under Article 7.1; a decision by an *Anti-Doping Organization* not to bring forward an *Adverse Analytical Finding* or an *Atypical Finding* as an anti-doping rule violation, or a decision not to go forward with an anti-doping rule violation after an investigation in accordance with the International Standard for Results Management; a decision to impose, or lift, a *Provisional Suspension* as a result of a *Provisional Hearing*, an *Anti-Doping Organization's* failure to comply with Article 7.4; a decision that an *Anti-Doping Organization* lacks authority to rule on an alleged anti-doping rule violation or its Consequences; a decision to suspend, or not suspend, Consequences or to reinstate, or not reinstate, Consequences under Article 10.7.1; failure to comply with Articles 7.1.4 and 7.1.5; failure to comply with Article 10.8.1; a decision under Article 10.14.3; a decision by an *Anti-Doping Organization* not to implement another *Anti-Doping Organization's* decision under Article 15; and a decision under Article 27.3 may be appealed exclusively as provided in this Article 13.2.

13.2.1 Appeals Involving *International-Level Athletes* or *International Events*

In cases arising from participation in an International *Event* or in cases involving *International-Level Athletes*, the decision may be appealed exclusively to *CAS*.⁸⁶

13.2.2 Appeals Involving Other *Athletes* or Other *Persons*

In cases where Article 13.2.1 is not applicable, the decision may be appealed to an appellate body in accordance with rules established by the National *Anti-Doping Organization*. The rules for such appeal shall respect the following principles:

- a timely hearing;
- a fair, impartial, and Operationally Independent and Institutionally Independent hearing panel;
- the right to be represented by counsel at the *Person's* own expense; and
- a timely, written, reasoned decision.

If no such body as described above is in place and available at the time of the appeal, the *Athlete* or other *Person* shall have a right to appeal to *CAS*.

⁸⁶ [Comment to Article 13.2.1: *CAS* decisions are final and binding except for any review required by law applicable to the annulment or enforcement of arbitral awards.]



13.2 도핑방지규정위반, 결과조치, 임시자격정지, 결정의 승인과 관할권에 관한 항소

도핑방지규정을 위반했다는 결정, 도핑방지규정위반에 결과조치를 부과하는 결정, 도핑방지규정을 위반하지 않았다는 결정, 절차상의 이유(예: 시효 등 포함)로 해당 사건을 더 이상 진행할 수 없다는 결정, 5.6.1항에 따라 은퇴선수의 경기복귀 전 6개월 통지 요건에 예외를 허용하지 않는다는 WADA의 결정, 규약 7.1항에 따라 결과관리를 위탁한 WADA의 결정, 비정상분석결과 또는 비정형분석결과를 도핑방지규정위반으로 보지 않는다는 도핑방지기구의 결정, 「결과관리 국제표준」에 따른 조사 결과 도핑방지규정위반으로 보지 않는다는 결정, 임시 청문회 후 임시자격정지를 부과하는 결정, 도핑방지기구의 7.4항 위반, 도핑방지규정위반 혐의 또는 그 결과조치에 관해 결정할 권한이 없다는 WADA의 결정, 10.7.1항에 따른 결과조치의 정지 또는 정지 불허 결정, 정지된 자격정지기간의 복권 또는 복권 불허 결정, 7.1.4항과 7.1.5항의 미준수, 10.8.1항의 미준수, 10.14.3항에 따른 결정, 도핑방지기구가 15조에 따라 다른 도핑방지기구에서 내린 결정을 승인하지 않는다는 결정, 27.3항에 따른 결정은 오직 13.2항에 따라서만 항소할 수 있다.

13.2.1 국제수준 선수 또는 국제경기대회와 관련된 항소

국제경기대회 참가와 관련하여 발생한 사건 또는 국제수준 선수와 관련된 사건에서 내려진 결정에 대해서는 오직 스포츠중재재판소에만 항소할 수 있다.⁸⁶

13.2.2 기타 선수 또는 기타 관계자와 관련된 항소

13.2.1항이 적용되지 않는 사건에서 내려진 결정에 대해서는 국가도핑방지기구가 수립한 규정에 따른 항소기구에 항소할 수 있다. 위 항소에 대한 규정은 다음 원칙을 존중해야 한다.

- 적절한 시기의 청문
- 공정하고, 운영 및 조직체계상으로 독립된 청문위원
- 관계자 본인 비용으로 변호사의 조력을 받을 권리
- 적절한 시기에 사유가 명시된 서면 결정

위에 기술한 항소기구가 항소 시점에 없을 경우, 선수 또는 기타 관계자는 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다.

⁸⁶ [13.2.1항 주해: 스포츠중재재판소의 결정은, 중재판정의 취소, 시행과 관련된 법률에 의하여 요구되는 심사를 제외하고는, 최종이며 구속력을 갖는다.]



13.2.3 Persons Entitled to Appeal

13.2.3.1 Appeals Involving *International-Level Athletes* or *International Events*

In cases under Article 13.2.1, the following parties shall have the right to appeal to *CAS*: (a) the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision being appealed; (b) the other party to the case in which the decision was rendered; (c) the relevant International Federation; the National *Anti-Doping Organization* of the *Person's* country of residence or countries where the *Person* is a national or license holder; (e) the International Olympic Committee or International Paralympic Committee, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games or Paralympic Games; and (f) *WADA*.

13.2.3.2 Appeals Involving Other *Athletes* or Other *Persons*

In cases under Article 13.2.2, the parties having the right to appeal to the appellate body shall be as provided in the National *Anti-Doping Organization's* rules but, at a minimum, shall include the following parties: (a) the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision being appealed; (b) the other party to the case in which the decision was rendered; (c) the relevant International Federation; (d) the National *Anti-Doping Organization* of the *Person's* country of residence or countries where the *Person* is a national or license holder; (e) the International Olympic Committee or International Paralympic Committee, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games or Paralympic Games, and (f) *WADA*. For cases under Article 13.2.2, *WADA*, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, and the relevant International Federation shall also have the right to appeal to *CAS* with respect to the decision of the national-level appeal body. Any party filing an appeal shall be entitled to assistance from *CAS* to obtain all relevant information from the *Anti-Doping Organization* whose decision is being appealed and the information shall be provided if *CAS* so directs.

13.2.3.3 Duty to Notify

All parties to any *CAS* appeal must ensure that *WADA* and all other parties with a right to appeal have been given timely notice of the appeal.

13.2.3.4 Appeal Deadline for Parties Other than *WADA*

The deadline to file an appeal for parties other than *WADA* shall be as provided in the rules of the *Anti-Doping Organization* conducting Results Management.

13.2.3.5 Appeal Deadline for *WADA*

The filing deadline for an appeal filed by *WADA* shall be the later of:

- (a) Twenty-one (21) days after the last day on which any other party having a right to appeal could have appealed,

or



13.2.3 항소권을 가지는 자

13.2.3.1 국제수준 선수 또는 국제경기대회와 관련된 항소

13.2.1항에 따른 사건에서 (a) 항소 대상 결정의 적용을 받는 선수 또는 기타 관계자 (b) 결정이 내려진 사안의 상대 당사자 (c) 관련 국제연맹, (d) 당사자 거주 국가 또는 관계자가 국적 또는 자격을 소지한 국가의 국가도핑방지기구 (e) 올림픽경기 또는 패럴림픽경기의 참가자격에 영향을 미치는 결정 등 올림픽경기 또는 패럴림픽경기와 관련하여 영향을 미칠 수 있는 결정인 경우, 국제올림픽위원회 또는 국제패럴림픽위원회 (f) WADA는 스포츠중재재판소에 항소할 권리가 있다.

13.2.3.2 기타 선수 또는 기타 관계자와 관련된 항소

13.2.2항에 따른 사건에서 국가 단위 항소 기구에 항소할 권리가 있는 당사자는 국가도핑방지기구의 규정에서 정하되 최소한 (a) 항소 대상 결정의 적용을 받는 선수 또는 기타 관계자 (b) 결정이 내려진 사안의 상대 당사자 (c) 관련 국제연맹 (d) 당사자 거주 국가 또는 관계자가 국적 또는 자격을 소지한 국가의 국가도핑방지기구 (e) 올림픽경기 또는 패럴림픽경기의 참가자격에 영향을 미치는 결정 등 올림픽경기 또는 패럴림픽경기와 관련하여 영향을 미칠 수 있는 결정인 경우, 국제올림픽위원회 또는 국제패럴림픽위원회 (f) WADA는 포함되어야 한다. 13.2.2항에 따른 사건의 경우 WADA, 국제올림픽위원회, 국제패럴림픽위원회, 관련 국제연맹도 국가 단위 항소기구의 결정에 관하여 스포츠중재재판소에 항소할 권리가 있다. 항소를 제기한 당사자는 스포츠중재재판소를 통해 항소 대상 결정을 한 도핑방지기구로부터 관련 정보 일체를 입수할 권리가 있으며 스포츠중재재판소가 지시하면 관련정보를 제공한다.

13.2.3.3 통지 의무

스포츠중재재판소에 항소하는 당사자는 모두 WADA와 그 외 항소 권리를 지닌 여타 당사자 모두에게 제때에 항소 사실을 통지해야 한다.

13.2.3.4 WADA 외 당사자의 항소 기한

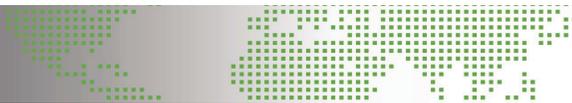
WADA 외 당사자가 항소를 할 수 있는 기한은 결과관리를 맡은 도핑방지기구의 규정에서 정한다.

13.2.3.5 WADA의 항소 기한

WADA의 항소 제출 기한은 다음 중 늦은 날로 한다.

(a) 당해 사안에서 상대 당사자가 항소할 수 있는 최종일로부터 21일

또는



(b) Twenty-one (21) days after *WADA's* receipt of the complete file relating to the decision.⁸⁷

13.2.3.6 Appeal from Imposition of *Provisional Suspension*

Notwithstanding any other provision herein, the only *Person* who may appeal from the imposition of a *Provisional Suspension* is the *Athlete* or other *Person* upon whom the *Provisional Suspension* is imposed.

13.2.4 Cross Appeals and other Subsequent Appeals Allowed⁸⁸

Cross appeals and other subsequent appeals by any respondent named in cases brought to *CAS* under the *Code* are specifically permitted. Any party with a right to appeal under this Article 13 must file a cross appeal or subsequent appeal at the latest with the party's answer.

13.3 Failure to Render a Timely Decision by an *Anti-Doping Organization*⁸⁹

Where, in a particular case, an *Anti-Doping Organization* fails to render a decision with respect to whether an anti-doping rule violation was committed within a reasonable deadline set by *WADA*, *WADA* may elect to appeal directly to *CAS* as if the *Anti-Doping Organization* had rendered a decision finding no anti-doping rule violation. If the *CAS* hearing panel determines that an anti-doping rule violation was committed and that *WADA* acted reasonably in electing to appeal directly to *CAS*, then *WADA's* costs and attorney fees in prosecuting the appeal shall be reimbursed to *WADA* by the *Anti-Doping Organization*.

13.4 Appeals Relating to *TUEs*

TUE decisions may be appealed exclusively as provided in Article 4.4.

13.5 Notification of Appeal Decisions

Any *Anti-Doping Organization* that is a party to an appeal shall promptly provide the appeal decision to the *Athlete* or other *Person* and to the other *Anti-Doping Organizations* that would have been entitled to appeal under Article 13.2.3 as provided under Article 14.

13.6 Appeals from Decisions under Article 24.1

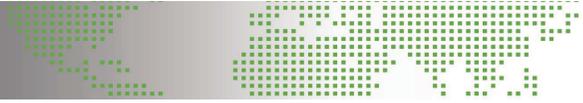
A notice that is not disputed and so becomes a final decision under Article 24.1, finding a *Signatory* non-compliant with the *Code* and imposing Consequences for such non-compliance, as well as conditions for *Reinstatement* of the *Signatory*, may be appealed to *CAS* as provided in the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*.

⁸⁷ [Comments to Article 13.2.3: Whether governed by *CAS* rules or Article 13.2.3, a party's deadline to appeal does not begin running until receipt of the decision. For that reason, there can be no expiration of a party's right to appeal if the party has not received the decision.]

⁸⁸ [Comment to Article 13.2.4: This provision is necessary because since 2011, *CAS* rules no longer permit an *Athlete* the right to cross appeal when an *Anti-Doping Organization* appeals a decision after the *Athlete's* time for appeal has expired. This provision permits a full hearing for all parties.]

⁸⁹ [Comment to Article 13.3: Given the different circumstances of each anti-doping rule violation investigation and Results Management process, it is not feasible to establish a fixed time period for an *Anti-Doping Organization* to render a decision before *WADA* may intervene by appealing directly to *CAS*. Before taking such action, however, *WADA* will consult with the *Anti-Doping Organization* and give the *Anti-Doping Organization* an opportunity to explain why it has not yet rendered a decision. Nothing in this Article prohibits an International Federation from also having rules which authorize it to assume authority for matters in which the Results Management performed by one of its National Federations has been inappropriately delayed.]

1 장 도핑 관리



(b) WADA가 해당 결정과 관련된 서류를 모두 접수한 날로부터 21일.⁸⁷

13.2.3.6 임시자격정지 부과로 인한 항소

규약의 다른 규정에도 불구하고, 임시자격정지에 대해 항소할 수 있는 자는 당해 임시자격정지를 부과 받은 선수 또는 기타 관계자로 한정한다.

13.2.4 반대항소와 기타 후속 항소의 허용⁸⁸

규약에 따라 스포츠중재재판소에 제기된 사건에 명기된 피항소인은 누구든 반대항소와 기타 후속 항소를 할 수 있다. 본 13조 따라 항소권이 있는 당사자는 늦어도 본인의 답변 시점까지는 반대항소 또는 후속 항소를 해야 한다.

13.3 도핑방지기구가 합리적 기한 내에 결정을 내리지 못할 경우⁸⁹

도핑방지기구가 WADA에서 정한 합리적인 기한 내에 도핑방지규정위반 여부를 결정하지 못할 경우 WADA는, 도핑방지기구에서 도핑방지규정위반이 없었다는 결정을 내린 경우와 같이, 직접 스포츠중재재판소에 항소할 수 있다. 스포츠중재재판소 제재위원회가 도핑방지규정위반이 있었고, WADA의 스포츠중재재판소 항소가 합리적 조치였다고 결정할 경우, 도핑방지기구는 WADA의 항소 경비와 변호사 수입료를 WADA에 배상하여야 한다.

13.4 TUE와 관련된 항소

TUE 결정은 오직 4.4항에 따라서만 항소할 수 있다.

13.5 항소결정의 통보

항소의 당사자가 되는 도핑방지기구는 지체 없이, 14.2항에 명시된 바와 같이, 선수와 13.2.3항에 따라 항소권이 있는 여타 도핑방지기구에게 항소 결정을 전달한다.

13.6 24.1항에 따른 결정의 항소

24.1항에 따라 WADA가 특정 가맹기구에 대하여 하는 통보 중 해당 가맹기구의 이의가 없어 최종 결정이 되는 통보, 즉 특정 가맹기구가 규약을 비준수하여 그에 대해 결과조치를 부과한다는 내용과 가맹기구의 재인가 조건을 담은 통보에 대해서는 「가맹기구 규약 준수 국제표준」에 명시된 바와 같이, 해당 가맹기구는 CAS에 항소할 수 있다.

87 [13.2.3항 주해: 근거가 스포츠중재재판소 규정이든 13.2.3항이든 당사자의 항소 기한은 결정문 수령 후 기산을 시작한다. 따라서 당사자가 결정문을 수령하지 않으면 항소권에는 시한이 없다.]

88 [13.2.4항 주해: 2011년부터 스포츠중재재판소 규칙에서, 선수의 항소 제기 기간 만료 후 도핑방지기구가 항소를 제기하면 선수에게 반대항소를 할 권리를 인정하지 않고 있기 때문에, 본 규정이 필요하게 되었다. 본 규정은 전체 당사자에게 정식 청문을 허용하고 있다.]

89 [13.3항 주해: 도핑방지규정위반 조사와 결과관리, 청문 절차가 각기 다른 상황에서, WADA가 스포츠중재재판소에 바로 항소함으로써 개입하기 이전에 도핑방지기구가 결정을 내려야 하는 일정한 기간을 정하는 것은 쉬운 일이 아니다. WADA는 직접 항소를 하기 전에 도핑방지기구와 협의하고 도핑방지기구로부터 아직 결정을 내리지 못한 이유를 들어 봐야 한다. 본 조와 별개로, 국제연맹은 산하 국내경기연맹의 결과관리가 부당하게 지연될 경우 개입할 수 있다는 자체 규정을 제정할 수 있다.]



13.7 Appeals from Decisions Suspending or Revoking Laboratory Accreditation

Decisions by *WADA* to suspend or revoke a laboratory's *WADA* accreditation may be appealed only by that laboratory with the appeal being exclusively to *CAS*.

ARTICLE 14 CONFIDENTIALITY AND REPORTING

The principles of coordination of anti-doping results, public transparency and accountability and respect for the privacy of all *Athletes* or other *Persons* are as follows:

14.1 Information Concerning *Adverse Analytical Findings*, *Atypical Findings*, and other Asserted Anti-Doping Rule Violations

14.1.1 Notice of Anti-Doping Rule Violations to *Athletes* and other *Persons*

The form and manner of notice of an asserted anti-doping rule violation shall be as provided in the rules of the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility.

14.1.2 Notice of Anti-Doping Rule Violations to National *Anti-Doping Organizations*, International Federations and *WADA*

The *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall also notify the *Athlete's* National *Anti-Doping Organization*, International Federation and *WADA* of the assertion of an anti-doping rule violation simultaneously with the notice to the *Athlete* or other *Person*.

14.1.3 Content of an Anti-Doping Rule Violation Notice

Notification shall include: the *Athlete's* or other *Person's* name, country, sport and discipline within the sport, the *Athlete's* competitive level, whether the test was *In-Competition* or *Out-of-Competition*, the date of *Sample* collection, the analytical result reported by the laboratory and other information as required by the International Standard for Result Management, or, for anti-doping rule violations other than Article 2.1, the rule violated and the basis of the asserted violation.

14.1.4 Status Reports

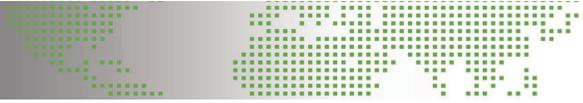
Except with respect to investigations which have not resulted in notice of an anti-doping rule violation pursuant to Article 14.1.1, the *Anti-Doping Organizations* referenced in Article 14.1.2 shall be regularly updated on the status and findings of any review or proceedings conducted pursuant to Article 7, 8 or 13 and shall be provided with a prompt written reasoned explanation or decision explaining the resolution of the matter.

14.1.5 Confidentiality

The recipient organizations shall not disclose this information beyond those *Persons* with a need to know (which would include the appropriate personnel at the applicable *National Olympic Committee*, National Federation, and team in a *Team Sport*) until the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility has made Public Disclosure as permitted by Article 14.3.⁹⁰

⁹⁰ [Comment to Article 14.1.5: Each *Anti-Doping Organization* shall provide, in its own anti-doping rules, procedures for the protection of confidential information and for investigating and disciplining improper disclosure of confidential information by any employee or agent of the *Anti-Doping Organization*.]

1 장 도핑 관리



13.7 분석기관 인증 정지 또는 취소 결정에 대한 항소

WADA가 분석기관의 인증을 정지하거나 취소하는 결정에 대해서는, 오직 해당 분석기관만이 스포츠중재재판소에만 항소할 수 있다.

14조 기밀유지와 보고

도핑방지규정위반의 결과, 공개 투명성, 설명 책임 원칙과 함께 선수 또는 기타 관계자의 사생활 존중 간에 조정에 관한 원칙은 다음과 같다.

14.1 비정상분석결과와 비정형분석결과, 기타 도핑방지규정위반 혐의에 관한 정보

14.1.1 선수와 기타 관계자에게 도핑방지규정위반 통지

도핑방지규정위반 혐의에 대한 통지의 형식과 방식은 *결과관리* 책임을 맡은 도핑방지기구의 규정에서 정해진 바에 따른다.

14.1.2 국가도핑방지기구와 국제연맹, WADA에 도핑방지규정위반 통지

결과관리 책임을 맡은 도핑방지기구는 도핑방지규정위반 혐의에 대하여 선수 또는 관계자 외에 선수가 속한 국가도핑방지기구, 국제연맹, WADA에도 함께 통지한다.

14.1.3 도핑방지 위반 통지의 내용

통지에는 선수 성명과 국가, 종목 및 세부종목, 선수의 경기력 수준, 경기기간 중 검사 또는 경기기간 외 검사에 관한 검사 종류, 시료 채취일, 분석기관에서 보고한 분석결과, 그 외 「검사 및 조사 국제표준」에서 요구한 정보, 2.1항이 아닌 도핑방지규정위반의 경우 위반한 규정과 위반 혐의의 주장 근거 등을 포함한다.

14.1.4 현황 보고

14.1.1항에 따른 도핑방지규정위반 통지를 동반하지 않는 도핑조사에 관한 것을 제외하고, 14.1.2항에 언급된 도핑방지기구는 7조, 8조 또는 13조에 따라 심사 또는 절차가 실시된 경우, 그 상황과 조사결과를 정기적으로 알리고, 이유가 기재된 서면으로 해당 사안을 설명하거나 사안의 해결에 관한 결정을 신속하게 제공하여야 한다.

14.1.5 기밀 유지

결과관리 책임을 맡은 도핑방지기구가 14.3항에 따라 의무적으로 일반에 공개할 때까지 또는 일반에 공개하지 않을 경우에는, 기구 내부에 알 필요가 있는 자(관할 국가올림픽위원회, 가맹 경기단체, 단체종목의 팀 소속 관계자 등 적절한 인원 포함) 외에는 해당 정보를 공개하지 않는다.⁹⁰

90 [14.1.5항 주해: 각 도핑방지기구는 자체 도핑방지규정에 기밀정보 보호에 대한 절차와 도핑방지기구 직원 또는 대리인의 부당한 기밀정보 공개를 조사하고 징계하는 절차를 명시하여야 한다]



14.2 Notice of Anti-Doping Rule Violation or Violations of *Ineligibility* or Provisional Suspension Decisions and Request for Files

14.2.1 Anti-doping rule violation decisions or decisions related to violations of *Ineligibility* or *Provisional Suspension* rendered pursuant to Article 7.6, 8.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.14.3 or 13.5 shall include the full reasons for the decision, including, if applicable, a justification for why the maximum potential sanction was not imposed. Where the decision is not in English or French, the *Anti-Doping Organization* shall provide a short English or French summary of the decision and the supporting reasons.

14.2.2 An *Anti-Doping Organization* having a right to appeal a decision received pursuant to Article 14.2.1 may, within fifteen (15) days of receipt, request a copy of the full case file pertaining to the decision.

14.3 Public Disclosure

14.3.1 After notice has been provided to the *Athlete* or other *Person* in accordance with the International Standard for Results Management, and to the applicable *Anti-Doping Organizations* in accordance with Article 14.1.2, the identity of any *Athlete* or other *Person* who is notified of a potential anti-doping rule violation, the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and nature of the violation involved, and whether the *Athlete* or other *Person* is subject to a *Provisional Suspension* may be *Publicly Disclosed* by the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility.

14.3.2 No later than twenty (20) days after it has been determined in an appellate decision under Article 13.2.1 or 13.2.2, or such appeal has been waived, or a hearing in accordance with Article 8 has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not otherwise been timely challenged, or the matter has been resolved under Article 10.8, or a new period of *Ineligibility*, or reprimand, has been imposed under Article 10.14.3, the *Anti-Doping Organization* responsible for *Results Management* must *Publicly Disclose* the disposition of the anti-doping matter including the sport, the anti-doping rule violated, the name of the *Athlete* or other *Person* committing the violation, the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* involved (if any) and the Consequences imposed. The same *Anti-Doping Organization* must also *Publicly Disclose* within twenty (20) days the results of appellate decisions concerning anti-doping rule violations, including the information described above.⁹¹

14.3.3 After an anti-doping rule violation has been determined to have been committed in an appellate decision under Article 13.2.1 or 13.2.2 or such appeal has been waived, or in a hearing in accordance with Article 8 or where such hearing has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not otherwise been timely challenged, or the matter has been resolved under Article 10.8, the *Anti-Doping Organization* responsible for *Results Management* may make public such determination or decision and may comment publicly on the matter.

14.3.4 In any case where it is determined, after a hearing or appeal, that the *Athlete* or other *Person* did not commit an anti-doping rule violation, the fact that the decision has been appealed may be publicly disclosed. However, the decision itself and the underlying facts may not be *Publicly Disclosed* except with the consent of the *Athlete* or other *Person* who is the subject of the decision. The *Anti-Doping Organization* with *Results Management* responsibility shall use reasonable efforts to obtain such consent, and if consent is obtained, shall *Publicly Disclose* the decision in its entirety or in such redacted form as the *Athlete* or other *Person* may approve.

⁹¹ [Comment to Article 14.3.2: Where Public Disclosure as required by Article 14.3.2 would result in a breach of other applicable laws, the Anti-Doping Organization's failure to make the Public Disclosure will not result in a determination of non-compliance with Code as set forth in Article 4.2 of the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]



14.2 도핑방지규정위반 결정 또는 자격정지 및 임시자격정지 위반 결정의 통지와 자료 요청

14.2.1 7.6항, 8.4항, 10.5항, 10.6항, 10.7항, 10.14.3항 또는 13.5항에 따라 내려진 도핑방지규정위반 결정 또는 자격정지 및 임시자격정지 기간 중 참가금지 위반 결정에는 그 이유를 모두 기재한다. 특히, 부과 가능한 최고 수준의 제재를 부과하지 않은 경우에는 그에 관한 정당한 이유를 기재한다. 결정이 영어 또는 프랑스어가 아닐 경우, 도핑방지기구는 결정 내용과 이를 뒷받침하는 이유를 영어 또는 프랑스어로 요약해 제공한다.

14.2.2 14.2.1항에 따라 수령한 결정에 대해 항소할 권한이 있는 도핑방지기구는 수령 후 15일 내에 해당 결정과 관련된 사건 서류의 사본 일체를 요청할 수 있다.

14.3 일반공개

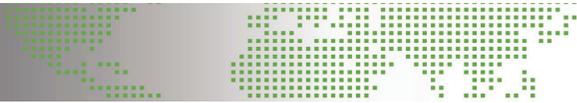
14.3.1 「결과관리 국제표준」에 따라 선수 또는 기타 관계자에게, 14.1.2항에 따라 관할 도핑방지기구에 통지가 되고 나면, 결과관리 책임을 맡은 도핑방지기구는 도핑방지규정위반 가능성이 있는 선수나 기타 관계자의 신원, 관련된 금지성분 또는 금지방법과 위반의 내용, 해당 선수 또는 기타 관계자의 임시자격정지 부과 여부를 일반에 공개할 수 있다.

14.3.2 13.2.1항 또는 13.2.2항에 따라 항소 결정이 최종적으로 확정되거나, 항소를 포기하거나, 8조에 따라 청문을 포기하거나, 도핑방지규정위반 혐의에 대해 기한 내에 이의 제기를 하지 않거나, 또는 10.8항에 따라 사건 해결 합의가 있거나, 10.14.3조에 따라 추가로 자격정지기간이나 견책이 부과되는 경우에, 결과관리 책임이 있는 도핑방지기구는 그로부터 20일 이내에 종목, 위반한 도핑방지규정, 위반한 선수 또는 기타 관계자의 성명, (만일 있다면) 관련된 금지성분 또는 금지방법, 부과된 결과조치를 비롯해 사건의 처리 내용을 일반에 공개하여야 한다. 해당 도핑방지기구는 또한 앞에 열거한 정보를 포함하여 도핑방지규정위반에 대한 항소 결정의 결과도 20일 이내에 일반에 공개하여야 한다.⁹¹

14.3.3 13.2.1항 또는 13.2.2항에 따라 항소 결정이 최종적으로 도핑방지규정위반이 있었다고 확정되거나, 항소를 포기하거나, 8조에 따라 청문을 하거나 또는 포기하거나, 도핑방지규정위반 혐의에 대해 기한 내에 이의 제기를 하지 않거나, 10.8항에 따라 해당 사건이 해결되면, 결과관리 책임이 있는 도핑방지기구는 해당 판단 또는 결정을 공개하고, 공개적으로 의견제시를 할 수 있다.

14.3.4 청문 또는 항소 후, 선수 또는 기타 관계자가 도핑방지규정을 위반하지 않았다고 결정된 경우에는, 결정에 대하여 항소가 있었던 사실은 공개할 수 있다. 단, 그 결정 자체 및 그 결정의 배경이 되는 사실은, 해당 결정의 대상이 되는 선수 또는 기타 관계자의 동의 없이는 공개할 수 없다. 결과관리 책임이 있는 도핑방지기구는 합리적 노력을 기울여 선수 또는 기타 관계자에게 동의를 구해야 하며, 동의를 얻을 경우 결정은 전문을 공개하거나 선수 또는 기타 관계자가 인정하는 범위에서 편집한 형태로 공개한다.

⁹¹ [14.3.2항 주해: 14.3.2항에서 정한 공개로 인해 다른 관련 법을 위반하게 될 경우, 해당 도핑방지기구가 공개를 하지 않더라도 「사생활과 개인정보보호 국제표준」, 4.1항에 명시된 규약 비준수에 해당하지 아니한다.]



- 14.3.5 Publication shall be accomplished at a minimum by placing the required information on the *Anti-Doping Organization's* website and leaving the information up for the longer of one (1) month or the duration of any period of *Ineligibility*.
- 14.3.6 Except as provided in Articles 14.3.1 and 14.3.3, no *Anti-Doping Organization* or *WADA*-accredited laboratory, or official of either, shall publicly comment on the specific facts of any pending case (as opposed to general description of process and science) except in response to public comments attributed to, or based on information provided by the *Athlete*, other *Person* or their entourage or other representatives.
- 14.3.7 The mandatory Public Disclosure required in 14.3.2 shall not be required where the *Athlete* or other *Person* who has been found to have committed an anti-doping rule violation is a *Minor*, *Protected Person* or *Recreational Athlete*. Any optional Public Disclosure in a case involving a *Minor*, *Protected Person* or *Recreational Athlete* shall be proportionate to the facts and circumstances of the case.

14.4 Statistical Reporting

Anti-Doping Organizations shall, at least annually, publish publicly a general statistical report of their *Doping Control* activities, with a copy provided to *WADA*. *Anti-Doping Organizations* may also publish reports showing the name of each *Athlete* tested and the date of each Testing. *WADA* shall, at least annually, publish statistical reports summarizing the information that it receives from *Anti-Doping Organizations* and laboratories.

14.5 *Doping Control* Information Database and Monitoring of Compliance

To enable *WADA* to perform its compliance monitoring role and to ensure the effective use of resources and sharing of applicable *Doping Control* information among *Anti-Doping Organizations*, *WADA* shall develop and manage a *Doping Control* information database, such as *ADAMS*, and *Anti-Doping Organizations* shall report to *WADA* through such database *Doping Control*-related information, including, in particular,

- a) *Athlete Biological Passport* data for *International-Level Athletes* and *National-Level Athletes*,
- b) Whereabouts information for *Athletes* including those in *Registered Testing Pools*,
- c) *TUE* decisions, and
- d) *Results Management* decisions,

as required under the applicable International Standard(s).

- 14.5.1 To facilitate coordinated test distribution planning, avoid unnecessary duplication in *Testing* by various *Anti-Doping Organizations*, and to ensure that *Athlete Biological Passport* profiles are updated, each *Anti-Doping Organization* shall report all In- Competition and *Out-of-Competition* tests to *WADA* by entering the *Doping Control* forms into *ADAMS* in accordance with the requirements and timelines contained in the International Standard for *Testing* and Investigations.

1 장 도핑 관리



- 14.3.5 공개할 때에는 최소한, 필수 정보를 *도핑방지기구* 웹사이트에 게시하고, 1개월과 자격정지기간 중에서 긴 기간만큼 게시를 하여야 한다.
- 14.3.6 14.3.1항과 14.3.3항에 명시된 경우를 제외하고, *도핑방지기구* 또는 *WADA* 인증 분석기관 또는 양 기관의 *관계자*는 선수, 기타 *관계자* 또는 그 대리인의 공개 진술에 대응할 때를 제외하고, 계류 중인 사건의 구체적 사실(절차와 과학의 일반적 지식과는 다른)에 대해 공개적으로 의견을 표명하지 아니한다.
- 14.3.7 도핑방지규정을 위반한 것으로 판단된 *선수* 또는 기타 *관계자*가 *미성년자*, *보호대상자*, *레크레이션선수*일 경우에는, 14.3.2항에서 요구하는 의무적인 *일반공개*에 있어, 예외로 한다. *미성년자*, *보호대상자*, *레크레이션선수*가 포함된 사건에서 임의적 공개 여부는 해당 사건의 사실과 상황에 비례하여 적정하게 이루어져야 한다.

14.4 통계보고

도핑방지기구는 적어도 연 1회 이상 *도핑관리* 활동에 관한 전체적인 통계자료를 일반에 공개하고 그 자료 사본 1부를 *WADA*에 제출한다. 도핑방지기구는 *검사* 받은 *선수* 개개인의 이름과 *검사* 일자가 기재된 보고서도 공개할 수 있다. *WADA*는 도핑방지기구와 분석기관에서 받은 정보를 요약한 통계보고를 적어도 매년 공표한다.

14.5 도핑관리 정보 데이터베이스와 규약 준수 여부 모니터링

*WADA*는 *규약* 준수 모니터링 임무를 수행하고, 자원을 효과적으로 이용하고, 관련 *도핑관리* 정보를 *도핑방지기구* 간 공유하기 위해 *ADAMS*와 같은 *도핑관리* 정보 데이터베이스를 개발, 관리한다. 도핑방지기구는 해당 데이터베이스를 통해 *도핑관리* 관련 정보를 *WADA*에 보고한다. 적용되는 *국제표준*에 따라 특히 요구되는 다음 각 호를 보고한다.

- a) *국제수준 선수*와 *국가수준 선수*의 *선수생체수첩* 데이터
 - b) *검사대상명부*에 등재된 자를 포함해 선수의 소재지정보
 - c) *TUE* 결정
 - d) *결과관리* 결정
- 14.5.1 각 도핑방지기구는, *검사* 배분 계획의 조율을 도모하고 *도핑방지기구* 간 불필요한 *검사*의 중복을 지양하고 *선수생체수첩* 프로파일을 최신 상태로 유지하기 위해, 「*검사 및 조사 국제표준*」에 명시된 기한 내에, 필수적으로 요구되는 사항에 따라, *도핑관리양식*을 *ADAMS*에 입력하는 방법으로 *경기기간* 중과 *경기기간* 외 *검사*를 모두 *WADA*에 보고한다.



14.5.2 To facilitate WADA's oversight and appeal rights for TUEs, each *Anti-Doping Organization* shall report all TUE applications, decisions and supporting documentation using ADAMS in accordance with the requirements and timelines contained in the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions*.

14.5.3 To facilitate WADA's oversight and appeal rights for Results Management, *Anti-Doping Organizations* shall report the following information into ADAMS in accordance with the requirements and timelines outlined in the International Standard for Results Management: (a) notifications of anti-doping rule violations and related decisions for *Adverse Analytical Findings*; (b) notifications and related decisions for other anti-doping rule violations that are not *Adverse Analytical Findings*; (c) whereabouts failures; and (d) any decision imposing, lifting or reinstating a *Provisional Suspension*.

14.5.4 The information described in this Article will be made accessible, where appropriate and in accordance with the applicable rules, to the *Athlete*, the *Athlete's National Anti-Doping Organization* and International Federation, and any other *Anti-Doping Organizations* with *Testing* authority over the *Athlete*.⁹²

14.6 Data Privacy⁹³

Anti-Doping Organizations may collect, store, process or disclose personal information relating to *Athletes* and other *Persons* where necessary and appropriate to conduct their *Anti-Doping Activities* under the *Code* and *International Standards* (including specifically the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information), and in compliance with applicable law.

ARTICLE 15 IMPLEMENTATION OF DECISIONS

15.1 Automatic Binding Effect of Decisions by *Signatory Anti-Doping Organizations*

15.1.1 A decision of an anti-doping rule violation made by a *Signatory Anti-Doping Organization*, an appellate body (Article 13.2.2) or CAS shall, after the parties to the proceeding are notified, automatically be binding beyond the parties to the proceeding upon every *Signatory* in every sport with the effects described below:

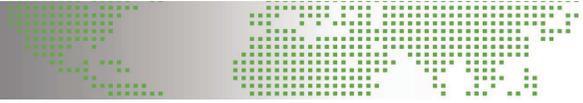
15.1.1.1 A decision by any of the above-described bodies imposing a *Provisional Suspension* (after a *Provisional Hearing* has occurred or the *Athlete* or other *Person* has either accepted the *Provisional Suspension* or has waived the right to a *Provisional Hearing*, expedited hearing or expedited appeal offered in accordance with Article 7.4.3) automatically prohibits the *Athlete* or other *Person* from participation (as described in Article 10.14.1) in all sports within the authority of any *Signatory* during the *Provisional Suspension*.

15.1.1.2 A decision by any of the above-described bodies imposing a period of *Ineligibility* (after a hearing has occurred or been waived) automatically prohibits the *Athlete* or other *Person* from participation (as described in Article 10.14.1) in all sports within the authority of any *Signatory* for the period of *Ineligibility*.

⁹² [Comment to Article 14.5: ADAMS is operated, administered and managed by WADA, and is designed to be consistent with data privacy laws and norms applicable to WADA and other organizations using such system. Personal information regarding Athletes or other Persons maintained in ADAMS is and will be treated in strict confidence and in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]

⁹³[Comment to Article 14.6: Each government should put in place legislation, regulation, policies or administrative practices for; cooperation and sharing of information with Anti-Doping Organizations; sharing of data among Anti-Doping Organizations as provided in the Code(...)]

1 장 도핑 관리



14.5.2 각 도핑방지기구는, WADA의 TUE에 대한 감독과 항소권 지원을 위해, 「TUE 국제표준」에 명시된 기한 내에, 필수적으로 요구되는 사항에 따라, ADAMS를 통해, TUE의 적용, 결정 및 관련 문건을 모두 보고한다.

14.5.3 도핑방지기구는, WADA의 결과관리 감독/항소권 지원을 위해 「결과관리 국제표준」에 명시된 기한 내에 ADAMS를 통해 (a) 도핑방지규정위반과 비정상분석결과 관련 결정의 통지 사실 (b) 비정상분석결과 이외의 도핑방지규정위반 관련 통지와 결정 (c) 소재지정보 불이행 (d) 임시자격정지 부과, 해제 또는 복권에 관한 결정 사항을 보고한다.

14.5.4 본 조에서 언급된 정보는, 적절하게 관련 규정에 따라서, 선수, 선수의 국가도핑방지기구, 국제연맹, 그 외 선수에 대한 검사 권한이 있는 도핑방지기구에게 알 수 있도록 제공되어야 한다.⁹²

14.6 개인정보보호⁹³

도핑방지기구는 도핑방지 활동을 수행하기위하여 필요하고 적절한 경우에는, 선수, 기타 관계자와 관련된 개인정보를 규약과 국제표준(특히 「사생활 및 개인정보보호 국제표준」 포함), 적용되는 법규에 부합하게, 수집, 보관, 처리, 공개 할 수 있다.

15조 결정의 이행

15.1 가맹 도핑방지기구 등 결정의 자동 구속력

15.1.1 가맹 도핑방지기구, 항소기구(13.2.2항), 스포츠중재재판소의 도핑방지규정위반 결정은 절차 당사자에게 통지되고 나면, 자동적으로, 절차 당사자와 관련하여, 모든 경기, 모든 가맹기구에 대해 구속력을 갖는다. 그 효력은 다음과 같다.

15.1.1.1 위 기구 등에서 임시자격정지 결정을 내리면 해당 선수 또는 기타 관계자는 (임시 청문이 열리거나, 선수 또는 기타 관계자가 임시자격정지를 수용하거나, 임시 청문 또는 7.4.3항에 따른 신속 청문이나 신속 항소를 포기한 후) 자동적으로 임시자격정지기간에 그 어떤 가맹기구가 관할하는 그 어떤 종목에도 참가(10.4.1항에서 언급된 바를 말함) 가 금지된다.

15.1.1.2 위 기구 등에서 일정 기간 자격정지 결정을 내리면 해당 선수 또는 기타 관계자는 (임시 청문 개최 또는 포기 후) 자동적으로 자격정지기간에 그 어떤 가맹기구가 관할하는 그 어떤 종목에도 참가(10.4.1항에서 언급된 바를 말함) 가 금지된다.

92 [14.5항 주해: ADAMS는 WADA에서 운영하고 관리하며, WADA는 물론 ADAMS를 이용하는 여타 기구에 적용되는 자료보호법과 규범을 준수한다. ADAMS에 수록된 선수 또는 기타 관계자 관련 개인 정보는 「사생활과 개인정보보호 국제표준」에 따라 철저하게 기밀로 취급한다.]

93 [14.6항 주해: 22.2항은 “각국 정부는 법이나 규정, 정책, 행정제도를 마련해 도핑방지기구와 협조하고 정보를 교환하고, 규정에 명시된 바와 같이 도핑방지기구 간 데이터를 공유한다”고 명시하고 있다.]



15.1.1.3 A decision by any of the above-described bodies accepting an anti-doping rule violation automatically binds all *Signatories*.

15.1.1.4 A decision by any of the above-described bodies to Disqualify results under Article 10.10 for a specified period automatically Disqualifies all results obtained within the authority of any *Signatory* during the specified period.

15.1.2 Each *Signatory* is under the obligation to recognize and implement a decision and its effects as required by Article 15.1.1, without any further action required, on the earlier of the date the *Signatory* receives actual notice of the decision or the date the decision is placed into *ADAMS*.

15.1.3 A decision by an *Anti-Doping Organization*, a national appellate body or *CAS* to suspend, or lift, Consequences shall be binding upon each *Signatory* without any further action required, on the earlier of the date the *Signatory* receives actual notice of the decision or the date the decision is placed into *ADAMS*.

15.1.4 Notwithstanding any provision in Article 15.1.1, however, a decision of an anti-doping rule violation by a *Major Event Organization* made in an expedited process during an *Event* shall not be binding on other *Signatories* unless the rules of the *Major Event Organization* provide the *Athlete* or other *Person* with an opportunity to an appeal under non-expedited procedures.⁹⁴

15.2 Implementation of Other Decisions by *Anti-Doping Organizations*

Signatories may decide to implement other anti-doping decisions rendered by *Anti-Doping Organizations* not described in Article 15.1.1 above, such as *Provisional Suspensions* prior to a *Provisional Hearing* or acceptance by the *Athlete* or other *Person*.⁹⁵

15.3 Implementation of Decisions by Body that is not a *Signatory*

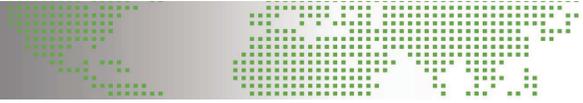
An anti-doping decision by a body that is not a *Signatory* to the *Code* shall be implemented by each *Signatory* if the *Signatory* finds that the decision purports to be within the authority of that body and the anti-doping rules of that body are otherwise consistent with the *Code*.⁹⁶

⁹⁴ [Comment to Article 15.1.4: By way of example, where the rules of the *Major Event Organization* give the *Athlete* or other *Person* the option of choosing an expedited *CAS* appeal or a *CAS* appeal under normal *CAS* procedure, the final decision or adjudication by the *Major Event Organization* is binding on other *Signatories* regardless of whether the *Athlete* or other *Person* chooses the expedited appeal option.]

⁹⁵ [Comment to Articles 15.1 and 15.2: *Anti-Doping Organization* decisions under Article 15.1 are implemented automatically by other *Signatories* without the requirement of any decision or further action on the *Signatories'* part. For example, when a *National Anti-Doping Organization* decides to provisionally suspend an *Athlete*, that decision is given automatic effect at the *International Federation* level. To be clear, the "decision" is the one made by the *National Anti-Doping Organization*, there is not a separate decision to be made by the *International Federation*. Thus, any claim by the *Athlete* that the provisional suspension was improperly imposed can only be asserted against the *National Anti-Doping Organization*. Implementation of *Anti-Doping Organizations'* decisions under Article 15.2 is subject to each *Signatory's* discretion. A *Signatory's* implementation of a decision under Article 15.1 or Article 15.2 is not appealable separately from any appeal of the underlying decision. The extent of recognition of *TUE* decisions of other *Anti-Doping Organizations* shall be determined by Article 4.4 and the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*.]

⁹⁶ [Comment to Article 15.3: Where the decision of a body that has not accepted the *Code* is in some respects *Code* compliant and in other respects not *Code* compliant, *Signatories* should attempt to apply the decision in harmony with the principles of the *Code*. For example, if in a process consistent with the *Code* a non-*Signatory* has found an *Athlete* to have committed an anti-doping rule violation on account of the presence of a *Prohibited Substance* in the *Athlete's* body but the period of *Ineligibility* applied is shorter than the period provided for in the *Code*, then all *Signatories* should recognize the finding of an anti-doping rule violation and the *Athlete's* *National Anti-Doping Organization* should conduct a hearing consistent with Article 8 to determine whether the longer period of *Ineligibility* provided in the *Code* should be imposed. A *Signatory's* implementation of a decision, or its decision not to implement a decision, under Article 15.3 is appealable under Article 13.]

1 장 도핑 관리



15.1.1.3 위 기구 등이 도핑방지규정위반을 인정하는 결정을 내리면 이는 자동으로 전 *가맹기구*에 구속력을 발휘한다.

15.1.1.4 위 기구 등이 특정 기간에 대해 10.10항에 따른 성적을 *실격* 처리하면, 그 기간에는 다른 *가맹기구*의 관할 하에서 획득한 성적을 모두 *실격* 처리한다.

15.1.2 각 *가맹기구*는 15.1.1항에 명시된 바와 같이 결정과 그 효력을 인정하고 시행할 의무가 있다. 이때 추가 조치는 필요치 않으며, 그 효력은 *가맹기구*가 실제로 결정 통보를 받은 날과 WADA가 ADAMS에 결정을 입력한 날 중에서 이른 날부터 발생한다.

15.1.3 도핑방지기구, 항소기구 또는 *스포츠중재재판소*가 결과조치를 정지하거나 취소하는 결정을 내릴 경우, 이는 추가 조치 없이, *가맹기구*가 실제로 그러한 결정의 통보를 받은 날과 WADA가 ADAMS에 그러한 결정을 입력한 날 중에서 이른 날에 각 *가맹기구*에게 구속력을 발휘한다.

15.1.4 단, 15.1.1항과 관계 없이, 주요 국제경기대회 주관단체가 경기대회 중에 신속절차를 통해 도핑방지규정위반 결정을 내릴 경우 그 결정은, 해당 주요 국제경기대회 주관단체의 규정에서 해당 선수 또는 기타 관계자에게 (신속하지 않은) 정식절차에 따른 항소 기회를 부여하지 않는다면, 다른 *가맹기구*에는 구속력이 없다.⁹⁴

15.2 다른 도핑방지기구에서 내린 기타 결정의 이행

*가맹기구*는 위 15.1.1항에 명시되지 않은 다른 도핑방지기구의 도핑방지 결정, 예를 들어 임시 청문 이전의 임시 자격정지나 선수 또는 기타 관계자의 수락에 의한 *임시자격정지*와 같은 결정을 이행할 수 있다.⁹⁵

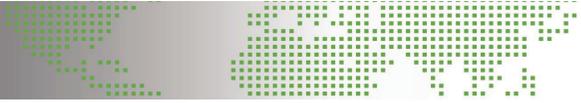
15.3 가맹기구가 아닌 기구에서 내린 결정의 이행

*가맹기구*는, 규약의 *가맹기구*가 아닌 기구가 내린 도핑방지 결정에 대하여, 그 결정이 해당 기구의 권한에 속하고 그 기구의 도핑방지규정이 규약에 부합한다고 판단하는 경우에는, 그 결정을 이행한다.⁹⁶

94 [15.1항 주해: 주요 국제경기대회 주관단체가 선수 또는 기타 관계자에게, 신속 스포츠중재재판소 항소와 일반 스포츠중재재판소 항소 중에서 선택하게 할 경우, 주요 국제경기대회 주관단체에서 내리는 결정이나 판결은, 선수가 둘 중 어느 것을 선택했든, 모든 *가맹기구*에게 구속력을 갖는다.]

95 [15.1항과 15.2항의 주해: 15.1항에 따른 도핑방지기구 결정은 *가맹기구*가 추가로 결정을 하거나 조치를 하지 않아도 여타 *가맹기구*에서 자동으로 시행한다. 가령, 국가도핑방지기구가 선수에 대해 임시자격정지를 결정하면, 그 결정은 국제연맹 차원에서 자동으로 효력을 발생한다. 여기서 "결정"이란 국가도핑방지기구에서 내린 결정이며 국제연맹에서 별도로 내리는 결정은 없다. 따라서 선수가 임시자격정지 부과가 부당하다는 청구를 할 때에는 국가도핑방지기구를 상대로 해서만 할 수 있다. 15.2항에 따른 국가도핑방지기구의 결정의 시행은 각 *가맹기구*의 재량에 따른다. 15.1항 또는 15.2항에 따른 결정을 *가맹기구*가 시행하는 것에 대해서는, 원 결정에 대한 항소와 별개로, 항소할 수 없다. 다른 도핑방지기구의 TUE 결정에 대한 인정의 정도는 4.4항과 「치료목적사용면책 국제표준」에 따라 결정한다.]

96 [15.3항 주해: 규약을 수용하지 않은 기구의 결정이 일부 측면에서만 규약과 일치할 경우, *가맹기구*는 규약의 원칙에 맞춰 결정을 적용하도록 노력한다. 예를 들어, 어떤 비가맹기구가 규약과 일치하는 절차를 통해 선수의 체내에 금지성분이 존재한다며 선수에게 도핑방지규정위반 처분을 내렸지만 적절한 자격정지기간이 규약에 명시된 기간보다 짧다면, *가맹기구*는 도핑방지규정위반 사실을 인정해야 하고, 선수의 소속 국가도핑방지기구는 8조에 따라 청문을 개최하여 규약에 명시된 긴 자격정지기간을 부과할지 말지를 결정해야 한다. *가맹기구*의 결정 시행이나 15.3항에 따른 결정의 미시행은 13조의 항소 대상이 되지 않는다.]



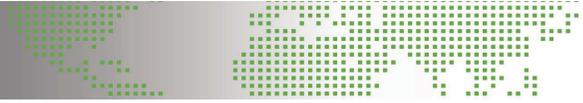
ARTICLE 16 *DOPING CONTROL FOR ANIMALS COMPETING IN SPORT*

- 16.1 In any sport that includes animals in Competition, the International Federation for that sport shall establish and implement anti-doping rules for the animals included in that sport. The anti-doping rules shall include a list of *Prohibited Substances*, appropriate *Testing* procedures and a list of approved laboratories for *Sample* analysis.
- 16.2 With respect to determining anti-doping rule violations, Results Management, fair hearings, Consequences, and appeals for animals involved in sport, the International Federation for that sport shall establish and implement rules that are generally consistent with Articles 1, 2, 3, 9, 10, 11, 13 and 17 of the *Code*.

ARTICLE 17 *STATUTE OF LIMITATIONS*

No anti-doping rule violation proceeding may be commenced against an *Athlete* or other *Person* unless he or she has been notified of the anti-doping rule violation as provided in Article 7, or notification has been reasonably attempted, within ten (10) years from the date the violation is asserted to have occurred.

1 장 도핑 관리



16조 스포츠에서 경기하는 동물에 대한 도핑관리

- 16.1 경기에 동물이 포함되는 종목인 경우, 그 종목의 국제연맹은 그 종목에 포함되는 동물에 대한 도핑방지규정을 제정하고 시행해야 한다. 이 도핑방지규정에는 **금지성분** 목록과 적절한 **검사절차**, **시료분석**을 담당할 승인 분석기관 목록을 명시하여야 한다.
- 16.2 어떤 종목에 포함되는 동물에 대한 도핑방지규정위반, **결과관리**, **공정한 청문**, **결과조치**, **항소 결정**과 관련하여, 그 종목의 국제연맹은 **규약** 1조, 2조, 3조, 9조, 10조, 11조, 13조, 17조에 전반적으로 부합하는 규정을 제정하고 시행하여야 한다.

17조 시효

선수 또는 기타 **관계자**가 도핑방지규정위반 혐의가 발생한 날부터 10년 이내에, 7조에 규정된 바에 따라 도핑방지규정위반과 관련된 통지를 받지 않았거나 통지를 합당하게 **시도하지** 않았다면, 그 선수 또는 기타 **관계자**에 대해서는 도핑방지규정위반 절차를 개시할 수 없다.



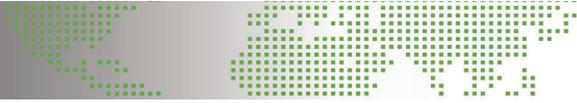
PART TWO
**EDUCATION AND
RESEARCH**





2장 교육과 연구





ARTICLE 18 EDUCATION

18.1 Principles

Education programs are central to ensure harmonized, coordinated and effective anti-doping programs at the international and national level. They are intended to preserve the spirit of sport and the protection of *Athletes'* health and right to compete on a doping free level playing field as described in the Introduction to the *Code*.

Education programs shall raise awareness, provide accurate information and develop decision-making capability to prevent intentional and unintentional anti-doping rule violations and other breaches of the *Code*. *Education* programs and their implementation shall instill personal values and principles that protect the spirit of sport.

All *Signatories* shall, within their scope of responsibility and in cooperation with each other, plan, implement, monitor, evaluate and promote *Education* programs in line with the requirements set out in the International Standard for *Education*.

18.2 Education Program and Plan by Signatories

Education programs as outlined in the International Standard for *Education* shall promote the spirit of sport and have a positive and long-term influence on the choices made by *Athletes* and other *Persons*.

Signatories shall develop an *Education* plan as required in the International Standard for *Education*. Prioritization of target groups or activities shall be justified based on a clear rationale of the *Education* Plan.⁹⁷

Signatories shall make their *Education* plans available to other *Signatories* upon request in order to avoid duplication of efforts where possible and to support the recognition process outlined in the International Standard for *Education*.

An *Anti-Doping Organization's* *Education* program shall include the following awareness, information, values-based and *Education* components which shall at a minimum be available on a website.⁹⁸

- Principles and values associated with clean sport
- *Athletes', Athlete Support Personnel's* and other groups' rights and responsibilities under the *Code*
- The principle of Strict Liability
- Consequences of doping, for example, physical and mental health, social and economic effects, and sanctions
- Anti-doping rule violations
- Substances and Methods on the *Prohibited List*
- Risk of supplement use

⁹⁷ Comment to 18.2: The Risk Assessment that Anti-Doping Organizations are required to conduct under the International Standard for Testing and Investigations provides a framework relating to the risk of doping within sports. Such assessment can be used to identify priority target groups for Education programs. WADA also provides Education resources for Signatories to use to support their program delivery.]

⁹⁸ [Comment to Article 18.2: Where, for example, a particular National Anti-Doping Organization does not have its own website, the required information may be posted on the website of the country's National Olympic Committee or other organization responsible for sport in the country.]



18조 교육

18.1 원칙

국제수준, 국가수준에서 효과적이고 조화로운 도핑방지프로그램을 일관성 있게 적용하려면 교육 프로그램이 매우 중요하다. 교육 프로그램은 스포츠 정신을 지키고 선수의 건강을 보호하고, 규약 서문에 명시된 바와 같이 도핑 없는 곳에서 경쟁할 권리를 보장하는 데 목적이 있다.

교육 프로그램은 인지도 제고, 정확한 정보 제공은 물론, 의도하거나 의도하지 않은 도핑방지규정위반 또는 기타 규약 위반을 막는 역할을 한다. 교육 프로그램과 그 시행은 스포츠 정신을 보호하는 개인적 가치와 원칙을 붙여넣어야 한다.

모든 가맹기구는 각자 책임 범위에서 서로 협력하여, 「교육 국제/표준」에 명시된 요건에 따라 교육을 계획하고, 시행하며, 모니터링하고, 증진하며, 평가한다.

18.2 가맹기구의 교육 프로그램과 계획

「교육 국제/표준」에 명시된 바와 같이 교육 프로그램은 스포츠 정신을 고양하고 선수와 기타 관계자의 선택에 장기적으로 긍정적인 영향을 미쳐야 한다.

가맹기구는 「교육 국제/표준」에 명시된 바와 같이 교육 계획을 수립한다. 대상 집단 또는 활동의 우선순위는 교육 계획의 근거에 비춰 타당해야 한다.⁹⁷

가맹기구는 다른 가맹기구에게 요청을 받으면 교육 계획을 공유하여 최대한 중복을 피하고 「교육 국제/표준」에 명시된 인정 프로세스를 지원한다.

도핑방지기구의 교육 프로그램에는 다음과 같이 인식 개선, 정보, 가치 중심, 교육 요소가 들어 있어야 하며 최소한 인터넷 사이트를 통해 공유해야 한다.⁹⁸

- 청정 스포츠와 관련된 원칙과 가치
- 규약에 따른, 선수와 선수지원요원 및 기타 그룹의 권리와 책임
- 엄격책임의 원칙
- 도핑의 결과, 즉 신체적, 정신적, 사회적, 경제적 영향, 제재 등
- 도핑방지규정위반
- 금지목록에 명시된 성분과 방법
- 보충제 사용의 위험성

97 [18.2항 주해: 「검사 및 조사 국제표준」에 따라 도핑방지기구에서 실시해야 하는 위험평가는 스포츠 내 도핑의 위험과 관련된 기본 틀이 된다. 이 위험 평가는 교육 프로그램의 우선 대상 집단을 찾아낼 때 이용할 수 있다. WADA는 가맹기구에게 자체 프로그램의 시행 시 이용할 수 있는 교육 자료도 제공하고 있다.]

98 [18.2항 주해: 예를 들어 특정한 국가도핑방지기구가 자체 웹사이트를 가지고 있지 않은 경우, 필요한 정보는 해당 국가의 국가올림픽위원회 또는 해당 국가에서 스포츠를 담당하는 다른 기관의 웹사이트에 게시될 수 있다.]



- Use of medications and *Therapeutic Use Exemptions*.
- Testing procedures, including urine, blood and the *Athlete Biological Passport*
- Requirements of a *Registered Testing Pool*, including Whereabouts and use of *ADAMS*
- Speaking up to share concerns about doping

18.2.1 Education Pool and Target Groups Established by *Signatories*

Signatories shall identify their target groups and form an *Education* pool in line with the minimum requirements outlined in the International Standard for Education.⁹⁹

18.2.2 Education Program Implementation by *Signatories*

Any *Education* activity directed at the *Education* pool shall be delivered by a trained and authorized *Person* according to the requirements set out in the International Standard for Education.¹⁰⁰

18.2.3 Coordination and Cooperation

WADA shall work with relevant stakeholders to support the implementation of the International Standard for *Education* and act as a central repository for information and *Education* resources and/or programs developed by WADA or *Signatories*. *Signatories* shall cooperate with each other and governments to coordinate their efforts.

On a national level, *Education* programs shall be coordinated by the National *Anti-Doping Organization*, working in collaboration with their respective national sports federations, *National Olympic Committee*, National Paralympic Committee, governments and Educational institutions. This coordination shall maximize the reach of *Education* programs across sports, *Athletes* and *Athlete Support Personnel* and minimize duplication of effort.

Education programs aimed at *International-Level Athletes* shall be the priority for International Federations. Event-based *Education* shall be a mandatory element of any anti-doping program associated with an *International Event*.

All *Signatories* shall cooperate with each other and governments to encourage relevant sports organizations, Educational institutions, and professional associations to develop and implement appropriate Codes of Conduct that reflect good practice and ethics related to sport practice regarding anti-doping. Disciplinary policies and procedures shall be clearly articulated and communicated, including sanctions which are consistent with the *Code*. Such Codes of Conduct shall make provision for appropriate disciplinary action to be taken by sports bodies to either support the implementation of any doping sanctions, or for an organization to take its own disciplinary action should insufficient evidence prevent an anti-doping rule violation being brought forward.

⁹⁹ [Comment to Article 18.2.1: The *Education* pool should not be limited to National- or International-Level Athletes and should include all Persons, including youth, who participate in sport under the authority of any *Signatory*, government or other sports organization accepting the *Code*.]

¹⁰⁰ [Comment to Article 18.2.2: The purpose of this provision is to introduce the concept of an *Educator*. *Education* shall only be delivered by a trained and competent *Person*, similar to *Testing* whereby only trained and appointed *Doping Control* officers can conduct tests. In both cases, the requirement for trained personnel is to safeguard the *Athlete* and maintain consistent standards of delivery. Further details on instituting a simple accreditation program for *Educators* are outlined in the WADA Model Guidelines for *Education*, including best practice examples of interventions that can be implemented.]



- 약물 사용 및 치료목적사용면책
- 소변, 혈액, 선수생체수집 등 검사 절차
- 소재지정보와 ADAMS의 이용 등 검사대상명부의 요건
- 도핑 관련 의심사항 제보

18.2.1 가맹기구에서 만든 교육 대상집단과 표적집단

가맹기구는 표적집단을 찾아 「교육 국제표준」에 명시된 최소 요건에 맞춰 교육 대상집단을 만든다.⁹⁹

18.2.2 가맹기구의 교육 프로그램 시행

교육 대상집단에서 지시하는 교육 활동은 「교육 국제표준」에 명시된 요건에 따라, 훈련되고 공인된 자가 담당해야 한다.¹⁰⁰

18.2.3 조정과 협력

WADA는 관련 이해관계자와 협력하여 「교육 국제표준」의 시행을 지원하고 교육자원과 WADA 또는 가맹기구에서 개발한 프로그램을 제공하는 역할을 수행한다. 가맹기구는 상호간에 또한 정부와 협력하여 이 같은 노력을 조율한다.

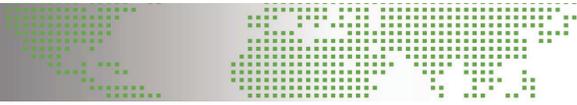
국내에서 교육 프로그램은 국가도핑방지기구가 국내 경기단체, 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회, 정부, 교육 기관과 협력하여 조율한다. 이 같은 조율을 통해 종목과 선수, 선수지원요원이 골고루 교육 프로그램에 참여하고 업무의 중복이 없게 해야 한다.

국제수준 선수를 대상으로 한 교육 프로그램은 국제연맹에서 우선 업무로 삼아야 한다. 경기대회 중심 교육은 국제경기대회와 관련된 도핑방지프로그램에 반드시 넣어야 한다.

모든 가맹기구는 상호간에 또한 정부와 협력하여 관련 스포츠 조직과 교육 기관, 전문 협회를 대상으로 도핑방지 관련 종목별 우수 사례와 윤리를 반영한 행동규약을 수립, 시행하도록 유도한다. 규약에 부합하는 제재를 포함해 징계 정책과 절차를 명확하게 규정하고 이를 전파한다. 행동 규약에는 스포츠 조직이 도핑 제재의 이행을 지원하기 위해 취해야 하는 징계 조치 또는 도핑위반 증거가 불충분해 도핑방지규정위반 혐의를 제기할 수 없을 때 기구에서 취할 수 있는 자체 징계를 명시해야 한다.

99 [18.2.1항 주해: 도핑방지 홍보와 교육 프로그램은 국제수준 또는 국가수준 선수에 국한해서는 안 되며, 규약을 수용한 가맹기구와 정부, 기타 스포츠기구의 관할 아래 스포츠에 참여하는 청소년 등 모든 이를 대상으로 해야 한다.]

100 [18.2.2항 주해: 본 규정의 목적은 교육자라는 개념을 도입하는 데 있다. 교육은 훈련을 받은 능력자만 실시한다. 이는 훈련을 받고 임명된 도핑관리 기관만 시험을 실시할 수 있는 검사와 유사하다. 두 경우 모두 훈련 받은 인력의 요건은 선수를 보호하고 표준을 일관성 있게 전달하는 것이다. 교육자를 대상으로 한 간단한 이수 프로그램을 도입하는 방법은 「WADA 교육 모범사례 모델 가이드라인」에서 더 자세히 확인할 수 있다. 여기서는 시행할 수 있는 교육 프로그램의 실행 사례도 확인할 수 있다.]



ARTICLE 19 RESEARCH

19.1 Purpose and Aims of Anti-Doping Research

Anti-doping research contributes to the development and implementation of efficient programs within *Doping Control* and to information and education regarding doping-free sport.

All *Signatories* and *WADA* shall, in cooperation with each other and governments, encourage and promote such research and take all reasonable measures to ensure that the results of such research are used for the promotion of the goals that are consistent with the principles of the *Code*.

19.2 Types of Research

Relevant anti-doping research may include, for example, sociological, behavioral, juridical and ethical studies in addition to scientific, medical, analytical, statistical and physiological investigation. Without limiting the foregoing, studies on devising and evaluating the efficacy of scientifically-based physiological and psychological training programs that are consistent with the principles of the *Code* and respectful of the integrity of the human subjects, as well as studies on the *Use* of emerging substances or methods resulting from scientific developments should be conducted.

19.3 Coordination of Research and Sharing of Results

Coordination of anti-doping research through *WADA* is essential. Subject to intellectual property rights, the results of such anti-doping research shall be provided to *WADA* and, where appropriate, shared with relevant *Signatories* and *Athletes* and other stakeholders.

19.4 Research Practices

Anti-doping research shall comply with internationally-recognized ethical practices.

19.5 Research Using *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods*

Research efforts should avoid the *Administration of Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* to *Athletes*.

19.6 Misuse of Results

Adequate precautions should be taken so that the results of anti-doping research are not misused and applied for doping purposes.



19조 연구

19.1 도핑방지 연구의 목적과 목표

도핑방지 연구는 *도핑관리*에 관한 효과적인 프로그램의 개발과 시행, 도핑 없는 스포츠에 대한 홍보 및 교육에 기여한다.

모든 *가맹기구*는 상호간에 또한 정부와 협력하여, 도핑방지연구를 장려하고 진흥하며, 연구에서 나온 결과가 *규약*의 원칙에 부합하는 목표의 달성에 사용되도록 합당한 조치를 강구한다.

19.2 연구의 유형

도핑방지 관련 연구로는 의학적, 분석학적, 생리학적 연구 외에 사회학적, 행동학적, 법적, 윤리학적 연구 등을 포함한다. 그 외에 과학의 발달로 인해 새로 등장하는 성분과 방법의 사용에 관한 연구, *규약*의 원칙에 부합하고 인류의 가치를 존중하는 생리학적, 심리학적, 과학적 훈련프로그램을 고안하고 그 효과를 평가하는 연구도 실시한다.

19.3 연구의 조정과 결과의 공유

WADA를 통한 도핑방지 연구에서 조정은 필요한 부분이다. 지적재산권의 제한 범위 내에서 도핑방지 연구결과는 WADA에 제공되고, 필요에 따라 관련 *가맹기구*와 선수, 이해 *관계자*와 공유되어야 한다.

19.4 연구 실시방법

도핑방지 연구는 국제적으로 인정 받은 윤리적 관행에 따라야 한다.

19.5 금지성분과 금지방법을 이용한 연구

연구 활동에 있어서, 선수에게 *금지성분*과 *금지방법*을 투여하는 연구는 피해야 한다.

19.6 결과의 오용

도핑방지 연구의 결과가 도핑 목적으로 오용되거나 도핑행위에 적용되지 않도록 충분히 주의를 기울여야 한다.



PART THREE

ROLES AND RESPONSIBILITIES

All *Signatories and WADA* shall act in a spirit of partnership and collaboration in order to ensure the success of the fight against doping in sport and the respect of the *Code*.¹⁰¹



101 [Comment: Responsibilities for Signatories and Athletes or other Persons are addressed in various Articles in the Code and the responsibilities listed in this part are additional to these responsibilities.]



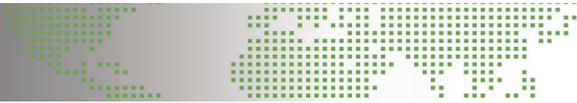
3장

역할과 책임

모든 가맹기구는 스포츠에서 도핑이 근절되고 규약이 지켜지도록 동반자정신과 협동정신으로 임한다.¹⁰¹



¹⁰¹ [주해: 가맹기구와 선수 또는 기타 관계자의 책임은 규약의 여러 조항에 명시돼 있으며, 본 장에 수록된 책임은 거기에 덧붙이는 것이다.]



ARTICLE 20 ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF SIGNATORIES AND WADA

Each *Anti-Doping Organization* may delegate aspects of *Doping Control* or anti-doping *Education* for which it is responsible but remains fully responsible for ensuring that any aspect it delegates is performed in compliance with the *Code*. To the extent such delegation is made to a *Delegated Third Party* that is not a *Signatory*, the agreement with the *Delegated Third Party* shall require its compliance with the *Code* and *International Standards*.¹⁰²

20.1 Roles and Responsibilities of the International Olympic Committee

- 20.1.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Olympic Games which conform with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.1.2 To require, as a condition of recognition by the International Olympic Committee, that International Federations and *National Olympic Committees* within the Olympic Movement are in compliance with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.1.3 To withhold some or all Olympic funding and/or other benefits from sport organizations that are not in compliance with the *Code* and/or the *International Standards*, where required under Article 24.1.
- 20.1.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the *Code* and the *International Standards* (a) by *Signatories*, in accordance with Article 24.1 and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*, and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.
- 20.1.5 To authorize and facilitate the *Independent Observer Program*.
- 20.1.6 To require all *Athletes* preparing for or participating in the Olympic Games, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the *Code* as a condition of such participation or involvement.
- 20.1.7 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of *Doping Control*, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.
- 20.1.8 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.

¹⁰² [Comment to Article 20: Obviously, an *Anti-Doping Organization* is not responsible for a failure to comply with the *Code* by its non-*Signatory Delegated Third Parties* if the *Delegated Third Party's* failure is committed in connection with services provided to a different *Anti-Doping Organization*. For example, if FINA and FIBA both delegate aspects of *Doping Control* to the same non-*Signatory Delegated Third Party*, and the provider fails to comply with the *Code* in performing the services for FINA, only FINA and not FIBA would be responsible for the failure. However, *Anti-Doping Organizations* shall contractually require *Delegated Third Parties* to whom they have delegated anti-doping responsibilities to report to the *Anti-Doping Organization* any finding of non-compliance by the *Delegated Third Parties*.]



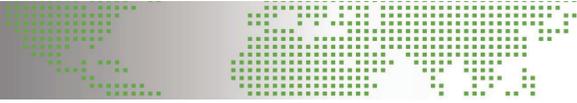
20조 가맹기구와 WADA의 추가 역할과 책임

각 도핑방지기구는 담당하고 있는 *도핑관리* 또는 도핑방지교육을 위임할 수 있으나, 위임 업무의 *규약* 준수에 대해서는 끝까지 책임을 진다. *가맹기구*가 아닌 *위임받은 제3자*에게 위임하는 경우, *위임받은 제3자*와 체결한 계약에 *규약*과 *국제표준*의 준수를 명시한다.¹⁰²

20.1 국제올림픽위원회의 역할과 책임

- 20.1.1 올림픽경기를 대상으로 한 도핑방지 정책과 규정을 *규약*과 *국제표준*에 따라 도입하고 시행한다.
- 20.1.2 올림픽 무브먼트를 구성하는 국제연맹과 국가올림픽위원회가 본 *규약*과 *국제표준*을 준수하는 것을 국제올림픽위원회의 승인조건으로 요구한다.
- 20.1.3 24.1항에 따라 필요하다면, *규약*이나 *국제표준*을 준수하지 않는 종목 단체에게 올림픽 자금이나 기타 혜택을 전부 또는 일부 보류한다.
- 20.1.4 (a) *가맹기구*가 「*가맹기구 규약* 준수 *국제표준*」에 따라, 본 *규약*이나 *국제표준*을 비준수하는 상황이 벌어지지 않도록 24.1항에 따라 적절한 대책을 강구하고 (b) 그 외 관할 스포츠 단체에 대해서도 12조에 따라 동일한 대책을 강구한다.
- 20.1.5 독립관찰 프로그램의 허용과 편의 제공
- 20.1.6 올림픽 경기 참가를 준비 중이거나 참가 중인 선수와 관련 *선수지원요원* 전원을 대상으로, *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되는 것에 동의할 것을 참가 또는 관여 조건으로 요구한다.
- 20.1.7 적용될 수 있는 법률 범위 내에서, *도핑관리*의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(*위임받은 제3자* 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 *가맹기구*가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.
- 20.1.8 적용될 수 있는 법률 범위 내에서, *규약*에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 *임시자격정지* 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 *규약*이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, *도핑관리*(인증된 도핑 금지 교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다.

102 [20조 주해: 명백히, 위임된 제3자의 불이행이 다른 도핑방지기구에 제공된 서비스와 관련하여 저질러진다면, 도핑방지기구는 비가맹 위임받은 제3자에 의한 규약 준수 불이행에 대한 책임이 없다. 예를 들어 FINA 와 FIBA가 도핑관리를 동일한 비가맹 위임받은 제3자에게 위임하고 서비스 제공자가 FINA에 대한 서비스를 수행하는 데 규약을 준수하지 않은 경우, 불이행에 대한 책임은 FIBA가 아닌 오직 FINA에만 있다. 단 도핑방지기구는 도핑방지 책임을 위임받은 위임받은 제3자에게 위임받은 제3자의 비준수 사실을 도핑방지기구에 보고하도록 계약 상 요구해야 한다.]



- 20.1.9 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its authority including investigation into whether *Athlete Support Personnel* or other *Persons* may have been involved in each case of doping.
- 20.1.10 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education.
- 20.1.11 To accept bids for the Olympic Games only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the *UNESCO Convention*, and (where required under Article 24.1.9) to not accept bids for Events from countries where the *National Olympic Committee*, the National Paralympic Committee and/or the National *Anti-Doping Organization* is not in compliance with the *Code* or the *International Standards*.
- 20.1.12 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other *Anti-Doping Organizations*.
- 20.1.13 To respect the operational independence of laboratories as provided in the International Standard for Laboratories.
- 20.1.14 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.
- 20.2 Roles and Responsibilities of the International Paralympic Committee
- 20.2.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for the Paralympic Games which conform with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.2.2 To require, as a condition of membership of the International Paralympic Committee, that International Federations and National Paralympic Committees within the Paralympic Movement are in compliance with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.2.3 To withhold some or all Paralympic funding and/or other benefits from sport organizations that are not in compliance with the *Code* and/or the *International Standards*, where required under Article 24.1.
- 20.2.4 To take appropriate action to discourage non-compliance with the *Code* and the *International Standards* (a) by *Signatories*, in accordance with Article 24.1 and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*, and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.
- 20.2.5 To authorize and facilitate the *Independent Observer Program*.
- 20.2.6 To require all *Athletes* preparing for or participating in the Paralympic Games, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the *Code* as a condition of such participation or involvement.
- 20.2.7 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of *Doping Control*, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for

3장 역할과 책임



- 20.1.9 관할 범위에 속하는 도핑방지규정위반 가능성을 철저히 조사한다. 특히 *선수지원요원*이나 기타 *관계자*가 각 도핑 사건에 연루되었는지 조사한다.
- 20.1.10 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획하고 시행하며, 평가하고 활성화한다.
- 20.1.11 정부가 *UNESCO 협약*을 비준, 수락, 승인 또는 가입한 국가에 한하여 올림픽대회 유치 신청을 접수하고, 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회 또는 *국가도핑방지기구*가 *규약* 또는 *국제표준*을 준수하지 않는 국가에게는 (24.1.9항에서 요구하는 경우) *경기대회* 유치 신청을 접수하지 아니한다.
- 20.1.12 관련 국가기구와 기관, 기타 도핑방지기구와 협력한다.
- 20.1.13 「분석기관 국제표준」에 명시된 바와 같이 분석기관의 운영상의 독립성을 존중한다.
- 20.1.14 2.11항을 시행하는 정책이나 규정을 도입한다.

20.2 국제패럴림픽위원회의 역할과 책임

- 20.2.1 패럴림픽경기를 대상으로 한 도핑방지 정책과 규정을 *규약*과 *국제표준*에 따라 도입하고 시행한다.
- 20.2.2 패럴림픽 무브먼트를 구성하는 국제연맹과 국가패럴림픽위원회가 *규약*과 *국제표준*을 준수하는 것을 국제패럴림픽위원회의 승인조건으로 요구한다.
- 20.2.3 24.1항에 따라 필요하다면 *규약*이나 *국제표준*을 준수하지 않는 종목 단체에게 패럴림픽 자금이나 기타 혜택을 전부 또는 일부 보류한다.
- 20.2.4 (a) *가맹기구*가 「*가맹기구 규약* 준수 *국제표준*」에 따라, 본 *규약*이나 *국제표준*을 비준수하는 상황이 벌어지지 않도록 24.1항에 따라 적절한 대책을 강구하고 (b) 그 외 관할 스포츠 단체에 대해서도 12조에 따라 동일한 대책을 강구한다.
- 20.2.5 *독립관찰 프로그램*의 허용과 편의 제공
- 20.2.6 패럴림픽 경기 참가를 준비 중이거나 참가 중인 선수와 관련 *선수지원요원* 전원을 대상으로 *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되는 것에 동의하는 것을 참가 또는 관여 조건으로 요구한다.
- 20.2.7 적용될 수 있는 법률 범위 내에서, *도핑관리*의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(*위임받은 제3자* 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 *규약*에

direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.

- 20.2.8 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.
- 20.2.9 To plan, implement and evaluate anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education.
- 20.2.10 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its authority including investigation into whether *Athlete Support Personnel* or other *Persons* may have been involved in each case of doping.
- 20.2.11 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other *Anti-Doping Organizations*.
- 20.2.12 To respect the operational independence of laboratories as provided in the International Standard for Laboratories.

20.3 Roles and Responsibilities of International Federations

- 20.3.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules which conform with the *Code* and *International Standards*.
- 20.3.2 To require, as a condition of membership, that the policies, rules and programs of their National Federations and other members are in compliance with the *Code* and the *International Standards*, and to take appropriate action to enforce such compliance; areas of compliance shall include but not be limited to: (i) requiring that their National Federations conduct *Testing* only under the documented authority of their International Federation and use their National *Anti-Doping Organization* or other *Sample* collection authority to collect *Samples* in compliance with the International Standard for *Testing* and Investigations; (ii) requiring that their National Federations recognize the authority of the National *Anti-Doping Organization* in their country in accordance with Article 5.2.1 and assist as appropriate with the National *Anti-Doping Organization's* implementation of the national *Testing* program for their sport; (iii) requiring that their National Federations analyze all *Samples* collected using a *WADA* accredited or *WADA* approved laboratory in accordance with Article 6.1; and (iv) requiring that any national level anti-doping rule violation cases discovered by their National Federations are adjudicated by an Operationally Independent hearing panel in accordance with Article 8.1 and the International Standard for Results Management.
- 20.3.3 To require all *Athletes* preparing for or participating in a Competition or activity authorized or organized by the International Federation or one of its member organizations, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the *Code* as a condition of such participation or involvement



부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 *가맹기구*가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.

20.2.8 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *규약*에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 *임시자격정지* 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 *규약*이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, *도핑관리*(인증된 도핑방지교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다.

20.2.9 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획하고 시행하고 평가한다.

20.2.10 관할 범위에 속하는 도핑방지규정위반 가능성을 철저히 조사한다. 특히 *선수지원요원*이나 기타 *관계자*가 각 도핑 사건에 연루되었는지 조사한다.

20.2.11 관련 국가기구와 기관, 기타 도핑방지기구와 협력한다.

20.2.12 「분석기관 국제표준」에 명시된 바와 같이 분석기관의 운영상의 독립성을 존중한다.

20.3 국제연맹의 역할과 책임

20.3.1 *규약*과 *국제표준*에 부합하는 도핑방지 정책과 규정을 도입하고 시행한다.

20.3.2 가맹경기단체와 기타 회원의 정책과 규칙, 프로그램에 대해 *규약*과 *국제표준*을 준수하는 것을 가요건으로 의무화하고, 해당 요건을 준수하기 위한 적절한 조치를 강구한다. 특히 (i) 가맹경기단체에게 국제연맹의 서면 허가 후에만 *검사*를 시행하고, *국가도핑방지기구*나 기타 시료 채취의 권한있는 기관을 통해 「*검사* 및 조사 국제표준」에 따라 시료를 채취하도록 요구하며 (ii) 가맹경기단체에게 5.2.1항에 따라 자국 내 *국가도핑방지기구*의 권한을 인정하고 *국가도핑방지기구*를 도와 그에 따르는 *검사/프로그램*을 시행하도록 요구한다. 또한 (iii) 가맹경기단체에게 채취한 시료를 모두 6.1항에 따라 *WADA*에게 인정이나 승인을 받은 분석기관을 통해 분석하도록 요구하고 (iv) 가맹경기단체에서 적발한 국가 수준 도핑방지규정위반 사건은 8.1항과 「*결과관리 국제표준*」에 따라 운영상 독립된 제재위원회에서 결정하도록 요구한다.

20.3.3 *경기* 또는 국제연맹 또는 그 회원기구에서 승인했거나 주관하는 활동에 참가를 준비 중이거나 참가 중인 선수와 관련 *선수지원요원* 전원을 대상으로 *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되는 것에 동의할 것을 참가 또는 관여하는 조건으로 요구한다.



- 20.3.4 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of *Doping Control*, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.
- 20.3.5 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.
- 20.3.6 To require *Athletes* who are not regular members of the International Federation or one of its member National Federations to be available for *Sample* collection and to provide accurate and up-to-date whereabouts information as part of the International Federation's *Registered Testing Pool* consistent with the conditions for eligibility established by the International Federation or, as applicable, the *Major Event Organization*.¹⁰³
- 20.3.7 To require each of their National Federations to establish rules requiring all *Athletes* preparing for or participating in a Competition or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to be bound by anti-doping rules and the *Results Management* authority of *Anti-Doping Organization* in conformity with the *Code* as a condition of such participation.
- 20.3.8 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their National *Anti-Doping Organization* and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any *Anti-Doping Organization* with authority to conduct the investigation.
- 20.3.9 To take appropriate action to discourage non-compliance with the *Code* and the *International Standards* (a) by *Signatories*, in accordance with Article 24.1 and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*, and (b) by any other sporting body over which they have authority, in accordance with Article 12.
- 20.3.10 To authorize and facilitate the *Independent Observer Program* at *International Events*.
- 20.3.11 To withhold some or all funding to their member or recognized National Federations that are not in compliance with the *Code* and/or the *International Standards*.
- 20.3.12 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within their authority including investigation into whether *Athlete Support Personnel* or other *Persons* may have been involved in each case of doping, to ensure proper enforcement of Consequences, and to conduct an automatic investigation of *Athlete Support Personnel* in the case of any anti-doping rule violation involving a *Protected Person* or *Athlete Support Person* who has provided support to more than one *Athlete* found to have committed an anti-doping rule violation.

¹⁰³ [Comment to Article 20.3.46: This would include, for example, *Athletes* from professional leagues.]



- 20.3.4 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *도핑관리*의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(*위임받은 제3자* 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 *가맹기구*가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.
- 20.3.5 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *규약*에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 *임시자격정지* 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 *규약*이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, *도핑관리*(인증된 도핑 금지 교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다.
- 20.3.6 국제연맹 또는 그 산하 회원기구에 정식으로 가입되어 있지 않은 선수에게 시료채취에 응하도록 하고, 국제연맹 또는 필요한 경우 주요 *국제경기대회* 주관단체가 수립한 자격요건을 갖추기 위해서는 국제경기 연맹의 *검사대상명부*에 정확한 최신 소재지정보를 제공할 것을 요구한다.¹⁰³
- 20.3.7 국제연맹 또는 그 산하 회원기구에서 승인했거나 주관하는 경기 또는 활동에 참가를 준비 중이거나 참가 중인 선수 및 관련 *선수지원요원* 전원을 대상으로, 참가 또는 관여 조건으로 *규약*에 부합하는 도핑방지규정과 도핑방지기구의 *결과관리* 권한에 기속되는 것에 동의할 것을 요구할 수 있는 규정을 만들도록 한다.
- 20.3.8 국내경기단체에게 도핑방지규정위반이 의심되거나 그것과 관련된 정보가 있다면, *국가도핑방지기구*와 국제연맹에 보고하고, 조사 권한이 있는 *국가도핑방지기구*가 수행하는 조사에 협조할 것을 요구한다.
- 20.3.9 *규약*이나 *국제표준*을 준수하지 않는 일이 일어나지 않도록, (a) *가맹기구*에 대하여는 24.1항과 「*규약*준수 *국제표준*」에 따라 (b) 관할 하에 있는 다른 스포츠 단체에 대해서는 12조에 따라, 적절한 대책을 강구한다.
- 20.3.10 *국제경기대회*에서 *독립관찰 프로그램*의 허용과 편의 제공
- 20.3.11 *규약*을 준수하지 않는 가맹경기단체의 회원 또는 승인단체에 대한 재정 지원을 일부 또는 전부 보류한다.
- 20.3.12 관할 범위에 속하는 잠재적인 도핑방지규정위반 가능성을 적극적으로 철저히 조사하여, 결과조치를 충실히 집행한다. 특히 *선수지원요원*이나 기타 *관계자*가 각 도핑 사건에 관여하고 있는지 여부를 도핑조사에 포함하고, *보호대상자*의 도핑방지규정위반의 경우에는 반드시 *선수지원요원*에 대해서도 도핑조사를 실시하며, *선수지원요원*이 지원하고 있는 1인 또는 그 이상의 선수가 도핑방지규정을 위반한 경우에도 *선수지원요원*을 의무적으로 조사한다.

103 [20.3.6항 주해: 예컨대 프로리그 소속 선수를 말한다.]



- 20.3.13 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education, including requiring National Federations to conduct anti-doping *Education* in coordination with the applicable National *Anti-Doping Organization*.
- 20.3.14 To accept bids for World Championships and other *International Events* only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the *UNESCO Convention*, and (where required under Article 24.1.9) to not accept bids for Events from countries where the *National Olympic Committee*, the National Paralympic Committee and/or the National *Anti-Doping Organization* are not in compliance with the *Code* or the *International Standards*.
- 20.3.15 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other *Anti-Doping Organizations*.
- 20.3.16 To cooperate fully with *WADA* in connection with investigations conducted by *WADA* pursuant to Article 20.7.12.
- 20.3.17 To have disciplinary rules in place and require National Federations to have disciplinary rules in place to prevent *Athlete Support Personnel* who are Using *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* without valid justification from providing support to *Athletes* within the International Federation's or National Federation's authority.
- 20.3.18 To respect the operational independence of laboratories as provided in the International Standard for Laboratories.
- 20.3.19 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.

20.4 Roles and Responsibilities of *National Olympic Committees* and National Paralympic Committees

- 20.4.1 To ensure that their anti-doping policies and rules conform with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.4.2 To require, as a condition of membership, that the policies, rules and programs of their National Federations and other members are in compliance with the *Code* and the *International Standards*, and to take appropriate action to enforce such compliance.
- 20.4.3 To respect the autonomy of the National *Anti-Doping Organization* in their country and not to interfere in its operational decisions and activities.
- 20.4.4 To require National Federations to report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to their National *Anti-Doping Organization* and International Federation and to cooperate with investigations conducted by any *Anti-Doping Organization* with authority to conduct the investigation.
- 20.4.5 To require, as a condition of participation in the Olympic Games and Paralympic Games that, at a minimum, *Athletes* who are not regular members of a National Federation be available for *Sample* collection and to provide whereabouts information as required by the International Standard for *Testing* and Investigations as soon as the *Athlete* is identified on the long list or subsequent entry document submitted in connection with the Olympic Games or Paralympic Games.

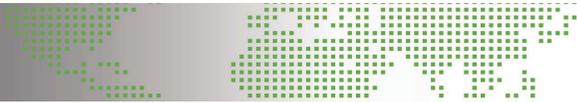
3장 역할과 책임



- 20.3.13 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획, 시행, 평가, 활성화한다. 특히 국제연맹에 관한 국가도핑방지기구와 협력하여 도핑방지교육을 수행하도록 요구한다.
- 20.3.14 정부가 UNESCO 협약을 비준, 수용, 승인 또는 이에 가입한 국가에 한하여 세계선수권대회와 기타 국제경기대회 유치 신청을 접수하고, 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회 또는 국가도핑방지기구(24.1.9항에서 요구하는) 규약과 국제표준을 준수하지 않는 국가에게는 경기대회 유치 신청을 접수하지 아니한다.
- 20.3.15 관련 국가기구와 기관, 기타 도핑방지 조직과 협력한다.
- 20.3.16 20.7.12항에 따라 WADA가 실시하는 조사와 관련하여 WADA와 전적으로 협력한다.
- 20.3.17 정당한 사유없이 금지성분 또는 금지방법을 사용한 선수지원요원이 국제연맹 또는 가맹경기단체 관할권 안에서 선수를 지원을 할 수 없도록 징계 규정을 갖추고, 또한 국내 경기연맹에 이러한 징계규정을 마련하도록 의무화한다.
- 20.3.18 「분석기관 국제표준」에 명시된 바와 같이, 분석기관의 운영 독립성을 존중한다.
- 20.3.19 2.11항을 시행하는 정책이나 규정을 도입한다.

20.4 국가올림픽위원회와 국가패럴림픽위원회의 역할과 책임

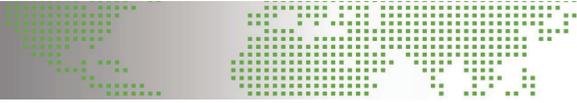
- 20.4.1 도핑방지 정책과 규정을 규약과 국제표준에 부합하도록 한다.
- 20.4.2 가맹경기단체와 기타 회원의 정책과 규칙, 프로그램에 대해 규약과 국제표준을 준수하는 것을 가맹요건으로 의무화하고, 해당 요건을 준수하기 위한 적절한 조치를 강구한다.
- 20.4.3 자국 국가도핑방지기구의 자율성을 존중하고, 운영상 결정과 활동에 개입하지 아니한다.
- 20.4.4 가맹경기단체에게 도핑방지규정위반이 의심되거나 그것과 관련된 정보가 있다면 국가도핑방지기구와 국제연맹에 보고하고, 조사 권한이 있는 국가도핑방지기구가 수행하는 조사에 협조할 것을 요구한다.
- 20.4.5 가맹경기단체에 정식으로 가입되어 있지 않은 선수에게, 올림픽경기과 패럴림픽경기에 참가하는 조건으로 올림픽경기과 패럴림픽경기 참가자 명단 또는 출전 엔트리 명단에 당해 선수가 특정되는 즉시, 「감사 및 조사 국제표준」에서 요구하는 바와 같이 최소한 시료 채취에 응하고 소재지정보를 제공할 것을 요구한다.



- 20.4.6 To cooperate with their National *Anti-Doping Organization* and to work with their government to establish a National *Anti-Doping Organization* where one does not already exist, provided that in the interim, the *National Olympic Committee* or its designee shall fulfill the responsibility of a National *Anti-Doping Organization*. For those countries that are members of a *Regional Anti-Doping Organization*, the *National Olympic Committee*, in cooperation with the government, shall maintain an active and supportive role with their respective *Regional Anti-Doping Organization*.
- 20.4.7 To require each of their National Federations to establish rules (or other means) requiring all *Athletes* preparing for or participating in a Competition or activity authorized or organized by a National Federation or one of its member organizations, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to and be bound by anti-doping rules and *Anti-Doping Organization Results Management* authority in conformity with the *Code* as a condition of such participation or involvement.
- 20.4.8 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of *Doping Control*, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.
- 20.4.9 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.
- 20.4.10 To withhold some or all funding, during any period of *Ineligibility*, to any *Athlete* or *Athlete Support Person* who has violated anti-doping rules.
- 20.4.11 To withhold some or all funding to their member or recognized National Federations that are not in compliance with the *Code* and/or the *International Standards*.
- 20.4.12 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education, including requiring National Federations to conduct anti-doping education in coordination with the applicable National *Anti-Doping Organization*.
- 20.4.13 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within their authority including investigation into whether *Athlete Support Personnel* or other *Persons* may have been involved in each case of doping.
- 20.4.14 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other Anti- Doping Organizations.
- 20.4.15 To have disciplinary rules in place to prevent *Athlete Support Personnel* who are Using *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods* without valid justification from providing support to *Athletes* within the *National Olympic Committee's* or National Paralympic Committee's authority.



- 20.4.6 자국 내 국가도핑방지기구와 협력하고, 아직 국가도핑방지기구가 설립되지 않았다면 국가도핑방지기구를 설립하기 위하여 정부와 협력한다. 설립될 때까지는 국가올림픽위원회 또는 그 지정 조직이 국가도핑방지기구의 책무를 대신한다.
 - 20.4.6.1 지역 도핑방지기구의 회원국에 대해서, 국가올림픽위원회는 정부와 협력하여 지역 도핑방지기구와 함께 적극적으로 지원하는 역할을 계속하여 담당한다.
- 20.4.7 각 국내 경기단체에게 경기에 참가하는 또는 국제연맹 또는 그 산하 회원기구에서 승인했거나 주관하는 경기 또는 활동에 참가를 준비 중이거나 참가 중인 선수 및 관련 선수지원요원 전원을 대상으로 규약에 부합하는 도핑방지규정과 결과관리 권한에 기속되는 것에 동의하는 것을 해당 기구에서 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 하는 규정을 만들도록 한다.
- 20.4.8 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, 도핑관리의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(위임받은 제3자 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 규약에 부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 가맹기구가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.
- 20.4.9 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, 규약에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 임시자격정지 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 규약이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, 도핑관리(인증된 도핑 금지 교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다
- 20.4.10 도핑방지규정을 위반한 선수 또는 선수지원요원에게 자격정지기간에 재정지원을 전부 또는 일부 보류한다.
- 20.4.11 규약을 준수하지 않는 가맹경기단체의 회원 또는 승인단체에 대한 재정 지원을 일부 또는 전부 보류한다.
- 20.4.12 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획, 시행, 평가, 활성화한다. 특히 국제연맹에 관할 국가도핑방지기구와 협력하여 도핑방지교육을 수행하도록 요구한다.
- 20.4.13 관할 범위에 속하는 도핑방지규정위반 가능성을 철저히 조사한다. 특히 선수지원요원이나 기타 관계자가 각 도핑 사건에 관여되어 있는지 여부를 조사한다.
- 20.4.14 관련 국가기구와 기관, 기타 도핑방지기구와 협력한다.
- 20.4.15 정당한 사유 없이 금지성분 또는 금지 방법을 사용한 선수지원요원이 국가올림픽위원회 또는 국가 패럴림픽위원회의 관할권 내의 선수를 지원하지 못하게 하는 징계 규정을 갖추어야 한다



20.4.16 To respect the operational independence of laboratories as provided in the International Standard for Laboratories.

20.4.17 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.

20.4.18 To take appropriate action to discourage non-compliance with the *Code* and the *International Standards* (a) by *Signatories*, in accordance with Article 24.1 and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories* and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.

20.5 Roles and Responsibilities of National *Anti-Doping Organizations*¹⁰⁴

20.5.1 To be independent in their operational decisions and activities from sport and government, including without limitation by prohibiting any involvement in their operational decisions or activities by any *Person* who is at the same time involved in the management or operations of any International Federation, National Federation, *Major Event* Organization, *National Olympic Committee*, National Paralympic Committee, or government department with responsibility for sport or anti-doping.¹⁰⁵

20.5.2 To adopt and implement anti-doping rules and policies which conform with the *Code* and the *International Standards*.

20.5.3 To cooperate with other relevant national organizations and agencies and other *Anti-Doping Organizations*.

20.5.4 To encourage reciprocal *Testing* between *Anti-Doping Organizations*.

20.5.5 To promote anti-doping research.

20.5.6 Where funding is provided, to withhold some or all funding, during any period of *Ineligibility*, to any *Athlete* or *Athlete Support Person* who has violated anti-doping rules.

20.5.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within their authority including investigation into whether *Athlete Support Personnel* or other *Persons* may have been involved in each case of doping and to ensure proper enforcement of Consequences.

20.5.8 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education.

20.5.9 Each National *Anti-Doping Organization* shall be the authority on *Education* within their respective countries.

20.5.10 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of Doping Control, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.

¹⁰⁴ [Comment to Article 20.5: For some smaller countries, a number of the responsibilities described in this Article may be delegated by their National Anti-Doping Organization to a Regional Anti-Doping Organization.]

¹⁰⁵ [Comment to Article 20.5.1: This would not, for example, prohibit a National Anti-Doping Organization from acting as a Delegated Third Party for a Major Event Organization or other Anti-Doping Organization.]



20.4.16 「분석기관 국제표준」에 명시된 바와 같이, 분석기관의 운영 독립성을 존중한다.

20.4.17 2.11항을 시행하는 정책이나 규정을 도입한다.

20.4.18 규약이나 국제표준을 준수하는 일이 일어나지 않도록, (a) 가맹기구에 대하여는 24.1항과 「가맹기구 규약」을 준수 국제표준에 따라, (b) 관할 하에 있는 다른 스포츠 단체에 대해서도 12조에 따라 적절한 대책을 마련한다.

20.5 국가도핑방지기구의 역할과 책임¹⁰⁴

20.5.1 스포츠 및 정부로부터 운영상의 결정과 활동에 대한 독립성을 보장하기 위해, 국제연맹, 국내경기단체, 주요 국제경기대회 주관단체, 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회 또는 체육 또는 도핑방지 업무를 담당하는 정부부처의 운영이나 활동을 하는 사람이 동시에 그 운영상 결정과 활동에 어떠한 관여도 하지 못하게 하는 것을 포함하여, 독립적인 성격을 유지한다.¹⁰⁵

20.5.2 규약과 국제표준에 부합하는 도핑방지규정과 정책을 도입하고 시행한다.

20.5.3 관련 국가기관과 기구, 기타 도핑방지기구와 협력한다.

20.5.4 도핑방지기구 간 상호 감사를 장려한다.

20.5.5 도핑방지 연구를 활성화한다.

20.5.6 도핑방지규정을 위반한 선수 또는 선수지원요원에게 자격정지기간에 재정을 지원하는 경우, 그 지원의 일부 또는 전부를 보류한다.

20.5.7 관할 범위에 속하는 도핑방지규정위반 가능성을 적극적으로 조사하고, 결과조치를 충실히 집행한다. 특히 선수지원요원이나 기타 관계자가 각 도핑 사건에 연루되었는지 조사한다.

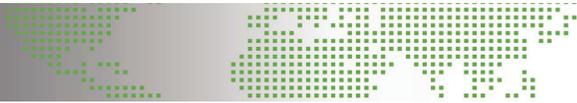
20.5.8 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획하고 시행하고 평가하고 활성화한다.

20.5.9 각 국가도핑방지기구는 자국에서 교육을 담당하는 기관이 된다.

20.5.10 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, 도핑관리의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(위임받은 제3자 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 규약에 부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 가맹기구가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.

104 [20.5항 주해: 일부 소규모 국가의 경우 본 문서에 기술된 여러가지 책임은 해당 국가도핑방지기구가 지역도핑방지기구에 위임할 수 있다.]

105 [20.5.1항 주해: 이것과 관계 없이, 예컨대, 국가도핑방지기구는 주요 국제경기대회 주관단체 또는 다른 도핑방지기구의, 위임받은 제3자 역할을 할 수 있다.]



- 20.5.11 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.
- 20.5.12 To conduct an automatic investigation of *Athlete Support Personnel* within their authority in the case of any anti-doping rule violation by a *Protected Person* and to conduct an automatic investigation of any *Athlete Support Person* who has provided support to more than one *Athlete* found to have committed an anti-doping rule violation.
- 20.5.13 To cooperate fully with *WADA* in connection with investigations conducted by *WADA* pursuant to Article 20.7.14.
- 20.5.14 To respect the operational independence of laboratories as provided in the International Standard for Laboratories.
- 20.5.15 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.
- 20.5.16 To take appropriate action to discourage non-compliance with the *Code* and the *International Standards* (a) by *Signatories*, in accordance with Article 24.1 and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories* and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.

20.6 Roles and Responsibilities of *Major Event* Organizations

- 20.6.1 To adopt and implement anti-doping policies and rules for its Events which conform with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.6.2 To take appropriate action to discourage non-compliance with the *Code* and the *International Standards* (a) by *Signatories*, in accordance with Article 24.1 and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*, and (b) by any other sporting body over which it has authority, in accordance with Article 12.
- 20.6.3 To authorize and facilitate the *Independent Observer Program*.
- 20.6.4 To require all *Athletes* preparing for or participating in the Event, and all *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to and be bound by anti-doping rules in conformity with the *Code* as a condition of such participation or involvement.
- 20.6.5 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of Doping Control, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.
- 20.6.6 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping *Education* or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.

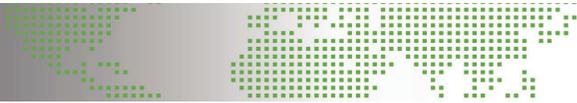
3장 역할과 책임



- 20.5.11 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *규약*에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 *임시자격정지* 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 *규약*이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, *도핑관리*(인증된 도핑 금지 교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다
- 20.5.12 *보호대상자*가 도핑방지규정을 위반한 경우 소관 *선수지원요원*을 자동으로 조사하고, 도핑방지규정을 위반한 것으로 밝혀진 *선수* 한 명 이상을 지원한 *선수지원요원*을 자동으로 조사한다.
- 20.5.13 20.7.14항에 따라 *WADA*가 실시하는 조사와 관련하여, *WADA*와 전적으로 협력한다.
- 20.5.14 「분석기관 국제표준」에 명시된 바와 같이 분석기관의 운영 독립성을 존중한다.
- 20.5.15 2.11항을 시행하는 정책이나 규정을 도입한다.
- 20.5.16 (a) *가맹기구*가 *규약*이나 *국제표준*을 준수하지 않거나 *가맹기구*가 「*가맹기구 규약* 준수 *국제표준*」을 준수하지 않는 상황이 벌어지지 않도록 24.1항에 따라 대책을 마련하고, (b) 그 외 관할 스포츠 단체에 대해서도 12조에 따라 동일한 대책을 마련한다.

20.6 주요 국제경기대회 주관단체의 역할과 책임

- 20.6.1 *규약*에 부합하는 주요 국제경기대회 도핑방지정책과 규정을 채택하고 시행한다.
- 20.6.2 (a) *가맹기구*가 *규약*이나 *국제표준*을 준수하지 않거나 *가맹기구*가 「*가맹기구 규약* 준수 *국제표준*」을 준수하지 않는 상황이 벌어지지 않도록 24.1항에 따라 대책을 마련하고 (b) 그 외 관할 스포츠 단체에 대해서도 12조에 따라 동일한 대책을 마련한다.
- 20.6.3 독립관찰 프로그램의 허용과 편의 제공
- 20.6.4 경기대회 참가를 준비 중이거나 참가 중인 선수와 관련 *선수지원요원* 전원을 대상으로, *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속받는 것에 동의하는 것을 참가요건으로 할 수 있다.
- 20.6.5 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *도핑관리*의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(*위임받은 제3자* 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 *가맹기구*가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.
- 20.6.6 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *규약*에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 *임시자격정지* 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 *규약*이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, *도핑관리*(인증된 도핑 금지 교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다



- 20.6.7 To vigorously pursue all potential anti-doping rule violations within its authority including investigation into whether *Athlete Support Personnel* or other *Persons* may have been involved in each case of doping.
- 20.6.8 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education.
- 20.6.9 To accept bids for Events only from countries where the government has ratified, accepted, approved or acceded to the *UNESCO Convention*, and (where required under Article 24.1.9) to not accept bids for Events from countries where the *National Olympic Committee*, the *National Paralympic Committee* and/or the *National Anti-Doping Organization* is not in compliance with the *Code* or the *International Standards*.
- 20.6.10 To cooperate with relevant national organizations and agencies and other *Anti-Doping Organizations*.
- 20.6.11 To respect the operational independence of laboratories as provided in the International Standard for Laboratories.
- 20.6.12 To adopt a policy or rule implementing Article 2.11.

20.7 Roles and Responsibilities of *WADA*

- 20.7.1 To accept the *Code* and commit to fulfill its roles and responsibilities under the *Code* through a declaration approved by *WADA's* Foundation Board.¹⁰⁶
- 20.7.2 To adopt and implement policies and procedures which conform with the *Code* and the *International Standards*.
- 20.7.3 To provide support and guidance to *Signatories* in their efforts to comply with the *Code* and the *International Standards* and monitor such compliance in accordance with Article 24.1 of the *Code* and the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*.
- 20.7.4 To approve *International Standards* applicable to the implementation of the *Code*.
- 20.7.5 To accredit and reaccredit laboratories to conduct *Sample* analysis or to approve others to conduct *Sample* analysis.
- 20.7.6 To develop and publish guidelines and models of best practice.
- 20.7.7 To submit to the *WADA* Executive Committee for approval, upon the recommendation of the *WADA Athletes* Committee the *Athletes' Anti-Doping Rights Act* which compiles in one place those *Athletes' rights* which are specifically identified in the *Code* and *International Standards*, and other agreed upon principles of best practice with respect to the overall protection of *Athletes' rights* in the context of anti-doping.

¹⁰⁶ [Comment to Article 20.7.1: *WADA cannot be a Signatory because of its role in monitoring Signatory compliance with the Code.*]

3장 역할과 책임

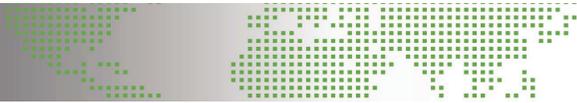


- 20.6.7 관할 범위에 속하는 도핑방지규정위반 가능성을 철저히 조사한다. 특히 선수지원요원이나 기타 관계자가 각 도핑 사건에 연루되었는지 조사한다.
- 20.6.8 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획하고 시행하고, 증진하고 평가한다.
- 20.6.9 정부가 UNESCO 협약을 비준, 수용, 승인 또는 용인한 국가에 한하여 경기대회 유치 신청을 접수하고, (24.1.9항에서 요구하는 경우) 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회 및/또는 국가도핑방지기구가 규약을 준수하지 않는 국가에게는 경기대회 유치 신청을 접수하지 아니한다.
- 20.6.10 관련 국가기구와 기관, 기타 도핑방지기구와 협력한다.
- 20.6.11 「분석기관 국제표준」에 명시된 바와 같이 분석기관의 운영 독립성을 존중한다.
- 20.6.12 2.11항을 시행하는 정책이나 규정을 도입한다.

20.7 WADA의 역할과 책임

- 20.7.1 규약을 수락하고 WADA 설립위원회에서 승인한 선언서를 통해 규약상 역할과 책임을 이행한다.¹⁰⁶
- 20.7.2 규약과 국제표준에 부합하는 정책과 규정을 도입하고 시행한다.
- 20.7.3 가맹기구가 규약과 국제표준을 준수할 수 있도록 지원하고 지도하며 규약 24.1항과 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 따라 가맹기구의 준수 여부를 모니터링한다.
- 20.7.4 규약의 시행에 적용되는 국제표준을 승인한다.
- 20.7.5 시료 분석을 수행할 분석기관을 인증하고 재인증하거나, 시료 분석을 수행할 기타 기구를 승인한다.
- 20.7.6 모범 사례 모델 및 가이드라인을 개발하고 공표한다.
- 20.7.7 WADA 선수위원회의 권고에 따라 WADA 집행위원회에 도핑방지 선수권리현장을 제출한다. 이 현장에서는 규약과 세계표준에 명시된 선수의 권리를 규정하고, 그 외 도핑방지와 관련해 선수에게 특히 중요한 권리의 보호와 관련된 모범적인 실행 원칙을 제시한다.

106 [20.7.1항 주해: WADA는, 가맹기구의 규약 준수를 모니터링하는 업무 때문에 가맹기구가 될 수 없다.]



- 20.7.8 To promote, conduct, commission, fund and coordinate anti-doping research and to promote anti-doping Education.
- 20.7.9 To design and conduct an effective *Independent Observer Program* and other types of *Event* advisory programs.
- 20.7.10 To conduct, in exceptional circumstances and at the direction of the *WADA* Director General, *Testing* on its own initiative or as requested by other *Anti-Doping Organizations*, and to cooperate with relevant national and international organizations and agencies, including but not limited to, facilitating inquiries and investigations.¹⁰⁷
- 20.7.11 To approve, in consultation with International Federations, National *Anti-Doping Organizations*, and *Major Event* Organizations, defined *Testing* and *Sample* analysis programs.
- 20.7.12 Subject to applicable law, as a condition of such position or involvement, to require all of its board members, directors, officers, and those employees (and those of appointed Delegated Third Parties), who are involved in any aspect of *Doping Control*, to agree to be bound by anti-doping rules as *Persons* in conformity with the *Code* for direct and intentional misconduct, or to be bound by comparable rules and regulations put in place by the *Signatory*.
- 20.7.13 Subject to applicable law, to not knowingly employ a *Person* in any position involving *Doping Control* (other than authorized anti-doping Education or rehabilitation programs) who is Provisionally Suspended or is serving a period of *Ineligibility* under the *Code* or, if a *Person* was not subject to the *Code*, who has directly and intentionally engaged in conduct within the previous six (6) years which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*.
- 20.7.14 To initiate its own investigations of anti-doping rule violations, non-compliance of *Signatories* and *WADA* accredited laboratories, and other activities that may facilitate doping.

20.8 Cooperation Regarding Third Party Regulations

Signatories shall cooperate with each other, *WADA* and governments to encourage professional associations and institutions with authority over *Athlete Support Personnel* who are otherwise not subject to the *Code* to implement regulations prohibiting conduct which would be considered an anti-doping rule violation if committed by *Athlete Support Personnel* who are subject to the *Code*.

¹⁰⁷ [Comment to Article 20.7.10: *WADA* is not a *Testing* agency, but it reserves the right, in exceptional circumstances, to conduct its own tests where problems have been brought to the attention of the relevant *Anti-Doping Organization* and have not been satisfactorily addressed.]

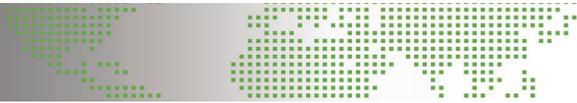


- 20.7.8 도핑방지 연구를 증진, 실시, 위탁, 재정지원, 조정하고 도핑방지교육을 장려한다.
- 20.7.9 효과적인 *독립관찰 프로그램* 과 그 외 여러 가지 *경기대회* 자문 프로그램을 마련해 실시한다.
- 20.7.10 예외적인 상황에서, WADA 사무총장의 지시에 따라 스스로 주도적으로 또는 다른 도핑방지기구의 요청으로, *도핑관리를* 실시하고, 조회와 조사를 비롯하여 기타 사항들에 관하여 관련 국내외 기관 및 단체와 협력한다.¹⁰⁷
- 20.7.11 국제연맹, *국가도핑방지기구* 및 주요 *국제경기대회* 주관단체와 협의하여 *검사* 및 시료 분석 프로그램을 승인한다.
- 20.7.12 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *도핑관리*의 모든 측면에서 관여하는 이사회 구성원과 임원, 간부, 직원(*위임받은 제3자* 소속 직원 포함) 모두에게, 직접적이거나 고의적인 위법행위에 대하여 *규약*에 부합하는 도핑방지규정에 기속되거나 *가맹기구*가 제정한 유사한 규칙 및 규정이 적용되는 것에 동의하는 것을 해당 직위를 맡거나 관여하는 조건으로 요구한다.
- 20.7.13 적용될 수 있는 법률의 범위 안에서, *규약*에 따라 자격정지기간 중에 있는 자 또는 *임시자격정지* 상태에 있는 자 또는 최근 6년 동안에 *규약*이 해당 개인에게 적용되었더라면 직접적으로 또는 고의로 가담한 한 도핑방지규정위반에 해당했을 행위에 가담한 자는 누구라도, *도핑관리*(인증된 도핑방지교육 또는 재활 프로그램 제외)와 관련되어, 어떠한 직위에도 고용할 수 없다.
- 20.7.14 도핑방지규정위반, *가맹기구*와 WADA 인증 분석기관의 비준수, 도핑을 조장하는 기타 행위에 대해 자체 조사를 실시한다.

20.8 제3자의 규정에 관한 협조

*가맹기구*는 상호간에 또한 WADA, 정부와 협력하여, *규약*의 적용을 받지 않는 *선수지원요원*을 관할하는 전문단체와 기관에게, *규약*의 적용을 받는 *선수지원요원*이 범하였다면 도핑방지규정위반으로 간주될 행위를 한 경우, 그 행위를 금지하는 규정을 시행하도록 유도한다.

¹⁰⁷ [20.7.10항 주해: WADA는 검사 기관이 아니지만, 관련 도핑방지기구에서 제기된 문제에 대해서 해당 기구에서 충분히 대처하지 못하는 예외적인 상황에서 WADA는 자체적으로 검사를 실시할 권리를 가진다.]



ARTICLE 21 ADDITIONAL ROLES AND RESPONSIBILITIES OF ATHLETES AND OTHER PERSONS

21.1 Roles and Responsibilities of *Athletes*

- 21.1.1 To be knowledgeable of and comply with all applicable anti-doping policies and rules adopted pursuant to the *Code*.
- 21.1.2 To be available for *Sample* collection at all times.¹⁰⁸
- 21.1.3 To take responsibility, in the context of anti-doping, for what they ingest and *Use*.
- 21.1.4 To inform medical personnel of their obligation not to *Use Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* and to take responsibility to make sure that any medical treatment received does not violate anti-doping policies and rules adopted pursuant to the *Code*.
- 21.1.5 To disclose to their National *Anti-Doping Organization* and International Federation any decision by a non-*Signatory* finding that the *Athlete* committed an anti-doping rule violation within the previous ten (10) years.
- 21.1.6 To cooperate with *Anti-Doping Organizations* investigating anti-doping rule violations.¹⁰⁹
- 21.1.7 To disclose the identity of their *Athlete Support Personnel* upon request by any *Anti-Doping Organization* with authority over the *Athlete*.

21.2 Roles and Responsibilities of *Athlete Support Personnel*

- 21.2.1 To be knowledgeable of and comply with all anti-doping policies and rules adopted pursuant to the *Code* and which are applicable to them or the *Athletes* whom they support.
- 21.2.2 To cooperate with the *Athlete Testing* program.
- 21.2.3 To use their influence on *Athlete* values and behavior to foster anti-doping attitudes.
- 21.2.4 To disclose to their National *Anti-Doping Organization* and International Federation any decision by a non-*Signatory* finding that they committed an anti-doping rule violation within the previous ten (10) years.
- 21.2.5 To cooperate with *Anti-Doping Organizations* investigating anti-doping rule violations.¹¹⁰

¹⁰⁸ [Comment to Article 21.1.2: With due regard to an *Athlete's* human rights and privacy, legitimate anti-doping considerations sometimes require *Sample* collection late at night or early in the morning. For example, it is known that some *Athletes* Use low doses of EPO during these hours so that it will be undetectable in the morning.]

¹⁰⁹ [Comment to Article 21.1.6 Failure to cooperate is not an anti-doping rule violation under the *Code*, but it may be the basis for disciplinary action under a *Signatory's* rules.]

¹¹⁰ [Comment to Article 21.2.5 Failure to cooperate is not an anti-doping rule violation under the *Code*, but it may be the basis for disciplinary action under a *Signatory's* rules.]



21조 선수와 기타 관계자의 추가 역할과 책임

21.1 선수의 역할과 책임

- 21.1.1 규약에 따라 도입된 관련 도핑방지정책과 규정 일체를 숙지하고 준수한다.
- 21.1.2 언제든지 시료 채취에 응한다.¹⁰⁸
- 21.1.3 도핑방지와 관련하여 선수가 섭취하고 사용한 것에 책임을 진다.
- 21.1.4 의료진에게 선수로서 금지성분과 금지방법을 사용하지 않아야 함을 고지하고, 의료처치가 규약에 따라 제정된 도핑방지규정과 규칙을 위반하지 않는지 확인할 책임을 진다.
- 21.1.5 과거 10년 내에 선수가 도핑방지규정을 위반하였다고 결정한 비가맹기구의 결정이 있다면 이를 국가도핑방지기구와 국제연맹에 공개한다.
- 21.1.6 도핑방지규정위반을 조사하는 도핑방지기구에 협력한다.¹⁰⁹
- 21.1.7 선수를 관할하는 도핑방지기구가 요청하면 선수지원요원의 신원을 공개한다.

21.2 선수지원요원의 역할과 책임

- 21.2.1 자신 또는 자신이 지원하는 선수에게 적용되는 본 규약에 따라 채택된 도핑방지정책과 규정을 숙지하고 준수한다.
- 21.2.2 선수 검사프로그램에 협조한다.
- 21.2.3 선수가 도핑방지에 대해 바람직한 가치관과 태도를 갖추도록 유도한다.
- 21.2.4 과거 10년 내에 선수지원요원이 도핑방지규정을 위반하였다고 결정한 비가맹기구의 결정이 있다면 이를 국가도핑방지기구와 국제연맹에 공개한다.
- 21.2.5 도핑방지규정위반을 조사하는 도핑방지기구에 협력한다.¹¹⁰

108 [21.1.2항 주해: 선수의 인권과 사생활은 존중하나 적법한 도핑방지 업무 절차에 따라 때로 밤 늦게 또는 이른 아침에 시료 채취를 요구할 수도 있다. 실제로 일부 선수가 소량의 에리스로포이에틴 (EPO)을 이 시간대에 사용했지만 아침에 검출되지 않은 것으로 알려져 있다.]

109 [21.1.6항 주해: 규약에서는 협조 거부 시 도핑방지규정위반으로 간주하지 않으나, 가맹기구 자체 규정에 따라 징계 처분을 받을 수도 있다.]

110 [21.2.5항 주해: 규약에서는 협조 거부 시 도핑방지규정위반으로 간주하지 않으나, 가맹기구 자체 규정에 따라 징계 처분을 받을 수도 있다.]



21.2.6 *Athlete Support Personnel* shall not *Use* or *Possess* any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* without valid justification.¹¹¹

21.3 Roles and Responsibilities of Other *Persons* Subject to the *Code*

21.3.1 To be knowledgeable of and comply with all anti-doping policies and rules adopted pursuant to the *Code* and which are applicable to them.

21.3.2 To disclose to their National *Anti-Doping Organization* and International Federation any decision by a non-*Signatory* finding that they committed an anti-doping rule violation within the previous ten (10) years.

21.3.3 To cooperate with *Anti-Doping Organizations* investigating anti-doping rule violations.

21.4 Roles and Responsibilities of *Regional Anti-Doping Organizations*

21.4.1 To ensure member countries adopt and implement rules, policies and programs which conform with the *Code*.

21.4.2 To require, as a condition of membership, that a member country sign an official *Regional Anti-Doping Organization* membership form which clearly outlines the delegation of anti-doping responsibilities to the *Regional Anti-Doping Organization*.

21.4.3 To cooperate with other relevant national and regional organizations and agencies and other *Anti-Doping Organizations*.

21.4.4 To encourage reciprocal *Testing* between National *Anti-Doping Organizations* and *Regional Anti-Doping Organizations*.

21.4.5 To promote and assist with capacity building among relevant *Anti-Doping Organizations*.

21.4.6 To promote anti-doping research.

21.4.7 To plan, implement, evaluate and promote anti-doping *Education* in line with the requirements of the International Standard for Education.

ARTICLE 22 INVOLVEMENT OF GOVERNMENTS¹¹²

Each government's commitment to the *Code* will be evidenced by its signing the Copenhagen Declaration on Anti-Doping in Sport of 3 March 2003, and by ratifying, accepting, approving or acceding to the *UNESCO Convention*.

¹¹¹ [Comment to Article 21.2.6: In those situations where *Use* or *personal Possession* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* by an *Athlete Support Person* without justification is not an anti-doping rule violation under the *Code*, it should be subject to other sport disciplinary rules. Coaches and other *Athlete Support Personnel* are often role models for *Athletes*. They should not be engaging in *personal conduct* which conflicts with their responsibility to encourage their *Athletes* not to *dope*.]

¹¹² [Comment to Article 22: Most governments cannot be parties to, or be bound by, private non-governmental instruments such as the *Code*. For that reason, governments are not asked to be *Signatories* to the *Code* but rather to sign the Copenhagen Declaration and ratify, accept, approve or accede to the *UNESCO Convention*. Although the acceptance mechanisms may be different, the effort to combat doping through the coordinated and harmonized program reflected in the *Code* is very much a joint effort between the sport movement and governments.# This Article sets forth what the *Signatories* clearly expect from governments. However, these are simply "expectations" since governments are only "obligated" to adhere to the requirements of the *UNESCO Convention*.]

3장 역할과 책임

21.2.6 선수지원요원은, 정당한 사유 없이, 어떠한 금지성분이나 금지방법도 사용하거나 보유하지 않는다.¹¹¹

21.3 그 외 규약의 적용을 받는 관계자의 역할과 책임

21.3.1 규약에 따라 도입되고, 본인에게 적용되는 도핑방지정책과 규정을 숙지하고 준수한다.

21.3.2 과거 10년 내에, 규약의 적용을 받는 관계자가 도핑방지규정을 위반하였다고 결정한 비가맹기구의 결정이 있다면, 이를 국가도핑방지기구와 국제연맹에 공개한다.

21.3.3 도핑방지규정위반을 조사하는 도핑방지기구에 협력한다.

21.4 지역도핑방지기구의 역할과 책임

21.4.1 회원국이 규약에 부합하는 규정과 정책, 프로그램을 도입하고 시행하는지 확인한다.

21.4.2 회원국이, 도핑방지상의 책임을 지역도핑방지기구에 대해 위탁하는 취지를 명시하여, 지역도핑방지기관의 정식 가맹서에 서명하는 것을 가맹요건으로 의무화한다.

21.4.3 관련 국가·지역기구와 기관, 기타 도핑방지기구와 협력한다.

21.4.4 국가도핑방지기구와 지역도핑방지기구 간 상호 검사를 유도한다.

21.4.5 관련 도핑방지기구 간 역량 강화를 도모하고 지원한다.

21.4.6 도핑방지 연구를 활성화한다.

21.4.7 「교육 국제표준」의 요건에 따라 도핑방지교육을 계획하고 시행하고 평가하고 활성화한다.

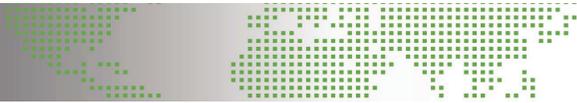
22조 정부의 참여¹¹²

각 정부의 규약 준수를 위한 의지는 2003년 3월 3일 스포츠 반도핑에 대한 코펜하겐 선언 서명과 UNESCO 국제스포츠도핑방지 협약의 비준, 수용, 승인 또는 동의를 통해 나타난다.

111 [21.2.6항 주해: 선수지원요원이 정당한 사유 없이 금지성분이나 금지방법을 사용하거나 개인적으로 보유해도 규약에 따른 도핑방지규정위반이 아닌 상황에서도, 여타 스포츠 징계 규정의 적용은 받아야 한다. 코치와 기타 선수지원요원은 선수의 롤모델이 될 때가 많다. 따라서 선수가 도핑을 하지 않도록 유도하기는 커녕 그것을 부추기는 행위를 하면 안 된다.]

112 [22조 주해: 대부분의 정부는 규약과 같은 민간 비정부기구 제도의 당사자가 되거나 구속을 받을 수 없다. 이러한 이유로 정부는 규약의 가맹기구가 되기 보다는 오히려 코펜하겐 선언에 서명하거나 UNESCO 협약을 비준, 수용, 승인 또는 동의해야 한다. 수용 절차가 상이하더라도 규약에 반영된 조정되고 조화된 프로그램을 통한 도핑방지 노력은 스포츠 단체와 정부 간 긴밀한 공동 노력의 산물이다.

본 조는 가맹기구가 정부에게 기대하는 것을 규정하고 있다. 다만 정부는 UNESCO 협약만 준수할 "의무"가 있기 때문에 위는 "기대사항" 일 뿐이다.]



The *Signatories* are aware that any action taken by a government is a matter for that government and subject to the obligations under international law as well as to its own laws and regulations. While governments are bound only by the requirements of the relevant international intergovernmental treaties (and notably of the *UNESCO Convention*), the following Articles set forth the expectations of the *Signatories* to support them in the implementation of the *Code*.

- 22.1 Each government should take all actions and measures necessary to comply with the *UNESCO Convention*.
- 22.2 Each government should put in place legislation, regulation, policies or administrative practices for: cooperation and sharing of information with *Anti-Doping Organizations*, sharing of data among *Anti-Doping Organizations* as provided in the *Code*; unrestricted transport of urine and blood *Samples* in a manner that maintains their security and integrity; unrestricted entry and exit of *Doping Control* officials and unrestricted access for *Doping Control* officials to all areas where *International-Level Athletes* or *National-Level Athletes* live or train to conduct no advance notice Testing, subject to applicable border control, immigration and access requirements and regulations.
- 22.3 Each government should adopt rules, regulations or policies to discipline officials and employees who are involved in *Doping Control*, sport performance or medical care in a sport setting, including in a supervisory capacity, for engaging in activities which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Persons*.
- 22.4 Each government should not permit any *Person* to be involved in any position involving *Doping Control*, sport performance or medical care in a sport setting, including in a supervisory capacity, where such *Person*:
(i) is serving a period of *Ineligibility* for an anti-doping rule violation under the *Code*, or (ii) if not subject to the authority of an *Anti-Doping Organization*, and where *Ineligibility* has not been addressed in a *Results Management* process pursuant to the *Code*, has been convicted or found in a criminal, disciplinary or professional proceeding to have engaged in conduct which would have constituted a violation of anti-doping rules if *Code*-compliant rules had been applicable to such *Person*, in which case the disqualifying status of such *Person* should be in force for the longer of six (6) years from the criminal, professional or disciplinary decision or the duration of the criminal, disciplinary or professional sanction imposed.
- 22.5 Each government should encourage cooperation between all of its public services or agencies and *Anti-Doping Organizations* to timely share information with *Anti-Doping Organizations* which would be useful in the fight against doping and where to do so would not otherwise be legally prohibited.
- 22.6 Each government should respect arbitration as the preferred means of resolving doping-related disputes, subject to human and fundamental rights and applicable national law.
- 22.7 Each government that does not have a National *Anti-Doping Organization* in its country should work with its *National Olympic Committee* to establish one.
- 22.8 Each government should respect the autonomy of a National *Anti-Doping Organization* in its country or a *Regional Anti-Doping Organization* to which its country belongs and any *WADA*-accredited or approved laboratory in its country and not interfere in their operational decisions and activities.
- 22.9 Each government should not limit or restrict *WADA*'s access to any doping *Samples* or anti-doping records or information held or controlled by any *Signatory*, member of a *Signatory* or *WADA*-accredited or approved laboratory.
- 22.10 Failure by a government to ratify, accept, approve or accede to the *UNESCO Convention* may result in ineligibility to bid for and/or host Events as provided in Articles 20.1.11, 20.3.14 and 20.6.9, and the failure by a government to comply with the *UNESCO Convention* thereafter, as determined by UNESCO, may result in meaningful consequences by UNESCO and *WADA* as determined by each organization.

3장 역할과 책임

가맹기구는 정부가 취하는 모든 조치는 해당 정부의 사안이고, 해당 정부의 법과 규정 및 국제법 하에서 발생하는 의무를 따르는 것임을 인지하고 있다. 정부는 (특히 유네스코 협약 등) 관련된 정부 간 국제조약에만 구속받는 반면, 다음의 조항들은 가맹기구가 규약 이행 시 예상하는 정부의 지원을 나타낸다.

- 22.1 각 정부는 UNESCO 국제스포츠 반도핑 협약을 준수하는데 필요한 모든 행동과 대책을 취한다.
- 22.2 각 정부는 다음과 관련된 법, 규정, 정책, 행정체도를 마련한다: 도핑방지기구와의 협조 및 정보 교환, 규약에 명시된 바와 같이 도핑방지기구 간 데이터 공유, 안전하고 온전한 방식으로 제약 없이 소변과 혈액 시료 운반, 국경통제, 출입국관리, 출입 요건과 그 규정이 적용되고, 국제수준 선수 또는 국가수준 선수가 거주하거나 훈련하는 모든 장소에서 사전 통지없이 검사를 수행하기 위해 필요한 도핑검사관의 제약 없는 출입 및 접근
- 22.3 각 정부는, 도핑 관리, 경기력 또는 스포츠 환경에서의 의료 행위에 관련한, 관리감독직위를 포함한 임원과 직원 중 규약에 부합하는 규정 적용 시 도핑방지규정위반에 해당하는 활동에 관련한 자를 징계할 수 있는 규칙, 규정 또는 정책을 도입한다.
- 22.4 각 정부는 다음에 해당하는 자를 도핑 관리, 경기력 또는 스포츠 환경에서의 의료 행위에 관여하지 못하게 한다: (i) 규약에 따라 도핑방지규정위반으로 자격정지 상태에 있거나, (ii) 도핑방지기구의 관할 범위에 속하지 않고, 규약에 따른 결과관리 절차에서 자격정지 처분은 없었으나, 규약에 부합하는 규정 적용 시 도핑방지규정위반에 해당하는 행위에 관여한 사유로 형사 재판, 징계 심의 또는 소송에서 유죄 판결을 받거나 유죄가 밝혀진 자. 정지 기간은 6년 또는 형사, 징계 결정 후 또는 형사, 징계 또는 직업 상 제재 기간 중에서 긴 것으로 한다.
- 22.5 각 정부는 법적으로 금지되지 않는 범위에서 도핑 근절에 유용한 정보가 적시에 공유될 수 있도록 공공 기관과 도핑방지기구 간 협조를 장려한다.
- 22.6 각 정부는 인권, 기본권 및 적용가능한 국내법에 따라, 도핑 관련 분쟁을 해결하는 우선적인 수단으로서 중재를 고려해야 한다.
- 22.7 자국 내 국가도핑방지기구가 없는 정부는 국가올림픽위원회와 협력하여 국가도핑방지기구를 설립한다.
- 22.8 각 정부는 자국 내 국가도핑방지기구 또는 해당 지역의 지역도핑방지기구의 자치권과 자국 내 WADA승인 분석기관의 자치권을 존중하고, 그 운영과 활동에 개입하지 않는다.
- 22.9 각 정부는 가맹기구, 가맹기구의 회원 또는 WADA인증 분석기관이 보유 또는 관리 중인 도핑 시료나 도핑방지 기록 또는 정보에 대한 WADA의 접근을 제한하거나 제약하지 아니한다.
- 22.10 정부가 UNESCO 협약을 비준, 수용, 승인 또는 동의하지 않으면, 20.1.11항, 20.3.14항, 20.6.9항에 따라서 경기대회를 유치 신청하거나 개최할 자격을 박탈 당할 수 있고, UNESCO가 결정하는 바와 같이, 정부가 UNESCO 협약을 준수하지 않으면 UNESCO 와 WADA 각각의 결정에 따라 제재를 받을 수 있다.



PART FOUR

ACCEPTANCE, COMPLIANCE, MODIFICATION AND INTERPRETATION





4장 수용, 준수, 개정 및 해석



ARTICLE 23 ACCEPTANCE AND IMPLEMENTATION

23.1 Acceptance of the *Code*

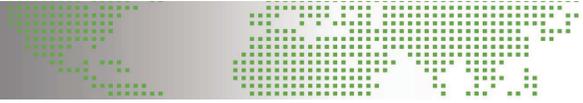
- 23.1.1 The following entities may be *Signatories* to the *Code*: the International Olympic Committee, International Federations, the International Paralympic Committee, *National Olympic Committees*, National Paralympic Committees, *Major Event Organizations*, National *Anti-Doping Organizations* and other organizations having significant relevance in sport.
- 23.1.2 The International Olympic Committee; International Federations recognized by the International Olympic Committee; the International Paralympic Committee; *National Olympic Committees*; National Paralympic Committees; National *Anti-Doping Organizations*; and *Major Event Organizations* recognized by one or more of the aforementioned entities shall become *Signatories* by signing a declaration of acceptance or by another form of acceptance determined to be acceptable by *WADA*.
- 23.1.3 Any other entity described in Article 23.1.1 may submit an application to *WADA* to become a *Signatory* which will be reviewed under a policy adopted by *WADA*. *WADA*'s acceptance of such applications shall be subject to conditions and requirements established by *WADA* in such policy.¹¹³ Upon acceptance of an application by *WADA*, the applicant's becoming a *Signatory* is subject to the applicant signing a declaration of acceptance of the *Code* and an acceptance of the conditions and requirements established by *WADA* for such applicant.
- 23.1.4 A list of all acceptances will be made public by *WADA*.

23.2 Implementation of the *Code*

- 23.2.1 The *Signatories* shall implement applicable *Code* provisions through policies, statutes, rules or regulations according to their authority and within their relevant spheres of responsibility.
- 23.2.2 The following Articles as applicable to the scope of the Anti-Doping Activity which the *Anti-Doping Organization* performs must be implemented by *Signatories* without substantive change (allowing for any non-substantive changes to the language in order to refer to the organization's name, sport, section numbers, etc.).¹¹⁴
- Article 1 (Definition of Doping)
 - Article 2 (Anti-Doping Rule Violations)
 - Article 3 (Proof of Doping)
 - Article 4.2.2 (*Specified Substances* or Specified Methods)

¹¹³ [Comment to Article 23.1.3: For example, these conditions and requirements would include financial contributions by the entity to cover *WADA*'s administrative, monitoring and compliance costs that may be attributable to the application process and the entity's subsequent *Signatory* status.]

¹¹⁴ [Comment to Article 23.2.2: Nothing in the *Code* precludes an *Anti-Doping Organization* from adopting and enforcing its own specific disciplinary rules for conduct by Athlete Support Personnel related to doping but which does not, in and of itself, constitute an anti-doping rule violation under the *Code*. For example, a National or International Federation could refuse to renew the license of a coach when multiple Athletes have committed anti-doping rule violations while under that coach's supervision.]



23조 수용과 시행

23.1 규약의 수용

- 23.1.1 다음의 기구는 *규약*을 수용하는 *가맹기구*로 될 수 있다 : 국제올림픽위원회, 국제연맹, 국제패럴림픽위원회, 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회, 주요 국제경기대회 주관단체, 국가도핑방지기구, 그리고 스포츠와 중요한 관련성이 있는 조직.
- 23.1.2 국제올림픽위원회, 국제패럴림픽위원회, 국가올림픽위원회, 국가패럴림픽위원회, 국가도핑방지기구, 그리고 앞서 언급한 단체 중 하나 이상에서 인정한 주요 국제경기대회 주관단체는 *규약* 수락확인서에 서명하거나, 그 외 WADA가 인정하는 수용 양식을 제출하여 *가맹기구*로 된다.
- 23.1.3 제23.1.1항에 명시된 다른 조직은 WADA가 채택한 정책에 따라 검토된, *가맹기구*가 되기 위한 신청서를 WADA에 제출할 수 있다. WADA의 신청서 수용은 WADA가 해당 정책에서 정한 조건과 요건에 따라야 한다.¹¹³ WADA에 의해 신청서가 받아들여지면, 신청자는 *가맹기구*로 되고, 이는 신청자가 *규약*을 수용하는 선언에 서명하고, WADA가 해당 신청기구에 대해 설정한 조건과 요건을 수락하는 것이다.
- 23.1.4 WADA는 *규약*의 수용 현황을 모두 공개한다.

23.2 규약의 시행

- 23.2.1 *가맹기구*는 자체 권한에 따라, 그리고 관련 책임 범위 내에서, 정책이나 법규, 규정, 규칙을 통해 *규약*의 관련 규정을 시행한다.
- 23.2.2 다음 조항 중에서 도핑방지기구가 수행하는 도핑방지 활동에 적용되는 것은 *가맹기구*가 큰 변경 없이 시행해야 한다. (단 단체의 명칭, 경기 종목, 조항 번호 등을 지칭하는 용어 등 실질적이지 않은 문언을 변경하는 것은 허용한다.)¹¹⁴
- 1조 (도핑의 정의)
 - 2조 (도핑방지규정위반)
 - 3조 (도핑의 입증)
 - 4.2.2항 (특정성분 또는 특정방법)

113 [23.1.3항 주해: 예를 들어, 이러한 조건 및 요구 사항에는 WADA의 관리 프로세스, 모니터링, 그리고 신청절차 및 후속적인 가맹기구 지위를 지원하기 위한 규약 준수 비용 등 조직의 재정적 기여금이 포함될 수 있다.]

114 [23.2.2항 주해: 도핑방지기구는 선수지원요원이 도핑과 관련된 행위를 하였으나 그것이 규정에 따른 도핑방지규정위반에 해당하지 않을 경우 규약과 관계 없이 자체 징계 규정을 마련해 시행할 수 있다. 예컨대 여러 선수가 특정 코치의 지도를 받는 동안 도핑방지규정을 위반했을 때 가맹경기단체 또는 국제연맹은 해당 코치의 자격증 갱신을 거부할 수 있다.]

- Article 4.2.3 (Substances of Abuse)
- Article 4.3.3 (*WADA's* Determination of the *Prohibited List*)
- Article 7.7 (Retirement from Sport)
- Article 9 (Automatic *Disqualification* of Individual Results)
- Article 10 (Sanctions on Individuals)
- Article 11 (Consequences to Teams)
- Article 13 (Appeals) with the exception of 13.2.2, 13.6, and 13.7
- Article 15.1 (Automatic Binding Effect of Decisions)
- Article 17 (Statute of Limitations)
- Article 26 (Interpretation of the *Code*)
- Appendix 1 - Definitions

No additional provision may be added to a *Signatory's* rules which changes the effect of the Articles enumerated in this Article. A *Signatory's* rules must expressly acknowledge the Commentary of the *Code* and endow the Commentary with the same status that it has in the *Code*. However, nothing in the *Code* precludes a *Signatory* from having safety, medical eligibility or *Code* of Conduct rules which are applicable for purposes other than anti-doping.¹¹⁵

23.2.3 In implementing the *Code*, the *Signatories* are encouraged to use the models of best practice recommended by *WADA*.

23.3 Implementation of Anti-Doping Programs

Signatories shall devote sufficient resources in order to implement anti-doping programs in all areas that are compliant with the *Code* and the *International Standards*.

¹¹⁵ [Comment to Article 23.2.2: For example, an International Federation could decide, for reputational and health reasons, to have a Code of Conduct rule prohibiting an Athlete's Use or Possession of cocaine Out-of-Competition. In an anti-doping Sample collection Out-of-Competition, such International Federation would be able to have the laboratory test for cocaine as part of the enforcement of its Code of Conduct policy. On the other hand, the International Federation's Code of Conduct could not impose additional sanctions for the Use of cocaine In-Competition since that is already covered by the sanction scheme established in the Code. Other possible examples include rules governing the use of alcohol or oxygen. Similarly, an International Federation could use data from a Doping Control test to monitor eligibility relating to transgender and other eligibility rules.]



- 4.2.3항 (남용성분)
- 4.3.3항 (금지목록에 대한 WADA의 결정)
- 7.7항 (경기에서 은퇴)
- 9조 (개인 경기 성적의 자동 실격)
- 10조 (개인에 대한 제재)
- 11조 (팀에 대한 결과조치)
- 13조 (항소, 단 13.2.2항, 13.6항, 13.7항을 제외함)
- 15.1항 (결정의 승인)
- 17조 (시효)
- 26조 (규약의 해석)
- 부록 1 – 용어의 정의

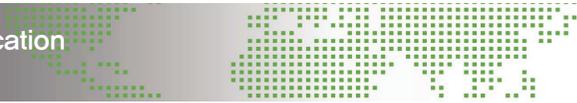
가맹기구는 본 조에 열거된 조항의 효력을 변경하는 규정을 추가할 수 없다. 가맹기구의 규정은 규약의 주해를 명시적으로 인정해야 하며, 규약과 동등한 효력을 그 주해에 부여해야 한다. 단, 규약과 별개로 가맹기구는 도핑방지 외 다른 목적에 적용되는 안전이나 의료, 자격, 행동강령 규정을 제정할 수 있다.¹¹⁵

23.2.3 가맹기구는 규약을 시행함에 있어서, WADA가 권고한 모범 사례 모델을 사용하기를 권장한다.

23.3 도핑방지프로그램의 시행

가맹기구는, 규약과 국제표준에 부합하는 전 영역에서 도핑방지프로그램이 시행되도록 충분한 자원을 투입한다.

115 [23.2.2항 주해: 예컨대 국제연맹이 평판과 건강을 이유로 경기기간 외 선수의 코카인 사용과 보유를 금하는 행동강령을 제정한 후 경기기간 외 도핑방지 시료채취 시 이 행동강령에 따라 분석기관에 코카인 검사를 명할 수 있다. 반면, 이 국제연맹의 행동강령은 경기기간 중 코카인 사용에 대해 추가로 제재를 내릴 수는 없다. 규약에 명시된 제재에 이미 포함돼 있기 때문이다. 그 외에 술이나 산소의 사용에 관한 규정을 제정할 수도 있다. 마찬가지로, 국제 경기연맹은 트랜스젠더 및 기타 자격 규칙과 관련된 자격을 모니터링하기 위해 도핑관리 검사의 데이터를 사용할 수 있다.]



ARTICLE 24 MONITORING AND ENFORCING COMPLIANCE WITH THE *CODE* AND UNESCO CONVENTION

24.1 Monitoring and Enforcing Compliance with the *Code*¹¹⁶

- 24.1.1 Compliance by *Signatories* with the *Code* and the *International Standards* shall be monitored by *WADA* in accordance with the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*.
- 24.1.2 To facilitate such monitoring, each *Signatory* shall report to *WADA* on its compliance with the *Code* and the *International Standards* as and when required by *WADA*. As part of that reporting, the *Signatory* shall accurately provide all of the information requested by *WADA* and shall explain the actions it is taking to correct any Non-Conformities.
- 24.1.3 Failure by a *Signatory* to provide accurate information in accordance with Article 24.1.2 itself constitutes an instance of *Non-Conformity* with the *Code*, as does failure by a *Signatory* to submit accurate information to *WADA* where required by other Articles of the *Code* or by the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories* or other International Standard
- 24.1.4 In cases of *Non-Conformity* (whether with reporting obligations or otherwise), *WADA* shall follow the corrective procedures set out in the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*. If the *Signatory* or its delegate fails to correct the Non-Conformities within the specified timeframe, then (following approval of such course by *WADA*'s Executive Committee) *WADA* shall send a formal notice to the *Signatory*, alleging that the *Signatory* is non-compliant, specifying the consequences that *WADA* proposes should apply for such non-compliance from the list of potential consequences set forth in Article 24.1.12, and specifying the conditions that *WADA* proposes the *Signatory* should have to satisfy in order to be Reinstated to the list of *Code*-compliant *Signatories*. That notice will be publicly reported in accordance with the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*.
- 24.1.5 If the *Signatory* does not dispute *WADA*'s allegation of non-compliance or the consequences or *Reinstatement* conditions proposed by *WADA* within twenty-one (21) days of receipt of the formal notice, the non-compliance alleged will be deemed admitted and the consequences and *Reinstatement* conditions proposed will be deemed accepted, the notice will automatically become and will be issued by *WADA* as a final decision, and (without prejudice to any appeal filed in accordance with Article 13.6) it will be enforceable with immediate effect in accordance with Article 24.1.9. The decision will be publicly reported as provided in the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories* or other *International Standards*.
- 24.1.6 If the *Signatory* wishes to dispute *WADA*'s allegation of non-compliance, and/or the consequences and/or the *Reinstatement* conditions proposed by *WADA*, it must notify *WADA* in writing within twenty-one (21) days of its receipt of the notice from *WADA*. In that event, *WADA* shall file a formal notice of dispute with *CAS*, and that dispute will be resolved by the *CAS* Ordinary Arbitration Division in accordance with the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*. *WADA* shall have the burden of proving to the *CAS* Panel, on the balance of probabilities, that the *Signatory* is non-compliant (if that is disputed). If the *CAS* Panel decides that *WADA* has met that burden, and if the *Signatory* has also disputed the consequences and/or the *Reinstatement* conditions proposed by *WADA*, the *CAS* Panel will also decide, by reference to the relevant provisions of the International Standard for *Code* Compliance by *Signatories*: (a) what consequences should be imposed from the list of potential consequences set out in Article 24.1.12 of the *Code*; and (b) what conditions the *Signatory* should be required to satisfy in order to be Reinstated.

¹¹⁶ [Comment to Article 24.1: Defined terms specific to Article 24.1 are set forth at the end of Appendix 1 to the *Code*.]



24조 규약과 UNESCO 협약의 준수 모니터링과 집행

24.1 규약 준수 모니터링과 집행¹¹⁶

24.1.1 WADA는 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 따라 가맹기구의 규약과 국제표준 준수 상황을 모니터링한다.

24.1.2 각 가맹기구는 전항의 모니터링과 관련하여, WADA가 요구하면 규약과 국제표준 준수 상황을 WADA에 보고한다. 가맹기구는 보고 시 WADA에서 요청한 정보를 모두 정확하게 제공하여야 하고, 위반을 시정하기 위해 취하고 있는 조치를 설명하여야 한다.

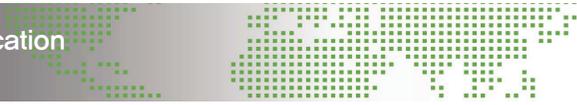
24.1.3 가맹기구가 24.1.2항에 따라 정확한 정보를 제공하지 않으면 규약 위반에 해당한다. 또한 가맹기구가 규약의 여타 조항, 「가맹기구 규약준수 국제표준」 또는 다른 국제표준에서 요구하는 정보를 WADA에게 정확히 제출하지 않는 것도 이를 규약 위반으로 본다.

24.1.4 WADA는, 위반(보고 의무 수반 여부를 불문한다) 시 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 명시된 시정 절차를 따른다. 가맹기구 또는 그 수탁자가 정해진 기한에 위반을 시정하지 않으면 WADA는 (WADA 집행위원회의 승인 후) 위반 혐의를 받는 가맹기구에 24.1.12항에 명시된 잠정적 결과조치 중에서 그 위반에 적용할 결과조치와 규약 준수 가맹기구로 재인가되기 위해 준수해야 하는 조건이 명시된 통지를 발송한다. 이 통지는 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 따라 공개 보고한다.

24.1.5 가맹기구가 공식 통지를 받은 후 21일 이내에, WADA가 제기한 위반 혐의이나 WADA에서 제안한 결과조치 또는 재인가 조건에 이의를 제기하지 않으면, 위반 혐의를 인정된 것으로 되고, 결과조치와 재인가 조건을 수락한 것으로 본다. 또한 통지는 자동적으로 WADA의 최종적인 결정으로 되고, (13.6항에 따라 제기된 항소의 대상이 되는 것을 전제로) 24.1.9항에 따라 즉시 효력이 발생하여 집행력을 갖는다. 이 결정은 「가맹기구 규약준수 국제표준」 또는 다른 국제표준에 따라 일반공개한다.

24.1.6 가맹기구가 WADA의 위반 혐의이나 결과조치 및/또는 재인가 조건에 이의를 제기하고자 할 경우, WADA로부터 통지를 받은 날로부터 21일 이내에 서면으로 WADA에 통보해야 한다. 이 경우 WADA는 스포츠중재재판소에 공식 분쟁 통지서를 제출한다. 분쟁은 스포츠중재재판소 일반중재분과에서 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 따라 해결한다. WADA는 (위반 여부가 쟁점이라면) 스포츠중재재판소에 개인성 우위의 입증 을 통해 가맹기구가 위반했음을 입증해야 한다. 스포츠중재재판소에서 WADA가 (위반 여부에 관한) 입증 책임을 다했다고 판단했을 때, 가맹기구가 앞서 WADA의 결과조치 및/또는 재인가 조건에도 이의를 제기했다면, 스포츠중재재판소는, 「가맹기구 규약준수 국제표준」에서 관계되는 규정을 참조하여, (a) 규약 24.1.12항에 명시된 잠정 결과조치 중에서 어느 것을 부과해야 하는지 (b) 재인가를 위해 충족해야 하는 조건은 무엇인지도 결정한다.

116 [24.1항 주해: 24.1항에 한해 정의된 용어를 규약 부록 1 말미에서 확인할 수 있다.]



24.1.7 *WADA* will publicly report the fact that the case has been referred to *CAS* for determination. Each of the following *Persons* shall have the right to intervene and participate as a party in the case, provided it gives notice of its intervention within ten (10) days of such publication by *WADA*:

24.1.7.1 the International Olympic Committee and/or the International Paralympic Committee (as applicable), and the *National Olympic Committee* and/or the National Paralympic Committee (as applicable), where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games or Paralympic Games (including decisions affecting eligibility to attend/participate in the Olympic Games or Paralympic Games); and

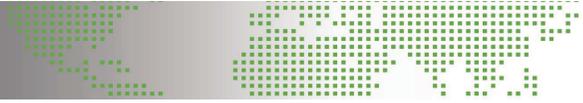
24.1.7.2 an International Federation, where the decision may have an effect on participation in the International Federation's World Championships and/or other *International Events* and/or on a bid that has been submitted for a country to host the International Federation's World Championships and/or other *International Events*.

Any other *Person* wishing to participate as a party in the case must apply to *CAS* within ten (10) days of publication by *WADA* of the fact that the case has been referred to *CAS* for determination. *CAS* shall permit such intervention (i) if all other parties in the case agree; or (ii) if the applicant demonstrates a sufficient legal interest in the outcome of the case to justify its participation as a party.

24.1.8 *CAS's* decision resolving the dispute will be publicly reported by *CAS* and by *WADA*. Subject to the right under Swiss law to challenge that decision before the Swiss Federal Tribunal, the decision shall be final and enforceable with immediate effect in accordance with Article 24.1.9.

24.1.9 Final decisions issued in accordance with Article 24.1.5 or Article 24.1.8, determining that a *Signatory* is non-compliant, imposing consequences for such non-compliance, and/or setting conditions that the *Signatory* has to satisfy in order to be Reinstated to the list of *Code-compliant Signatories*, and decisions by *CAS* further to Article 24.1.10, are applicable worldwide, and shall be recognized, respected and given full effect by all other *Signatories* in accordance with their authority and within their respective spheres of responsibility.

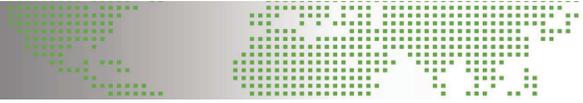
24.1.10 If a *Signatory* wishes to dispute *WADA's* allegation that the *Signatory* has not yet met all of the *Reinstatement* conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be Reinstated to the list of *Code-compliant Signatories*, the *Signatory* must advise *WADA* in writing within twenty-one (21) days of its receipt of the allegation from *WADA*. In that event, *WADA* shall file a formal notice of dispute with *CAS*, and the dispute will be resolved by the *CAS* Ordinary Arbitration Division in accordance with Articles 24.1.6 to 24.1.8. *WADA* shall have the burden to prove to the *CAS* Panel, on the balance of probabilities, that the *Signatory* has not yet met all of the *Reinstatement* conditions imposed on it and therefore is not yet entitled to be Reinstated. Subject to the right under Swiss law to challenge *CAS's* decision before the Swiss Federal Tribunal, *CAS's* decision shall be final and enforceable with immediate effect in accordance with Article 24.1.9.



- 24.1.7 WADA는 해당 사건이 스포츠중재재판소에 회부되었다는 사실을 공개한다. 다음에 해당하는 관계자는 해당 사건에 당사자로 개입하고 참여할 수 있다. 단, WADA가 공표한 후 10일 이내에 개입을 통지할 때에 한한다.
- 24.1.7.1 국제올림픽위원회 또는 (상황에 따라) 국제패럴림픽위원회와 국가올림픽위원회 또는 (상황에 따라) 국가패럴림픽위원회. 단, 결정이 올림픽경기 또는 패럴림픽경기올림픽경기 또는 패럴림픽경기에 참가할 자격에 영향을 미치는 경우 포함)에 영향을 미칠 때에 한한다.
 - 24.1.7.2 국제연맹. 단, 결정이 국제연맹의 세계선수권대회 및/또는 기타 국제경기대회의 참가 및/또는 일국의 국제연맹 세계선수권대회 및/또는 기타 국제경기대회 유치 신청에 영향을 미칠 때에 한한다.
- 그 외 해당 사건에 당사자로 참여하고자 하는 관계자는, WADA가 해당 사건이 스포츠중재재판소에 제소되었다는 사실을 공표한 후 10일 이내에 스포츠중재재판소에 신청해야 한다. 스포츠중재재판소는 (i) 해당 사건의 다른 당사자 전원이 동의하거나 (ii) 신청인이 참여를 정당화할 만큼, 해당 사건 결과에 충분한 법적 이해관계를 지니고 있음을 입증하면 개입을 허가한다.
- 24.1.8 스포츠중재재판소의 분쟁 관련 결정은 스포츠중재재판소와 WADA에서 일반에 공표한다. 결정은 최종적인 것이며, 24.1.9항에 따라 즉시 효력을 발생한다. 단, 스위스법에 따라 스위스 연방최고재판소에 이의를 제기할 수 있다.
- 24.1.9 24.1.5항 또는 24.1.8항에 따라 가맹기구가 위반임을 판시하는 결정, 그 위반에 대한 결과조치를 부과하는 결정, 가맹기구가 규정준수 가맹기구로 재인가하기 위해 충족해야 하는 조건을 명시하는 결정, 24.1.10항에 관한 스포츠중재재판소의 결정은 전 세계를 대상으로 하는 것이며, 모든 가맹기구가 권한과 각자 책임 범위에 따라 효력을 부여한다.
- 24.1.10 가맹기구가 재인가 조건을 모두 다 충족하지는 못하였기 때문에 규약 준수 가맹기구로 재인가 될 수 없다는 WADA의 주장에 대해, 해당 가맹기구가 이의를 제기하고자 할 경우, WADA의 그 같은 주장을 접수한 날로부터 21일 이내에 WADA에 서면으로 이의하여야 한다. 이 경우, WADA는 스포츠중재재판소에 공식적으로 분쟁 통지를 하여야 한다. 이는 스포츠중재재판소 일반중재분과에서 24.1.6항 내지 24.1.8항에 따라 해결한다. WADA가 원고가 되어 개연성 우위의 입증을 통해, 스포츠중재재판소의 청문위원들에게, 가맹기구가 재인가 조건을 모두 다 충족하지는 못하였기 때문에 규약 준수 가맹기구로 재인가될 권리가 없음을 입증해야 한다. 스포츠중재재판소의 결정은 최종적이며 24.1.9항에 따라 즉시 효력을 발생한다. 단, 스위스 법에 따라 스위스 연방 법원에 이의를 제기할 수 있다.



- 24.1.11 The various requirements imposed on *Signatories* by the *Code* and the *International Standards* shall be classified either as Critical, or as *High Priority*, or as General, in accordance with the International Standard for *Code Compliance by Signatories*, depending on their relative importance to the fight against doping in sport. That classification shall be a key factor in determining what consequences should be imposed in the event of non-compliance with such requirement(s), in accordance with Article 10 of the International Standard for *Code Compliance by Signatories*. The *Signatory* has the right to dispute the classification of the requirement, in which case *CAS* will decide on the appropriate classification.
- 24.1.12 The following consequences may be imposed, individually or cumulatively, on a *Signatory* that has failed to comply with the *Code* and/or the *International Standards*, based on the particular facts and circumstances of the case at hand, and the provisions of Article 10 of the International Standard for *Code Compliance by Signatories*.
- 24.1.12.1 *Ineligibility* or withdrawal of *WADA* privileges:
- (a) in accordance with the relevant provisions of *WADA's* Statutes, the *Signatory's Representatives* being ruled ineligible for a specified period to hold any *WADA* office or any position as a member of any *WADA* board or committee or other body (including but not limited to *WADA's* Foundation Board, the Executive Committee, and any Standing Committee) (although *WADA* may exceptionally permit *Representatives* of the *Signatory* to remain as members of *WADA* expert groups where there is no effective substitute available);
 - (b) the *Signatory* being ruled ineligible to host any event organized or co-hosted or co-organized by *WADA*;
 - (c) the *Signatory's Representatives* being ruled ineligible to participate in any *WADA Independent Observer Program* or *WADA Outreach* program or other *WADA* activities;
 - (d) withdrawal of *WADA* funding to the *Signatory* (whether direct or indirect) relating to the development of specific activities or participation in specific programs; and
- 24.1.12.2 The *Signatory's Representatives* being ruled ineligible for a specified period to hold any office of or position as a member of the board or committees or other bodies of any other *Signatory* (or its members) or association of *Signatories*.
- 24.1.12.3 *Special Monitoring* of some or all of the *Signatory's Anti-Doping Activities*, until *WADA* considers that the *Signatory* is in a position to implement such *Anti-Doping Activities* in a compliant manner without such monitoring.
- 24.1.12.4 *Supervision* and/or *Takeover* of some or all of the *Signatory's Anti-Doping Activities* by an Approved Third Party, until *WADA* considers that the *Signatory* is in a position to implement such *Anti-Doping Activities* itself in a compliant manner without such measures:
- (a) If the non-compliance involves non-compliant rules, regulations and/or legislation, then the *Anti-Doping Activities* in issue shall be conducted under other applicable rules (of one or more other *Anti-Doping Organizations*, e.g., International Federations or *National Anti-Doping Organizations*



- 24.1.11 규약과 국제표준에서 가맹기구에게 부과하는 각종 요구조건은 도핑 근절에서 차지하는 중요도와 「가맹기구 규약준수 국제표준」에 따라 결정적, 높은 우선순위, 일반적으로 분류한다. 이 분류에 따라 해당 요구조건 위반 시 「가맹기구 규약준수 국제표준」 10조에 따라 부과하는 결과조치를 결정한다. 가맹기구는 요구조건 분류에 대해 이의를 제기할 수 있으며, 이 경우 스포츠중재재판소가 분류를 결정한다.
- 24.1.12 규약 및/또는 국제표준을 준수하지 않은 가맹기구에 대해서는, 해당 건의 사실과 상황, 「가맹기구 규약준수 국제표준」 10조에 따라, 다음의 결과조치를 별개로 또는 통합하여 부과할 수 있다.
- 24.1.12.1 자격정지 또는 WADA가 부과하는 특권의 철회
- (a) WADA 정관의 관련 규정에 따라, 해당 가맹기구 대표자를 일정 기간, WADA 이사회나 위원회, 기타 기구(WADA 설립위원회, 집행위원회, 상임위원회 등)의 구성원으로서, WADA에서의 공직 또는 직책에서 배제한다. (다만 WADA는 대체 인력이 없을 경우 예외적으로 해당 가맹기구 대표자에게 WADA 전문가 그룹 구성원을 계속 맡길 수 있다.)
 - (b) 해당 가맹기구에게서 WADA에서 주관하거나 공동주최하거나 공동주관하는 경기대회를 주최할 자격을 박탈한다.
 - (c) WADA의 독립관찰 프로그램이나 WADA 현장홍보 프로그램, 기타 활동에서 해당 가맹기구 대표를 배제한다.
 - (d) 특정 활동의 발전 또는 특정 프로그램에 대한 참여와 (직접, 간접으로) 관련된 가맹기구에게 WADA 자금지원을 중단한다.
- 24.1.12.2 해당 가맹기구 대표자를 일정 기간 다른 가맹기구(또는 그 회원) 또는 가맹기구 단체 산하 이사회나 위원회, 기타 기구의 공직 또는 직책에서 배제한다.
- 24.1.12.3 해당 가맹기구 도핑방지 활동의 일부 또는 전부를 특별히 모니터링한다. 이 모니터링은 WADA가 모니터링 없이도 도핑방지 활동이 규약에 부합한다고 결정할 때까지 계속한다.
- 24.1.12.4 해당 가맹기구의 도핑방지 활동 일부 또는 전부를 승인 받은 제3자에게 감독하게 하거나 책임이전하게 한다. 이는 WADA가 모니터링 없이도 도핑방지 활동이 규약에 부합한다고 결정할 때까지, 계속한다.
- (a) 위반이 규약에 부합하지 않는 규칙이나 규정, 법 때문인 경우에는, 도핑방지활동은 WADA의 지휘에 따라 규약에 부합하는 관련 규정(국제연맹, 국가도핑방지기구, 지역도핑방지기구 등 타 도핑방지기구의 규정)에 따라 시행한다.

or *Regional Anti-Doping Organizations*) that are compliant, as directed by WADA. In that case, while the *Anti-Doping Activities* (including any *Testing* and Results Management) will be administered by the Approved Third Party under and in accordance with those other applicable rules at the cost of the non-compliant *Signatory*, any costs incurred by the *Anti-Doping Organizations* as a result of the use of their rules in this manner shall be reimbursed by the non-compliant *Signatory*.

(b) If it is not possible to fill the gap in *Anti-Doping Activities* in this way (for example, because national legislation prohibits it, and the National *Anti-Doping Organization* has not secured an amendment to that legislation or other solution), then it may be necessary as an alternative measure to exclude *Athletes* who would have been covered by the *Signatory's Anti-Doping Activities* from participating in the Olympic Games/Paralympic Games/other Events, in order to protect the rights of clean *Athletes* and to preserve public confidence in the integrity of competition at those events.

24.1.12.5 A *Fine*.

24.1.12.6 Suspension or loss of eligibility to receive some or all funding and/or other benefits from the International Olympic Committee or the International Paralympic Committee or any other *Signatory* for a specified period (with or without the right to receive such funding and/or other benefits for that period retrospectively following *Reinstatement*).

24.1.12.7 Recommendation to the relevant public authorities to withhold some or all public and/or other funding and/or other benefits from the *Signatory* for a specified period (with or without the right to receive such funding and/or other benefits for that period retrospectively following *Reinstatement*).¹¹⁷

24.1.12.8 Where the *Signatory* is a National *Anti-Doping Organization* or a *National Olympic Committee* acting as a National *Anti-Doping Organization*, the *Signatory's* country being ruled ineligible to host or co-host and/or to be awarded the right to host or co-host an *International Event* (e.g., Olympic Games, Paralympic Games, any other *Major Event Organization's Event*, World Championships, regional or continental championships and/or any other *International Event*):

(a) If the right to host or co-host a World Championship and/or other *International Event(s)* has already been awarded to the country in question, the *Signatory* that awarded that right must assess whether it is legally and practically possible to withdraw that right and re-assign the *Event* to another country. If it is legally and practically possible to do so, then the *Signatory* shall do so.

(b) *Signatories* shall ensure that they have due authority under their statutes, rules and regulations, and/or hosting agreements, to comply with this requirement (including a right in any hosting agreement to cancel the agreement without penalty where the relevant country has been ruled ineligible to host the Event).

¹¹⁷ [Comment to Article 24.1.12.7: Public authorities are not Signatories to the Code. In accordance with Article 11(c) of the UNESCO Convention, however, State Parties shall, where appropriate, withhold some or all financial or other sport-related support from any sports organization or Anti-Doping Organization that is not in compliance with the Code.]



이 경우 승인 받은 제3자가 담당하는 도핑방지활동(검사와 결과관리 포함)의 비용과 다른 가맹기구의 규정을 적용함에 따라 발생하는 비용은 규약 위반 가맹기구가 부담한다.

(b) 이 방식으로 (예컨대 국내법에서 도핑방지활동을 금지하고 있음에도 국가도핑방지기구에서 법 개정을 하지 못하거나 기타 해결책을 강구하지 못하여) 도핑방지 활동의 부족함을 채울 수 없다면, 청정 선수의 권리를 보호하고 경기대회에서 경쟁의 무결성에 대한 대중의 확신을 도모하기 위해, 해당 가맹기구에서 도핑방지 활동의 적용을 받았을 선수가 도핑방지 활동을 적용받지 않은 경우, 올림픽경기/패럴림픽경기/ 기타 경기대회에 참여하지 못하도록 추가 대책이 필요할 수도 있다.

24.1.12.5 벌금을 부과한다.

24.1.12.6 국제올림픽위원회, 국제패럴림픽위원회 또는 기타 가맹기구에게서 받는 자금지원이나 기타 혜택을 일정 기간 중단하거나 수령 자격을 박탈한다. (재인가 후 그 기간에 대한 자금지원이나 혜택을 소급해서 받을 권리를 부여할 수도, 박탈할 수도 있다.)

24.1.12.7 관련 공공기관에게서 받는 공적 자금이나 기타 혜택을 일정 기간 중단하거나 수령 자격을 박탈한다. (재인가 후 그 기간에 대한 자금지원이나 혜택을 소급해서 받을 권리도 부여할 수도, 박탈할 수도 있다).¹¹⁷

24.1.12.8 가맹기구가 국가도핑방지기구이거나 국가도핑방지기구 역할을 하는 국가올림픽위원회일 경우, 가맹기구가 속한 국가로부터, 국제경기대회(예: 올림픽경기, 패럴림픽경기, 기타 주요 국제경기대회, 세계선수권대회, 지역 또는 대륙 선수권대회, 기타 국제경기대회)를 개최하거나 공동개최할 권리를 박탈한다.

(a) 만일 세계선수권대회나 기타 국제경기대회 개최 또는 공동개최권이 해당 국가에 배정된 상태라면, 그 권리를 따낸 가맹기구는 그 권리를 철회해 다른 국가에 재배정하는 것이 법적으로, 현실적으로 가능한지 평가해야 한다. 그것이 법적으로, 현실적으로 가능하다면 가맹기구는 그와 같이 철회하여야 한다.

(b) 가맹기구는 자체 정관과 규칙, 규정 및 개최 협약에 따라, 본 요건을 준수할 권한(개최 협약에, 관련 국가가 경기대회 개최 자격을 박탈당했을 때 벌칙없이 협약을 취소할 수 있는 권리 포함)을 보유해야 한다.

117 [24.1.12.6항 주해: 공공기관은 규약의 가맹기구가 아니다. 그러나 UNESCO 협약 11(c)조에 따라 국가 당사자는 상황에 따라 규약을 준수하지 않는 스포츠 기구나 도핑방지기구에게 받는 재정 지원이나 기타 스포츠 관련 지원을 보류한다.]

- 24.1.12.9 Where the *Signatory* is a National *Anti-Doping Organization* or a *National Olympic Committee* or a National Paralympic Committee, exclusion of the following *Persons* from participation in or attendance at the Olympic Games and the Paralympic Games and/or other specified Events, World Championships, regional or continental championships and/or any other *International Events* for a specified period:
- (a) the *National Olympic Committee* and/or National Paralympic Committee of the *Signatory's* country;
 - (b) the *Representatives* of that country and/or of the *National Olympic Committee* and/or National Paralympic Committee of that country; and/or
 - (c) the *Athletes* and *Athlete Support Personnel* affiliated to that country and/or to the *National Olympic Committee* and/or National Paralympic Committee and/or to the National Federation of that country.
- 24.1.12.10 Where the *Signatory* is an International Federation, exclusion of the following *Persons* from participation in or attendance at the Olympic Games and the Paralympic Games and/or other Events for a specified period: the *Representatives* of that International Federation and/or the *Athletes* and *Athlete Support Personnel* participating in the International Federation's sport (or in one or more disciplines of that sport).
- 24.1.12.11 Where the *Signatory* is a *Major Event Organization*:
- (a) *Special Monitoring* or *Supervision* or *Takeover* of the *Major Event Organization's Anti-Doping Activities* at the next edition(s) of its Event; and/or
 - (b) Suspension or loss of eligibility to receive funding and other benefits from and/or the recognition/membership/patronage (as applicable) of the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, the Association of *National Olympic Committees*, or other patron body; and/or
 - (c) loss of recognition of its *Event* as a qualifying event for the Olympic Games or the Paralympic Games.
- 24.1.12.12 Suspension of recognition by the Olympic Movement and/or of membership of the Paralympic Movement.
- 24.1.13 Other Consequences

Governments and *Signatories* and associations of *Signatories* may impose additional consequences within their respective spheres of authority for non-compliance by *Signatories*; provided that this does not compromise or restrict in any way the ability to apply consequences in accordance with this Article 24.1.¹¹⁸

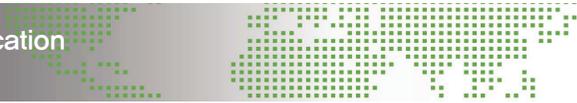
¹¹⁸ [Comment to Article 24.1.13: For example, the International Olympic Committee may decide to impose symbolic or other consequences on an International Federation or a National Olympic Committee pursuant to the Olympic Charter, such as withdrawal of eligibility to organize an International Olympic Committee Session or an Olympic Congress; while an International Federation may decide to cancel International Events that were scheduled to be held in the country of a non-compliant Signatory, or move them to another country.]



- 24.1.12.9 *가맹기구가 국가도핑방지기구거나이거나 국가올림픽위원회거나이거나 국가패럴림픽위원회* 회의일 경우, 다음에 해당하는 자에 대해 올림픽경기, 패럴림픽경기, 기타 지정 경기대회, 세계선수권대회, 지역 또는 대륙 선수권대회, 기타 *국제경기대회*에 일정 기간 참가 또는 참여를 금지한다.
- (a) *가맹기구* 소속국의 국가올림픽위원회 및/또는 국가패럴림픽위원회
 - (b) 해당국 대표자 또는 해당국 국가올림픽위원회 및/또는 국가패럴림픽위원회의 대표자
 - (c) 해당국에 속하거나 해당국 국가올림픽위원회 및/또는 국가패럴림픽위원회 및/또는 가맹경기단체에 속한 *선수* 또는 *선수지원요원*
- 24.1.12.10 *가맹기구가* 국제연맹일 경우, 그 국제연맹의 대표자 및/또는 그 국제연맹의 종목(또는 그 종목의 세부종목)에 참가하는 선수와 *선수지원요원*에 대해 지정된 기간동안, 올림픽경기과 패럴림픽경기 참가 또는 참여를 금지한다.
- 24.1.12.11 *가맹기구가* 주요 *국제경기대회* 주관단체일 경우, 다음 각 호를 모두 또는 일부 적용한다.
- (a) 해당 경기대회의 차기 대회에서 해당 주관단체의 도핑방지 활동을 *특별 모니터링* 또는 감독하거나 책임이전한다.
 - (b) 국제올림픽위원회, 국제패럴림픽위원회, 국가올림픽위원회 협회, 기타 후원기구에서 받는 자금지원과 기타 혜택 및/또는 승인/회원자격/후원을 정지하거나 자격을 정지한다.
 - (c) 올림픽경기 또는 패럴림픽경기 예선전으로 해당 경기대회를 인정하지 않는다.
- 24.1.12.12 올림픽 무브먼트의 인정 및/또는 패럴림픽 무브먼트 회원자격을 정지한다.
- 24.1.13 기타 결과조치

*가맹기구*의 정부와 *가맹기구* 협회는 *가맹기구*의 위반에 대해 각자 권한 범위 내에서 추가로 결과조치를 부과할 수 있다. 단, 이 조치로 본 24.1항에 따라 적용되는 결과조치가 제한되거나 줄어드는 것은 아니다.¹¹⁸

118 [24.1.13항 주해: 예컨대 국제올림픽위원회는 올림픽 현장에 따라 국제올림픽위원회나이나 국가올림픽위원회에 국제올림픽위원회 회의 또는 올림픽 총회 개최 자격 박탈 등 상징적 또는 기타 결과조치를 부과할 수 있다. 국제연맹은 위반 가맹기구 소속 국가에서 개최 예정인 국제경기대회를 취소하거나 다른 국가로 옮길 수 있다.]



24.2 Monitoring Compliance with the *UNESCO Convention*

Compliance with the commitments reflected in the *UNESCO Convention* will be monitored as determined by the Conference of Parties to the *UNESCO Convention*, following consultation with the State Parties and *WADA*. *WADA* shall advise governments on the implementation of the *Code* by the *Signatories* and shall advise *Signatories* on the ratification, acceptance, approval or accession to the *UNESCO Convention* by governments

ARTICLE 25 MODIFICATION AND WITHDRAWAL

25.1 Modification

- 25.1.1 *WADA* shall be responsible for overseeing the evolution and improvement of the *Code*. *Athletes* and other stakeholders and governments shall be invited to participate in such process.
- 25.1.2 *WADA* shall initiate proposed amendments to the *Code* and shall ensure a consultative process to both receive and respond to recommendations and to facilitate review and feedback from *Athletes* and other stakeholders and governments on recommended amendments.
- 25.1.3 Amendments to the *Code* shall, after appropriate consultation, be approved by a two-thirds majority of the *WADA* Foundation Board including a majority of both the public sector and Olympic Movement members casting votes. Amendments shall, unless provided otherwise, go into effect three (3) months after such approval.
- 25.1.4 *Signatories* shall modify their rules to incorporate the 2021 *Code* on or before 1 January 2021, to take effect on 1 January 2021. *Signatories* shall implement any subsequent applicable amendment to the *Code* within one (1) year of approval by the *WADA* Foundation Board.¹¹⁹

25.2 Withdrawal of Acceptance of the *Code*

Signatories may withdraw acceptance of the *Code* after providing *WADA* six-month written notice of their intent to withdraw. *Signatories* shall no longer be considered in compliance once acceptance has been withdrawn.

¹¹⁹ [Comment to Articles 25.1.3 and 25.1.4: Under Article 25.1.3, new or changed obligations imposed on *Signatories* automatically go into effect three (3) months after approval unless provided otherwise. In contrast, Article 25.1.4 addresses new or changed obligations imposed on *Athletes* or other *Persons* which can only be enforced against individual *Athletes* or other *Persons* by changes to the anti-doping rules of the relevant *Signatory* (e.g., an *International Federation*). For that reason, Article 25.1.4 provides for a longer period of time for each *Signatory* to conform its rules to the 2021 *Code* and take any necessary measures to ensure the appropriate *Athletes* and other *Persons* are bound by the rules.]

4장 수용, 준수, 개정 및 해석



24.2 UNESCO 협약 준수 모니터링

UNESCO 협약에 반영된 약정의 준수는 국가 당사자, WADA와 협의한 후 UNESCO 협약 당사국 회의 결정에 따라 모니터링한다. WADA는, 가맹기구의 규약 시행에 관하여 정부에게 권고하고, 정부의 UNESCO 협약의 비준, 수용, 승인 또는 용인에 관하여 가맹기구에 권고한다.

25조 개정과 철회

25.1 개정

- 25.1.1 WADA는 규약의 발전과 개선에 대해 감독할 책임이 있다. 선수와 기타 이해관계자, 정부는 이 과정에 참여할 수 있다.
- 25.1.2 WADA는 규약의 발전과 개선을 위해, 개정 제안을 주도하고 제안을 접수하고 응대하며, 권장 제안에 관해 선수와 가맹기구, 기타 이해관계자, 정부의 조사와 회신을 지원하는 협의절차를 마련한다.
- 25.1.3 규약 개정안은, 적절한 협의를 거친 후에, 투표권이 있는 정부 부문과 올림픽 무브먼트 회원 양쪽의 과반수 찬성을 포함해, WADA 이사회의 2/3이상의 찬성으로 승인한다. 별도로 정한 바가 없으면, 개정안은 승인 받은 날로부터 3개월 후에 발효된다.
- 25.1.4 가맹기구는 2021년 1월 1일까지 2021 규약을 반영하여 자체 규정을 수정하고, 2021년 1월 1일에 시행하도록 한다. 가맹기구는 규약과 관련하여 발생한 후속 개정사항을 WADA 이사회 승인 후 1년 이내에 시행한다.¹¹⁹

25.2 규약 수용의 철회

가맹기구는 6개월 전까지 철회 의사를 WADA에 서면 통지한 후 규약 수용을 철회할 수 있다. 가맹기구가 수용을 철회하고 나면 더 이상 준수하는 것으로 간주하지 않는다.

119 [25.1.3항과 25.1.4항의 주해: 25.1.3항에 따라 가맹기구에 새로 부과되는 의무 또는 변경된 의무는, 별도 언급이 없는 한 승인 후 3개월이 지나면 발효된다. 반면, 25.1.4항은 선수 또는 기타 관계자에게 새로 부과되는 의무나 변경된 의무는 관련 가맹기구의 도핑방지규정이 개정된 때에만 개별 선수나 기타 관계자에 대해 집행할 수 있다고 규정하고 있다. 따라서 25.1.4항은 가맹기구가 2021 규약에 맞추고 해당 선수와 기타 관계자가 규정을 준수하게 하기까지 더 긴 기간을 명시하고 있다.]

ARTICLE 26 INTERPRETATION OF THE *CODE*

- 26.1 The official text of the *Code* shall be maintained by *WADA* and shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.
- 26.2 The comments annotating various provisions of the *Code* shall be used to interpret the *Code*.
- 26.3 The *Code* shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to the existing law or statutes of the *Signatories* or governments.
- 26.4 The headings used for the various Parts and Articles of the *Code* are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of the *Code* or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.
- 26.5 Where the term “days” is used in the *Code* or an International Standard, it shall mean calendar days unless otherwise specified.
- 26.6 The *Code* shall not apply retroactively to matters pending before the date the *Code* is accepted by a *Signatory* and implemented in its rules. However, pre-*Code* anti-doping rule violations would continue to count as “First violations” or “Second violations” for purposes of determining sanctions under Article 10 for subsequent post-*Code* violations.
- 26.7 The Purpose, Scope and *Organization* of the World Anti-Doping Program and the *Code* and Appendix 1, Definitions and Appendix 2, Examples of the Application of Article 10, shall be considered integral parts of the *Code*.

ARTICLE 27 TRANSITIONAL PROVISIONS

27.1 General Application of the 2021 *Code*

The 2021 *Code* shall apply in full as of 1 January 2021 (the “Effective Date”).

27.2 Non-Retroactive except for Articles 10.9.4 and 17 or Unless Principle of “Lex Mitior” Applies

Any anti-doping rule violation case which is pending as of the Effective Date and any anti-doping rule violation case brought after the Effective Date based on an anti-doping rule violation which occurred prior to the Effective Date shall be governed by the substantive anti-doping rules in effect at the time the alleged anti-doping rule violation occurred, and not by the substantive anti-doping rules set out in this 2021 *Code*, unless the panel hearing the case determines the principle of “lex mitior” appropriately applies under the circumstances of the case. For these purposes, the retrospective periods in which prior violations can be considered for purposes of multiple violations under Article 10.9.4 and the statute of limitations set forth in Article 17 are procedural rules, not substantive rules, and should be applied retroactively along with all of the other procedural rules in the 2021 *Code* (provided, however, that Article 17 shall only be applied retroactively if the statute of limitations period has not already expired by the Effective Date).

27.3 Application to Decisions Rendered Prior to the 2021 *Code*

With respect to cases where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered prior to the Effective Date, but the *Athlete* or other *Person* is still serving the period of *Ineligibility* as of the Effective Date, the *Athlete* or other *Person* may apply to the *Anti-Doping Organization* which had *Results Management* responsibility for the anti-doping rule violation to consider a reduction in the period of *Ineligibility* in light of the 2021 *Code*. Such application must be made before the period of *Ineligibility* has expired. The decision rendered by the *Anti-Doping Organization* may be appealed.

4장 수용, 준수, 개정 및 해석



26조 규약의 해석

- 26.1 규약의 공식 원본은 WADA가 관리하며 영어와 불어로 발간한다. 영어본과 불어본 간에 해석상 의문이 있는 경우 영어본이 우선한다.
- 26.2 규약의 여러 조항에 부가된 주해는 규약의 해석을 위하여 사용한다.
- 26.3 규약은 가맹기구 또는 국가의 현행 법령이나 법인 정관에 구애되지 않고, 독립적이고 자율적으로 해석한다.
- 26.4 규약의 장과 조항에 사용된 표제는 편의를 위해 사용된 것으로, 규약의 실제 규정의 일부로 되지는 않고, 규정의 문언에 대하여 영향을 미치지 아니한다.
- 26.5 규약 또는 국제표준에서 "일"이라는 용어가 사용되면 별도 언급이 없는 한 달력의 일자를 말한다.
- 26.6 규약은 가맹기구가 규약을 수용하여 그 규정이 시행되기 전에 이미 심리 중인 사안에 대해서 소급 적용하지 아니한다. 다만 본 규약 이전에 발생했던 위반에 대해서, 10조의 제재를 인정하는 경우에는 본 규약 이전에 있던 도핑방지규약위반에 대해서도 "첫 위반" 또는 "두 번째 위반"으로 연속해서 산정한다.
- 26.7 세계도핑방지프로그램과 규약의 목적, 범위, 구성과 부록 1- 용어의 정의와 부록 2-10조 적용의 예는 규약의 필수 요소로 간주한다.

27조 경과규정

27.1 2021 규약의 전면 적용

2021 규약은 2021년 1월 1일(이하 "발효일")부터 전면 적용한다.

27.2 10.9.4항과 17조 또는 경한 법(Lex Mitior)의 원칙이 적용되는 경우 외 소급적용 금지

발효일 당시 계류 중인 도핑방지규정위반 사건과 발효일 전 발생한 도핑방지규정위반에 근거하여 발효일 이후 제기된 도핑방지규정위반 사건은 제재위원회에서 사건의 정황상 "경한 법(Lex Mitior)"의 원칙을 적용하는 것이 적절하다고 결정하지 않는 한 도핑방지규정위반 혐의 당시에 유효한 도핑방지 규정에 따라 처리하고, 2021 규약에 명시된 도핑방지규정은 적용하지 아니한다. 여기서 10.9.4항에 따른 복수 위반에 따르는 규정을 적용하기 위해 고려되는 이전 위반에 대한 소급 적용과 17조에서 규정한 시효는, 실제 규정이 아닌 절차 규정으로, 2021 규약의 다른 절차 규정과 함께 소급해 적용해야 한다. (단, 17조는 시효가 발효일까지 만료되지 않은 경우에만 소급해 적용한다.)

27.3 2021 규약 이전에 내려진 결정에 대한 적용

발효일 이전에 도핑방지규정위반이 확정되고, 발효일 당시 선수 또는 기타 관계자가 자격정지 상태에 있을 경우, 해당 선수 또는 기타 관계자는 도핑방지규정위반에 대해 결과관리의 책임이 있는 도핑방지기구에, 2021 규약에 따라 자격정지기간의 감경 심의를 신청할 수 있다.

pursuant to Article 13.2. The 2021 *Code* shall have no application to any anti-doping rule violation case where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered and the period of *Ineligibility* has expired.

27.4 Multiple Violations Where the First Violation Occurs Prior to 1 January 2021

For purposes of assessing the period of *Ineligibility* for a second violation under Article 10.9.1, where the sanction for the first violation was determined based on pre-2021 *Code* rules, the period of *Ineligibility* which would have been assessed for that first violation had 2021 *Code* rules been applicable, shall be applied.¹²⁰

27.5 Additional *Code* Amendments

Any additional *Code* Amendments shall go into effect as provided in Article 27.1.

27.6 Changes to the *Prohibited List*

Changes to the *Prohibited List* and *Technical Documents* relating to substances or methods on the *Prohibited List* shall not, unless they specifically provide otherwise, be applied retroactively. As an exception, however, when a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* has been removed from the *Prohibited List*, an *Athlete* or other *Person* currently serving a period of *Ineligibility* on account of the formerly *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* may apply to the *Anti-Doping Organization* which had *Results Management* responsibility for the anti-doping rule violation to consider a reduction in the period of *Ineligibility* in light of the removal of the substance or method from the *Prohibited List*.

¹²⁰ [Comment to Article 27.4: Other than the situation described in Article 27.4, where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered prior to the existence of the Code or under the Code in force before the 2021 Code and the period of *Ineligibility* imposed has been completely served, the 2021 Code may not be used to re-characterize the prior violation.]

4장 수용, 준수, 개정 및 해석

신청은 자격정지기간이 만료되기 전에 해야 한다. 도핑방지기구가 내린 결정에 대하여는 13.2항에 따라 항소할 수 있다. 2021 규약은 도핑방지규정위반이 최종 확정되고 자격정지기간이 만료된 위반 사건에 대해서는 적용하지 않는다.

27.4 첫 위반이 2021년 1월 1일 이전에 발생한 복수 위반

10.9.1항에 따라 두 번째 위반에 대한 자격정지기간을 산정할 때, 첫 위반에 대한 제재가 2021 규약 이전 규정에 따라 결정된 경우, 첫 위반에 대한 자격정지기간은 2021 규약이 적용되었다면 처분 받았을 기간으로 한다.¹²⁰

27.5 세계도핑방지규약 추가 개정

규약에 대한 추가 개정은 27.1항에 따라 발효된다.

27.6 금지목록 변경

금지목록과 그 성분과 관련된 기술문서의 변경은, 별도 규정이 없는 한, 소급 적용하지 아니한다. 다만 예외적으로 금지목록에서 금지성분이 제외될 경우, 그 금지성분으로 인해 일정 기간 자격정지 상태인 선수 또는 기타 관계자는 해당 도핑방지규정위반에 대해 결과관리 책임을 맡고 있는 도핑방지기구에, 해당 성분의 금지목록 제외 사실을 감안하여, 자격정지기간 감경을 고려해 줄 것을 요청할 수 있다.

¹²⁰ [27.4항의 주해: 27.4 조에 기술된 상황을 제외하고, 도핑방지규정위반 확정 결정이 규약 존재 이전 또는 2021 규약 전에 발효 중인 규약에 따라 내려지고 부과된 자격정지기간이 끝났다면 2021 규약으로 종전의 위반을 재분류할 수 없다.]



APPENDIX 1

DEFINITIONS





부록 1

용어의 정의



DEFINITIONS¹²¹

ADAMS: The Anti-Doping Administration and Management System is a Web-based database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

Administration: Providing, supplying, supervising, facilitating, or otherwise participating in the *Use* or *Attempted Use* by another *Person* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*. However, this definition shall not include the actions of bona fide medical personnel involving a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method Used* for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification and shall not include actions involving *Prohibited Substances* which are not prohibited in *Out-of-Competition Testing* unless the circumstances as a whole demonstrate that such *Prohibited Substances* are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.

Adverse Analytical Finding: A report from a WADA-accredited laboratory or other WADA-approved laboratory that, consistent with the International Standard for Laboratories establishes in a *Sample* the presence of a *Prohibited Substance* or its *Metabolites* or *Markers* or evidence of the *Use* of a *Prohibited Method*.

Adverse Passport Finding: A report identified as an *Adverse Passport Finding* as described in the applicable *International Standards*.

Aggravating Circumstances: Circumstances involving, or actions by, an *Athlete* or other *Person* which may justify the imposition of a period of *Ineligibility* greater than the standard sanction. Such circumstances and actions shall include, but are not limited to: the *Athlete* or other *Person Used* or Possessed multiple *Prohibited Substances* or *Prohibited Methods, Used* or Possessed a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* on multiple occasions or committed multiple other anti-doping rule violations; a normal individual would be likely to enjoy the performance-enhancing effects of the anti-doping rule violation(s) beyond the otherwise applicable period of *Ineligibility*, the *Athlete* or *Person* engaged in deceptive or obstructing conduct to avoid the detection or adjudication of an anti-doping rule violation; or the *Athlete* or other *Person* engaged in *Tampering* during Results Management. For the avoidance of doubt, the examples of circumstances and conduct described herein are not exclusive and other similar circumstances or conduct may also justify the imposition of a longer period of *Ineligibility*.

Anti-Doping Activities: Anti-doping *Education* and information, test distribution planning, maintenance of a *Registered Testing Pool*, managing *Athlete Biological Passports*, conducting *Testing*, organizing analysis of *Samples*, gathering of intelligence and conduct of investigations, processing of *TUE* applications, Results Management, monitoring and enforcing compliance with any Consequences imposed, and all other activities related to anti-doping to be carried out by or on behalf of an *Anti-Doping Organization*, as set out in the *Code* and/or the *International Standards*.

Anti-Doping Organization: WADA or a *Signatory* that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the *Doping Control* process. This includes, for example, the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, other *Major Event Organizations* that conduct *Testing* at their Events, International Federations, and National *Anti-Doping Organizations*.

Athlete: Any *Person* who competes in sport at the international level (as defined by each International Federation) or the national level (as defined by each National *Anti-Doping Organization*). An *Anti-Doping Organization* has discretion to apply anti-doping rules to an *Athlete* who is neither an *International-Level Athlete* nor a *National-Level Athlete*, and thus to bring them within the definition of "Athlete." In relation to *Athletes* who are neither *International-Level* nor *National-Level Athletes*, an *Anti-Doping Organization* may elect to: conduct limited *Testing* or no *Testing* at all; analyze *Samples* for less than the full menu of *Prohibited*

¹²¹ [Comment to Definitions: Defined terms shall include their plural and possessive forms, as well as those terms used as other parts of speech.]



용어의 정의¹²¹

ADAMS: ADAMS(Anti-Doping Administration and Management System, 도핑방지행정관리시스템)는 이해관계자와 WADA를 지원하기 위하여 설계된 도핑방지행정관리시스템을 말하고, 정보보호규정에 입각하여 입력, 저장, 공유, 보고하는 웹 기반 데이터베이스 관리시스템을 말한다.

투여: 타인이 금지성분 또는 금지방법을 사용하거나 사용을 시도하는 경우에, 이를 제공, 공급, 감독, 조력 또는 가담하는 것을 말한다. 다만, 진정하고 합법적인 치료 목적 또는 기타 인정할 만한 사유로 사용된 금지성분 또는 금지방법에 관계한 선의의 의료종사자의 행동은 이에 해당하지 아니한다. 또한 경기기간 외 검사에서 금지되지 않는 금지성분에 관계된 행위도 이에 해당하지 아니하지만, 그 금지성분이 진실하고 합법적인 치료 목적으로 의도된 것이 아니거나 경기력을 향상시키기 위하여 의도되었다는 것이 상황 전체에서 입증된 경우에는 그렇지 아니하다.

비정상분석결과: WADA가 인정한 분석기관 또는 WADA가 승인한 분석기관에서 「분석기관 국제표준과 기술문서에 근거하여 작성한 보고서의 시료에서 금지성분, 그 대사물질 또는 표지/재내인성 물질의 양적 증가를 포함한다)의 존재가 확인되었거나, 금지방법이 사용되었다는 내용이 수록된 보고서를 말한다.

비정상수첩결과: 적용되는 국제표준에 따라 기재된 선수생체수첩의 기준에 위반되는 의심이 있다는 보고를 말한다.

가중처벌 상황: 기본 제재보다 긴 자격정지를 부과해야 마땅한 정황 또는 선수 또는 기타 관계자의 행위를 말한다. 여기에 해당하는 정황이나 행위로는 선수 또는 기타 관계자가 복수의 금지성분이나 금지방법을 사용하거나 보유하는 경우, 선수 또는 기타 관계자가 금지성분이나 금지방법을 여러 차례 위반하거나 한 번에 다수의 도핑방지규정을 위반을 범하는 경우, 자격정지기간 이후에 도핑방지규정위반의 경기력 향상 효과를 볼 우려가 있을 경우, 선수 또는 기타 관계자가 기만 또는 방해 행위에 가담해 도핑방지규정위반의 적발 또는 결정을 회피하는 경우, 선수 또는 기타 관계자가 결과관리 또는 청문 과정에서 방해행위에 가담하는 경우 등이 있다. 위의 정황과 행위는 예시적인 것이고, 그 외 유사한 정황이나 행위에 대해서도 기간을 늘려 자격정지를 부과할 수 있다.

도핑방지활동: 도핑방지교육과 정보, 검사배분계획, 검사대상명부 관리, 선수생체수첩 관리, 도핑검사실시, 시료 분석 준비, 정보 수집, 조사 실시, TUE 처리절차, 결과관리, 청문, 부과된 결과조치의 준수, 그리고 규약 및 국제표준에 따라 도핑방지기구가 직접 또는 위탁 실시해야하는 도핑방지 관련 활동을 말한다.

도핑방지기구: 도핑관리 과정의 일부분이라도 개시, 실시 또는 집행하는 규정을 도입할 책임이 있는 WADA 또는 가맹기구를 말한다. 예를 들면, 국제올림픽위원회와 국제패럴림픽위원회, 주관하는 경기대회에서 검사를 실시하는 기타 주요 국제경기대회 주관단체, WADA, 국제연맹, 국가도핑방지기구이다.

선수: 국제수준(각 국제연맹의 정의에 따름) 또는 국내수준(각 국가도핑방지기구의 정의에 따름) 스포츠경기에 참여하는 자를 말한다. 도핑방지기구는, 국제수준 선수도 국가수준 선수도 아닌 선수에 대하여, 도핑방지규정을 적용하고 "선수"의 개념에 포함시킬 수 있는 재량권이 있다. 국제수준도 국내수준도 아닌 선수와 관련하여, 도핑방지기구는 제한된 검사를 하거나 일체 검사를 하지 않을 수 있고,

121 [용어 정의 주해: 다른 부분에서 사용된 용어를 포함해, 용어의 정의에는 복수와 소유격 형식이 포함돼 있다.]

Appendix 1 Definitions

Substances; require limited or no whereabouts information; or not require advance TUEs. However, if an Article 2.1, 2.3 or 2.5 anti-doping rule violation is committed by any *Athlete* over whom an *Anti-Doping Organization* has elected to exercise its authority to test and who competes below the international or national level, then the Consequences set forth in the *Code* must be applied. For purposes of Article 2.8 and Article 2.9 and for purposes of anti-doping information and Education, any *Person* who participates in sport under the authority of any *Signatory*, government, or other sports organization accepting the *Code* is an *Athlete*.¹²²

Athlete Biological Passport: The program and methods of gathering and collating data as described in the International Standard for *Testing* and Investigations and International Standard for Laboratories.

Athlete Support Personnel: Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical, paramedical personnel, parent or any other *Person* working with, treating or assisting an *Athlete* participating in or preparing for sports Competition.

Attempt: Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an *Attempt* to commit a violation if the *Person* renounces the *Attempt* prior to it being discovered by a third party not involved in the *Attempt*.

Atypical Finding: A report from a WADA-accredited laboratory or other WADA-approved laboratory which requires further investigation as provided by the International Standard for Laboratories or related *Technical Documents* prior to the determination of an *Adverse Analytical Finding*.

Atypical Passport Finding: A report described as an *Atypical Passport Finding* as described in the applicable *International Standards*.

CAS: The Court of Arbitration for Sport.

Code: The World Anti-Doping *Code*.

Competition: A single race, match, game or singular sport contest. For example, a basketball game or the finals of the Olympic 100-meter race in athletics. For stage races and other sport contests where prizes are awarded on a daily or other interim basis the distinction between a Competition and an *Event* will be as provided in the rules of the applicable International Federation.

Consequences of Anti-Doping Rule Violations ("Consequences"): An *Athlete's* or other *Person's* violation of an anti-doping rule may result in one or more of the following: (a) *Disqualification* means the *Athlete's* results in a particular Competition or *Event* are invalidated, with all resulting Consequences including forfeiture of any medals, points and prizes; (b) *Ineligibility* means the *Athlete* or other *Person* is barred on account of an anti-doping rule violation for a specified period of time from participating in any Competition or other activity or funding as provided in Article 10.14.; (c) *Provisional Suspension* means the *Athlete* or other *Person* is barred temporarily from participating in any Competition or activity prior to the final decision at a hearing conducted under Article 8; (d) *Financial Consequences* means a financial sanction imposed for an anti-doping rule violation or to recover costs associated with an anti-doping rule violation; and (e) *Public Disclosure* means the dissemination or distribution of information to the general public or *Persons* beyond those *Persons* entitled to earlier notification in accordance with Article 14. Teams in *Team Sports* may also be subject to Consequences as provided in Article 11.

Contaminated Product: A product that contains a *Prohibited Substance* that is not disclosed on the product label or in information available in a reasonable Internet search.

¹²² [Comment to Athlete: Individuals who participate in sport may fall in one of five categories: 1) International-Level Athlete, 2) National-Level Athlete, 3) individuals who are not International- or National-Level Athletes but over whom the International Federation or National Anti-Doping Organization has chosen to exercise authority, 4) Recreational Athlete, and 5) individuals over whom no International Federation or National Anti-Doping Organization has, or has chosen to, exercise authority. All International- or National-Level Athletes are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international and national level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations.]

부록1 용어의 정의



금지성분의 전체를 포괄하여 조사하지 않고 그 중 일부에 대한 시료만을 분석할 수 있으며 소재지정보를 요구하지 않거나 제한적으로 요구할 수 있으며, 사전에 TUE를 요구하지 않을 수도 있다. 단, 국제 또는 국내수준에 미치지 못하는 수준에서 경쟁하지만 도핑방지기구에서 검사하기로 한 선수가 2.1항, 2.3항 또는 2.5항의 도핑방지규정을 위반하는 경우에는, 해당 선수에게는 규정에서 정한 결과조치를 반드시 적용해야 한다. 2.8항과 2.9항, 도핑방지 정보와 교육 측면에서는 가맹기구나 정부, 그 외 규약을 수용한 경기단체의 권한에 따라 개최되는 경기에서 경쟁하는 자는 누구든 선수로 본다.¹²²

선수생체수첩: 「검사 및 조사 국제표준」과 「분석기관 국제표준」에 따라 기재되어지는 데이터를 수집, 대조하는 프로그램 및 방법을 말한다.

선수지원요원: 경기에 참가하거나, 이를 위해 준비하는 선수와 함께 활동하거나, 치료 또는 지원하는 코치나 트레이너, 매니저, 에이전트, 팀 요원, 임원, 의무종사자, 부모, 기타 관계자를 말한다.

시도: 도핑방지규정의 위반에 이르는 계획된 행위 과정에서 실질적인 단계를 구성하는 행위에 의도적으로 관여하는 것을 말한다. 다만 시도에 연루되지 않은 3자에게 발각되기 전에 해당 시도를 포기한 경우에는, 해당 위반행위의 시도만을 근거로 도핑방지규정위반이 성립하는 것은 아니다.

비정형분석결과: 「분석기관 국제표준」 또는 관련 분석기관이 비정상분석결과의 결정에 앞서 WADA가 인증한 분석기관이 추가조사를 요구하는 취지가 기재된 보고를 말한다.

비정형수첩결과: 관련 국제표준에 따라 선수생체수첩의 기준에 위반되는 것으로 의심되는 보고를 말한다.

CAS: 스포츠중재재판소(Court of Arbitration for Sport)를 말한다.

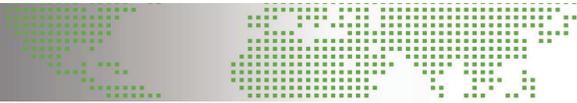
규약: 세계도핑방지규약을 말한다.

경기: 단일 경주, 시합, 게임 또는 단일종목대회를 말한다. 농구 한 게임, 올림픽 100미터 경주 본선 등이 그 예다. 일일 또는 일정기간 단위로 시상되는 단계별 경주와 기타 단일종목대회의 경우 경기와 대회의 구분은 해당 국제연맹의 규정에서 정한 바에 따른다.

도핑방지규정위반의 결과조치: 선수 또는 기타 관계자가 도핑방지규정을 위반한 경우, 다음 처분 중 한 가지 또는 그 이상의 처분을 부과할 수 있다. (a) 실격 - 특정 경기나 대회에서 선수가 받은 성적을 무효 처리하는 것을 말하고, 그 결과로 받은 메달, 점수, 상을 박탈하는 등의 조치 (b) 자격정지 - 10.14항에 명시된 바와 같이, 선수 또는 기타 관계자에 대해 도핑방지규정위반을 이유로, 일정 기간 동안, 경기나 활동, 자금지원을 받는 행위 등에 참가하지 못하게 하는 조치 (c) 임시자격정지 - 8조에 따른 청문회의 최종결정에 앞서, 선수 또는 기타 관계자에 대해 모든 경기 또는 활동 참가를 잠정 금지하는 조치 (d) 금전적 결과조치 - 도핑방지규정위반에 따라, 금전적 결과조치를 내리거나 도핑방지규정위반과 관련된 비용을 회수하는 조치 (e) 일반공개 - 일반 대중 또는 14조에 따른 조기 통지를 받을 권리가 있는 관계자에게 도핑방지규정위반 사실 및 그 결과를 공개하거나 배포하는 조치. 단체종목의 경우, 해당 팀에 대해서도 11조에서 규정된 바에 따라, 이상의 조치를 부과할 수 있다.

오염된 제품: 제품의 라벨에 명시하지 않거나 합리적 인터넷 검색을 통해 알 수 없는 금지성분이 들어있는 제품을 말한다.

122 [선수 주해: 스포츠에 참가하는 개인은 1) 국제수준 선수 2) 국가수준 선수 3) 국제수준 선수도 국가수준 선수도 아니지만 국제연맹이나 국가도핑방지기구에서 권한을 행사하기로 한 개인 4) 레크레이션선수 5) 국제연맹도 국가도핑방지기구도 권한을 행사하지 않기로 한 개인 중 하나에 속해야 한다. 국제수준 선수와 국가수준 선수는 규약의 도핑방지규정을 적용 받는다. 국제수준 종목과 국내수준 종목의 정확한 정의는 국제경기대회와 국가도핑방지기구 도핑방지규정에 명시한다.]



Decision Limit: The value of the result for a threshold substance in a *Sample*, above which an *Adverse Analytical Finding* shall be reported, as defined in the International Standard for Laboratories.

Delegated Third Party: Any *Person* to which an *Anti-Doping Organization* delegates any aspect of *Doping Control* or anti-doping *Education* programs including, but not limited to, third parties or other *Anti-Doping Organizations* that conduct *Sample* collection or other *Doping Control* services or anti-doping Educational programs for the *Anti-Doping Organization*, or individuals serving as independent contractors who perform *Doping Control* services for the *Anti-Doping Organization* (e.g., non-employee *Doping Control* officers or chaperones). This definition does not include *CAS*.

Disqualification: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Doping Control: All steps and processes from test distribution planning through to ultimate disposition of any appeal and the enforcement of *Consequences*, including all steps and processes in between, including but not limited to, Testing, investigation, whereabouts, *TUEs*, *Sample* collection and handling, laboratory analysis, *Results Management* and investigations or proceedings relating to violations of Article 10.14 (*Status During Ineligibility* or *Provisional Suspension*).

Education: The process of learning to instill values and develop behaviors that foster and protect the spirit of sport, and to prevent intentional and unintentional doping.

Event: A series of individual *Competitions* conducted together under one ruling body (e.g., the Olympic Games, World Championships of an International Federation, or Pan American Games).

Event Period: The time between the beginning and end of an *Event*, as established by the ruling body of the *Event*.

Event Venues: Those venues so designated by the ruling body for the *Event*

Fault: *Fault* is any breach of duty or any lack of care appropriate to a particular situation. Factors to be taken into consideration in assessing an *Athlete's* or other *Person's* degree of *Fault* include, for example, the *Athlete's* or other *Person's* experience, whether the *Athlete* or other *Person* is a *Protected Person*, special considerations such as impairment, the degree of risk that should have been perceived by the *Athlete* and the level of care and investigation exercised by the *Athlete* in relation to what should have been the perceived level of risk. In assessing the *Athlete's* or other *Person's* degree of *Fault*, the circumstances considered must be specific and relevant to explain the *Athlete's* or other *Person's* departure from the expected standard of behavior. Thus, for example, the fact that an *Athlete* would lose the opportunity to earn large sums of money during a period of *Ineligibility*, or the fact that the *Athlete* only has a short time left in a career, or the timing of the sporting calendar, would not be relevant factors to be considered in reducing the period of *Ineligibility* under Article 10.6.1 or 10.6.2.¹²³

Financial Consequences: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

In-Competition: The period commencing at 11:59 p.m. on the day before a *Competition* in which the *Athlete* is scheduled to participate through the end of such *Competition* and the *Sample* collection process related to such *Competition*. Provided, however, *WADA* may approve, for a particular sport, an alternative definition if an International Federation provides a compelling justification that a different definition is necessary for its sport; upon such approval by *WADA*, the alternative definition shall be followed by all *Major Event Organizations* for that particular sport.¹²⁴

¹²³ [Comment to *Fault*: The criterion for assessing an *Athlete's* degree of *Fault* is the same under all Articles where *Fault* is to be considered. However, under Article 10.6.2, no reduction of sanction is appropriate unless, when the degree of *Fault* is assessed, the conclusion is that No Significant *Fault* or *Negligence* on the part of the *Athlete* or other *Person* was involved.]

¹²⁴ [Comment to *In-Competition*: Having a universally accepted definition for *In-Competition* provides greater harmonization among *Athletes* across all sports, eliminates or reduces confusion among *Athletes* about the relevant timeframe for *In-Competition Testing*, avoids inadvertent *Adverse Analytical Findings* in between *Competitions* during an *Event* and assists in preventing any potential performance enhancement benefits from *Substances* prohibited *Out-of-Competition* being carried over to the *Competition* period.]

부록1 용어의 정의

결정기준의 한계수치: 「분석기관 국제표준」 정의에 따라 *비정상분석결과*로 보고되는 한계치가 설정된 성분에 대한 *시료* 결과값을 말한다.

위임받은 제3자: 도핑방지기구로부터 *도핑관리* 또는 도핑방지 교육프로그램의 제반 활동을 위임받아 *시료채취* 또는 *도핑관리*, 도핑방지프로그램을 수행하는 제3자나 기타 *도핑방지기구*, 또는 *도핑방지기구*의 *도핑관리* 서비스를 수행하기 위해 독립적으로 계약된 개인(예, *도핑방지기구*의 직원이 아닌 도핑검사원 또는 사프롱)을 말한다. 여기에 *스포츠중재재판소(CAS)*는 포함되지 않는다.

실적: 위 *도핑방지규정위반*의 *결과조치* 참조.

도핑관리: 이는 *검사*와 조사, 소재지정보 제출, *TUEs*, *시료채취* 및 취급, 분석기관에 의한 분석, *결과관리*, 청문과 항소, 10.14항(*자격정지* 또는 *임시/자격정지* 중 지위)의 위반과 관련된 조사 또는 절차를 포함하고, *검사배분계획* 수립에서부터 항소의 처분과 도핑규정위반에 대한 조치 시행에 이르는 단계와 과정 일체를 말한다.

교육: 스포츠 정신을 육성하고 보호하며, 의도적이거나 의도하지 않은 도핑을 방지하는 행동을 개발하고, 가치를 함양하는 법을 배우는 과정.

경기대회: 단일 주관단체 조직 하에 진행되는 일련의 개별 *경기*를 말한다. (예를 들면, 올림픽경기, 국제연맹 세계선수권대회, 범미주대회).

경기대회기간: *경기대회* 주관단체가 정한, *경기대회* 개막에서부터 폐막에 이르는 기간을 말한다.

경기장: *경기대회*를 위해 주관단체가 지정한 장소를 말한다.

과실: 이는 의무의 위반이나 특정한 상황에 대한 적절한 주의가 결여된 것을 말한다. *선수* 또는 기타 *관계자*의 *과실*의 정도를 평가할 때 고려해야 할 요소로 예를 들면, *선수* 또는 기타 *관계자*의 경력, *선수* 또는 기타 *관계자*가 *보호대상자*이었거나 또는 장애와 같은 특별한 고려 사항이 있는지 여부, *선수가* 인식하였어야 하는 위험의 정도와 *선수가* 실제로 행하였던 주의의 정도에 관한 조사를 포함한다. *선수* 또는 기타 *관계자*의 *과실* 정도를 평가할 때 고려해야 하는 상황은 *선수* 또는 기타 *관계자*에게 기대된 행위에서 벗어난 범위를 설명함에 있어서 구체적이고, 관련성이 있어야 한다. 예를 들어, *선수가 자격정지기간* 중에 고액의 수입을 얻을 기회를 놓쳤다는 사실, *선수가* 자기본인 경력이나 *경기* 시즌이 얼마 남지 않았다는 사실은 10.6.1항 또는 10.6.2항에 따라 *자격정지기간*을 단축시켜주는 관련있는 사정으로 감경사유로 참작되지 아니한다.¹²³

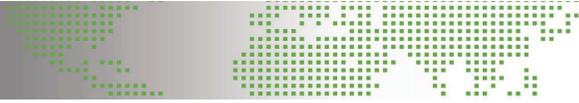
금지적 결과조치: 위 *도핑방지규정위반*의 *결과조치* 참조.

경기기간 중: *선수가* 참가하기로 예정된 *경기*의 전일 오후 11:59부터 해당 *경기*와 그 *경기*와 관련된 *시료* 채취가 끝나는 시점까지 기간을 말한다. 단, *WADA*는 국제연맹이 타당한 사유를 제시할 경우 특정 종목에 대해 그와 달리 정할 수 있도록 승인할 수 있다. *WADA*가 승인하면 해당 종목의 모든 주요 *국제경기대회*의 주요경기대회 주관단체가 별도로 정의한 바에 따라, *경기기간*을 정한다.¹²⁴

123 [과실 주해: 선수의 과실 정도를 평가하는 기준은 과실을 고려해야 하는 모든 조항에서 동일하다. 그러나, 10.6.2항에서 과실의 감경은 과실의 정도를 평가할 때 선수 또는 기타 관계자에게 중대한 과실이나 부주의가 없을 때를 제외하고 모두 부적절하다.]

124 [경기기간 중 주해: "경기기간 중"의 정의를 어디서나 동일하게 적용하면 모든 종목에서 선수 간에 통일성이 확보되고 경기기간 중 검사 일정을 두고 선수 간에 혼선이 사라지거나 줄어든다. 또한 경기대회 기간에 경기 사이 의도치 않은 비정상분석결과를 막을 수 있고 경기기간 외 금지된 성분으로 인한 경기기간 동안의 잠재적 경기력 향상의 이익을 방지하는데 도움이 된다.]

Appendix 1 Definitions



Independent Observer Program: A team of observers and/or auditors, under the supervision of WADA, who observe and provide guidance on the *Doping Control* process prior to or during certain Events and report on their observations as part of WADA's compliance monitoring program.

Individual Sport: Any sport that is not a *Team Sport*.

Ineligibility: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Institutional Independence: Hearing panels on appeal shall be fully independent institutionally from the *Anti-Doping Organization* responsible for Results Management. They must therefore not in any way be administered by, connected or subject to the *Anti-Doping Organization* responsible for Results Management.

International Event: An *Event* or Competition where the International Olympic Committee, the International Paralympic Committee, an International Federation, a *Major Event* Organization, or another international sport organization is the ruling body for the *Event* or appoints the technical officials for the *Event*.

International-Level Athlete: *Athletes* who compete in sport at the international level, as defined by each International Federation, consistent with the International Standard for *Testing* and Investigations.¹²⁵

International Standard: A standard adopted by WADA in support of the *Code*. Compliance with an International Standard (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the International Standard were performed properly. *International Standards* shall include any *Technical Documents* issued pursuant to the International Standard.

Major Event Organizations: The continental associations of *National Olympic Committees* and other international multi-sport organizations that function as the ruling body for any continental, regional or other *International Event*.

Marker: A compound, group of compounds or biological variable(s) that indicates the *Use* of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

Metabolite: Any substance produced by a biotransformation process.

Minimum Reporting Level: The estimated concentration of a *Prohibited Substance* or its *Metabolite(s)* or *Marker(s)* in a *Sample* below which WADA-accredited laboratories should not report that *Sample* as an Adverse Analytical Finding.

Minor: A natural *Person* who has not reached the age of eighteen years.

National Anti-Doping Organization: The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of *Samples*, manage of test results and conduct *Results Management* at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country's *National Olympic Committee* or its designee.

National Event: A sport *Event* or Competition involving International- or National-Level *Athletes* that is not an *International Event*.

¹²⁵ [Comment to International-Level Athlete: Consistent with the International Standard for Testing and Investigations, the International Federation is free to determine the criteria it will use to classify Athletes as International-Level Athletes, e.g., by ranking, by participation in particular International Events, by type of license, etc. However, it must publish those criteria in clear and concise form, so that Athletes are able to ascertain quickly and easily when they will become classified as International-Level Athletes. For example, if the criteria include participation in certain International Events, then the International Federation must publish a list of those International Events.]



독립관찰 프로그램: 관찰단 또는 감시단이 WADA의 감독 하에서, 특정한 경기대회 기간 전과 대회기간 중에 도핑관리의 과정을 감시하고, 조안을 제공하거나 모니터링 결과를 보고하는 것을 말한다.

개인종목: 단체종목이 아닌 종목을 말한다.

자격정자: 위 도핑방지규정위반의 결과조치 참조.

독립적 조작: 항소위원들은 결과관리를 담당하는 도핑방지기구와 체계상으로 완전히 독립적이어야 한다. 즉, 결과관리를 담당하는 도핑방지기구와 어떤 방식으로든 체계상 연관되어 있거나 종속되어 있어서는 안된다.

국제경기대회: 국제올림픽위원회, 국제패럴림픽위원회, 국제연맹, 주요 국제경기대회 주관단체 또는 기타 국제스포츠기구가 주관단체이거나 기술 임원을 지명하는 경기대회 또는 경기를 말한다.

국제수준 선수: 「검사 및 조사 국제표준」을 준수하고, 각 국제연맹이 국제수준의 대회라고 정의한 대회에 참가하는 선수를 의미한다.¹²⁵

국제표준: 규약을 지원하기 위하여 WADA가 채택한 표준을 말한다. (국제표준과 다르게 정한 표준이나 관행, 절차에 대립되는 개념으로서) 국제표준을 준수하는 경우, 그 국제표준에 명시된 절차를 제대로 이행했다고 결론 내리기에 충분하다. 국제표준은 국제표준에 따라 발간된 기술문서도 모두 포함한다.

주요 국제경기대회 주관단체: 국가올림픽위원회와 그 외 국제 종합스포츠기구의 대륙간 연합체로, 대륙이나 지역, 그 외 국제경기대회의 주관단체 역할을 하는 조직을 말한다.

표지자: 화합물, 화합물군 또는 생체요소를 말하는 것으로, 금지성분이나 금지방법의 사용 사실을 나타내는 것

대사물질: 생체 내 변환과정에서 생성되어진 물질을 말한다.

최소보고수준: WADA 인증 분석기관이 비정상분석결과라고 보고하지 않아야 하는 시료 내 금지성분 또는 대사물질, 표지자의 최소추정농도를 말한다.

미성년자: 만 18세에 도달하지 않은 자연인을 말한다.

국가도핑방지기구: 국내수준에서 도핑방지규정의 수립과 시행, 시료채취의 지휘, 검사결과와 관리와 청문회 개최를 시행할 최고 권한과 책임을 해당 국가로부터 지정된 기구를 말한다. 정부 당국이 지정하지 않는 경우에는, 그 국가의 국가올림픽위원회 또는 그 위원회에서 지정한 기구가 국가도핑방지기구가 된다.

국내경기대회: 국제수준 또는 국가수준 선수가 참가하는 경기대회 또는 경기로, 국제경기대회에 해당하지 않는 경기를 말한다.

125 [국제수준 선수 주해: 국제연맹은 「검사 및 조사 국제표준」에 따라 선수를 국제수준 선수로 분류하는 기준, 예컨대 순위, 특정 국제경기대회 참가, 자격증 유형별 등으로 자유롭게 결정할 수 있다. 단 국제연맹은 해당 기준을 명확하고 간략한 형태로 공표하여 선수가 국제수준 선수로 분류될 것임을 빠르고 쉽게 확인할 수 있게 해야 한다. 예를 들어, 특정 국제경기대회 참가가 기준이라면 국제연맹은 해당 국제경기대회 목록을 공표해야 한다.]

Appendix 1 Definitions

National-Level Athlete: Athletes who compete in sport at the national level, as defined by each National Anti-Doping Organization, consistent with the International Standard for Testing and Investigations.

National Olympic Committee: The organization recognized by the International Olympic Committee. The term *National Olympic Committee* shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical *National Olympic Committee* responsibilities in the anti-doping area.

No Fault or Negligence: The Athlete or other Person's establishing that he or she did not know or suspect, and could not reasonably have known or suspected even with the exercise of utmost caution, that he or she had Used or been administered the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or otherwise violated an anti-doping rule. Except in the case of a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, for any violation of Article 2.1, the Athlete must also establish how the *Prohibited Substance* entered the Athlete's system.

No Significant Fault or Negligence: The Athlete or other Person's establishing that any *Fault* or *Negligence*, when viewed in the totality of the circumstances and taking into account the criteria for *No Fault or Negligence*, was not significant in relationship to the anti-doping rule violation. Except in the case of a *Protected Person* or *Recreational Athlete*, for any violation of Article 2.1, the Athlete must also establish how the *Prohibited Substance* entered the Athlete's system.

Operational Independence: This means that (1) board members, staff members, commission members, consultants and officials of the *Anti-Doping Organization* with responsibility for *Results Management* or its affiliates (e.g., member federation or confederation), as well as any Person involved in the investigation and pre-adjudication of the matter cannot be appointed as members and/or clerks (to the extent that such clerk is involved in the deliberation process and/or drafting of any decision) of hearing panels of that *Anti-Doping Organization* with responsibility for *Results Management* and (2) hearing panels shall be in a position to conduct the hearing and decision-making process without interference from the *Anti-Doping Organization* or any third party. The objective is to ensure that members of the hearing panel or individuals otherwise involved in the decision of the hearing panel, are not involved in the investigation of, or decisions to proceed with, the case.

Out-of-Competition: Any period which is not *In-Competition*.

Participant: Any Athlete or Athlete Support Person.

Person: A natural Person or an organization or other entity.

Possession: The actual, physical Possession, or the constructive Possession (which shall be found only if the Person has exclusive control or intends to exercise control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists); provided, however, that if the Person does not have exclusive control over the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* or the premises in which a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* exists, constructive Possession shall only be found if the Person knew about the presence of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* and intended to exercise control over it. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on Possession if, prior to receiving notification of any kind that the Person has committed an anti-doping rule violation, the Person has taken concrete action demonstrating that the Person never intended to have Possession and has renounced Possession by explicitly declaring it to an *Anti-Doping Organization*. Notwithstanding anything the contrary in this definition, the purchase (including by any electronic or other means) of a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* constitutes Possession by the Person who makes the purchase.¹²⁶

¹²⁶ [Comment to Possession: Under this definition, anabolic steroids found in an Athlete's car would constitute a violation unless the Athlete establishes that someone else used the car; in that event, the Anti-Doping Organization must establish that, even though the Athlete did not have exclusive control over the car, the Athlete knew about the anabolic steroids and intended to have control over them. Similarly, in the example of anabolic steroids found in a home medicine cabinet under the joint control of an Athlete and spouse, the Anti-Doping Organization must establish that the Athlete knew the anabolic steroids were in the cabinet and that the Athlete intended to exercise control over them. The act of purchasing a Prohibited Substance alone constitutes Possession, even where, for example, the product does not arrive, is received by someone else, or is sent to a third party address.]

부록1 용어의 정의



국가수준 선수: 「검사 및 조사 국제표준」을 준수하고, 각 국가도핑방지기구가 국내수준이라고 정의한 선수를 말한다.

국가올림픽위원회: 국제올림픽위원회가 인정한 단체를 말한다. 국가올림픽위원회 용어는 국내경기단체가 도핑방지 분야에서 전형적인 국가올림픽위원회의 업무를 담당하는 국가에서는 국내경기단체도 국가올림픽위원회로 본다.

‘과실 또는 부주의’ 없음: 선수 또는 기타 관계자가 금지성분 또는 금지방법을 사용 또는 투여 받았거나, 도핑방지규정을 위반했음을 알지 못했거나 의심하지 않았고 최대한 주의를 기울였음에도 도저히 알 수 없었거나 의심할 수 없었음을 선수 또는 기타 관계자가 입증하는 것을 말한다. 「보호대상자」 및 「레크레이션 선수」를 제외하고, 선수는 2.1항 위반 시 어떻게 금지성분이 자신의 체내에 유입되었는지를 입증해야 한다.

‘중대한 과실 또는 부주의’ 없음: 선수 또는 기타 관계자가 제반 사정을 종합적으로 감안하여, ‘과실 또는 부주의’ 없음의 기준을 고려함에 있어서 도핑방지규정위반과의 관계에서 선수 또는 기타 관계자의 ‘과실 또는 부주의’가 중대한 것이 아니었음을 입증하는 경우를 말한다. 「보호대상자」 및 「레크레이션 선수」를 제외하고, 선수는 2.1항 위반 시 어떻게 금지성분이 자신의 체내에 유입되었는지를 입증해야 한다.

운영상 독립: 이는 (1) 결과관리에 책임있는 도핑방지기구 또는 그에 연계되는 조직 (예 : 국내경기단체)의 이사회 구성원, 직원, 자문위원, 임원 그리고 조사중이거나 제재 절차중인 사람은 결과관리에 책임있는 해당 도핑방지기구의 청문위원들 중 구성원이나 청문회 간사(또는 이러한 간사의 개념은 청문회의 일부 결정의 조안작성이나 심의에 관계된 모든 사람으로 확장됨)들로 임명될 수 없고, (2) 청문위원들은, 도핑방지기구 또는 기타 제3자의 간섭없이, 청문 및 의사 결정 과정을 수행 할 수 있어야 한다. 제재위원회 위원이나 그 결정에 관여하는 자들이 해당 사건의 조사 또는 결정과정 에 관여하지 않도록 하는 것이 목적이다.

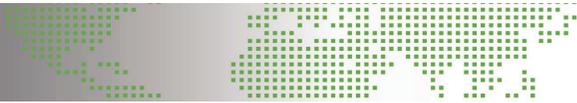
경기가간 외: 경기가간 중이 아닌 기간을 말한다.

참가자: 선수나 선수지원요원을 말한다.

관계자: 자연인이나 기구, 기타 법인체를 말한다.

보유: 실제 물리적으로 보유하는 상태 또는 보유한 것으로 추정되는 상태(금지성분이나 금지방법 자체에 대해서, 또는 금지성분이나 금지방법이 존재하는 장소에 대해서 배타적인 통제권을 가지고 있거나 통제권을 행사할 의도를 가지고 있을 때에 한하여 인정된다)를 말한다. 단, 관계자가 금지성분이나 금지방법 또는 금지성분이나 금지방법이 소재하는 장소에 대해 배타적인 통제권을 가지고 있지 않더라도, 관계자가 금지성분이나 금지방법의 존재를 알고 있었고, 그것에 대해 통제하려고 하는 의도가 있는 경우에는 이를 보유한 것으로 추정한다. 만일 관계자가 도핑방지규정을 위반했다는 통지를 받기 전에 보유 의사가 전혀 없었음을 구체적으로 입증하고 이를 도핑방지기구에 명확히 제보하여 보유를 포기한 경우에는, 보유 사실만으로 도핑방지규정위반에 해당하지는 않는다. 이와 같은 용어의 정의에 반대되는 경우라 하더라도, 금지성분 또는 금지방법을 구매(온라인을 포함한 기타방법)하는 경우, 구매한 관계자에 대해서는 보유가 성립한다.¹²⁶

126 [보유 주해: 본 정의에서 선수의 차에서 발견된 단백동화 스테로이드는 다른 누군가가 그 차를 사용했음을 선수가 입증하지 않는 한 위반에 해당한다. 이 경우 도핑방지기구는 선수가 차를 배타적으로 관리하지 않았더라도 선수가 단백동화 스테로이드에 대해 알고 있었고 그것을 통제할 의도가 있었음을 입증해야 한다. 마찬가지로 스테로이드가 선수와 배우자가 공동으로 통제하는 집 안의 의약품상자에서 발견된 경우, 도핑방지기구는 선수가 약품 상자에 스테로이드가 있었음을 알고 있었고 그것을 통제하려 했음을 입증해야 한다. 금지성분을 구매하는 행동은 예컨대 제품이 도착하지 않았거나 다른 사람이 받았거나 3자의 주소로 발송되었더라도 그 자체만으로 보유에 해당한다.]



Prohibited List: The list identifying the *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods*.

Prohibited Method: Any method so described on the *Prohibited List*.

Prohibited Substance: Any substance, or class of substances, so described on the *Prohibited List*.

Protected Person: An *Athlete* or other natural *Person* who at the time of the anti-doping rule violation: (i) has not reached the age of sixteen (16) years; (ii) has not reached the age of eighteen (18) years and is not included in any *Registered Testing Pool* and has never competed in any *International Event* in an open category; or (iii) for reasons other than age has been determined to lack legal capacity under applicable national legislation.¹²⁷

Provisional Hearing: For purposes of Article 7.4.3, an expedited abbreviated hearing occurring prior to a hearing under Article 8 that provides the *Athlete* with notice and an opportunity to be heard in either written or oral form.¹²⁸

Provisional Suspension: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Publicly Disclose: See *Consequences of Anti-Doping Rule Violations* above.

Recreational Athlete: A natural *Person* who is so defined by the relevant *National Anti-Doping Organization*; provided, however, the term shall not include any *Person* who, within the five (5) years prior to committing any anti-doping rule violation, has been an *International-Level Athlete* (as defined by each *International Federation* consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*) or *National-Level Athlete* (as defined by each *National Anti-Doping Organization* consistent with the *International Standard for Testing and Investigations*), has represented any country in an *International Event* in an open category or has been included within any *Registered Testing Pool* or other whereabouts information pool maintained by any *International Federation* or *National Anti-Doping Organization*.¹²⁹

Regional Anti-Doping Organization: A regional entity designated by member countries to coordinate and manage delegated areas of their national anti-doping programs, which may include the adoption and implementation of anti-doping rules, the planning and collection of *Samples*, the management of results, the review of *TUEs*, the conduct of hearings, and the conduct of Educational programs at a regional level.

Registered Testing Pool: The pool of highest-priority *Athletes* established separately at the international level by *International Federations* and at the national level by *National Anti-Doping Organizations*, who are subject to focused *In-Competition* and *Out-of-Competition Testing* as part of that *International Federation's* or *National Anti-Doping Organization's* test distribution plan and therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.5 and the *International Standard for Testing and Investigations*.

¹²⁷ [Comment to Protected Person: The Code treats Protected Persons differently than other Athletes or Persons in certain circumstances based on the understanding that, below a certain age or intellectual capacity, an Athlete or other Person may not possess the mental capacity to understand and appreciate the prohibitions against conduct contained in the Code. This would include, for example, a Paralympic Athlete with a documented lack of legal capacity due to an intellectual impairment. The term "open category" is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

¹²⁸ [Comment to Provisional Hearing: A Provisional Hearing is only a preliminary proceeding which may not involve a full review of the facts of the case. Following a Provisional Hearing, the Athlete remains entitled to a subsequent full hearing on the merits of the case. By contrast, an "expedited hearing," as that term is used in Article 7.4.3, is a full hearing on the merits conducted on an expedited time schedule.]

¹²⁹ [Comment to Recreational Athlete: The term "open category" is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

부록1 용어의 정의

금지목록: 금지성분과 금지방법을 명시하고 있는 목록을 말한다.

금지방법: 금지목록에 명시된 방법을 말한다.

금지성분: 금지목록에 명시된 성분 또는 성분군을 말한다.

보호대상자: 도핑방지규정위반 시점에 (i) 만16세가 되지 않았거나, (ii) 만18세가 되지 않았으며 *검사대상명부*에 등재되지 않았고, 오픈 카테고리로 어떤 국제경기에도 참가한 적 없거나, (iii) 연령 외 이유로 관련 국내법에서 법적 행위능력이 없는 자를 말한다.¹²⁷

임시청문: 7.4.3항과 관련하여, 8조에 따른 청문 전에 개최하는 약식 청문을 말한다. 이 경우에는 선수에게 통지하고, 서면 또는 구두로 의견을 청취할 기회를 준다.¹²⁸

임시자격정자: 위 도핑방지규정위반의 결과조치를 참조.

일반공개: 위 도핑방지규정위반의 결과조치를 참조.

레크레이션선수: 국가도핑방지기구에서 레크레이션선수로 규정한 자연인을 말한다. 다만, 도핑방지규정을 위반하는 행위를 범하기 전 5년 이내에 국제수준 선수「*검사 및 조사 국제표준*」에 따라 시행되고, 각 국제연맹이 국제수준이라고 정의하는 경기에 참가한 선수였던 경우, 국가수준 선수「*검사 및 조사 국제표준*」에 따라 시행되고, 국가도핑방지기구에서 정의한 국내수준 선수로서 오픈 카테고리 국제경기대회에서 한 나라를 대표한 적이 있는 경우, 국제연맹 또는 국가도핑방지기구에서 관리하는 *검사대상명부* 또는 소재지정보 대상명부 등에 등재된 적이 있는 자의 경우는 제외한다.¹²⁹

지역도핑방지기구: 도핑방지규정의 채택과 시행, 시료의 채취 및 계획, 결과관리, TUE의 검토, 청문의 수행, 그리고 지역수준에서 교육 프로그램의 수행을 포함해 국가도핑방지프로그램에서 위임 받은 영역을 조정하고 관리하기 위하여 회원국에 의하여 지정된 지역기구를 말한다.

검사대상명부(RTP): *검사대상명부*는 국제연맹에 의해 입증된 국제수준과 국가도핑방지기구에 의해 입증된 국내수준의 최상위 선수명부를 말한다. 여기에 속한 선수들은 국제연맹 또는 국가도핑방지기구가 *검사배분계획*에 따라 실시하는, 경기기간 중 검사와 경기기간 외 검사를 받아야 하며, 5.5항과 「*검사 및 조사 국제표준*」에 따른 소재지정보를 제공해야 한다.

127 [보호대상자 주해: 규약은 보호대상자를 특정 상황에 처한 여타 선수나 관계자와는 다르게 취급한다. 즉 특정 연령 이하거나 지능에 미달하는 선수나 기타 관계자는 규약에 명시된 행위의 금지를 이해하고 인지할 정신 능력이 없다고 간주한다. 예를 들면 지능 손상으로 법적 행위능력이 없다는 확인서가 첨부된 패럴림픽 선수가 여기에 해당한다. 오픈 카테고리는 주니어 또는 연령별 카테고리에 한정되지 않은 대회를 의미한다.]

128 [임시청문 주해: 임시청문은 사건의 사실 관계는 전부 검토하지 않는 예비 절차이다. 선수는 임시청문에 이어 사건의 본안에서 정식 청문을 할 수 있다. 반면 7.4.3항의 "신속 청문"은 짧은 기간에 실시하는 정식 본안 청문을 말한다.]

129 [레크레이션 선수 주해 : "오픈 카테고리"라는 용어는, 청소년 또는 특정한 연령대 카테고리에 한정된 경향이 아닌 경우를 말한다.]

Results Management: The process encompassing the timeframe between notification as per Article 5 of the International Standard for Results Management, or in certain cases (e.g., *Atypical Finding, Athlete Biological Passport*, whereabouts failure), such pre-notification steps expressly provided for in Article 5 of the International Standard for Results Management, through the charge until the final resolution of the matter, including the end of the hearing process at first instance or on appeal (if an appeal was lodged).

Sample or Specimen: Any biological material collected for the purposes of *Doping Control*.¹³⁰

Signatories: Those entities accepting the *Code* and agreeing to implement the *Code*, as provided in Article 23.

Specified Method: See Article 4.2.2.

Specified Substance: See Article 4.2.2.

Strict Liability: The rule which provides that under Article 2.1 and Article 2.2, it is not necessary that intent, *Fault, Negligence*, or knowing *Use* on the *Athlete's* part be demonstrated by the *Anti-Doping Organization* in order to establish an anti-doping rule violation.

Substance of Abuse: See Article 4.2.3.

Substantial Assistance: For purposes of Article 10.7.1, a *Person* providing Substantial Assistance must: (1) fully disclose in a signed written statement or recorded interview all information he or she possesses in relation to anti-doping rule violations or other proceeding described in Article 10.7.1.1, and (2) fully cooperate with the investigation and adjudication of any case related to that information, including, for example, presenting testimony at a hearing if requested to do so by an *Anti-Doping Organization* or hearing panel. Further, the information provided must be credible and must comprise an important part of any case or proceeding which is initiated or, if no case or proceeding is initiated, must have provided a sufficient basis on which a case or proceeding could have been brought.

Tampering: Intentional conduct which subverts the *Doping Control* process but which would not otherwise be included in the definition of *Prohibited Methods*. *Tampering* shall include, without limitation, offering or accepting a bribe to perform or fail to perform an act, preventing the collection of a *Sample*, affecting or making impossible the analysis of a *Sample*, falsifying documents submitted to an *Anti-Doping Organization* or *TUE* committee or hearing panel, procuring false testimony from witnesses, committing any other fraudulent act upon the *Anti-Doping Organization* or hearing body to affect *Results Management* or the imposition of Consequences, and any other similar intentional interference or *Attempted* interference with any aspect of *Doping Control*.¹³¹

Target Testing: Selection of specific *Athletes* for *Testing* based on criteria set forth in the International Standard for *Testing* and Investigations.

¹³⁰ [Comment to *Sample or Specimen*: It has sometimes been claimed that the collection of blood *Samples* violates the tenets of certain religious or cultural groups. It has been determined that there is no basis for any such claim.]

¹³¹ [Comment to *Tampering*: For example, this Article would prohibit altering identification numbers on a *Doping Control* form during *Testing*, breaking the *B* bottle at the time of *B Sample* analysis, altering a *Sample* by the addition of a foreign substance, or intimidating or attempting to intimidate a potential witness or a witness who has provided testimony or information in the *Doping Control* process. *Tampering* includes misconduct which occurs during the *Results Management* process. See Article 10.9.3.3. However, actions taken as part of a *Person's* legitimate defense to an anti-doping rule violation charge shall not be considered *Tampering*. Offensive conduct towards a *Doping Control* official or other *Person* involved in *Doping Control* which does not otherwise constitute *Tampering* shall be addressed in the disciplinary rules of sport organizations.]

부록1 용어의 정의

결과관리: 「결과관리 국제표준」 5조에 따른 통지 또는 특정 경우 (예, 비정형분석결과, 선수생체수첩, 소재지정보 불이행)에 따라 「결과관리 국제표준」 5조에 명시된 통지 전 단계부터 협의통지, 해당 건의 최종 결정(최초결정 또는 항소를 통한 청문의 종료 포함)에 이르는 전 과정을 말한다.

시료 또는 표본: 도핑관리 목적으로 채취한 생체 물질을 말한다.¹³⁰

가맹기구: 23조에 명시된 바와 같이, 규약에 서명하고 규약을 준수하기로 한 기구를 말한다.

특정방법: 4.2.2항 참조.

특정성분: 4.2.2항 참조.

엄격 책임: 도핑방지기구가 도핑방지규정위반을 입증하기 위해 2.1항 또는 2.2항에 따라 선수 측의 고의, 과실, 부주의 또는 사용의 인지 여부를 검증할 필요가 없다고 명시한 규정을 말한다.

남용성분: 4.2.3항 참조.

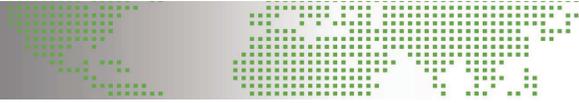
실질적 도움: 10.7.1항과 관련하여, 실질적 도움을 제공한 관계자는 (1) 자기가 보유하는 도핑방지규정위반에 대한 진술서 또는 인터뷰기록을 통해 10.7.1.1항에서 명시하는 바와 같이 완전히 밝히고, (2) 도핑방지기구 또는 제재위원회로부터 참석 요구가 있는 경우에는 예를 들어 청문회에서 증언을 하는 등 해당 정보에 관한 사안의 조사 및 결정에 충실히 협조해야 한다. 또한 제공된 정보는 신빙성이 있어야 하며, 절차가 개시된 사안의 경우에는 중대한 부분을 구성하는 것이어야 하고, 절차가 개시되지 않은 경우에는 절차의 개시에 충분한 근거를 주는 것이어야 한다.

조작행위: 금지방법의 정의에는 포함되지 않지만, 도핑관리 과정에 위배되는 것으로, 고의로 범한 행위를 말한다. 뇌물을 주고 받고 어떤 행위를 하거나 또는 실패한 행위, 시료 채취를 방해하는 행위, 시료의 분석에 영향을 미치거나 이를 불가능하게 하는 행위, 도핑방지기구 또는 TUE 위원회, 제재위원회에 제출하는 서류를 위·변조하는 행위, 증인에게 거짓 증언을 교사하는 행위, 도핑방지기구 또는 제재위원회를 기망하여 결과관리 또는 결과조치의 부과에 영향을 미치는 행위, 그 외에 도핑관리를 방해하거나 방해를 시도하는 행위 등을 말한다.¹³¹

표적검사: 「검사 및 조사 국제표준」에서 정한 기준에 따라, 특정 선수를 검사 대상으로 선택하는 것을 말한다.

130 [시료 또는 표본 주해: 혈액 시료의 채취가 특정 종교나 문화의 교리에 반한다는 항의가 제기되고 있다. 그러나 그 같은 항의는 근거가 없는 것으로 확정되었다.]

131 [조작행위(부정행위) 주해: 예를 들어, 본 조에 따르면 도핑검사 중 도핑검사서의 식별번호의 변조, B시료분석 시 B시료 병의 파괴, 이물질 첨가하여 시료 변조, 증인이 될 수도 있는 자 또는 도핑관리 과정에서 증언이나 정보를 제공한 증인의 위협 또는 위협 시도는 금지돼 있다. 결과관리와 청문 과정에서 일어나는 위법행위도 부정행위로 본다. 10.9.3.3항 참조. 단 도핑방지위반 협의통지에 대한 적법한 방어권의 일환으로 취하는 조치는 부정행위로 보지 아니한다. 부정행위에 해당하지 않는 도핑관리와 관련된 자나 기타 관계자에 대한 공격적인 행위는 스포츠기구 자체 제재규정에서 규율한다.]



Team Sport: A sport in which the substitution of players is permitted during a Competition.

Technical Document: A document adopted and published by WADA from time to time containing mandatory technical requirements on specific anti-doping topics as set forth in an International Standard.

Testing: The parts of the *Doping Control* process involving test distribution planning, *Sample* collection, *Sample* handling, and *Sample* transport to the laboratory.

Therapeutic Use Exemption (TUE): A *Therapeutic Use Exemption* allows an *Athlete* with a medical condition to Use a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*, but only if the conditions set out in Article 4.4 and the International Standard for *Therapeutic Use Exemptions* are met.

Trafficking: Selling, giving, transporting, sending, delivering or distributing (or Possessing for any such purpose) a *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* (either physically or by any electronic or other means) by an *Athlete*, *Athlete Support Person* or any other *Person* subject to the authority of an *Anti-Doping Organization* to any third party; provided, however, this definition shall not include the actions of bona fide medical personnel involving a *Prohibited Substance Used* for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification, and shall not include actions involving *Prohibited Substances* which are not prohibited in *Out-of-Competition Testing* unless the circumstances as a whole demonstrate such *Prohibited Substances* are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.

UNESCO Convention: The International Convention against Doping in Sport adopted by the 33rd session of the UNESCO General Conference on 19 October 2005, including any and all amendments adopted by the States Parties to the Convention and the Conference of Parties to the International Convention against Doping in Sport.

Use: The utilization, application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*.

WADA: The World Anti-Doping Agency.

Without Prejudice Agreement: For purposes of Articles 10.7.1.1 and 10.8.2, a written agreement between an *Anti-Doping Organization* and an *Athlete* or other *Person* that allows the *Athlete* or other *Person* to provide information to the *Anti-Doping Organization* in a defined time-limited setting with the understanding that, if an agreement for Substantial Assistance or a case resolution agreement is not finalized, the information provided by the *Athlete* or other *Person* in this particular setting may not be used by the *Anti-Doping Organization* against the *Athlete* or other *Person* in any *Results Management* proceeding under the *Code*, and that the information provided by the *Anti-Doping Organization* in this particular setting may not be used by the *Athlete* or other *Person* against the *Anti-Doping Organization* in any *Results Management* proceeding under the *Code*. Such an agreement shall not preclude the *Anti-Doping Organization*, *Athlete* or other *Person* from using any information or evidence gathered from any source other than during the specific time-limited setting described in the agreement.

DEFINITIONS SPECIFIC TO ARTICLE 24.1

Aggravating Factors: This term encompasses a deliberate attempt to circumvent or undermine the *Code* or the *International Standards* and/or to corrupt the anti-doping system, an attempt to cover up non-compliance, or any other form of bad faith on the part of the *Signatory* in question; a persistent refusal or failure by the *Signatory* to make any reasonable effort to correct Non-Conformities that are notified to it by WADA; repeat offending; and any other factor that aggravates the *Signatory's* non-compliance.

Approved Third Party: One or more *Anti-Doping Organizations* and/or Delegated Third Parties selected or approved by WADA, following consultation with the non-compliant *Signatory*, to Supervise or *Takeover* some or all of that *Signatory's* *Anti-Doping Activities*. As a last resort, if there is no other suitable body available, then WADA may carry out this function itself.



단체종목: 경기 중에 선수교체가 허용되는 종목을 말한다.

기술문서: 국제표준에 명시된 바와 같이 특정한 도핑방지주제에 대한 의무적인 기술요구사항을 포함하는 WADA에서 채택 및 발행하는 문서.

도핑검사: 검사배분계획 수립, 시료채취, 시료관리, 분석기관으로 시료 운반을 포함하는 도핑관리 절차의 일환이다.

치료목적사용면책(TUE): 치료목적사용면책에서는 질환이 있는 선수에게 금지성분이나 금지방법의 사용을 허용한다. 단 4.4항과 「치료목적사용면책 국제표준」에 명시된 조건을 충족할 때에만 한한다.

부정거래: 도핑방지기구의 관할 하에 있는 선수, 선수지원요원 또는 기타 관계자가 제3자에게 금지성분 또는 금지방법을 판매, 증여, 수송, 발송, 운반, 전달 또는 분배(또는 그러한 목적으로 보유)하는 행위(직접거래 또는 온라인거래 등 기타의 방법으로)를 말한다. 다만, 진정하고 합법적인 치료 목적이나 기타 인정할 만한 사유로 사용된 금지성분 또는 금지방법에 관계한 선의의 의료종사자는 이에 해당하지 아니한다. 또한 「경기기간 외 검사」에서 금지되지 않은 금지성분이 사용된 경우에도 이에 해당하지 않지만, 다만 그 금지성분이 진정하고 합법적인 치료목적으로 의도되어 사용되었거나, 경기력 향상 의도로 사용되지 않았다는 점이 상황 전체에서 입증된 경우에 한한다.

UNESCO 협약: 2005년 10월 19일에 개최된 제33차 UNESCO 총회에서 채택된 스포츠도핑방지 국제협약을 말한다. 여기에는 협약 당사국회의와 UNESCO 도핑방지협약 당사국회의에서 채택된 모든 개정 사항이 포함된다.

사용: 어떤 금지성분이나 금지방법이든, 수단을 불문하고 사용하거나 바르거나, 섭취, 주입 또는 복용하는 것을 말한다.

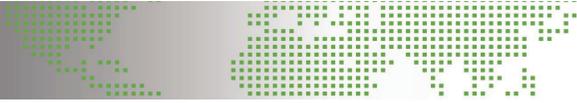
WADA: 세계도핑방지기구, 즉 WADA를 말한다.

권리 유보 합의: 10.7.1.1항, 10.8.2항의 목적상 도핑방지기구와 선수 또는 기타 관계자 간의 서면 합의는 선수 또는 기타 관계자가 규정된 일정 기간 동안 도핑방지기구에 정보를 제공하는 것을 허용한다. 이는 아래와 같은 이해를 전제로 한다. 즉, 만약 실질적 도움을 위한 합의 또는 사건 종결 합의(합의에 의한 사건종결)가 확정되지 않은 경우, 도핑방지기구는 선수 또는 기타 관계자가 제공하는 정보를 선수 또는 기타 관계자에 대한 본 규약상 어떠한 결과관리 절차에서도 사용할 수 없도록 특정하여 설정(규정된 일정 기간 동안)할 수 있다. 또한 어떠한 선수 또는 기타 관계자도, 도핑방지기구가 제공하는 정보를 본 규약상 어떠한 결과관리 절차에서 도핑방지기구를 상대로 사용할수 없도록 특정하여 설정할 수 있다. 이와 같은 합의가 체결되더라도, 도핑방지기구, 선수 또는 기타 관계자는 합의에 명시된 기간 이외에는 다른 출처에서 수집된 정보나 증거를 사용할 수 있다.

24.1항과 관련된 정의

가중처벌 요소: 고의로 규약 또는 국제표준을 우회하거나 회피하려는 행위, 도핑방지 시스템을 훼손하려는 행위, 위반을 은폐하려는 행위, 그 외 해당 가맹기구의 불성실 행위, 가맹기구가 WADA로부터 통보 받은 미준수에 대한 시정조치를 거듭 거부하거나 태만히 하는 경우, 거듭 위반하는 경우, 그 외 가맹기구의 규약 및/또는 국제표준 미준수를 악화시키는 요소를 말한다.

승인 받은 제3자: WADA가 위반 가맹기구와 협의한 후 그 가맹기구의 도핑방지 활동을 일부 또는 전부 감독하거나 책임이전할 주체로 선택하거나 승인한 도핑방지기구 및/또는 서비스 업체(단수 또는 복수)를 말한다. 적합한 기구가 따로 없다면 최후 조치로 WADA가 직접 이 기능을 수행할 수 있다.



Critical. A requirement that is considered to be *Critical* to the fight against doping in sport. See further Annex A of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

Fine. Payment by the *Signatory* of an amount that reflects the seriousness of the non-compliance/*Aggravating Factors*, its duration, and the need to deter similar conduct in the future. In a case that does not involve non-compliance with any *Critical* requirements, the *Fine* shall not exceed the lower of (a) 10% of the *Signatory's* total annual budgeted expenditure; and (b) US\$100,000. The *Fine* will be applied by *WADA* to finance further *Code* compliance monitoring activities and/or anti-doping *Education* and/or anti-doping research.

General. A requirement that is considered to be important to the fight against doping in sport but does not fall into the categories of *Critical* or *High Priority*. See further Annex A of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

High Priority. A requirement that is considered to be *High Priority* but not *Critical* in the fight against doping in sport. See further Annex A of the *International Standard for Code Compliance by Signatories*.

Non-Conformity. Where a *Signatory* is not complying with the *Code* and/or one or more *International Standards* and/or any requirements imposed by the *WADA* Executive Committee, but the opportunities provided in the *International Standard for Code Compliance by Signatories* to correct the *Non-Conformity/Non-Conformities* have not yet expired and so *WADA* has not yet formally alleged that the *Signatory* is non-compliant.

Reinstatement : When a *Signatory* that was previously declared non-compliant with the *Code* and/or the *International Standards* is determined to have corrected that non-compliance and to have met all of the other conditions imposed in accordance with Article 11 of the *International Standard for Code Compliance by Signatories* for *Reinstatement* of its name to the list of *Code-compliant Signatories* (and *Reinstated* shall be interpreted accordingly).

Representatives. Officials, directors, officers, elected members, employees, and committee members of the *Signatory* or other body in question, and also (in the case of a *National Anti-Doping Organization* or a *National Olympic Committee* acting as a *National Anti-Doping Organization*) *Representatives* of the government of the country of that *National Anti-Doping Organization* or *National Olympic Committee*.

Special Monitoring. Where, as part of the consequences imposed on a non-compliant *Signatory*, *WADA* applies a system of specific and ongoing monitoring to some or all of the *Signatory's Anti-Doping Activities*, to ensure that the *Signatory* is carrying out those activities in a compliant manner.

Supervision. Where, as part of the consequences imposed on a non-compliant *Signatory*, an *Approved Third Party* oversees and supervises the *Signatory's Anti-Doping Activities*, as directed by *WADA*, at the *Signatory's* expense (and *Supervise* shall be interpreted accordingly). Where a *Signatory* has been declared non-compliant and has not yet finalized a *Supervision* agreement with the *Approved Third Party*, that *Signatory* shall not implement independently any *Anti-Doping Activity* in the area(s) that the *Approved Third Party* is to oversee and supervise without the express prior written agreement of *WADA*.

Takeover. Where, as part of the consequences imposed on a non-compliant *Signatory*, an *Approved Third Party* takes over all or some of the *Signatory's Anti-Doping Activities*, as directed by *WADA*, at the *Signatory's* expense. Where a *Signatory* has been declared non-compliant and has not yet finalized a *Takeover* agreement with the *Approved Third Party*, that *Signatory* shall not implement independently any *Anti-Doping Activity* in the area(s) that the *Approved Third Party* is to take over without the express prior written agreement of *WADA*.

부록1 용어의 정의



중대한 (요건): 스포츠에서 도핑 근절에 매우 중요하다고 여겨지는 요건을 말한다. *가맹기구*의 *규약준수 국제표준 A*를 참조한다.

벌금: 비준수/가중처벌 요소의 심각도, 그 존속기간, 향후 유사한 행위를 못하게 할 필요성에 따라 *가맹기구*에서 부담하는 금액을 말한다. 중대한 요건을 비준수하지 않은 경우, *벌금*은 (a) *가맹기구* 연간 총지출예산의 10%와 (b) 미화 US\$100,000 중 적은 것을 초과하지 아니한다. *벌금*은 WADA가 *규약* 준수 모니터링 활동이나 도핑방지 교육, 도핑방지 연구의 재원으로 사용한다.

일반적 (요건): 스포츠 도핑의 근절에 중요하지만 심각 또는 우선의 범주에 속하지 않은 요건을 말한다. 「*가맹기구*의 *규약준수 국제표준*」 A를 참조한다.

우선순위 (요건): 스포츠 도핑 근절을 위한 조건 중, 높은 우선순위를 차지하지만 결정적이라고 여겨지지는 않는 요건을 말한다. 「*가맹기구*의 *규약준수 국제표준*」 A를 참조.

부적합: *가맹기구*가 *규약*이나 *국제표준* 또는 WADA 이사회에 의해 요구된 내용을 비준수하지만 「*가맹기구* *규약준수 국제표준*」에서 부여한 *부적합*에 대한 시정 기회가 아직 소멸되지 않았고 WADA에서 *가맹기구*가 비준수하다고 공식 언급하지 않은 상황을 말한다.

재인가: *규약*이나 *국제표준*을 준수하지 않았다고 판결을 받은 *가맹기구*가 비준수를 시정하고 「*가맹기구* *규약준수 국제표준*」 제11조에 따라 *규약준수 가맹기구* 목록에 해당 *가맹기구*의 이름을 *재인가*하기 위하여 부과된 *재인가* 조건을 모두 충족한 것으로 결정된 상태를 말한다. (*재인가* 상태는 그에 따라 해석한다.)

대표자: 문제의 *가맹기구* 또는 기타 단체에 속한 공직자, 임원, 간부, 선출직 구성원, 직원, 위원회 위원을 말한다. (국가도핑방지기구나 국가도핑방지기구 임무를 대행하는 국가올림픽위원회의 경우에는) 그 국가도핑방지기구 또는 국가올림픽위원회 소속 국가의 정부 대표자도 여기에 속한다.

특별 모니터링: WADA가 비준수 *가맹기구*에 부과된 *결과조치*의 일환으로, 해당 *가맹기구*의 도핑방지 활동에서 비준수가 일어나지 않도록 *도핑방지활동* 일부 또는 전부를 계속해서 모니터링하는 상황을 말한다.

감독: 승인 받은 *제3자*가, 비준수 *가맹기구*에게 부과된 *결과조치*의 일환으로 해당 *가맹기구*의 도핑방지 활동을 WADA의 지휘에 따라 *가맹기구*의 부담으로 관찰하고 감독(의미는 별도 해석에 따름)하는 경우를 말한다. *가맹기구*가 비준수 판정을 받았지만 승인 받은 *제3자*와 비준수(감독)협약을 체결하지 않았을 경우, *가맹기구*는 승인 받은 *제3자*가 관찰하고 감독할 분야에서 WADA의 명시적인 사전 서면 허가 없이, 독단적으로 도핑방지 활동을 할 수 없다.

책임이전: 승인 받은 *제3자*가, 비준수 *가맹기구*에게 부과된 *결과조치*의 일환으로 해당 *가맹기구*의 도핑방지 활동을 WADA의 지휘에 따라 *가맹기구*의 비용부담으로 일부 또는 전부를 담당하는 경우를 말한다. *가맹기구*가 비준수 판정을 받았지만 승인 받은 *3자*와 비준수 협약을 체결하지 않았을 경우, *가맹기구*는 승인 받은 *제3자*가 책임지고 운영할 분야에서 WADA의 명시적인 사전 서면 허가 없이 독단적으로 도핑방지 활동을 할 수 없다.